



Peltor™ Tactical™ XP Intrinsically Safe

MT1H7*2-50

MT1H7*2-07-50, MT1H7*2-07-51

The Sound Solution



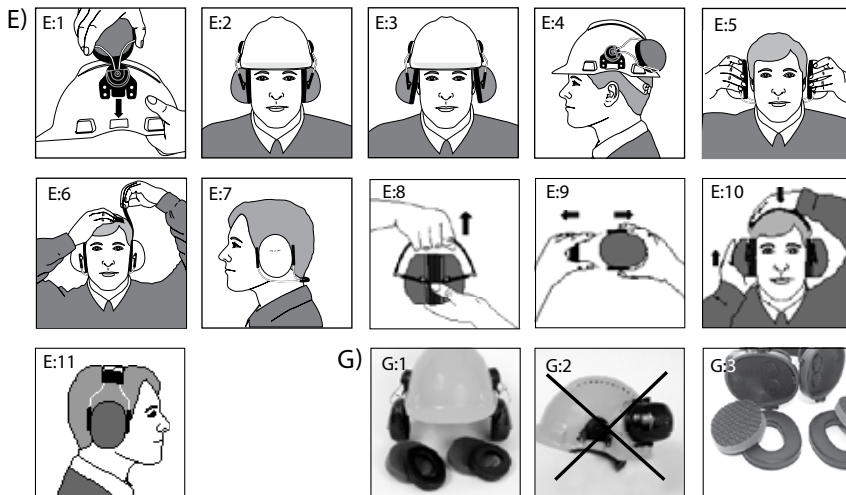
PELTOR™

c)



1b)





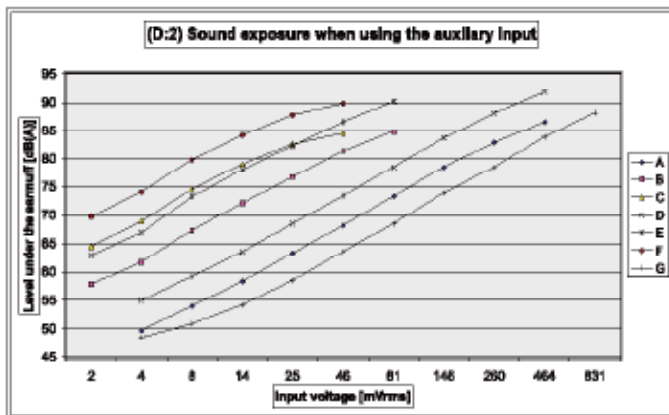
D)

D:1

Model	Frequency 1	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	HL
HT1H7F2-50	Mean of: 2	13.8	21.6	30.9	36.8	36.9	36.8	38.0				
HT1H7F2-50	Stand. dev. 3	1.8	0.9	1.3	1.6	6.6	3.1	2.3	32 dB	29 dB	30 dB	31 dB
	APV 4	12.0	20.8	29.6	36.1	30.4	32.4	38.7				

Model	Frequency 1	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	HL
HT1H7F3-50	Mean of: 2	14.0	22.4	28.1	38.8	33.4	36.4	38.7				
HT1H7F3-50	Stand. dev. 3	1.8	2.7	1.7	2.3	2.8	2.3	1.8	34 dB	28 dB	30 dB	30 dB
	APV 4	12.6	19.7	28.4	31.6	30.8	33.1	38.0				

D:2 Sound exposure when using the auxiliary input



D:3

Criterion levels

H=119 dBA, M=105 dBA, L= 90 dBA

3M PELTOR SE-33102 Värnamo, Sweden Article number No:1234567890		1234567890	Article number
(Ex) II 2G Ex ib IIC T4 / Ta: -20°C...+40°C Nemko 10ATEX1029X 2011 IECEX NEM 11.0010X  EN352 0470 		320	

3M PELTOR SE-33102 Värnamo, Sweden Article number No:1234567890		1234567890	Article number
(Ex) IM1 Ex ia I (Ex) II 2G Ex ib IIC T4 / Ta: -20°C...+40°C Nemko 10ATEX1029X 2011 IECEX NEM 11.0010X  EN352 0470 		320	

3M PELTOR SE-33102 Värnamo, Sweden Article number No:1234567890		1234567890	Article number
(Ex) II 2G Ex ib IIC T4 / Ta: -20°C...+40°C Nemko 10ATEX1029X IECEX NEM 11.0010X  2011 ГОСТ P 12.4.208-99   EN352 0470 		320	

3M PELTOR SE-33102 Värnamo, Sweden Article number No:1234567890		1234567890	Article number
(Ex) II 2G Ex ib IIC T4 / Ta: -20°C...+40°C Nemko 10ATEX1029X IECEX NEM 11.0010X  2011 ГОСТ P 12.4.210-99   EN352 0470 		320	

Tactical XP

Intrinsically Safe

EN	6-9
BE	10-13
BG	14-18
CS	19-22
DA	23-27
DE	28-32
EL	33-37
ES	38-42
ET	43-47
FI	48-52
FR	53-57
HR	58-61
HU	62-66
IS	67-71
IT	72-76
KK	72-81
LT	82-86
LV	87-91
NL	92-96
NO	97-101
PL	102-106
PT	107-111
RO	112-116
RU	117-121
SK	122-126
SL	127-130
SR	131-135
SV	136-139
TR	140-144
UK	145-149
AU/NZ	150-155
Certificate	156-158
IECEx Certificate	159-162
Declaration of conformity	163-166

ATEX SAFETY GUIDE (A)

ATEX directives, for products used in potentially explosive atmospheres are based on the European Committee directive 94/9/EC. This Peltor products is tested and certified according to ATEX and IECEx directives by Notified Body ID 0470 (Nemko Norway). Manufacturing process is certified according to ATEX directives by Notified Body ID 0470 (Nemko Norway).

Declaration of conformity:

Peltor declares the ATEX certified products comply with essential requirements and other relevant provisions of directive 94/9/EC.

Relevant Specifications for Ex i, intrinsically safety:

Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Safety Guide:

1. Make sure that specifications interfaces between this Peltor product and the radio transceiver have been compared according to EN 60079-14 (clause 12.2.5).
2. Only Peltor original approved accessories, like radio cables, are allowed to be used with this Peltor product
3. No connection to this product are allowed inside the potentially explosive atmosphere.
4. Service: use only Peltor authorised service
5. Read carefully the users guide before using this product
6. This product can only be used in temperatures -20°C to + 40°C when used approved battery types (See below).

Ambient temperature rang is depending on the used cell type. (See below).

Only the following batteries (cell types) are approved for use with this equipment:

Manufacturer:

Duracell

Energizer

Battery type:

MN1500, Procell PC1500

E91, Industrial EN91

Ta: -20°C to +40°C

Ta: -20°C to +40°C

The batteries shall not be replaced in an explosive atmosphere

NOTE

Special regulations for safe usage:

The Ex certificate (EC-Type Examination certificate: Nemko 10ATEX 1029X) contains restrictions about electronic data for connected equipment.

Specification of interface Tactical XP:

Maximum allowed input parameters are:

U_{imax}: 14V

I_{imax}: 1,2A

Limax: Negligible

C_{imax}: 231nF

P_{imax}: 1,3W

Other line input parameters according to specification of interface document

Tactical XP Intrinsically Safe

Peltor Tactical XP has an audio input for connecting an external radio, and a level dependent function that amplifies soft sounds and dampens loud noises. The external communication and level dependent functions are independent of each other, which ensures extra good reliability and better safety. This product has been tested and approved according to:

PPE directive 89/686/EEC and EMC directive 89/336/EEC, which means that it meets the demands for CE labelling

ATEX, see **ATEX SAFETY GUIDE (A)**

Read these instructions carefully to ensure the best possible benefit from your new Peltor product.

FUNCTIONS

- Tactical XP is equipped with balance, equalizer, adjustable release time, adjustable volume for external input and external input mode.
- The latest settings are stored at shut-off, except high volume on external input
- Automatic shut-off after two hours of no active functions. Two warning signals are emitted every ten seconds for one minute after 1:59 hours of use, to indicate that the unit will switch off.
- Low battery power is indicated with three warning signals ten hours before the headset will switch off. The interval between the warning signals will then decrease as the power of the battery weakens.
Always switch off the headset before replacing batteries

WARNING! Performance may deteriorate with battery usage.

The typical period of continuous use that can be expected from this product is 1000 hours. Continuous use is defined as 20% use in silent noise 45-50dB(A), 60% use in medium noise 70-75dB(A) and 20% use in high noise 95-100dB(A). The expected battery life time can vary with battery brand and the temperature in which the product is being used.

- Polarity protection prevents damage to circuits if the batteries are inserted incorrectly.
- Equipped with an audio input via a chassis jack for connecting an external radio.
- When the level dependent function is on, the amplification is toned down when an external signal comes in through the audio input.
- When external volume is set at normal a summery stage ensures that the combined sound level of all incoming audio signals inside the cup never exceeds 82 dB.

WHAT IS WHAT (C)

1a. Collapsible Headband (metal sheet)

1b. Neckband (stainless steel)

1c. Helmet attachment (MT1H7P3*2)

1d. Headset for use with a PTT adapter.

2. Individually sprung headband wires (stainless steel)

3. Low, two-point fasteners

4. Ear cushions (PVC foil, PUR foam and liquid)

5. On/off and Mode button.

6. Select/adjust buttons.

7. Battery cover

8. Microphones

9. Audio input

10. Speech microphone (on some models only) allows two-way communication by com radio or telephone. An adapter or cord is needed.

Note that the audio input is used to connect the microphone.

For maximum ambient-noise compensation, position the speech microphone on the headset 3 mm from the lips.

IMPORTANT USER INFORMATION

The hearing protector must be put on, adjusted, cleaned and maintained in accordance with the instructions in this manual.

- This ear-muff is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advice for maintenance and replacement of the battery
- Wear the headset 100% of the time you spend in noisy environments for full protection.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- This ear-muff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advice.
- When interference increases or the volume becomes too weak, it is time to replace the batteries. Never replace or install batteries with the unit switched on. Ensure that the battery is positioned correctly before using. See the figure in the CARE section.
- Do not store with the batteries installed.
- In extremely cold conditions, warm up the hearing protector before use.
- Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs.

Note: If these recommendations are not followed, attenuation and other functions can be impaired.

- Intrinsically safe approval (ATEX,) does not apply if technical changes are made in Ex-approved products. Only accessories with the same type designation as original equipment may be used.

WARNING!

The output of the level-dependent circuit of this hearing protection may exceed the external sound level.

Warning! The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.

IMPORTANT! For the best protection, brush aside hair around the ears so the ear cushions fit snugly against the head. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head.

IMPORTANT!

For safe use of intrinsically safe Tactical XP versions, for use in potentially explosive environments, please read safety guide ATEX (A)

TECHNICAL DATA (D)

(D:1) Attenuation values, SNR

The attenuation values and noise levels for the hearing protector have been tested and approved according to EN 352-4 2001, EN 352-3 2002, EN 352-6 2002 and EN 352-1 2002. Certificate issued by FIOH (Registered Number 0403), Laajaniityntie 1, FIN-01620 Vantaa, Finland.

1. Frequency. 2. Average attenuation. 3. Standard deviation. 4. Expected attenuation

(D:2) Sound exposure when using the auxiliary input

1. Level under the ear-muff [dB(A)]

2. Input voltage [mVrms]

A. External volume normal, mode 1

B. External volume normal, mode 2

C. External volume normal, mode 3

D. External volume high, mode 1

E. External volume high, mode 2

F. External volume high, mode 3

G. Power off (failsafe mode)

(D:3) Criterion level

The criterion level is the noise (measured as A-weighted sound pressure level) outside the hearing protector that gives 85 dB(A) inside. The outside level depends on the type of noise: H is high – frequency dominated noise, M is noise that is not dominated by any given frequency and L is low – frequency dominated noise.

FITTING/ADJUSTMENT(E)

Adjusting the helmet attachment

(E:1) Snap the helmet attachment into the slot on the helmet. To switch the unit from ventilation to working position, press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Ensure that the shell and the headband wires in working mode do not bump or snag on anything so that noise leakage can occur.

Note: The shells can be set in three positions: (C:2) working position, (E:3) ventilation position and (E:4) parking position.

Adjusting the neckband

(E:5) Adjust the shells so the ears are completely surrounded by the ear cushions.

(E:6) Adjust the height using the headband until you have a snug, comfortable fit.

(E:7) The headband should lie across the top of the head.

Adjusting the headband

(E:8) Open the headband.

(E:9) Tilt the top of the shell out, as the wire must be placed on the outside of the headband. Slide out the shells and place the hearing protectors over your ears so the ear cushions enclose the ears completely and fit snugly against the head.

(E:10) Adjust the height of the shells for a comfortable fit while holding the headband flat against your head.

(E:11) The headband should lie across the top of the head.

IMPORTANT! For the best protection, brush aside hair around the ears so the ear cushions fit snugly against the head. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head.

INSTRUCTIONS FOR USE

Switching On and Off

Press the centre/mode button and hold for at least 2 seconds.

Increase/Decrease the volume of the level dependent function

Press the upper (+) button to increase. Press the lower (-) button to decrease.

Adjusting the balance

Press the mode button until the ghost voice says balance. Adjust the balance, to the right or to left, by using the (+) button and (-) button. Press the (+) button and (-) button at the same time. to reach centre balance.

Equalizer

Press the mode button until ghost voice says equalizer. Use the (+) button and (-) button to adjust the equalizer. Available settings are: Low, Neutral, High and Extra High.

Adjusting the release time of the level dependent function

Press the mode button until the ghost voice says release time. Adjust the release time by using the (+) button and (-) button. Available settings are: Normal and Slow.

Adjusting external input mode (headsets only)

Press the mode button until the ghost voice says external input mode. Change external input mode by using the (+) button and (-) button. Available settings are: 1, 2 and 3. Setting 1 is optimal for professional communication radios. Setting 3 is optimal for devices such as DECT- and mobile phones. Try different modes until you find the optimal for your communication device.

Adjusting the volume for external input

Press the mode button until the ghost voice says external input volume. Adjust the volume by using the (+) button and (-) button. Available settings are: normal and high. **WARNING** - At setting high the volume may exceed 82 dB.

NOTE - The setting of high volume for external input is not stored when the headset is switched off.

PRODUCT RANGE

	Standard	Weight	Headset	Weight
Neckband	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Helmet attachment	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Headband collapsible	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

STORAGE (G)

Do not store this hearing protection in temperatures exceeding +55°C, for example inside a windscreen or a window.

Remove the batteries when storing the hearing protector for a long time.

Storing in damp environments

During long hours of use, the attenuating foam in the shells can become damp, which may cause damage to the circuits.

For the helmet attachment:

(G:1) Remove the hygiene kit and let the foam dry by placing the headset in a position that allows ventilation.

(G:2) Do not store the hearing protectors pressed against the helmet.

For the collapsible headband:

(G:3) Tilt the shells outwards to allow the attenuation cushions and electronics to dry

CARE

CLEANING

Clean/disinfect the cups, headband and ear cushions regularly with soap and warm water.

Note: Do not immerse the cups in water!

REPLACING THE BATTERIES

Undo the screw and open the battery cover. Insert two 1.5-V AA batteries. Check that the positive and negative terminals on the batteries are correctly positioned (See diagram on cover) Remove the batteries when storing the hearing protector for a long time. Check the function of the unit after replacing the batteries.

REMOVING/REPLACING THE EAR CUSHIONS

Insert your fingers under the edge of the ear cushion and pull straight out.

Insert the new ear cushion by pressing it in until it snaps in place

CERTIFICATE ATEX (I)

SPARE PARTS

Hygiene kit – HY79

Easy-to-replace hygiene kit consisting of two attenuation cushions and snap-in ear cushions. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort.

WIND PROTECTION – M41/2

Wind protection for the microphones. Packages of 1 pairs.

ACCESSORIES Ex approved

Ex approved adaptors for use with Ex approved headsets -07

FL52**

Ex approved connector cords for use with Ex approved standard headset

FL6H 3.5 mm mono connector

FL6M 2.5 mm mono connector

FL6N 3.5 mm connector for Micman com radio

Connector cords of cold and wear-resistant polyurethane for connection to a com radio etc. Length 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

ІНСТРУКЦЫЯ ПА ТЭХНІЦЫ БЯСПЕКІ АТЕХ (А)

Дырэктывы АТЕХ прызначаны для вырабаў, якія эксплуатауюцца ў патэнцыйна выбуханебяспечным асяроддзі, і заснаваныя на дырэктыве 94/9/ЕС. Гэты прадукт кампаніі Peltor (Пелтар) прайшоў выпрабаванні і сертыфікацыю ў адпаведнасці з дырэктывамі АТЕХ і IECEx, ідэнтыфікацыйны нумар натыфікаванага органа: 0470 (сертыфікат Nemko (Немко), Нарвегія). Сертыфікацыя вытворчага працэсу ў адпаведнасці з дырэктывамі АТЕХ праводзілася ва ўпаўнаважанай арганізацыі № 0470 (сертыфікат Nemko (Немко), Нарвегія).

Заява аб адпаведнасці:

Кампанія Peltor заяўляе, што сертыфікаваныя па стандарце АТЕХ вырабы адпавядаюць абавязковым патрабаванням і іншым палажэнням дырэктывы 94/9/ЕС.

Адпаведныя спецыфікацыі для «Ex i» з іскрабяспечным электрычным ланцугом:

Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Інструкцыя па тэхніцы бяспекі:

1. Упэўніцеся, што тэхнічныя інтэрфейсы паміж дадзеным вырабам Peltor і радыё-прыёмаперадатчыкам адпавядаюць стандарту EN 60079-14 (п. 12.2.5).
2. Для дадзенага выраба Peltor павінны выкарыстоўвацца толькі арыгінальныя зацверджаныя аксэсуары Peltor (напрыклад, радыёкабелі).
3. Забараняецца праводзіць якія-небудзь падлучэнні да дадзенага выраба ў выбуханебяспечным асяроддзі.
4. Рамонт: працы па рамонце выраба павінны выкарыстоўвацца толькі аўтарызаванай сэрвіснай службай.
5. Перад пачаткам эксплуатацыі выраба ўважліва прачытайце дапаможнік карыстальніка.
6. Гэты прадукт можа выкарыстоўвацца толькі пры тэмпературы навакольнага паветра ад -20°C да $+40^{\circ}\text{C}$ пры выкарыстанні зацверджаных тыпаў батарэй (гл. ніжэй). Дыяпазон навакольнай тэмпературы залежыць ад тыпу батарэй. (гл. ніжэй).

Толькі наступныя віды батарэй (аккумулятарнага тыпу) ухваленыя для выкарыстання з дадзеным абсталяваннем:

Вытворца:	Тып акумулятара:	
Duracell (Дзюрасэл)	MN1500, Procell PC1500	Тэмпература эксплуатацыі: ад -20°C да $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer (Энэрджайзар)	E91, Industrial EN91	Тэмпература эксплуатацыі: ад -20°C да $+40^{\circ}\text{C}$

Забараняецца замяняць батарэй ў выбуханебяспечным асяроддзі. ЗАЎВАГА Адмысловыя палажэнні па бяспечным выкарыстанні

Сертыфікат Ex (сертыфікат тыпавых выпрабаванняў EC: Nemko 10ATEX 1029X) утрымлівае абмежаванні на электрычныя параметры падлучаемага абсталявання.

Характарыстыкі інтэрфейсу Tactical XP:

Максімальна дапушчальныя ўваходныя параметры:

U_{imax}: 14 В

I_{imax}: 1,2 А

L_{imax}: Нязначная

C_{imax}: 231 нФ

P_{imax}: 1,3 Вт

Іншыя ўваходныя параметры лініі павінны адпавядаць характарыстыкам, пазначаным у дакументацыі на інтэрфейс.

Іскрабяспечнасць Tactical XP

Навушнікі Peltor Tactical XP маюць аўдыёўваход для падлучэння вонкавага радыё, а таксама дыферэнцыяльную функцыю, якая ўзмацняе слабыя і аслабляе гучныя гукі. Вонкавая сувязь і дыферэнцыяльныя функцыі не залежаць адзін ад аднаго, што забяспечвае дадатковую надзейнасць і бяспеку. Дадзены выраб быў пратэставаны і ўхвалены ў адпаведнасці з: дырэктывай з патрабаваннямі да сродкаў індывідуальнай абароны 89/686/EEC і дырэктывай электрамагнітнай сумяшчальнасці 89/336/EEC. Гэта азначае, што выраб адпавядае патрабаванням для CE маркіроўкі

АТЕХ, гл. ІНСТРУКЦЫЮ ПА ТЭХНІЦЫ БЯСПЕКІ АТЕХ (А)

Для таго, каб скарыстацца ўсімі перавагамі гэтага новага выраба Peltor, уважліва прачытайце дадзеныя ўказанні.

ФУНКЦЫІ

- Навушнікі Tactical XP маюць функцыі балансу, эквалайзера, рэгулюемага часу вызвалення, рэгулюемага ўзроўня гучнасці для вонкавага ўваходу і рэжыму вонкавага ўваходу.
- Пры адключэнні прылады захоўваюцца апошнія наладкі, за выключэннем высокага ўзроўня гучнасці на вонкавым уваходзе.
- Аўтаматычнае адключэнне прылады, калі на працягу двух гадзін ніякая функцыя не выкарыстоўвалася.

Праз 1 гадзіну 59 хвілін выкарыстання прылада праз кожныя дзесць секунд пачынае падаваць два

гукавыя сігналы, якія папярэджваюць аб адключэнні прылады.

- За дзесяць гадзін да адключэння навушнікаў падаюцца тры гукавыя сігналы, якія папярэджваюць аб слабым зарадзе батарэй. Інтэрвалы паміж папярэджальнымі сігналамі потым будуць памяншацца па меры разряду батарэй. Заўсёды адключайце навушнікі перад заменай батарэй.
УВАГА! Па меры разряду батарэй эксплуатацыйныя характарыстыкі прылады могуць пагаршацца. Арыентаваныя да бесперапыннай працы выраба складае 1000 гадзін. Ён вылічваецца як 20 % часу выкарыстання пры нізкім узроўні шуму 45-50 дБ(А), 60 % часу выкарыстання пры сярэднім узроўні шуму 70-75 дБ(А) і 20 % часу выкарыстання пры высокім узроўні шуму 95-100 дБ(А). Працягласць працы батарэй можа вар'іравацца ў залежнасці ад фірмы-вытворцы і тэмпературы навакольнага асяроддзя.
- Абарона прылады ад пашкоджання ў выніку неправільнай палярнасці пры ўсталёўцы батарэй.
- Аўдыёўваход для падлучэння вонкавага радыё праз штэкер.
- Калі дыферэнцыяльная функцыя ўключана, зніжаецца ўзровень узмацнення пры паступленні праз аўдыёўваход вонкавага сігналу.
- Абмежаванне сумарнага ўзроўня гуку дазваляе гарантаваць, што ўзровень усіх уваходных аўдыёсігналаў унутры кубка ніколі не будзе перавышаць 82 дБ.

Кампаненты прылады (С)

- 1a. Гнуткае агалоўе (металічны ліст).
 - 1b. Шыйнае мацаванне (нерж. сталь).
 - 1c. Мацаванне да каскі (MT1H7P3*2).
 - 1d. Гарнітура, выкарыстоўваецца з адаптарам PPT.
 2. Індывідуальна амартызаваныя драцяныя сцяжкі агалоўя (нерж. сталь).
 3. Нізкія двухкропкавыя мацаванні.
 4. Гукаізаляючыя валікі (полівінілхларыдная плёўка і поліўрэтанавая пена і вадкасці).
 5. Кнопкі укл/выкл і выбар рэжыму.
 6. Кнопкі выбару/рэгулявання.
 7. Вечка батарэйнага адсека.
 8. Мікрафоны.
 9. Аўдыёўваход.
 10. Маўленчы мікрофон (толькі на некаторых мадэлях) забяспечвае двухбаковую радыё і тэлефонную сувязь. Для яго патрабуецца адаптар або кабель.
- Звярніце ўвагу, што для падлучэння мікрафона выкарыстоўваецца аўдыёўваход. Для максімальнага кампенсавання навакольнага шуму маўленчы мікрофон павінны знаходзіцца на адлегласці 3 мм ад вуснаў.

ВАЖНАЯ ІНФАРМАЦЫЯ ДЛЯ КАРЫСТАЛЬНІКАЎ

Эксплуатацыю, наладку, чыстку і тэхнічнае абслугоўванне прылады неабходна выконваць у адпаведнасці з дадзенай інструкцыяй.

- Паслабленне навушнікаў залежыць ад узроўня шуму. Перад эксплуатацыяй навушнікаў карыстальнік павінны пераканацца ў тым, што яны спраўныя. Пры выяўленні перакошвання або няспраўнасці неабходна выконваць рэкамендацыі вытворцы па абслугоўванні і замене батарэй.
- Для поўнай бяспекі заўсёды нясіце навушнікі пры высокім узроўні навакольнага шуму.
- Некаторыя хімічныя рэчывы могуць пашкодзіць прыладу. За падрабязнай інфармацыяй звяртайцеся да кампаніі-вытворцы.
- У навушніках ёсць электрычны аўдыёўваход. Перад эксплуатацыяй навушнікаў карыстальнік павінны пераканацца ў тым, што яны спраўныя. Пры выяўленні перакошвання або няспраўнасці неабходна выконваць рэкамендацыі кампаніі-вытворцы.
- Пры павелічэнні ўзроўня перашкод або значным паніжэнні гучнасці варта замяніць батарэі. Ніколі не замяняйце ці ўсталёўвайце батарэі, калі прылада ўключана. Падчас ўсталёўкі батарэй сачыце за іх палярнасцю. Гл. малюнак у раздзеле ДОГЛЯД.
- Пры доўгім перапынку ў эксплуатацыі прылады батарэі варта вынімаць.
- Перад эксплуатацыяй пры вельмі нізкай тэмпературы навакольнага асяроддзя навушнікі варта папярэднне патрымаць у цёплым месцы.
- Навушнікі, а асабліва іх гукаізаляючыя валікі, губляюць сваю якасць падчас эксплуатацыі, таму варта іх пастаянна аглядаць, напрыклад, на прадмет з'яўлення расколін і парушэнняў гукаізаляцыі.
- На акустычныя характарыстыкі навушнікаў могуць уплываць гігіенічныя чэхлы на гукаізаляючых валіках.

Заўвага: У выпадку невыканання дадзеных рэкамендацый магчыма парушэнне характарыстак паглынання і іншых параметраў навушнікаў.

- Сертыфікацыя іскрабяспечнаці ATEX перастае дзейнічаць пры ўнясенні тэхнічных зменаў у вырабы

з маркіроўкай Ex. Дазваляецца выкарыстоўваць толькі тыя дадатковыя прыналежнасці, якія маюць адпаведнае з арыгінальным абсталяваннем прызначэнне.
УВАГА!

BE

Узровень выходнага сігнала схемы дыферэнцыяльнай функцыі можа перавышаць узровень фонкавага гуку.

Увага! Узровень выходнага сігнала гукавой электрасхемы можа перавышаць штодзённую норму ўзроўня шуму.

ВАЖНА! Для лепшай абароны прыбярэце валасы за вушы, каб гукаізаляруючыя валікі шчыльна прылягалі да галавы. Дужкі акумуляраў павінны быць як мага танчэй і шчыльна прылягаць да галавы.

ВАЖНА!

Для забеспячэння бяспекі эксплуатацыі навушнікаў Tactical XP у іскрабяспечным выкананні ў выбуханебяспечных асяроддзях прачытайце інструкцыю па тэхніцы бяспекі ATEX (A).

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ (D)

(D:1) Значэнні паглынання, SNR

Характарыстыкі паглынання сігналаў і ўзроўня шуму навушнікаў былі пратэставаныя і ўхваленыя ў адпаведнасці з патрабаваннямі стандартаў EN 352-4 2001, EN 352-3 2002, EN 352-6 2002 і EN 352-1 2002. Сертыфікат выдадзены FIOH (рэгістрацыйны нумар 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Фінляндыя.

1. Частата. 2. Сярэдняе паглынне. 3. Стандартнае адхіленне. 4. Чаканае паглынне

(D:2) Уздзеянне гуку пры выкарыстанні дадатковага ўваходу

1. Узровень гукавага ціску ўнутры навушнікаў [дБ(A)]

2. Уваходная напруга [мВ эф.]

A. Нармальны ўзровень уваходнага гуку, рэжым 1

B. Нармальны ўзровень уваходнага гуку, рэжым 2

C. Нармальны ўзровень уваходнага гуку, рэжым 3

D. Высокі ўзровень уваходнага гуку, рэжым 1

E. Высокі ўзровень уваходнага гуку, рэжым 2

F. Высокі ўзровень уваходнага гуку, рэжым 3

G. Энэргія выключана (адмоўнаўстойлівы рэжым)

(D:3) Парогавы ўзровень

Парогавы ўзровень - гэта ўзровень шуму (па шкале A гукавага ціску) звонку навушнікаў, пры якім узровень унутры іх складае 85 дБ(A). Узровень фонкавага шуму залежыць ад яго тыпу: H - з перавагай высокіх частот, M - з роўным раскладаннем па групам частот і L - з перавагай нізкіх частот.

НАДЗВЯВАННЕ/РЭГУЛЯВАННЕ (E)

Рэгуляванне мацавання ахоўнай каскі

(E:1) Устаўце вузел мацавання каскі ў пазу каскі. Каб пераклучыць прыладу з пазіцыі вентыляцыі ў працоўнае становішча, націсніце на драцяныя сцяжкі пакуль не пачуеце характэрны гук. Упэўніцеся, што ў працоўным рэжыме кубкі і драцяныя сцяжкі агалоўя не б'юцца і не чапляюцца за нешта, паколькі гэта можа прывесці да страты гукаізаляцыі. Заўвага: Кубкі можна ўсталяваць у трох становішчах: працоўным становішчы (C:2), становішчы для вентыляцыі (E:3) і зыходным становішчы (E:4).

Рэгуляванне шыйнага мацавання

(E:5) Вывастаўце кубкі такім чынам, каб гукаізаляруючыя валікі поўнаасцю размяшчаліся вакол вушэй.

(E:6) З дапамогай агалоўя адрэгулюйце вышыню такім чынам, каб навушнікі шчыльна і зручна сядзелі.

(E:7) Агалоўе павінна праходзіць праз верхавіну галавы.

Рэгуляванне агалоўя

(E:8) Расчыніце агалоўе.

(E:9) Адкруціце вонкі верх кубкаў, паколькі провад павінен быць з фонкавага

баку агалоўя. Высуньце кубкі і ўсталяўце навушнікі вакол вушэй, каб гукаізаляруючыя валікі цалкам захоплівалі вушы і шчыльна прылягалі да галавы.

(E:10) Усталяўце кубкі на зручную вышыню, прытрымліваючы агалоўе ўшчыльную да галавы.

(E:11) Агалоўе павінна праходзіць праз верхавіну галавы.

ВАЖНА! Для лепшай абароны прыбярэце валасы за вушы, каб гукаізаляруючыя валікі шчыльна прылягалі да галавы. Дужкі акумуляраў павінны быць як мага танчэй і шчыльна прылягаць да галавы.

ЭКСПЛУАТАЦЫЯ (F)

Уключэнне і выключэнне

Націсніце і ўтрымлівайце цэнтральную кнопку выбару рэжыму на працягу не меней 2 секунд.

Павелічэнне/пам'яншэнне ўзроўня дыферэнцыяльнай функцыі Для павелічэння гучнасці націсніце верхнюю кнопку (+). Для памяншэння гучнасці націсніце ніжнюю кнопку (-).

Рэгуляванне балансу

Націсніце і ўтрымлівайце кнопку рэжыму, пакуль аўтаматычны голас не вымавіць слова «бэлэнс» (баланс). Адрэгулюйце баланс кнопкамі (+) і (-). Каб усталяваць баланс у цэнтральнае становішча, адначасова націсніце кнопкі (+) і (-).

Эквалайзер

Націсніце і ўтрымлівайце кнопку рэжыму, пакуль аўтаматычны голас не вымавіць «іквалайзер» (эквалайзер). Выкарыстоўвайце кнопкі (+) і (-) для наладкі эквалайзера. Даступныя наладкі: нізкі, нейтральны, высокі і вельмі высокі.

Рэгуляванне часу вызвалення дыферэнцыяльнай функцыі Націсніце і ўтрымлівайце кнопку рэжыму, пакуль аўтаматычны голас не вымавіць «рыліс тайм» (час вызвалення). Адрэгулюйце час вызвалення кнопкамі (+) і (-). Даступныя наладкі: нармальна і павольна.

Рэгуляванне рэжыму вонкавага ўваходу (толькі для гарнітур) Націсніце і ўтрымлівайце кнопку рэжыму, пакуль аўтаматычны голас не вымавіць «экстэнал інпут моўд» (рэжым вонкавага ўваходу). Змяніце рэжым вонкавага ўваходу кнопкамі (+) і (-). Даступныя наладкі 1, 2 і 3. Значэнне 1 аптымальна для прылад прафесійнай двухбаковай сувязі. Значэнне 3 - для прылад, падобных мабільным і DECT-тэлефонам. Паспрабуйце розныя рэжымы, пакуль не знойдзеце аптымальны для вашай прылады сувязі.

Рэгуляванне ўзроўня гучнасці для вонкавага ўваходу Націсніце і ўтрымлівайце кнопку рэжыму, пакуль аўтаматычны голас не вымавіць «экстэнал інпут вольюм» (узровень гучнасці вонкавага ўваходу). Адрэгулюйце ўзровень гучнасці кнопкамі (+) і (-). Даступныя наладкі: нармальна і высока. УВАГА - пры наладцы «высока» гучнасць можа перавысіць 82 дБ.

ЗАУВАГА - пры выключэнні гарнітуры налада высокага ўзроўня вонкавага ўваходу не захоўваецца.

АСАРТЫМЕНТ ВЫРАБАЎ

	Стандарт	Вага	Гарнітура	Вага
3 шыйным мацаваннем	MT1H7B2-50	375	MT1H7P3E2-07-50	385
3 мацаваннем да каскі	MT1H7B2-07-50	425	MT1H7F2-50	435
3 гнуткім агалоўем	MT1H7P3E2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

ЗАХОЎВАННЕ (G)

Не захоўвайце навушнікі пры тэмпературы вышэй +55 °C, напрыклад, каля ветравага шкла або вакна.

Перад доўгім перапынкам у эксплуатацыі навушнікаў батарэі варта дастаць.

Захоўванне ў вільготным асяроддзі

Пасля працяглага выкарыстання гукапаглынальная пена кубкаў можа намокнуць і пашкодзіць схему.

Для навушнікаў з мацаваннем да каскі:

(G:1) Дастаньце гігіенічны камплект і дайце пене высохнуць, змясціўшы гарнітуру ў вентыліруемай пазіцыі.

(G:2) Не захоўваеце навушнікі прыціснутымі да каскі. Для навушнікаў з гнуткім падгалоўем:

(G:3) Адварніце верх кубкаў вонкі, каб высушыць гукаізаляючыя валікі і электронныя кампаненты.

ДОГЛЯД (H)

ЧЫСТКА

Для чысткі і дэзінфекцыі перадычна прамывайце кубкі, агалоўе і гукаізаляючыя валікі ў цёплым мыльным растворе. Зайвага: Не апускайце кубкі ў ваду!

ЗАМЕНА БАТАРЭІ

Выверніце шрубавы адкрыццё вечка батарэйнага адсека. Устаўце дзве 1,5 В батарэі памеру AA. Сачыце за палярнасцю батарэй (паказана на вечку). Перад доўгім перапынкам у эксплуатацыі навушнікаў батарэі варта выняць. Пасля замены батарэй правярце функцыянаванне прылады.

ЗДЫМАННЕ/ЗАМЕНА ГУКАІЗАЛЮЮЧЫХ ВАЛІКАЎ

Устаўце пальцы пад бок валіка і выцягвайце яго ў прамым кірунку. Каб усталяваць новы валік, націсніце на яго, пакуль ён не ўстане на месца.

СЕРТЫФІКАТ ATEX (I)

ЗАПЧАСТКІ (J)

Гігіенічны камплект - HY79

Лёгказмяняльны гігіенічны камплект складаецца з двух гукаізаляючых валікаў і ўнутраных валікаў. Для падтрымання гукапаглынальных характарыстык, гігіенічнаці ды зручнасці эксплуатацыі валікі варта змяняць не раздзій як два разы ў год.

АБАРОНА АД ВЕТРА - M41/2

Абарона мікрафонаў ад ветра. У пакунку знаходзіцца 1 пара.

ДАДАТКОВЫЯ ПРЫНАЛЕЖНАСЦІ з маркіроўкай Ex (L)

Адаптары (Ex) для выкарыстання з Ex гарнітурамі -07 FL52**

Злучальныя шнуры (Ex) для выкарыстання са стандартнымі Ex гарнітурамі FL6H з монаштэкерам 3,5 мм

FL6M з монаштэкерам 2,5 мм

FL6N са стэрэааштэкерам 3,5 мм для падлучэння прылады радыёсвязі Містан Злучальныя шнуры даўжынёй 110 см ва ўстойлівай да маразоў і зношвання поліўрэтанавай ізаляцыі для падлучэння да прылад радыёсвязі і г.д.

MT91-50 Ларынгафон

РЪКОВОДСТВО ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА АТЕХ (А)

Директивите на АТЕХ за продукти, използвани в потенциално взривоопасни среди, се базират на Директива 94/9/ЕО на Европейската общност. Този продукт на Peltor е тестван и сертифициран съобразно изискванията на Директиви АТЕХ и IECEx от нотифициран орган № 0470 (Nemko Норвегия). Производственият процес е сертифициран съгласно директивите на АТЕХ от оторизиран орган с ИД 0470 (Nemko Норвегия)

Декларация за съответствие:

Peltor декларира, че изделията, сертифицирани съгласно АТЕХ, отговарят на основните изисквания и на другите съответни условия на Директива 94/9/ЕО.

Подобни спецификации за Ex i, касаещи безопасността:

Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Ръководство за безопасност:

1. Уверете се, че специфицираните интерфейси между това изделие на Peltor и радиоприемника, съответстват на тези в EN 60079-14 (точка 12.2.5).
2. С това изделие на Peltor е разрешено да се използват само оригинални, одобрени принадлежности на Peltor, като например радио кабели.
3. Не се позволява връзка с това изделие в потенциално взривоопасна среда.
4. Сервиз: използвайте само оторизирания сервиз на Peltor.
5. Преди да използвате изделието, прочетете внимателно ръководството за потребителя.
6. Този продукт може да се използва само при температура в обхват от -25°C до $+55^{\circ}\text{C}$ при работа с одобрени типове батерии (вижте по-долу).

Обхватът на околната температура зависи от използвания тип батерия (вижте по-долу).

За използване с това оборудване са одобрени само следните типове батерии (клетъчен тип):

Производител:	Тип батерия:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Температурна граница: -20°C до $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	E91, Industrial EN91	Температурна граница: -20°C до $+40^{\circ}\text{C}$

Батериите не трябва да се сменят на места, където съществува риск от възпламеняване.

ЗАБЕЛЕЖКА

Специални разпоредби за безопасна употреба

Сертификатът на EX (Сертификат за изпитване на типа на Европейския Съюз: Nemko 10ATEX 1029X) съдържа ограничения за електронните данни за свързано оборудване.

Спецификация за интерфейса Tactical XP:

Максимално разрешени входни параметри:

U_{imax}: 14 V

I_{imax}: 1,2 A

L_{imax}: незначително

C_{imax}: 231 nF

P_{imax}: 1,3 W

Входните параметри за другата линия са съгласно спецификацията в документацията на интерфейса.

Напълно безопасен Tactical XP

Tactical XP на Peltor има аудио вход за свързване на външно радио, както и функция на зависимост от нивото, която усилва слабите звуци, а намалява силните. Функциите за външни комуникации и зависимост от нивото са отделни една от друга, което осигурява още по-висока надеждност и по-добра безопасност. Този продукт е тестван и одобрен съгласно:

Директивата за лично предпазно оборудване 89/686/ЕИО и Директивата за електромагнитна съвместимост 89/336/ЕИО, което означава, че той отговаря на изискванията за маркировка CE.

ATEX, вж. РЪКОВОДСТВО ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА АТЕХ (А)

Прочетете указанията внимателно, за да гарантирате максимално възможните предимства на вашето ново изделие Peltor.

ФУНКЦИИ

- Tactical XR е снабден с баланс, еквилайзер, регулируемо време на пускане, регулиране на силата на звука на външния вход и режим на външен вход.
- Последните настройки се запаметяват при изключване с изключение на голямата сила на звука при външен вход.
- Автоматично изключване след два часа при липса на активни функции. Издават се два предупредителни сигнала на всеки десет секунди в продължение на една минута след 1:59 часа работа, за да покажат, че устройството ще се изключи.
- Изтощена батерия се показва с три предупредителни сигнала – десет часа, преди гарнитурата да се изключи. След това интервалът между предупредителните сигнали ще намалява с отслабването на мощността на батерията.

Преди смяна на батериите винаги изключвайте гарнитурата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При износване на батерията работните показатели могат да се влошат.

Обикновено периодът на непрекъсната употреба, който може да се очаква за това изделие, е 1 000 часа. Непрекъсната употреба се дефинира като 20 % употреба при нисък шум от 45 до 50 dB(A), 60 % употреба при среден шум от 70 до 75 dB(A) и 20 % употреба при висок шум от 95 до 100 dB(A). Очакваният живот на батерията може да бъде различен при различни марки батерии и зависи от температурата, при която се използва изделието.

- Предвидена е защита на поларитета, за да се предотврати повреда на схемите при неправилно поставяне на батериите.
- Оборудван с аудио вход чрез гнездо в корпуса за свързване на външно радио.
- Когато функцията на зависимост от нивото е включена, усилването намалява при подаване на външен сигнал към аудио входа.
- Когато силата на външния звук е зададена като нормална, наличието на сумиращо стъпало гарантира, че общото ниво на шума на всички входящи аудио сигнали вътре в наушника никога не превишава 82 dB.

КОЕ КАКВО Е (C)

- 1a. Сгъваема лента за главата (метален лист)
- 1b. Лента за врата (неръждаема стомана)
- 1c. Приспособление за каска (MT1H7P3*2)
- 1d. Гарнитура за използване с РТТ адаптер
2. Индивидуално извити ленти за глава (неръждаема стомана)
3. Ниски двуточкови притегачи
4. Възглавнички за ухо (PVC фолио и полиуретанова пяна)
5. Бутон за включване/изключване и режим
6. Бутони за избор/регулиране
7. Капак за батерията
8. Микрофони
9. Аудио вход
10. Микрофон за говор (само на някои модели) позволява двупосочна комуникация чрез радиостанция или телефон. Необходим е адаптер или кабел.

Обърнете внимание, че аудио входът се използва за свързване на микрофона. За максимално компенсиране на околния шум трябва да разположите микрофона за говор върху гарнитурата на 3 мм от устните.

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Слуховият протектор трябва да се поставя, регулира, почиства и поддържа съгласно инструкциите в това ръководство.

- Този заглушител за уши осигурява затихване, зависещо от нивото. Носещият го трябва да проверява правилната му работа преди употреба. Ако се установи изкривяване на звука или неизправност, носещият трябва да приложи указанията на производителите за поддържане и замяна на батерията.
- За пълна защита носете гарнитурата през 100 % от времето, което прекарвате в шумна среда.
- Този продукт може да бъде повреден от някои химически вещества. Допълнителна информация може да потърсите от производителя.
- Този заглушител за уши е снабден с електрически аудио вход. Носещият го трябва да проверява правилната му работа преди употреба. Ако се установи изкривяване на звука или неизправност, носещият трябва да приложи указанията на производителите.
- Когато смущенията се повишат или силата на звука се понижи твърде много, значи е време да се заменят батериите. Не заменяйте и не поставяйте батерии при включено устройство. Преди употреба се погрижете батерията да е поставена правилно. Вж. фигурата в раздела ГРИЖИ.
- Да не се прибира за продължително съхранение с поставени батерии.
- При екстремно студени условия, преди употреба слуховият протектор трябва да се затопли.
- Заглушителите за уши и по-специално възглавничките за уши, могат да се повредят при употреба и трябва

да се проверяват редовно, например за напуквания и пропускане на звук.

- Поставянето на хигиенни покрития на възглавничките може да повлияе на акустичните работни показатели на заглушителите.

Забележка: Ако тези препоръки не бъдат спазвани, потискането на шума и други функции може да бъдат нарушени.

- Одобрението за пълна безопасност (ATEX) не важи, ако впоследствие във вече одобрени изделия се извършат технически промени. Могат да се използват само принадлежности със същото означение за тип като оригиналното оборудване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изходният сигнал на веригата за зависимост от нивото на този слухов протектор може да превиши нивото на външния шум.

Предупреждение! Изходният сигнал на електрическата аудио верига на този слухов протектор може да превиши дневната граница на нивото на шум.

ВАЖНО! За да постигнете най-добра защита, срещайте косата си по-далеч от ушите, за да могат възглавничките за ушите да прилепнат плътно към главата. Рамките на очилата трябва да бъдат колкото е възможно по-тънки и да прилягат плътно към главата.

ВАЖНО!

За правилна употреба на напълно безопасните версии на Tactical XP в потенциално взривоопасна среда прочетете ръководството за безопасност на ATEX (A).

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ (D)

(D:1) Стойности на затихване, отношение сигнал-шум

Стойностите на затихване и нивата на шума за слуховия протектор са тествани и одобрени съобразно EN 352-4 2001 и EN 352-6 2002, както и приложимите части от EN 352-1 2002. Сертификатът е издаден от FION (Регистрационен номер 0403), адрес Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Финландия.

1. Честота
2. Средно затихване
3. Стандартно отклонение
4. Очаквано затихване

(D:2) Излагане на звук с използване на спомагателния вход

1. Ниво под заглушителя за уши [dB(A)]

2. Входно напрежение [mVrms]

A. Нормална сила на външния звук, режим 1

B. Нормална сила на външния звук, режим 2

C. Нормална сила на външния звук, режим 3

D. Голяма сила на външния звук, режим 1

E. Голяма сила на външния звук, режим 2

F. Голяма сила на външния звук, режим 3

G. Изключено захранване (режим за работа при отказ на някой компонент)

(D:3) Ниво на критерий

Нивото на критерий представлява шумът (измерен като A-претеглено ниво на звуково налягане) извън слуховия протектор, което дава 85 dB(A) вътре в него. Външното ниво зависи от типа на шума: Н е шум с преобладаващи високи честоти, М е шум с преобладаваща произволна дадена честота, а L е шум с преобладаващи ниски честоти.

ПОСТАВЯНЕ/РЕГУЛИРАНЕ (E)

Регулиране на приспособлението за каска

(E:1) Приспособлението за каска се прикрепва в прореза на каската, докато щракне. За да превключите устройството в положение за работа, натиснете телените ленти навътре, докато чуete щракване от двете страни. Внимавайте наушниците и телените държатели на лентата в работно положение да не застъпват и под тях да няма препятствия, така че да не прониква шум.

Забележка: Наушниците могат да бъдат поставени в три положения: (E:2) работно положение, (E:3) положение за вентилация и (E:4) положение за паркиране.

Регулиране на лентата за врат

(E:5) Регулирайте наушниците, така че ушите да са напълно обхванати от възглавничките за ушите.

(E:6) Регулирайте височината чрез лентата за глава, докато се получи плътно, удобно прилягане.

(E:7) Лентата за глава трябва да легне върху горната част на главата.

Регулиране на лентата за глава

(E:8) Отворете лентата за глава.

(E:9) Наведете горната част на наушника, тъй като държателят трябва да се постави от външната страна на лентата за глава. Изтеглете наушниците и поставете слуховите протектори върху ушите си, така че възглавничките за ушите да ги обхващат изцяло и да прилягат плътно към главата.

(E:10) Нагласете височината на наушниците, така че да лягат удобно, като същевременно притискате лентата към главата.

(E:11) Лентата за глава трябва да легне върху горната част на главата.

ВАЖНО! За да постигнете най-добра защита, сресвайте косата си по-далеч от ушите, за да могат възглавничките за ушите да прилепнат плътно към главата. Рамките на очилата трябва да бъдат колкото е възможно по-тънки и да прилягат плътно към главата.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА (F)

Включване и изключване

Натиснете централния бутон/бутоната за режим и задръжте поне 2 секунди.

Повишаване/понижаване силата на звука на функцията на зависимост от нивото. Натиснете горния (+) бутон за усилване. Натиснете долния (-) бутон за намаляване.

Регулиране на баланса

Натиснете бутоната за режим, докато симулираният глас произнесе баланс. Регулирайте баланса наляво или надясно, като използвате бутоните (+) и (-). Натиснете едновременно бутоните (+) и (-), за да достигнете централен баланс.

Еквализер

Натиснете бутоната за режим, докато симулираният глас произнесе еквализер. Използвайте бутоните (+) и (-), за регулиране на еквализера. Наличните настройки са: ниско, неутрално, високо и много високо.

Регулиране на времето на пускане на функцията на зависимост от нивото.

Натиснете бутоната за режим, докато симулираният глас произнесе време на пускане. Регулирайте времето на пускане, като използвате бутоните (+) и (-). Наличните настройки са: нормално и бавно.

Регулиране на режима на външен вход (само за гарнитури)

Натиснете бутоната за режим, докато симулираният глас произнесе режим на външен вход. Променяйте режима на външен вход, като използвате бутоните (+) и (-). Наличните настройки са: 1, 2 и 3. Настройка 1 е оптимална за професионални комуникационни радиостанции. Настройка 3 е оптимална за устройства от типа на DECT телефони и мобилни телефони. Изпробвайте различните режими, докато намерите оптималния за вашето комуникационно устройство.

Регулиране на силата на звука на външния вход

Натиснете бутоната за режим, докато симулираният глас произнесе сила на звука на външния вход. Регулирайте силата на звука, като използвате бутоните (+) и (-). Наличните настройки са: нормално и високо.

Предупреждение! При настройка „високо“ силата на звука може да надмине 82 dB.

Забележка! Настройката за висока сила на звука не се запаметява, когато гарнитурата се изключи.

ПРОДУКТОВА ГАМА

	Стандартен	Терло	Гарнитура	Терло
С лента за врат	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
С приспособление за каска	MT1H7P3E2-50	435	MT1H7P3E2-07-50	435
Със сгъваема лента за глава	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

СЪХРАНЕНИЕ (G)

Не съхранявайте този слухов протектор при температури над +55 °C, например зад предното стъкло на кола или зад прозорец. Изваждайте батериите, когато съхранявате слуховия протектор за продължително време.

Съхраняване във влажна околна среда

След дълги часове употреба, пяната за затихване на звука в наушниците може да се навлажни, което да доведе до повреда на електрическите вериги.

За приспособлението за каска:

(G:1) Свалете хигиенния комплект и оставете пяната да изсъхне, като оставите гарнитурата в положение, което позволява вентилация.

(G:2) Не съхранявайте слуховите протектори притиснати към каската.

За сгъваемата лента за глава:

(G:3) Обърнете наушниците навън, за да позволите на заглушаващите възглавнички и електрониката да изсъхнат

BG

ГРИЖИ (H)

ПОЧИСТВАНЕ

Редовно почиствайте/дезинфекцирайте наушниците, лентата за глава и възглавничките за уши със сапун и топла вода.

Забележка: Не потапяйте наушниците във вода!

СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ

Отвинтете фиксиращия винт и отворете капачето на батериите. Поставете две 1,5 V батерии тип AA. Проверете дали полюсите + и – на батериите са поставени правилно (вж. фигурата на капака).

Изваждайте батериите, когато съхранявате слуховия протектор за продължително време. След смяна на батериите проверявайте функционирането на устройството.

СВАЛЯНЕ/ЗАМЯНА НА ВЪЗГЛАВНИЧКИТЕ ЗА УШИ

Вкарайте пръсти под края на възглавничката за ухо и я издърпайте право навън.

Вкарайте възглавничката за ухо, като я натиснете навътре, докато щракне на място.

СЕРТИФИКАТИ НА АТЕХ (I)

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ (J)

Хигиенен комплект – HY79

Лесен за сменяне хигиенен комплект, състоящ се от две заглушаващи възглавнички и възглавнички за ушите, които се поставят в тях. Сменят се поне два пъти годишно, за да се осигури постоянно затихване, добра хигиена и комфорт.

ЗАЩИТА СРЕЩУ ВЯТЪР – M41/2

Защита срещу вятър за микрофоните. Опаковки по 1 чифт.

ПРИСПОСОБЛЕНИЯ, одобрени от Ex (L)

Адаптори, одобрени от Ex, за употреба с гарнитури, одобрени от Ex -07

FL52**

Съединителни кабели, одобрени от Ex, за употреба със стандартни гарнитури, одобрени от Ex -07

FL6N 3,5-мм моно съединител

FL6M 2,5-мм моно съединител

FL6N 3,5-мм съединител за радиостанция Micman

Съединителни кабели от студоустойчив и износоустойчив полиуретан за свързване към радиостанция и др.

Дължина 110 см.

MT91-50 Throat microphone

ЗМ не поема какъвто и да било вид отговорност, независимо дали директна или индиректна (включително, но без ограничение до загуба на печалби, бизнес и/или клиенти), възникваща от доверие в информацията, предоставена от ЗМ в настоящия документ. Потребителят е отговорен да определи дали продуктите са подходящи за планираната употреба. Нищо в този бюлетин няма да се счита за изключващо или ограничаващо отговорността на ЗМ при смърт или телесно нараняване, възникващи от небрежност.

BEZPEČNOSTNÍ PŘÍRUČKA ATEX (A)

Směrnice ATEX pro výrobky používané v prostředí s nebezpečím výbuchu vycházejí ze Směrnice Evropské komise 94/9/ES. Tento výrobek společnosti Peltor je otestován a schválen podle norem ATEX a směrnic IECEx, notifikovaná osoba ID 0470 (Nemko Norway). Výrobní postup byl certifikován podle směrnic ATEX notifikovanou osobou č. 0470 (Nemko Norsko)

Prohlášení o shodě:

Společnost Peltor prohlašuje, že výrobky certifikované podle směrnic ATEX splňují náležité požadavky a další příslušná ustanovení směrnice 94/9/ES.

Příslušné technické údaje pro Ex i, pro ztížené provozní podmínky:

Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Bezpečnostní pokyny:

1. Nezapomeňte podle normy EN 60079-14 (článek 12.2.5) porovnat specifikace propojení mezi tímto výrobkem značky Peltor a vysílačkou.
2. S tímto výrobkem značky Peltor je možné používat pouze schválené originální příslušenství značky Peltor, např. kabely pro připojení rádia.
3. Při použití v prostředí s nebezpečím výbuchu se k tomuto výrobku nesmí nic připojovat.
4. Servis: Používejte pouze autorizované servisy společnosti Peltor.
5. Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte návod k použití.
6. Tento produkt lze používat pouze při teplotách -20°C až $+40^{\circ}\text{C}$, jsou-li používány schválené typy baterií (vyjmenované níže).

Rozsah okolní teploty závisí na použitém typu článků (viz níže).

Toto zařízení smí být používáno jen s následujícími typy baterií:

Výrobce:	Typ baterie:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Teploty: -20°C až $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	E91, Industrial EN91	Teploty: -20°C až $+40^{\circ}\text{C}$

Baterie nesmí být vyměňovány ve výbušné atmosféře.

POZNÁMKA

Zvláštní nařízení pro bezpečné použití

Certifikát Ex (Potvrzení o zkouškách typu ES: Nemko 10ATEX 1029X) obsahuje omezení pro připojené zařízení týkající se elektronických dat.

Specifikace propojení rozhraní Tactical XP:

Maximální povolené vstupní parametry jsou:

U_{imax}: 14 V

I_{imax}: 1,2 A

L_{imax}: Nepatrné

C_{imax}: 231 nF

P_{imax}: 1,3 W

Další vstupní parametry vedení podle dokumentu se specifikací rozhraní.

Tactical XP pro ztížené provozní podmínky

Peltor Tactical XP zahrnuje audio vstup pro připojení externího rádia a funkci závislou na úrovni hlasitosti, která zesiluje slabé zvuky a tlumí hlasité zvuky. Funkce externí komunikace a funkce závislá na úrovni hlasitosti jsou navzájem nezávislé, což zajišťuje mimořádně dobrou spolehlivost a lepší bezpečnost. Tento výrobek byl testován a schválen podle:

Směrnice PPE 89/686/EHS a směrnice EMC 89/336/EHS, to znamená, že splňuje požadavky na označení CE.

ATEX, viz BEZPEČNOSTNÍ PŘÍRUČKA ATEX (A)

Abyste nový výrobek společnosti Peltor co nejlépe využili, pozorně si přečtěte tyto pokyny.

FUNKCE

- Přístroj Tactical XP je vybaven kompenzátozem, ekvalizérem, nastavením času uvolnění, nastavováním zvuku pro externí vstup a režimem externího vstupu.

- Při vypínání se uloží poslední nastavení, s výjimkou vysoké hlasitosti na externím vstupu.
- Automatické vypnutí po dvou hodinách bez aktivních funkcí. Po uplynutí 1 hodiny a 59 minut jsou každých deset sekund po dobu jedné minuty vydávány dva varovné signály udávající, že se jednotka vypne.
- Nízké napětí baterie je signalizováno třemi varovnými signály deset hodin před tím, než se headset vypne. Interval mezi varovnými signály se poté zmenšuje s ohledem na to, jak baterie slábne.

Před výměnou baterií vždy headset vypínejte.

VAROVÁNÍ! Po určité době používání baterie se může snižovat výkon.

Obvyklá předpokládaná doba nepřetržitého používání tohoto výrobku je 1 000 hodin. Nepřetržité používání je definováno jako 20 % používání v tichém prostředí 45 až 50 dB(A), 60 % používání ve středně hluchém prostředí 70 až 75 dB(A) a 20 % používání ve velmi hluchém prostředí 95 až 100 dB(A). Očekávaná životnost baterie se může měnit podle druhu baterie a teploty, při které je výrobek používán.

- Ochrana polaritě brání poškození obvodu, pokud jsou baterie vložené nesprávně.
- Jednotka je vybavena zvukovým vstupem používajícím ukotžený konektor pro připojení externího rádia.
- Když je funkce závislá na úrovni hlasitosti zapnuta, je zesílení ztlumeno v případě, že externí signál přichází přes zvukový vstup.
- Když je hlasitost vnějšího hluku nastavena na normální, sumační stav zajišťuje, aby kombinovaná úroveň zvuku všech přichozích zvukových signálů do sluchátek nikdy nepřesáhla 82 dB.

SOUČÁSTI (C)

- 1a. Skládací hlavový most (plech)
- 1b. Límecový pásek (nerezová ocel)
- 1c. Uchycení k přilbě (MT1H7P3*2)
- 1d. Headset určený pro adaptér PTT
2. Jednotlivě odpružené dráty hlavového mostu (nerezová ocel)
3. Nízké, dvoubodové přezky
4. Polstrování náušníků (fólie PVC a pěna PUR)
5. Tlačítko pro vypínání a zapínání a pro přepínání režimu
6. Tlačítka pro výběr a nastavení
7. Kryt baterie
8. Mikrofony
9. Zvukový vstup
10. Mikrofon (pouze u některých modelů) umožňuje obousměrnou komunikaci pomocí komunikačního rádia nebo telefonu. Je vyžadován adaptér nebo kabel.

Uvědomte si, že zvukový vstup se používá k připojení mikrofonu. Aby byla kompenzace okolního hluku maximální, umístěte mikrofon na headsetu 3 mm od rtů.

DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE

Chránič sluchu se musí nasazovat, nastavovat, čistit a udržovat v souladu s pokyny v tomto návodu.

- Tyto chrániče sluchu jsou poskytovány s tlumením závislým na úrovni hluku. Uživatel by si měl před použitím zkontrolovat jejich správnou funkci. Pokud je zjištěno zkeslení nebo závada, uživatel by měl nahlédnout do pokynů výrobce týkajících se údržby a výměny baterií
 - Pro zajištění plné ochrany je třeba nosit headset 100 % času, který strávíte v hluchém prostředí.
 - Tento výrobek mohou nepříznivě ovlivnit určité chemické látky. Další informace je možné získat od výrobce.
 - Tyto chrániče sluchu jsou poskytovány s elektrickým zvukovým vstupem. Uživatel by si měl před použitím zkontrolovat jejich správnou funkci. Pokud je zjištěno zkeslení nebo závada, uživatel by měl nahlédnout do pokynů výrobce.
 - Pokud se zvyšuje rušení nebo slábne hlasitost, je čas vyměnit baterie. Nikdy nevyměňujte ani neinstalujte baterie, když je přístroj zapnutý. Před použitím se ujistěte, že je baterie vložena správně. Viz obrázek v části PÉČE.
 - Neskladujte přístroj s vloženými bateriemi.
 - V extrémně studených podmínkách je potřeba chrániče sluchu před použitím zahřát.
 - Kvalita chrániče sluchu, a především polstrování, se může používáním zhoršovat a je potřeba často kontrolovat, zda nejsou na přístroji například praskliny a zda dobře těsní.
 - Nasazení hygienických povlaků na polstrování může ovlivnit akustický výkon chráničů sluchu.
- Poznámka: Pokud se tato doporučení nedodržují, může dojít ke zhoršení tlumení a dalších funkcí.

- Schválení pro ztížené provozní podmínky (ATEX) neplatí, pokud jsou na výrobcích se schválením Ex provedeny technické úpravy. Použito může být pouze příslušenství stejného typu, jako je originální vybavení.

VAROVÁNÍ!

Výstup z obvodu závislého na úrovni hluku těchto chráničů sluchu může převyšovat hladinu externího hluku.

Upozornění! Výstup z elektrického zvukového obvodu tohoto chrániče sluchu může převyšovat denní limit hladiny hluku.

DŮLEŽITÉ! Nejlepší ochrany docílíte, pokud si dáte vlasy okolo uší na stranu, aby polstrování náušníků dobře přiléhala k hlavě. Obruby brýlí by měly být co nejtenčí a těsně přiléhat k hlavě.

DŮLEŽITÉ!

V zájmu bezpečného používání verzí výrobku Tactical XP pro ztížené provozní podmínky a při používání v prostředí s nebezpečím výbuchu si přečtěte bezpečnostní příručku ATEX (A).

TECHNICKÉ ÚDAJE (D)

(D:1) Hodnoty tlumení, SNR

Hodnoty tlumení a úroveň hladiny hluku tohoto chrániče sluchu byly testovány a schváleny dle směrnic EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 a příslušných částí směrnice EN 352-1 2002. Osvědčení vydala společnost FIOH (registrační číslo 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finsko.

1. Frekvence. 2. Průměrné tlumení. 3. Standardní odchylka. 4. Předpokládané tlumení

(D:2) Vystavení vlivu zvuku při používání pomocného vstupu

1. Hladina hluku pod klapkami na uši [dB(A)]

2. Vstupní napětí [mVrms]

A. Normální hlasitost vnějšího hluku, režim 1

B. Normální hlasitost vnějšího hluku, režim 2

C. Normální hlasitost vnějšího hluku, režim 3

D. Vysoká hlasitost vnějšího hluku, režim 1

E. Vysoká hlasitost vnějšího hluku, režim 2

F. Vysoká hlasitost vnějšího hluku, režim 3

G. Vypnutí (režim zabezpečení proti poruchám)

(D:3) Měřítka hladiny hluku

Měřítka hladiny hluku je hluk (měřený jako A-vážený zvukový tlak) vně chráničů sluchu, který dává 85 dB(A) uvnitř. Úroveň vnějšího hluku závisí na druhu hluku: H je hluk s převažující vysokou frekvencí, M je hluk, při kterém nepřevažuje žádná daná frekvence a L je hluk s převažující nízkou frekvencí.

NAMONTOVÁNÍ A NASTAVENÍ (E)

Nastavení uchycení k přilbě

(E:1) Zasuňte uchycení k přilbě do drážky na přilbě. Chcete-li jednotku přepnout z větrací do pracovní polohy, zatlačte dráty hlavového mostu směrem dovnitř, až uslyšíte klapnutí na obou stranách. Zajistěte, aby se skořepina a dráty hlavového mostu v pracovní poloze o něco nezachytily nebo do něčeho nenarazily. Mohlo by dojít k pronikání hluku.

Poznámka: Skořepiny lze nastavit do tří poloh: (E:2) pracovní poloha, (E:3) větrací poloha a (E:4) odkládací poloha.

Úprava límcového pásku

(E:5) Upravte skořepiny tak, aby uši byly zcela překryty polstrováním náušníků.

(E:6) Seřídte výšku pomocí hlavového mostu, dokud nebudou skořepiny dobře a pohodlně přiléhat.

(E:7) Hlavový most by měl vést přes temeno hlavy.

Nastavení hlavového mostu

(E:8) Rozevřete hlavový most.

(E:9) Vykloňte horní část skořepiny ven, protože drát musí být umístěn na vnější straně hlavového mostu. Vysuňte skořepiny a nasadte chránič sluchu přes uši tak, aby polstrování náušníků zcela překryla uši a dobře přiléhala k hlavě.

(E:10) Přitlačte hlavový most k hlavě a upravte výšku skořepin do pohodlné polohy.

(E:11) Hlavový most by měl vést přes temeno hlavy.

DŮLEŽITÉ! Nejlepší ochrany docílíte, pokud si dáte vlasy okolo uší na stranu, aby polstrování náušníků dobře přiléhala k hlavě. Obruby brýlí by měly být co nejtenčí a těsně přiléhat k hlavě.

NÁVOD K POUŽITÍ (F)

Zapnutí a vypnutí

Stiskněte střední/režimové tlačítko a podržte jej alespoň na 2 sekundy.

Zvýšení nebo snížení hlasitosti u funkce závislé na úrovni hlasitosti

Stisknutím horního (+) tlačítka se hlasitost zvýší. Stisknutím spodního (–) tlačítka se hlasitost sníží.

Nastavení vyvážení

Stiskněte režimové tlačítko, dokud se neozve slovo „balance“ (vyvážení). Pomocí tlačítka (+) a tlačítka (–) nastavte vyvážení, a to napravo nebo nalevo. Současným stisknutím tlačítka (+) a (–) dosáhnete středního vyvážení.

Ekvalizér

Stiskněte režimové tlačítko, dokud se neozve slovo „equalizer“ (ekvalizér). Pomocí tlačítka (+) a tlačítka (–) nastavte ekvalizér. Možná nastavení: nízké, neutrální, vysoké a velmi vysoké.

CS

Nastavení času uvolnění u funkce závislé na úrovni

Stiskněte režimové tlačítko, dokud se neozve „release time“ (čas uvolnění). Pomocí tlačítka (+) a tlačítka (-) nastavte čas uvolnění. Možná nastavení: normální a pomalé.

Nastavení režimu externího vstupu (pouze u headsetů)

Stiskněte režimové tlačítko, dokud se neozve „external input mode“ (režim externího vstupu). Režim externího vstupu můžete změnit pomocí tlačítek (+) a (-). Možná nastavení: 1, 2 a 3. Nastavení 1 je optimální pro profesionální radiostanice. Nastavení 3 je optimální pro přístroje, jako jsou DECT telefony a mobilní telefony. Vyzkoušejte různé režimy, dokud nenaleznete optimální režim pro vaše komunikační zařízení.

Nastavení hlasitosti pro externí vstup

Stiskněte režimové tlačítko, dokud se neozve „external input volume“ (hlasitost pro externí vstup). Pomocí tlačítka (+) a tlačítka (-) nastavte hlasitost. Možná nastavení: normální a vysoká.

UPOZORNĚNÍ – Při nastavení vysoké úrovně může hlasitost překročit 82 dB.

POZNÁMKA – Nastavení vysoké hlasitosti pro externí vstup se při vypnutí headsetu neuloží.

SORTIMENT VÝROBKŮ

	Standardní	Váha	Headset		Váha
S límcovým páskem	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	375	
S uchycením k přilbě	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435	
Se skládacím hlavovým mostem	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400	

SKLADOVÁNÍ (G)

Neskladujte tyto chrániče sluchu při teplotách vyšších než +55 °C, například za oknem (mimo jiné za oknem v autě).

Pokud chrániče sluchu skladujete delší dobu, vyjměte baterie.

Skladování ve vlhkém prostředí

Během dlouhé doby používání může tlumicí pěna ve skořepinách zvlhnout, což může způsobit poškození obvodů.

Uchycení k přilbě:

(G:1) Vyjměte hygienickou sadu a nechte pěnu vyschnout umístěním headsetu do polohy, která umožňuje větrání.

(G:2) Neskladujte chrániče sluchu tak, aby pevně přiléhaly k přilbě.

Skládací hlavový most:

(G:3) Vykloňte skořepiny směrem ven, aby tlumicí polstrování a elektronické obvody mohly vyschnout.

PÉČE (H)

ČISTĚNÍ

Mušle, hlavový most a polstrování náušníků pravidelně čistěte a dezinfikujte mýdlem a teplou vodou.

Poznámka: Mušle nesmíte ponořit do vody!

VÝMĚNA BATERIÍ

Odšroubujte šroub a otevřete kryt baterií. Vložte dvě baterie AA 1,5 V. Zkontrolujte, zda je kladný a záporný pól baterií umístěn správně (viz schéma na krytu).

Pokud chrániče sluchu skladujete delší dobu, baterie vyjměte. Po výměně baterií zkontrolujte funkčnost jednotky.

VYJMUTÍ A VÝMĚNA POLSTROVÁNÍ NÁUŠNÍKŮ

Vložte prsty pod okraj polstrování náušníku a vytáhněte jej přímo ven.

Vložte nové polstrování náušníku zatlačením dovnitř, dokud nezapadne na místo.

CERTIFIKÁT ATEX (I)

NÁHRADNÍ DÍLY (J)

Hygienická sada – HY79. Snadno vyměnitelná hygienická sada, která se skládá ze dvou tlumících polstrování a zasouvacích polstrování náušníků. Alespoň dvakrát za rok sadu vyměňte, aby bylo zajištěno stálé tlumení, hygieničtější a pohodlnější.

CHRÁNIČ PROTI VĚTRU – M41/2. Ochrana mikrofonů před větrem. Balení s 1 párem.

PŘÍSLUŠENSTVÍ se schválením Ex (L)

Adaptéry se schválením Ex pro použití s headsety se schválením Ex -07. FL52**

Kabely s konektory se schválením Ex pro použití se standardním headsetem se schválením Ex

FL6H – monofonní konektor 3,5 mm

FL6M – monofonní konektor 2,5 mm

FL6N – stereofonní konektor 3,5 mm pro komunikační rádio Micman. Kabely s konektory jsou vyrobeny z odolného polyuretanu a slouží pro připojení ke komunikačnímu rádiu a podobným zařízením. Délka 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

DA

ATEX SIKKERHEDSVEJLEDNING (A)

ATEX direktiverne for produkter, der anvendes i potentielt eksplosive atmosfærer, er baseret på Europaparlamentets og Rådets direktiv 94/9/EF. Dette Peltor produkt er testet og certificeret i henhold til ATEX og IECEx direktiver af registreret institut ID 0470 (Nemko Norge). Fremstillingsprocessen er certificeret i henhold til ATEX direktiver af registreret institut ID 0470 (Nemko Norge).

Overensstemmelseserklæring:

Peltor erklærer, at ATEX certificerede produkter er i overensstemmelse med essentielle krav og andre relevante bestemmelser i direktiv 94/9/EF.

Relevante specifikationer for Ex i, egensikkerhed:

Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Sikkerhedsvejledning:

1. Det skal sikres, at specifikations-interfacene mellem dette Peltor-produkt og radioanlægget er kompatible i henhold til EN 60079-14 (§ 12.2.5).
2. Der må kun anvendes Peltors originale godkendte tilbehør, som f.eks. radiokabler, sammen med dette Peltor-produkt.
3. Tilslutning til dette produkt er ikke tilladt i potentielt eksplosiv atmosfære.
4. Service: brug kun Peltors autoriserede service.
5. Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, før dette produkt tages i brug.
6. Dette produkt må kun anvendes ved temperaturer fra -20 °C til +40 °C og ved brug af godkendte batterityper (Se nedenfor).

Temperaturintervallet for omgivelserne afhænger af den benyttede batteritype. (Se nedenfor).

Dette udstyr er kun godkendt til brug med følgende batterier (batterityper):

Producent:	Batteritype:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Ta: -20°C til +40°C
Energizer	E91, Industrial EN91	Ta: -20°C til +40°C

Batterierne må ikke udskiftes i et eksplosiv miljø!

BEMÆRK

Specielle regulativer for sikker brug.

Ex certifikat (EF-type kontrolcertifikat: Nemko 10ATEX 1029X) indeholder begrænsninger vedr. elektroniske data for tilsluttet udstyr.

Specifikation for interface Tactical XP:

Maksimalt tilladte indgangsparametre er:

Uimaks.: 14 V
Iimaks.: 1,2 A
Limaks.: Uvæsentlig
Cimaks.: 231nF
Pimaks.: 1,3 W

Andre linjeindgangsparametre i henhold til specifikation i interface-dokument

Tactical XP Egensikkerhed

Peltor Tactical XP har en audio-indgang for tilslutning af en ekstern radio og en niveauafhængig funktion, der forstærker svage lyde og dæmper kraftige lyde. Den eksterne kommunikationsfunktion og den niveauafhængige funktion er uafhængige af hinanden, hvilket sikrer ekstra stor pålidelighed og større sikkerhed. Dette produkt er blevet testet og godkendt i henhold til:

PPE direktiv 89/686/EØF og EMC direktiv 89/336/EØF, hvilket betyder, at det overholder kravene for CE-mærkning.

ATEX, se ATEX SIKKERHEDSVEJLEDNING (A)

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem for at få størst muligt udbytte af dit nye Peltor produkt.

FUNKTIONER

- Tactical XP er udstyret med balance, tonekontrol, indstillelig udløsningsstid, indstilleligt volumen for ekstern indgang og ekstern indgangsindstilling.
- De sidst anvendte indstillinger gemmes, når produktet slukkes, bortset fra højt volumen for ekstern indgang.

DA

- Slukker automatisk efter to timer, hvis ingen funktioner har været aktive i perioden. Der udsendes to advarsels-signaler hvert tiende sekund i et minut efter 1 time og 59 minutters brug for at advare om, at enheden vil blive slukket.
- Der bliver gjort opmærksom på, at batterierne er ved at være opbrugt, med tre advarselssignaler, ti timer før headsettet vil blive slukket. Intervallet mellem advarselssignalerne bliver kortere, efterhånden som batterierne bliver svagere.
Headsettet skal altid være slukket, inden batterierne udskiftes.
ADVARSEL! Funktionerne kan blive forringet, efterhånden som batterierne opbruges.
Den forventede vedvarende funktionstid for dette produkt er normalt 1.000 timer. Vedvarende funktionstid defineres som 20 % anvendelse ved svag støj på 45 til 50 dB(A), 60 % anvendelse ved moderat støj på 70 til 75 dB(A) og 20 % anvendelse ved stærk støj på 95 til 100 dB(A). Batteriernes forventede levetid kan afhænge af batterimærket og den temperatur, produktet bliver anvendt ved.
- Polaritetsbeskyttelse forhindrer skader på kredsløbene, hvis batterierne sættes forkert i.
- Er forsynet med en audio-indgang via et chassis-jack for tilslutning af en ekstern radio.
- Når den niveauafhængige funktion er slået til, dæmpes forstærkningen, når et eksternt signal kommer ind gennem audio-indgangen.
- Når eksternt volumen er indstillet på normal, sikrer en sumniveaukontrol, at det samlede lydniveau for alle de indgående audio-signaler aldrig overskrider 82 dB inde i ørekoppen.

HVAD ER HVAD (C)

- 1a. Sammenfoldelig issebøjle (metal)
- 1b. Nakkebøjle (rustfrit stål)
- 1c. Hjelmfæste (MT1H7P3*2)
- 1d. Headset til brug med en PTT-adapter.
2. Individuelt affjedrede bøjletråde (rustfrit stål)
3. Lavtsiddende topunktsfæste
4. Tætningsringe (PVC-folie, PUR-skum og væske)
5. Tænd/Sluk og Tilstands-knap
6. Knapper til at vælge/justere
7. Batteridæksel
8. Mikrofoner
9. Audio-indgang
10. Talemikrofon (kun på visse modeller) muliggør tovejskommunikation ved hjælp af kommunikationsradio eller telefon. En adapter eller ledning er påkrævet.

Bemærk, at audio-indgangen bruges til at tilslutte mikrofonen.

For maksimal kompensation for støj fra omgivelserne skal headsettets talemikrofon anbringes 3 mm fra læberne.

VIGTIG BRUGERINFORMATION

Instruktionerne i denne manual skal følges, når høreværnet tages på, justeres, rengøres og vedligeholdes.

- Dette høreværn er forsynet med niveauafhængig dæmpning. Brugeren bør, inden produktet skal bruges, tjekke, at det virker korrekt. Hvis der konstateres forvrængning eller fejl, skal brugeren følge fabrikantens råd og anvisninger for vedligeholdelse og udskiftning af batterier.
- For at opnå fuld beskyttelse skal headsettet bruges hele tiden ved ophold i støjfyldte miljøer.
- Dette produkt kan beskadiges alvorligt af visse kemikalier. Yderligere information kan indhentes hos producenten.
- Dette høreværn er forsynet med elektrisk audio-indgang. Brugeren bør, inden produktet skal bruges, tjekke, at det virker korrekt. Hvis der konstateres forvrængning eller fejl, skal brugeren følge fabrikantens råd og anvisninger.
- Ved tiltagende forstyrrelser eller for svagt volumen er det på tide at udskifte batterierne. Batterier må aldrig isættes eller udskiftes, mens enheden er tændt. Det skal sikres, at batterierne er anbragt korrekt, før produktet tages i brug. Se figuren i afsnittet om VEDLIGEHOLDELSE.
- Må ikke opbevares med batterier i.
- Opvarm høreværnet før brug under ekstremt kolde forhold.
- Høreværnets og specielt tætningsringenes funktion kan blive nedsat ved brug og bør undersøges med regelmæssige mellemrum for blandt andet revner og lækager.
- Anvendelse af hygiejnevertræk på tætningsringene kan påvirke høreværnets akustiske funktion.

Bemærk: Følges disse anbefalinger ikke, kan dæmpningen og andre funktioner blive påvirket negativt.

- Egensikkerhedsgodkendelsen (ATEX) er ikke gældende, hvis der udføres tekniske forandringer på Ex-godkendte produkter. Kun tilbehør med samme typebetegnelse som det originale udstyr må anvendes.

ADVARSEL!

Udgangseffekten for det niveauafhængige kredsløb på dette hørevern kan overskride det eksterne lydniveau.

Advarsel! Udgangseffekten for det elektriske audio-kredsløb på dette hørevern kan overskride grænsen for dagligt lydniveau.

VIGTIGT! For at opnå den bedste beskyttelse skal håret stryges om bag ørerne, så tætningsringene slutter tæt til hovedet. Brillestel bør være så tynde som muligt og slutte tæt til hovedet.

VIGTIGT!

Gennemlæs venligst sikkerhedsvejledningen ATEX (A) for sikker brug af Tactical XP's udgaver med egensikkerhed for brug i potentielt eksplosive miljøer.

TEKNISKE DATA (D)

(D:1) Dæmpningsværdier, SNR. Dæmpningsværdier og støjniveauer for hørevernet er blevet testet og godkendt i henhold til, EN 352-4 2001, EN 352-3 2002, EN 352-6 2002 og EN 352-1 2002. Certifikat udstedt af FIOH (Registreret nummer 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finland.

1. Frekvens
2. Gennemsnitlig dæmpning
3. Standardafvigelse
4. Forventet dæmpning

(D:2) Lydeksponering ved brug af indgang for ekstraudstyr

1. Niveau inde i hørevernet [dB(A)]
2. Indgang volt [mVrms]
 - A. Eksternt volumen normalt, tilstand 1
 - B. Eksternt volumen normalt, tilstand 2
 - C. Eksternt volumen normalt, tilstand 3
 - D. Eksternt volumen højt, tilstand 1
 - E. Eksternt volumen højt, tilstand 2
 - F. Eksternt volumen højt, tilstand 3
 - G. Slukket (fejlsikker tilstand)

(D:3) Kriterieniveau

Kriterieniveau er den støj (målt som A-vægtet lydtryksniveau) uden for hørevernet, som resulterer i 85 dB(A) inde i hørevernet. Niveauet uden for hørevernet er afhængigt af støjtypen: H er højfrekvensdomineret støj, M er støj, der ikke er domineret af en bestemt frekvens, og L er lavfrekvensdomineret støj.

TILPASNING/JUSTERING (E)

Justering af hjelmfæstet

(E:1) Klips hjelmfæstet ind i slidse på hjelmen. Tryk bøjletrådene indad, til der høres et klik i begge sider, for at slå enheden fra ventilerings- til arbejdsstilling. Sørg for, at skallen og bøjletrådene ikke støder på eller hænger fast i noget, når de er i arbejdsstilling, da der ellers kan opstå lyd-lækager.

Bemærk: Skallerne kan indstilles i tre stillinger: (E:2) arbejdsstilling, (E:3) ventileringsstilling og (E:4) holdstilling.

Justering af nakkebøjlen

(E:5) Skallerne skal tilpasses, så ørerne er fuldstændig omsluttet af tætningsringene.

(E:6) Brug issebøjlen til at indstille højden, indtil en tætsluttende og behagelig pasform er opnået.

(E:7) Issebøjlen bør ligge hen over toppen af hovedet.

Justering af issebøjlen

(E:8) Åben issebøjlen.

(E:9) Vip toppen af kopperne udad, da bøjletrådene skal være anbragt på ydersiden af issebøjlen. Lad skallerne glide ud, og anbring hørevernet over ørerne, så tætningsringene omslutter ørerne fuldstændigt og sluttet tæt til hovedet.

(E:10) Juster højden på skallerne, så de sidder behageligt, mens issebøjlen holdes fladt ned mod hovedet.

(E:11) Issebøjlen bør ligge hen over toppen af hovedet.

VIGTIGT! For at opnå den bedste beskyttelse skal håret stryges om bag ørerne, så tætningsringene slutter tæt til hovedet. Brillestel bør være så tynde som muligt og slutte tæt til hovedet.

DA

BRUGSANVISNING (F)

Tænd og Sluk

Tryk på center-/tilstandsknappen, og hold den inde i mindst 2 sekunder.

Skrue op/ned for den niveaafhængige funktions volumen

Tryk på den øverste (+) knap for at skru op. Tryk på den nederste (-) knap for at skru ned.

Justering af balancen

Tryk på tilstandsknappen, indtil hjælpstemmen siger balance (balance). Juster balancen, mod højre eller mod venstre, ved hjælp af (+) knappen og (-) knappen. Tryk på (+) knappen og (-) knappen samtidig for at opnå central balance.

Tonekontrol

Tryk på tilstandsknappen, indtil hjælpstemmen siger tonekontrol (equalizer). Brug (+) knappen og (-) knappen for at justere tonekontrollen. De mulige indstillinger er: Lav, Neutral, Høj og Ekstra Høj.

Justering af udløsertiden for den niveaafhængige funktion

Tryk på tilstandsknappen, indtil hjælpstemmen siger udløsertid (release time). Juster udløsertiden ved at bruge (+) knappen og (-) knappen. De mulige indstillinger er: Normal og Langsom.

Justering af ekstern indgangstilstand (kun for headset)

Tryk på tilstandsknappen, indtil hjælpstemmen siger ekstern indgangstilstand (external input mode). Skift ekstern indgangstilstand ved at bruge (+) knappen og (-) knappen. De mulige indstillinger er: 1, 2 og 3. Indstilling 1 er den optimale til professionelle kommunikationsradioer. Indstilling 3 er den optimale til udstyr som f.eks. DECT- og mobiltelefoner. Prøv de forskellige indstillinger, indtil du finder den optimale til dit kommunikationsudstyr.

Justering af volumen til ekstern indgang

Tryk på tilstandsknappen, indtil hjælpstemmen siger eksternt indgangsvolumen (external input volume). Juster volumenet ved at bruge (+) knappen og (-) knappen. De mulige indstillinger er: normal og høj.

ADVARSEL – Ved indstillingen "høj" kan volumenet overstige 82 dB.

BEMÆRK – Indstillingen på højt volumen for ekstern indgang bliver ikke gemt, når headsettet slukkes.

PRODUKTSORTIMENT

	Standard	Vægt	Headset	Vægt
Med nakkebøjle	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Med hjelmfæste	MT1H7P3E2-50	435	MT1H7P3E2-07-50	435
Med sammenfoldelig issebøjle	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

OPBEVARING (G)

Dette høreværn må ikke opbevares ved temperaturer, der overstiger +55 °C; f. eks. i bilens forrude eller et vindue.

Fjern batterierne, når høreværnet skal opbevares i længere tid.

Opbevaring i fugtige omgivelser

Ved langtidsbrug (flere timer i træk) kan dæmpningsskummet i skallerne blive fugtigt, og dette kan forårsage skader på kredsløbene.

For hjelmfæstet:

(G:1) Fjern hygiejnesættet, og lad skummet tørre ved at placere headsettet på en sådan måde, at der kan foregå ventilering.

(G:2) Høreværnet må ikke opbevares, så det bliver trykket mod hjelmen.

For den sammenfoldelige issebøjle:

(G:3) Vip skallerne udad for at give tætningsringene og elektronikken mulighed for at tørre.

VEDLIGEHOLDELSE (H)

RENGØRING

Rengør/desinficer ørekopper, issebøjle og tætningsringe regelmæssigt med sæbe og varmt vand.

Bemærk: Ørekopperne må ikke lægges i vand!

UDSKIFTNING AF BATTERIER

Skrue skruen løs, og luk batteridækslet op. Sæt to 1,5 V AA batterier i. Tjek, at de positive og negative poler på batterierne er korrekt anbragt. Se diagrammet på dækslet.

Fjern batterierne, når høreværnet skal opbevares i længere tid. Tjek enhedens funktioner, efter at batterierne er blevet udskiftet.

FJERNELSE/UDSKIFTNING AF TÆTNINGSRINGENE

Anbring fingrene under kanten på tætningsringene, og træk lige udad.

Anbring den nye tætningsring ved at trykke den indad, indtil den går i hak.

CERTIFIKAT ATEX (I)

UDSKIFTelige DELE (J)

Hygiejnesæt – HY79

Nemt udskifteligt hygiejnesæt, der består af to dæmpningspuder og tætningsringe med snapfunktion. Bør udskiftes mindst to gange om året for at sikre konstant høj dæmpning, hygiejne og komfort.

VINDVÆRN – M41/2

Vindværn til mikrofoner. Pakke med 1 par.

TILBEHØR Ex-godkendt (L)

Ex-godkendte adaptere til brug med Ex-godkendte headsets -07

FL52**

Ex-godkendte forbindelsesledninger til brug med Ex-godkendt standardheadset

FL6H 3.5 mm monotilslutning

FL6H 2,5 mm monotilslutning

FL6N 3.5 mm tilslutning for Micman kommunikationsradio

Forbindelsesledninger af kuldestabil og slidstærkt polyuretan for tilslutning til en kommunikationsradio etc. Længde 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

3M påtager sig ingen forpligtelser, det være sig direkte eller heraf følgende, herunder, men ikke begrænset til tab af profit, forretningsaftaler og/eller goodwill, der måtte opstå som følge af forhold, baseret på anvendelse af nogen af 3M heri oplyste informationer. Brugeren er ansvarlig for beslutning om produktets egnethed til den påtænkte anvendelse. Intet i denne erklæring vil blive skønnet at udelukke eller begrænse 3M's forpligtelser i tilfælde af dødsfald eller personskader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne.

ATEX-SICHERHEITSHINWEISE (A)

ATEX-Richtlinien für Produkte, die in potenziell explosiven Atmosphären benutzt werden, basieren auf der Richtlinie 94/9/EG des Europäischen Komitees. Dieses Peltor-Produkt ist von der Benannten Stelle ID 0470 (Nemko Norwegen) gemäß den ATEX- und IECEx-Richtlinien getestet und zertifiziert. Das Produktionsverfahren ist von der Benannten Stelle ID 0470 (Nemko Norway) gemäß den ATEX-Richtlinien zertifiziert.

Konformitätserklärung:

Peltor bestätigt, dass die ATEX-zertifizierten Produkte den wesentlichen Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 94/9/EG entsprechen.

Relevante Spezifikationen für Ex i, Eigensicherheit: Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Sicherheitshinweise:

1. Sicherstellen, dass die technischen Daten der Schnittstellen zwischen diesem Peltorprodukt und dem Funksender/empfänger gemäß EN 60079-14 (Abschnitt 12.2.5) verglichen worden sind.
2. Nur von Peltor zugelassenes Originalzubehör wie beispielsweise Funkkabel dürfen zusammen mit diesem Peltorprodukt benutzt werden.
3. In potenziell explosiver Atmosphäre sind keine Anschlüsse an dieses Produkt gestattet.
4. Service: nur von Peltor autorisierter Service ist zulässig.
5. Vor der Benutzung dieses Produktes die Gebrauchsanweisung gründlich durchlesen.
6. Dieses Produkt kann nur im Temperaturbereich -20°C bis $+40^{\circ}\text{C}$ benutzt werden, wenn die dafür zugelassenen Batterietypen verwendet werden (siehe unten).

Der Umgebungstemperaturbereich hängt vom verwendeten Batterietyp ab (siehe unten).

Nur die folgenden Batterien (Zellentypen) sind zur Verwendung mit dieser Ausrüstung zugelassen:

Hersteller:	Batterietyp:	
Duracell,	MN1500, Procell PC1500	Umgebungstemperatur (Ta): -20°C bis $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	E91, Industrial EN91	Umgebungstemperatur (Ta): -20°C bis $+40^{\circ}\text{C}$

Batterien niemals in potenziell explosiver Atmosphäre austauschen.

BITTE BEACHTEN

Besondere Vorschriften für den sicheren Gebrauch

Das Ex-Zertifikat (EC-Typ Prüfzertifikat: Nemko 10ATEX 1029X) enthält Einschränkungen bezüglich der elektronischen Daten für angeschlossene Ausrüstung

Technische Daten der Schnittstelle Tactical XP:

Maximal zulässige Eingangsparameter sind:

U_{imax}: 14 V

I_{imax}: 1,2 A

L_{imax}: Vernachlässigbar

C_{imax}: 231 nF

P_{imax}: 1,3 W

Andere Eingangsparameter entsprechend den Daten des Schnittstellendokuments

Tactical XP eigensicher

Peltor Tactical XP hat einen Audioeingang zum Anschluss eines externen Funkgeräts und eine niveauabhängige Funktion, die schwache Töne verstärkt und starke dämpft. Die Systeme für externe Kommunikation und niveauabhängige Funktion funktionieren unabhängig voneinander, was Zuverlässigkeit und Sicherheit zusätzlich erhöht. Dieses Produkt wurde geprüft und zugelassen gemäß:

PSA-Richtlinie 89/686/EWG und EMV-Richtlinie 89/336/EWG, und entspricht somit den Anforderungen für die CE-Kennzeichnung.

ATEX, siehe ATEX SICHERHEITSHINWEISE (A)

Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, damit Sie Ihr neues Peltor-Produkt optimal nutzen können.

FUNKTIONEN

- Tactical XP ist mit Balanceregler, Equalizer, einstellbarer Freigabezeit sowie verstellbarer Lautstärke für externe Eingangssignale und externen Eingangsmodus ausgestattet.
- Beim Abschalten werden jeweils die zuletzt gewählten Einstellungen gespeichert, mit Ausnahme hoher Lautstärkeinstellungen am externen Eingang.
- Automatische Abschaltung 2 Stunden nach der letzten Tastenbetätigung. Nach 1 Stunde und 59 Minuten Betrieb weisen eine Minute lang zwei alle zehn Sekunden ertönende Signale darauf hin, dass sich das Gerät ausschaltet, wenn keine Taste betätigt wird.

- Bei niedriger Batteriespannung ertönen zehn Stunden, bevor sich das Headset ausschaltet, drei Warnsignale. Die Intervalle zwischen den Warnsignalen werden mit abnehmender Batteriespannung kürzer. Das Headset vor dem Austausch der Batterien immer ausschalten.
WARNUNG! Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern.
Bei diesem Produkt beträgt die zu erwartende typische Betriebsdauer bei kontinuierlichem Betrieb 1.000 Stunden. Kontinuierlicher Betrieb ist definiert als 20 % Betrieb bei niedrigen Schallpegeln 45-50 dB(A), 60 % Betrieb bei mittleren Schallpegeln 70-75 dB(A) und 20 % Betrieb bei hohen Schallpegeln 95-100 dB(A). Die Batterielebensdauer kann in Abhängigkeit vom Batteriefabrikat und der Temperatur bei Gebrauch des Geräts variieren.
- Der Polaritätsschutz schützt den Schaltkreis bei falsch eingelegten Batterien.
- Das Produkt ist durch eine Chassis-Steckdose mit Audioeingang zum Anschluss eines externen Funkgeräts versehen.
- Wenn die niveaubabhängige Funktion eingeschaltet ist, wird die Verstärkung gedämpft, wenn über den Audioeingang ein externes Hörsignal eingeht.
- Wenn die externe Lautstärke auf normal eingestellt ist, stellt eine Schallbegrenzungsfunktion sicher, dass der Gesamtschallpegel aller eingehenden Audiosignale in der Kapsel 82 dB nicht überschreitet.

BESTANDTEILE (C)

- 1a. Klappbarer Kopfbügel (Metallplatte)
- 1b. Nackenbügel (rostfreier Stahl)
- 1c. Helmbefestigung (MT1H7P3*2)
- 1d. Headset zur Verwendung mit PTT-Adapter
2. Individuell federnde Bügeldrähte aus rostfreiem Federstahl
3. Tief angesetzte Zweipunkt-Aufhängung
4. Dichtungsringe (PVC-Folie, PUR-Schaum und Flüssigkeit)
5. Ein/Aus und Modus-Taste
6. Wahl-/Einstelltasten
7. Batteriedeckel
8. Mikrofone
9. Audioeingang
10. Sprechmikrofon (nur bestimmte Modelle) für die Zweizegekommunikation über Funkgerät oder Telefon. Es wird ein Adapter oder Kabel benötigt.

Bitte beachten, dass das Mikrofon an den Audioeingang anzuschließen ist.

Damit der Lärm optimal kompensiert werden kann, sollte sich das Mikrofon am Headset in ca. 3 mm Abstand von den Lippen befinden.

WICHTIGE ANWENDERINFORMATION

Der Gehörschützer ist gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung aufzusetzen, einzustellen, zu reinigen und zu warten.

- Dieser Gehörschützer ist mit einer niveaubabhängigen Dämmfunktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers in puncto Pflege und Batteriewechsel beachten.
- Die volle Schutzwirkung ist nur gewährleistet, wenn der Gehörschutz während des gesamten Aufenthalts in lärmbelasteter Umgebung getragen wird.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Dieser Gehörschützer ist mit einem elektrischen Audioeingang ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.
- Wenn die Störungen sich häufen oder die Lautstärke zu schwach wird, sind die Batterien auszutauschen. Batterien niemals bei eingeschalteter Elektronik einlegen oder austauschen. Vor der Benutzung vergewissern, dass die Batterien richtig eingelegt sind. Siehe das Bild unter PFLEGE.
- Nicht mit eingelegten Batterien aufbewahren.
- Bei extremer Kälte sollte der Gehörschützer vor dem Aufsetzen angewärmt werden.
- Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.
- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung der Gehörschützer beeinträchtigen.

Bitte beachten: Wenn diese Empfehlungen nicht befolgt werden, können Dämmwirkung und Funktionen beeinträchtigt werden.

- Die Eigensicherheit (ATEX) ist nicht gewährleistet und die Zulassung nicht gültig, wenn an den Produkten mit Ex-Zulassung technische Modifikationen vorgenommen werden. Es dürfen nur Zubehörprodukte mit der gleichen Typenkennzeichnung wie Originalausrüstung benutzt werden.

DE

WARNUNG!

Das Ausgangssignal vom niveauabhängigen Schaltkreis in diesem Gehörschützer kann den externen Schallpegel übersteigen.

Warnung! Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschützers kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen.

WICHTIG! Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen.

WICHTIG!

Zur sicheren Benutzung der eigensicheren Tactical XP-Versionen in potenziell explosiven Atmosphären lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise ATEX (A)

TECHNISCHE DATEN (D)

(D:1) Dämmwerte, SNR

Die Dämmwerte und die Lautstärkeverhältnisse für den Gehörschützer wurden gemäß EN 352-4 2001, EN 352-3 2002, EN 352-6 2002 und EN 352-1 2002 gemessen, und das Produkt wurde dementsprechend zugelassen. Prüfzertifikat ausgestellt von FIOH (Registered Number 0403), Laajaniityntie 1, FIN-01620 Vantaa, Finland.

1. Frequenz
2. Mittelwert Dämpfung
3. Standardabweichung
4. Erwartete Dämpfung

(D:2) Schallpegel bei Benutzung des zusätzlichen Eingangs

1. Schallpegel unter der Kapsel [dB(A)]
2. Eingangsspannung [mVrms]
 - A. Externe Lautstärke normal, Modus 1
 - B. Externe Lautstärke normal, Modus 2
 - C. Externe Lautstärke normal, Modus 3
 - D. Externe Lautstärke hoch, Modus 1
 - E. Externe Lautstärke hoch, Modus 2
 - F. Externe Lautstärke hoch, Modus 3
 - G. Aus (störungssicherer Modus)

(D:3) Kriterienniveau

Das Kriterienniveau ist der Schallpegel (gemessen als A-bewerteter Schalldruckpegel) außerhalb des Gehörschützes, der in der Kapsel einen Schallpegel von 85 dB (A) erzeugt. Das Niveau außerhalb der Kapsel ist abhängig von der Art des Lärms: H steht für überwiegend hochfrequenten Lärm, bei M überwiegt keine Frequenz, L steht für überwiegend niederfrequenten Lärm.

ANPASSUNG/EINSTELLUNG (E)

Einstellung der Helmbefestigung

(E:1) Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm schieben, bis sie einrastet. Zur

Benutzung die Drahtbügel aus der Lüftungs- in die Betriebsstellung nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in der Betriebsstellung nicht gegen die Einrichtung oder die Kante des Schutzhelms anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen können.

Bitte beachten: Die Kapseln haben drei feste Positionen: Betriebs- (E:2), Lüftungs- (E:3) und Ruhestellung (E:4).

Einstellung des Nackenbügels

(E:5) Die Kapseln über die Ohren legen, so dass diese ganz von den Dichtungsringen umschlossen sind.

(E:6) Die Höhe mit Hilfe des Kopfbandes einstellen, bis der Gehörschutz dicht und bequem sitzt.

(E:7) Der Bügel soll über die Kopfmitte verlaufen.

Einstellung des Kopfbügels

(E:8) Den Kopfbügel aufklappen.

(E:9) Den oberen Teil der Kapsel nach außen biegen, da das Kabel auf der Außenseite des Bügels verlaufen soll. Die Kapseln nach außen ziehen und den Gehörschützer so aufsetzen, dass die Dichtungsringe die Ohren ganz umschließen und dicht am Kopf anliegen.

(E:10) Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie bequem sitzen; dabei den Kopfbügel flach an den Kopf andrücken.

(E:11) Der Bügel soll über die Kopfmitte verlaufen.

WICHTIG! Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen.

GEBRAUCHSANWEISUNG (F)

Ein- und Ausschalten

Die mittlere/Modus-Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt halten.

Lautstärke der niveaubabhängigen Funktion erhöhen/senken

Zum Erhöhen die obere (+) Taste drücken. Zum Senken die untere (-) Taste drücken.

Balance einstellen

Die Modustaste drücken, bis die Stimme im Hörer Balance sagt. Die Balance zwischen rechtem und linkem Hörer mit Hilfe der Tasten (+) und (-) einstellen. Durch gleichzeitiges Drücken der (+) und (-) Tasten wird die Balance für rechts und links gleich eingestellt.

Equalizer

Die Modustaste drücken, bis die Stimme im Hörer Equalizer sagt. Den Equalizer mit Hilfe der (+) und (-) Tasten einstellen. Folgende Einstellungen sind möglich: niedrig, neutral, hoch und extra hoch.

Einstellung der Freigabezeit der niveaubabhängigen Funktion

Die Modustaste drücken, bis die Stimme im Hörer Freigabezeit sagt. Die Freigabezeit mit Hilfe der (+) und (-) Tasten einstellen. Folgende Einstellungen sind möglich: Normal und langsam.

Einstellung des externen Eingangsmodus (nur Headsets)

Die Modustaste drücken, bis die Stimme im Hörer Externer Eingangsmodus sagt. Den externen Eingangsmodus mit Hilfe der (+) und (-) Tasten einstellen. Folgende Einstellungen sind möglich: 1, 2 und 3. Einstellung 1 ist für professionelle Funkgeräte optimal. Einstellung 3 ist optimal für Geräte wie DECT- und Mobiltelefone. Testen Sie die verschiedenen Einstellungen, bis Sie den für Ihre Kommunikationsausrüstung optimalen Modus gefunden haben.

Einstellung der Lautstärke für den externen Eingang

Die Modustaste drücken, bis die Stimme im Hörer Lautstärke externer Eingang sagt. Die Lautstärke mit Hilfe der (+) und (-) Tasten einstellen. Folgende Einstellungen sind möglich: normal und hoch.

WARNUNG – Bei Einstellung auf hoch kann die Lautstärke 82 dB übersteigen.

BITTE BEACHTEN: Die Einstellung der hohen Lautstärke für den externen Eingang wird beim Ausschalten des Headsets nicht gespeichert.

PRODUKTSORTIMENT

	Standard	Gewicht	Headset	Gewicht
Mit Nackenbügel	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Mit Helmbefestigung	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Mit klappbarem Kopfbügel	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

AUFBEWAHRUNG (G)

Diesen Gehörschützer nicht bei Temperaturen über +55 °C aufbewahren, wie sie z. B. hinter einem Fenster oder einer Windschutzscheibe erreicht werden können.

Wenn der Gehörschützer längere Zeit aufbewahrt werden soll, die Batterien herausnehmen.

Feuchtigkeit

Bei längerem Gebrauch kann der Schaumstoff in den Kapseln feucht werden; Feuchtigkeit kann den Schaltkreisen schaden.

Für Gehörschützer mit Helmbefestigung gilt:

(G:1) Den Hygienesatz entfernen und das Headset so ablegen, dass eine gute Lüftung gewährleistet ist und der Schaumstoff trocknen kann.

(G:2) Die Gehörschützer nicht gegen den Helm gedrückt aufbewahren.

Für Gehörschützer mit klappbarem Kopfbügel gilt:

(G:3) Die Kapseln nach außen kippen, damit Dichtungsringe und Elektronik trocknen können.

DE

PFLEGE (H)

REINIGUNG

Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe regelmäßig mit Seife und warmem Wasser reinigen/desinfizieren.

Bitte beachten: Die Kapseln nicht in Wasser tauchen!

BATTERIEWECHSEL

Den Batteriedeckel abschrauben. Zwei 1,5 Volt-AA-Batterien einlegen. Kontrollieren, ob die Plus- und Minuspole der Batterien korrekt ausgerichtet sind (siehe Abbildung im Deckel).

Wenn der Gehörschützer längere Zeit aufbewahrt werden soll, die Batterien herausnehmen. Nach dem Batteriewechsel die Funktionen testen.

ENTFERNEN/AUSTAUSCHEN DER DICHTUNGSRINGE

Mit den Fingern unter die Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen.

Den neuen Dichtungsring aufdrücken, bis er einrastet.

ATEX (I) ZERTIFIKAT

ERSATZTEILE (J)

Hygienesatz – HY79

Einfach austauschbare Hygienesätze bestehend aus zwei Dämmkissen und Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

WINDSCHUTZ – M41/2

Windschutz für Mikrofone. Verpackungen mit je 1 Paar.

ZUBEHÖR mit Ex-Zulassung (L)

Adapter mit Ex-Zulassung zur Verwendung mit Headsets -07 mit Ex-Zulassung

FL52**

Anschlusskabel mit Ex-Zulassung zur Verwendung mit Standardheadsets mit Ex-Zulassung

FL6H 3,5 mm Monostecker

FL6M 2,5 mm Monostecker

FL6N 3,5 mm Stecker für Micman-Funkgeräte

Anschlusskabel aus kältebeständigem und verschleißfestem Polyurethan zum Anschluss an Funkgeräte u. dgl. Länge 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

„Unter keinen Umständen übernimmt 3M eine Haftung gleich welcher Art für unmittelbare oder Folgeschäden (einschließlich, aber nicht begrenzt auf, Verluste von Profit, Geschäften und/oder Goodwill), die sich aus der Befolgung der hierin von 3M gegebenen Information ergeben. Es obliegt dem Anwender, vor Verwendung des Produktes selbst zu prüfen, ob es sich für den von ihm vorgesehenen Verwendungszweck eignet. Kein Teil dieser Erklärung darf dahingehend ausgelegt werden, dass sie die Haftung von 3M für Tod oder Körperverletzungen, verursacht durch Fahrlässigkeit, ausschließt oder beschränkt.“

ATEX ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (Α)

Οι διατάξεις ATEX, για προϊόντα τα οποία χρησιμοποιούνται σε πιθανά εκρηκτικές ατμόσφαιρες, βασίζονται στην Οδηγία 94/9/ΕΚ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Το παρόν προϊόν Peltor έχει ελεγχθεί και πιστοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες ATEX και IECEx από τον Κοινοποιημένο φορέα ID 0470 (Nemko Νορβηγίας). Η διαδικασία κατασκευής είναι πιστοποιημένες σύμφωνα με τις διατάξεις ATEX από τον φορέα Notified Body ID 0470 (Nemko Νορβηγία).

Δήλωση συμμόρφωσης:

Η Peltor δηλώνει ότι τα πιστοποιημένα με ATEX προϊόντα της συμμορφώνονται με τις βασικές απαιτήσεις και τα άλλα μέτρα τα οποία καθορίζονται από την Οδηγία 94/9/ΕΚ.

Σχετικές Προδιαγραφές για το Ex i, ενσωματωμένη ασφάλεια:

Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Οδηγός Ασφάλειας:

1. Βεβαιωθείτε ότι τα δεδομένα διασύνδεσης μεταξύ αυτού του προϊόντος Peltor και του ραδιοπομπού είναι συμβατά σύμφωνα με το πρότυπο EN 60079-14 (ρήτρα 12.2.5).
2. Μόνο γνήσια, εγκεκριμένα αξεσουάρ για Peltor, όπως καλώδια ραδιοφώνου, επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν με αυτό το προϊόν Peltor
3. Δεν επιτρέπεται η σύνδεση αυτού του προϊόντος μέσα σε πιθανή εκρηκτική ατμόσφαιρα.
4. Σέρβις: χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένο σέρβις Peltor
5. Μελετήστε προσεκτικά την οδηγία χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν
6. Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε εύρος θερμοκρασιών από -20 °C έως + 40°C εφόσον έχετε εγκεκριμένο τύπο μπαταριών (βλ. παρακάτω). Το εύρος της θερμοκρασίας περιβάλλοντος επηρεάζει από τον τύπο των ηλεκτρικών στοιχείων (βλ. παρακάτω).

Μόνο οι παρακάτω μπαταρίες (τύποι ηλεκτρικών στοιχείων) είναι εγκεκριμένες για χρήση με αυτό το προϊόν:

/Ta = Περιοχή θερμοκρασίας /

Κατασκευαστής:

Duracell

Energizer

Τύπος μπαταρίας:

MN1500, Procell PC1500

E91, Industrial EN91

Ta: -20°C έως +40°C

Ta: -20°C έως +40°C

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να αντικατασταθούν μέσα σε εκρηκτική ατμόσφαιρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ειδικές διατάξεις για ασφαλή χρήση

Η Ex πιστοποίηση (ΕΚ-Τύπος Πιστοποιητικού Δοκιμασίας: Nemko 10ATEX 1029X) περιέχει περιορισμούς που αφορούν ηλεκτρονικά δεδομένα διασυνδεδεμένων εξοπλισμών.

Προδιαγραφή διασύνδεσης Tactical XP:

Οι ανώτατες επιτρεπόμενες παράμετρος εισόδου είναι:

U_{ιμέγ}: 14V

I_{ιμέγ}: 1,2A

L_{ιμέγ}: Αμελητέο

C_{ιμέγ}: 231nF

P_{ιμέγ}: 1,3W

Άλλες παράμετρος εισόδου γραμμής γίνονται σύμφωνα με τις προδιαγραφές του εγγράφου διασύνδεσης

Tactical XP Με Ενσωματωμένη Ασφάλεια

Το Peltor Tactical XP έχει μια ακουστική είσοδο για σύνδεση εξωτερικού ραδιοπομπού και μια διαφορική λειτουργία ρύθμισης ήχων, η οποία ενισχύει χαμηλούς ήχους και αποσβένει υψηλούς θορύβους. Η εξωτερική επικοινωνία και η διαφορική λειτουργία ρύθμισης ήχων είναι ανεξάρτητες μεταξύ τους, κάτι που εξασφαλίζει καλή αξιοπιστία και καλύτερη ασφάλεια. Αυτό το προϊόν δοκιμάστηκε και εγκρίθηκε σύμφωνα με την:

PPE Οδηγία 89/686/ΕΟΚ και την EMC Οδηγία 89/336/ΕΟΚ, κάτι που σημαίνει ότι εκπληρώνει τις απαιτήσεις για σήμανση CE

ATEX, βλέπετε ATEX ΟΔΗΓΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (Α)

Μελετήστε αυτήν την οδηγία προσεκτικά για να εξασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή ωφέλεια από το νέο προϊόν Peltor που αγοράσατε.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

- Το Tactical XP είναι εξοπλισμένο με εξισορροπιστή ήχου, ισοσταθμιστή, ρυθμιζόμενο χρόνο διακοπής, ρυθμιζόμενη ένταση ήχου για την εξωτερική είσοδο και την εξωτερική λειτουργία εισόδου.
- Οι τελευταίες ρυθμίσεις αποθηκεύονται με το σβήσιμο, εκτός από τις υψηλές στάθμες ήχου της εξωτερικής εισόδου.

- Αυτόματη διακοπή λειτουργίας μετά από δύο ώρες χωρίς ενεργοποίηση λειτουργιών. Δύο προειδοποιητικά σήματα εκπέμπονται κάθε δέκα δευτερόλεπτα επί ένα λεπτό μετά από 1:59 ώρες χρήσης, για να δείξει ότι η μονάδα θα σβήσει.
- Η χαμηλή στάθμη ρεύματος μπαταρίας προειδοποιείται με τρία προειδοποιητικά σήματα δέκα ώρες πριν από το πρόβλημα στο ακουστικό. Το διάστημα μεταξύ των προειδοποιητικών σημάτων στη συνέχεια μειώνεται καθώς πέφτει η ισχύς της μπαταρίας. Πάντοτε να απενεργοποιείτε το ακουστικό πριν από την αντικατάσταση μπαταριών

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η απόδοση μπορεί να χειροτερεύσει με τη χρήση της μπαταρίας.

Η τυπική περίοδος συνεχούς χρήσης που μπορεί να αναμένετε από αυτό το προϊόν είναι 1000 ώρες. Ως συνεχής χρήση ορίζεται η χρήση κατά 20% σε σιγή 45-50dB (A), κατά 60% στο μέσο επίπεδο θορύβου 70-75dB (A) και κατά 20% σε υψηλό θόρυβο 95-100dB (A). Ο αναμενόμενος χρόνος ζωής της μπαταρίας μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη μάρκα και τη θερμοκρασία στην οποία χρησιμοποιείται το προϊόν.

- Προστασία πολικότητας εμποδίζει τη ζημία στα κυκλώματα, εάν οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Εξοπλισμένο με μια ακουστική είσοδο ήχου μέσω μιας υποδοχής στο σασί για σύνδεση εξωτερικού ραδιοπομπού.
- Όταν είναι ενεργός η διαφορική λειτουργία ρύθμισης ήχου, η ενίσχυση είναι πιο ήπια, όταν ένα εξωτερικό σήμα περνάει μέσα από την είσοδο ήχου.
- Όταν εξωτερική ένταση είναι σε κανονικό επίπεδο, ένας τελεστικός ενισχυτής εξασφαλίζει ότι το συνδυασμένο ηχητικό επίπεδο όλων των εισερχόμενων ηχητικών σημάτων δεν ξεπερνάει ποτέ τα 82 dB μέσα στο ακουστικό.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (C)

1a. Σπαστό τόξο στήριξης στο κεφάλι (μεταλλικό έλασμα)

1b. Ταϊνία λαιμού (ανοξείδωτος χάλυβας)

1c. Συνδετήρας κράνους (MT1H7P3*2)

1d. Ακουστικά για χρήση με αντάπτορα ΡΤΤ.

2. Ατομικά αναρτημένα καλώδια τόξου στήριξης στο κεφάλι (ανοξείδωτος χάλυβας)

3. Χαμηλοί συνδετήρες δύο σημείων εφαρμογής

4. Μαξιλαράκια αυτιών (PVC φύλλο, PUR αφρός και υγρό)

5. Κουμπί ON/OFF και Επιλογής τρόπου λειτουργίας (Mode).

6. Κουμπιά Επιλογή / Ρύθμισης.

7. Κάλυμμα μπαταρίας

8. Μικρόφωνα

9. Είσοδος ήχου

10. Μικρόφωνο ομιλίας (μόνο σε ορισμένα μοντέλα), επιτρέπει προς-και-από επικοινωνία με ασύρματο ή τηλέφωνο. Απαιτείται αντάπτορας ή καλώδιο.

Υπόψη: Η ακουστική είσοδος χρησιμοποιείται για τη σύνδεση του μικροφώνου.

Για την ανώτατη εξασθένιση των θορύβων περιβάλλοντος, η απόσταση του μικροφώνου από τα χείλη να είναι 3mm.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Οι ωτοασπίδες να φορούνται, ρυθμίζονται, καθαρίζονται και συντηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.

- Αυτά τα ακουστικά είναι εξοπλισμένα με διαφορική ρύθμιση ήχου. Ο χρήστης να ελέγχει τη σωστή λειτουργία πριν από τη χρήση. Εάν ανακαλυφθεί παραμόρφωση ή απώλεια ήχου, ο χρήστης να συμβουλευτεί τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με τη συντήρηση και την αλλαγή μπαταριών.
- Φοράτε τα ακουστικά 100% του χρόνου που εκτίθεστε σε περιβάλλον με θόρυβο, για πλήρη προστασία.
- Το προϊόν μπορεί να υποστεί βλάβες από ορισμένα χημικά προϊόντα. Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να πάρετε από τους κατασκευαστές.
- Αυτές οι ωτοασπίδες διαθέτουν μια ηλεκτρική ακουστική είσοδο. Ο χρήστης να ελέγχει τη σωστή λειτουργία πριν από τη χρήση. Εάν ανακαλυφθεί παραμόρφωση ή απώλεια ήχου, ο χρήστης να συμβουλευτεί τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Όταν αυξάνονται οι παρεμβολές ή αδυνατίζει η ένταση, τότε πρέπει να αλλάξετε μπαταρίες. Ποτέ να μην αλλάζετε ή τοποθετείτε μπαταρίες όταν η μονάδα είναι ON. Βεβαιωθείτε πριν τη χρήση ότι οι μπαταρίες τοποθετήθηκαν σωστά. Δείτε την εικόνα στο κεφάλαιο ΦΡΟΝΤΙΔΑ (CARE).
- Μην αποθηκεύετε με τις μπαταρίες τοποθετημένες.
- Σε εξαιρετικά ψυχρές συνθήκες, να ζεστάνετε τα ακουστικά πριν τη χρήση.
- Τα ακουστικά, και ιδίως τα μαξιλαράκια τους, χειροτερεύουν συν το χρόνο με τη χρήση και για αυτό να τα εξετάζετε τακτικά για σχισίματα και διαρροές, για παράδειγμα.
- Η εφαρμογή καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια μπορεί να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των ακουστικών.

Υπόψη: Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις συστάσεις, η απόσβεση θορύβων και άλλες λειτουργίες μπορεί να επηρεαστούν.

- Η ενσωματωμένη ασφάλεια τύπου (ATEX), παύει να ισχύει εάν έχουν γίνει τεχνικές τροποποιήσεις

Εξ-εγκεκριμένα προϊόντα. Να χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ ίδιου τύπου με τον προσδιορισμό του πρωτότυπου εξοπλισμού.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Η έξοδος του κυκλώματος διαφορικής λειτουργίας ρύθμισης ήχων αυτών των ωτοασπίδων μπορεί να ξεπεράσει το επίπεδο του εξωτερικού ήχου.

Κίνδυνος! Η έξοδος του κυκλώματος διαφορικής λειτουργίας ρύθμισης ήχων αυτών των ωτοασπίδων μπορεί να ξεπεράσει το καθημερινό όριο επιπέδου ήχου.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Για άριστη προστασία, χτενίστε τα μαλλιά σας στο πλάι, γύρω από τα αυτιά, ώστε τα μαξιλάρια να εφαρμόσουν καλά στο δέρμα. Τα μπράτσα των γυαλιών να είναι όσο το δυνατόν λεπτά και εφαρμοστά στο κεφάλι.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Για ασφαλή χρήση των μοντέλων ενσωματωμένης ασφάλειας Tactical XP, για χρήση σε πιθανά εκρηκτικά περιβάλλοντα, παρακαλούμε μελετήστε τις οδηγίες ασφάλειας ATEX (A)

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ (D)

(D:1) Τιμές εξασθένησης, SNR

Οι τιμές εξασθένησης και τα επίπεδα θορύβου των ωτοασπίδων έχουν δοκιμαστεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-4 2001, EN 352-3 2002, EN 352-6 2002 και EN 352-1 2002. Πιστοποιητικό εκδόθηκε από τον φορέα FIOH (Αριθμός Καταχώρησης 0403), Laajaniityntie 1, FIN-01620 Vantaa, Φινλανδία.

1. Συχνότητα
2. Μέσος όρος εξασθένησης
3. Κανονική απόκλιση
4. Αναμενόμενη εξασθένηση

(D:2) Έκθεση σε ήχο όταν γίνεται χρήση της βοηθητικής εισόδου

1. Επίπεδο κάτω από το ακουστικό [dB(A)]
2. Ένταση εισαγωγής [mVrms]
 - A. Εξωτερική ένταση κανονική, λειτουργία 1
 - B. Εξωτερική ένταση κανονική, λειτουργία 2
 - C. Εξωτερική ένταση κανονική, λειτουργία 3
 - D. Εξωτερική ένταση υψηλή, λειτουργία 1
 - E. Εξωτερική ένταση υψηλή, λειτουργία 2
 - F. Εξωτερική ένταση υψηλή, λειτουργία 3
 - G. Διακοπή ρεύματος (εξασφαλισμένη λειτουργία)

(D:3) Επίπεδο κριτηρίου

Το επίπεδο κριτηρίου είναι ο θόρυβος (μετρημένος ως A-σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής πίεσης) έξω από τις ωτοασπίδες που δίνει 85 db (A) εσωτερικά.

Το εξωτερικό επίπεδο εξαρτάται από τον τύπο του θορύβου: (H) είναι συχνότητα όπου κυριαρχεί υψηλός θόρυβος, το (M) είναι ο θόρυβος που δεν κυριαρχείται από οποιαδήποτε δεδομένη συχνότητα και (L) είναι συχνότητα όπου κυριαρχεί χαμηλός θόρυβος.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ / ΡΥΘΜΙΣΗ (E)

Ρύθμιση συνδετήρα στερέωσης κράνους

(E:1) Τραβήξτε τον συνδετήρα κράνους στη σχισμή του κράνος. Για να αλλάξετε τη μονάδα από θέση εξαερισμού σε θέση εργασίας, πιέστε τα καλώδια στο τόξο στήριξης στο κεφάλι μέχρι να ακούσετε ένα κλικ και στις δύο πλευρές. Βεβαιωθείτε ότι το κέλυφος και τα καλώδια σ' αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, δεν χτυπούν ούτε μπλέκονται με ο,τιδήποτε, ώστε να μπορεί να συμβεί είσοδος θορύβου.

Σημειώστε: Τα ακουστικά μπορεί να ρυθμιστούν σε τρεις θέσεις: (C:2) θέση εργασίας, (E:3) θέση εξαερισμού και (E:4) θέση παρκαρίσματος.

Ρύθμιση ταινίας στήριξης στο λαιμό

(E:5) Ρυθμίστε τα ακουστικά έτσι ώστε τα αυτιά να περικλείονται εντελώς από τα μαξιλάρια. (E:6) Ρυθμίστε το ύψος του τόξου μέχρι να έχετε μια βολική και άνετη εφαρμογή. (E:7) Το τόξο να κάθεται κάθετα στην κορυφή του κεφαλιού.

Ρύθμιση τόξου στήριξης στο κεφάλι

(E:8) Ανοίξτε το τόξο στήριξης στο κεφάλι.

(E:9) Γωνιάστε προς τα έξω την κορυφή του ακουστικού, καθώς το καλώδιο είναι περασμένο έξω από το τόξο. Γλυστρίστε έξω τα ακουστικά και τοποθετήστε τις ωτοασπίδες πάνω στο κάθε αυτί έτσι ώστε τα μαξιλαράκια να περικλείουν εντελώς τα αυτιά και να εφαρμόζουν βολικά στο κεφάλι.

(E:10) Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών σε άνετη εφαρμογή συγκρατώντας με το χέρι το τόξο στήριξης στο κεφάλι.

(E:11) Το τόξο στήριξης να κάθεται κάθετα στην κορυφή του κεφαλιού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Για άριστη προστασία, χτενίστε τα μαλλιά σας στο πλάι, γύρω από τα αυτιά, ώστε τα μαξιλαράκια να εφαρμόσουν καλά στο δέρμα. Τα μπράτσα των γυαλιών να είναι όσο το δυνατόν λεπτά και εφαρμοστά στο κεφάλι

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ (F)

Διακόπτης ON και OFF

Πιέστε το κουμπί centre/mode και κρατήστε το πατημένο τουλάχιστο για 2 δευτερόλεπτα.

Αυξήστε/Ελαττώστε την ένταση της διαφορικής λειτουργίας ρύθμισης ήχων

Πιέστε το πάνω κουμπί (+) για να αυξήσετε. Πιέστε το κάτω κουμπί (-) για να ελαττώσετε.

Ρύθμιση ισορροπίας

Πιέστε το κουμπί τρόπου λειτουργίας (mode) μέχρι μια φανταστική φωνή να πει balance (ισορροπία). Ρυθμίστε τη ισορροπία, προς τα δεξιά ή αριστερά, χρησιμοποιώντας το κουμπί (+) ή το κουμπί (-). Πιέστε συγχρόνως τα κουμπιά (+) και (-) για να κεντράρετε την ισορροπία.

Ισοσταθμιστής

Πιέστε το κουμπί τρόπου λειτουργίας (mode) μέχρι μια φανταστική φωνή να πει equalizer (ισοσταθμιστής).

Χρησιμοποιήστε το κουμπί (+) και το κουμπί (-) για να ρυθμίσετε τον ισοσταθμιστή. Οι διαθέσιμες ρυθμίσεις είναι: Χαμηλή, Ουδέτερη, Υψηλή και Εξτρά Υψηλή.

Ρύθμιση του χρόνου διακοπής της διαφορικής λειτουργίας ρύθμισης ήχων

Πιέστε το κουμπί mode (τρόπος λειτουργίας) μέχρι μια φανταστική φωνή να πει release time (χρόνος διακοπής).

Ρυθμίστε το χρόνο διακοπής χρησιμοποιώντας το κουμπί (+) και το κουμπί (-). Οι διαθέσιμες ρυθμίσεις είναι: Κανονικά και Αργά.

Ρύθμιση λειτουργίας εξωτερικής εισόδου (μόνο ακουστικά)

Πιέστε το κουμπί τρόπου λειτουργίας (mode) μέχρι μια φανταστική φωνή να πει external input mode (λειτουργία εξωτερικής εισόδου). Αλλάξτε τη λειτουργία της εξωτερικής εισόδου χρησιμοποιώντας το κουμπί (+) και το κουμπί (-). Διαθέσιμες ρυθμίσεις είναι: 1, 2 και 3. Η ρύθμιση 1 είναι η καλύτερη για επαγγελματική ραδιοεπικοινωνία. Η ρύθμιση 3 είναι η καλύτερη για συσκευές όπως πχ. DECT και κινητά τηλέφωνα. Δοκιμάστε τις διάφορες ρυθμίσεις μέχρι να βρείτε ποιά είναι η καλύτερη για τη δική σας συσκευή επικοινωνίας.

Ρύθμιση έντασης της εξωτερικής εισόδου

Πιέστε το κουμπί τρόπου λειτουργίας (mode) μέχρι μια φανταστική φωνή να πει external input volume (ένταση εξωτερικής εισόδου). Ρυθμίστε την ένταση με το κουμπί (+) και το κουμπί (-). Οι διαθέσιμες ρυθμίσεις είναι: κανονική και υψηλή. ΚΙΝΔΥΝΟΣ - Μία υψηλή ρύθμιση μπορεί να ξεπεράσει τα 82 dB.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ - Η ρύθμιση υψηλής έντασης της εξωτερικής εισόδου δεν αποθηκεύεται όταν κλείνετε τα ακουστικά.

ΠΟΙΚΙΛΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

	Κανονικό	Βάρος	Ακουστικά	Βάρος
Ταινία λαιμού	MT1H7B2-50	375	MT1H7P3E2-07-50	385
Συνδετήρας κράνους	MT1H7B2-07-50	425	MT1H7F2-50	435
Σπαστό τόξο στήριξης στο κεφάλι	MT1H7P3E2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ (G)

Μην αποθηκεύετε τις ωτοασπίδες σε θερμοκρασίες που ξεπερνούν τους +55°C, για παράδειγμα μέσα από το τζάμι αυτοκινήτου ή παράθυρο.

Βγάλτε τις μπαταρίες αν θα αποθηκεύετε τις ωτοασπίδες για μεγάλο διάστημα.

Αποθήκευση σε υγρά περιβάλλοντα

Κατά τη διάρκεια μεγάλου χρόνου χρήσης, ο αφρός απόσβεσης στα στοιχεία μπορεί να μαζέψει υγρασία, κάτι που μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα κυκλώματα.

Για τον συνδετήρα κράνους:

(G:1) Αφαιρέστε το κιτ υγιεινής και αφήστε τον αφρό να στεγνώσει, τοποθετώντας τα ακουστικά σε θέση που επιτρέπει τον εξαερισμό.

(G:2) Μην αποθηκεύετε τις ωτοασπίδες με τα ακουστικά πιεσμένα στο κράνος.

Για το σπαστό τόξο στήριξης στο κεφάλι:

(G:3) Γωνιάστε τα στοιχεία προς τα έξω για να επιτρέψετε να στεγνώσουν τα μαξιλαράκια απόσβεσης θορύβων και τα ηλεκτρονικά

ΦΡΟΝΤΙΔΑ (CARE) (H)

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίζετε/απολυμαίνετε τις κούπες, το τόξο στήριξης και τα μαξιλαράκια των ακουστικών με σαπούνι και ζεστό νερό.

Προσοχή: μην τα βουτήξετε στο νερό!

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Ξεβιδώστε τη βίδα και ανοίξτε το κάλυμμα της μπαταρίας. Τοποθετήστε δύο 1,5-V μπαταρίες AA. Βεβαιωθείτε ότι ο θετικός και αρνητικός πόλος κάθε μπαταρίας μπήκε στη σωστή θέση (βλ. διάγραμμα στο καπάκι) Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν θα αποθηκεύσετε τις ωτοασπίδες για μεγάλο διάστημα. Ελέγξτε τη λειτουργία της μονάδας, μετά την αντικατάσταση των μπαταριών.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΑΞΙΛΑΡΙΩΝ ΣΤΑ ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ

Βάλτε τα δάχτυλά σας κάτω από την πλευρά του μαξιλαριού και τραβήξτε προς τα έξω.

Τοποθετήστε νέο μαξιλαράκι πιέζοντάς το μέχρι να κουμπώσει στη θέση του.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ATEX (I)

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (J)

Κιτ υγιεινής – HY79

Κιτ υγιεινής εύκολο στην αντικατάσταση, αποτελείται από δύο μαξιλαράκια απόσβεσης και δύο μαξιλαράκια που εφαρμόζουν με κούμπωμα. Αντικαταστήστε τουλάχιστον δυο φορές το χρόνο για να εξασφαλίσετε συνεχή απόσβεση θορύβων, υγιεινή και άνεση.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΝΕΜΟ – M41/2

Προστασία από τον άνεμο για τα μικρόφωνα. Συσκευασία 1 ζευγαριού.

ΑΞΕΣΟΥΑΡ Ex εγκεκριμένα (L)

Ex εγκεκριμένοι αντάπτορες (προσαρμογείς) για χρήση με Ex εγκεκριμένα ακουστικά -07

FL52**

Ex εγκεκριμένα καλώδια συνδετήρα για χρήση με Ex εγκεκριμένα στάνταρ ακουστικά

FL6H 3.5 mm mono συνδετήρας

FL6M 2.5 mm mono συνδετήρας

FL6N 3.5 mm συνδετήρας για ραδιοεπικοινωνία με Micman com radio

Καλώδια συνδετήρα από πολυουρεθάνη, ανθεκτικά σε ψύχος και φθορά, για σύνδεση συσκευής ραδιοεπικοινωνίας κλπ. Μήκος 110 cm.

MT91-50 Μικρόφωνο λαιμού

“Η 3M δεν αποδέχεται οποιαδήποτε ευθύνη, άμεση ή ως συνέπεια (συμπεριλαμβανομένων, και όχι περιοριστικά, απώλειες κερδών, εμπορικών πράξεων και/ή φήμης) που προκύπτουν από τις πληροφορίες που παραθέτονται από την 3M στο παρόν. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος να προσδιορίσει αν τα προϊόντα είναι κατάλληλα για τη χρήση τους. Τίποτε σε αυτήν την δήλωση δεν πρέπει να θεωρείται ότι αποκλείει ή περιορίζει την ευθύνη της 3M σε περίπτωση θανάτου ή τραυματισμού που οφείλεται σε αμέλεια του χρήστη”.

GUÍA ATEX SOBRE PROTECCIÓN (A)

Las directivas ATEX para productos para uso en atmósferas potencialmente explosivas están basadas en la Directiva del Parlamento y del Consejo 94/9/CE. Este producto Peltor han sido probado y certificado de acuerdo con las directivas ATEX e IECEx por el Organismo Notificado ID 0470 (Nemko Noruega). El proceso de fabricación está certificado de acuerdo con las directivas ATEX por el Organismo Notificado ID 0470 (Nemko Noruega).

Declaración de conformidad:

Peltor declara que los productos certificados por ATEX cumplen con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 94/9/CE.

Especificaciones relevantes para Ex i, seguridad intrínseca:

Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Guía sobre protección:

1. Compruebe que las interfaces especificadas entre este producto Peltor y el transceptor de radio han sido comparados según la norma EN 60079-14 (cláusula 12.2.5).
2. Con este producto Peltor sólo está permitido usar accesorios originales homologados; como cables de radio.
3. No está permitido hacer conexiones con este producto en atmósferas potencialmente explosivas.
4. Servicio: use solamente un servicio autorizado por Peltor.
5. Lea detenidamente la guía de usuario antes de usar este producto.
6. Este producto sólo se debe usar a temperaturas entre -20°C y $+40^{\circ}\text{C}$ junto con pilas de tipo homologado (ver abajo).

La gama de temperaturas ambiente depende del tipo de celda que se usa. (Ver abajo.)

Sólo están homologados para usar con este equipo las pilas (tipos de celda) siguientes:

Fabricante:	Tipo de pila:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Temperatura: entre -20°C y $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	E91, Industrial EN91	Temperatura: entre -20°C y $+40^{\circ}\text{C}$
Las pilas no se deben sustituir en atmósfera explosiva.		

NOTA:

Normas especiales para el uso seguro

El certificado Ex (certificado de examen de tipo CE: Nemko 10ATEX 1029X) contiene restricciones acerca de los datos electrónicos para equipos conectados.

Especificación de la interfaz Tactical XP:

Parámetros de entrada máximos permitidos:

U_{imax}: 14 V

I_{imax}: 1,2 A

L_{imax}: Negligible

C_{imax}: 231 nF

P_{imax}: 1,3 W

Otros parámetros de entrada en línea según la especificación del documento de interfaz

Tactical XP intrínsecamente seguro

Peltor Tactical XP tiene una entrada de radio para conectar una radio externa y una función diferencial que amplifica sonidos débiles y atenúa ruidos fuertes. La comunicación externa y las funciones diferenciales son independientes las unas de las otras, lo que garantiza una fiabilidad extra buena y una mejor seguridad. Este producto ha sido probado y homologado según:

La Directiva EPI 89/686/CEE y la Directiva CEM 89/336/CEE, lo que significa que cumple con los requisitos para marcado CE

ATEX, vea la GUÍA ATEX SOBRE PROTECCIÓN (A)

Lea detenidamente estas instrucciones para obtener un rendimiento óptimo del nuevo producto Peltor.

FUNCIONES

- Tactical XP tiene balance, igualador, tiempo de retorno ajustable, volumen regulable de entrada externa y modo de entrada externa.
- Los últimos ajustes se guardan al desconectar, excepto el volumen alto de la entrada externa.
- Desactivación automática después de dos horas si no se utiliza ninguna función. Se emiten señales de advertencia cada diez segundos por minuto después de 1:59 horas de uso para indicar que la unidad se desactivará.

- La carga baja de las pilas se indica con tres señales de advertencia, diez horas antes de que se desconecte el casco. Posteriormente el intervalo entre las señales de advertencia se reduce a medida que se va debilitando la carga.
Debe desactivarse siempre el aparato antes de cambiar las pilas.
¡ADVERTENCIA! El rendimiento puede empeorar cuando las pilas se descargan.
El periodo de uso continuo típico que se puede esperar de este producto es de 1.000 horas. El uso continuo se define como un 20 % de uso en ruido silencioso -45 a 50 dB(A)-, 60 % de uso en ruido medio -70 a 75 dB(A)- y 20 % de uso en ruido alto -95 a 100 dB(A)-. La duración prevista de las pilas puede variar según la marca de las pilas y la temperatura en que se usa el producto.
- La protección de polaridad impide que se dañen los circuitos si las pilas se colocan incorrectamente.
- Equipado con una entrada de audio mediante un jack de chasis para conectar radio externa.
- Cuando la función diferencial está activada, la amplificación se atenúa cuando entra una señal externa por la entrada de audio.
- Cuando el volumen externo está ajustado a normal, una función limitadora asegura que el nivel sonoro combinado de todas las señales de audio entrantes en el interior de las cazoletas nunca sobrepase 82 dB.

COMPONENTES (C)

- 1a Fleje plegable (chapa metálica)
- 1b. Cinta de nuca (acero inoxidable)
- 1c. Fijación de casco protector (MT1H7P3*2)
- 1d. Casco para usar con un adaptador PTT.
2. Cables de fleje de cabeza con flexibilidad individual (acero inoxidable)
3. Fiadores de dos puntos, bajos
4. Aros de estanqueidad (lámina de PVC, espuma PUR y líquido))
5. Botón de encendido/apagado y modo.
6. Botones de selección/ajuste.
7. Tapa de pilas
8. Micrófonos
9. Entrada de audio
10. Micrófono de habla (solamente algunos modelos) para comunicación de dos vías con radioteléfono o teléfono. Se requiere un adaptador o un cable.

Nota: La entrada de audio se utiliza para conectar el micrófono.

Para una compensación máxima del ruido ambiental, colocar el micrófono de habla en el casco a 33 mm de los labios.

INFORMACIÓN DE USUARIO IMPORTANTE

El protector auricular debe colocarse, ajustarse, limpiarse y mantenerse siguiendo las instrucciones de este manual.

- Estas orejeras tienen atenuación diferencial. El usuario debe comprobar que funcionan correctamente antes de usarlas. Si se detecta distorsión o mal funcionamiento, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante en lo referente al mantenimiento y cambio de pilas.
- Para una protección plena, debe usarse el casco el 100 % del tiempo que se permanece en entornos ruidosos.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consulte con el fabricante.
- Estas orejeras tienen entrada de audio eléctrica. El usuario debe comprobar que funcionan correctamente antes de usarlas. Si se detecta distorsión o mal funcionamiento, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante.
- Cuando aumentan las interferencias o el volumen se vuelve demasiado débil, hay que cambiar las pilas. Nunca cambie ni instale pilas con la unidad encendida. Compruebe que las pilas están correctamente colocadas antes de usar la unidad. Vea la figura de la sección CUIDADOS.
- No almacene la unidad con las pilas colocadas.
- En condiciones extremadamente frías, caliente el protector auricular antes de usarlo.
- Las orejeras, y especialmente los aros y almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo.
- La colocación de cubiertas higiénicas sobre los aros puede afectar al rendimiento acústico de las orejeras.

Nota: Si no se siguen estas recomendaciones, puede perjudicarse la atenuación y otras funciones.

- La homologación de intrínsecamente seguro (ATEX) no es aplicable si se hacen modificaciones técnicas en productos con homologación Ex. Solamente pueden utilizarse accesorios con el mismo tipo de designación que el equipo original.

¡ADVERTENCIA!

La salida del circuito diferencial de esta protección auricular puede exceder el nivel sonoro externo.

¡ADVERTENCIA! La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auricular puede exceder el nivel sonoro límite diario.

¡IMPORTANTE! Para una protección óptima, aparte el cabello de las orejas para que los aros de estanqueidad queden ajustados contra la cabeza. Las monturas de gafas deben ser lo más finas posible y tener un encaje apretado en la cabeza.

¡IMPORTANTE!

Para el uso seguro de versiones de Tactical XP intrínsecamente seguras para usar en entornos potencialmente explosivos, lea la guía ATEX sobre protección (A)

DATOS TÉCNICOS (D)

(D:1) Valores de atenuación, SNR

Los valores de atenuación y los niveles de ruido del protector auricular han sido probados y homologados según EN 352-4 2001, EN 352-3 2002, EN 352-6 2002 y EN 352-1 2002 y las partes aplicables de EN 352-1 2002. Certificado expedido por FIOH (número registrado 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finlandia.

1. Frecuencia
2. Atenuación media
3. Desviación normal
4. Atenuación prevista

(D:2) Exposición a ruido cuando se usa la entrada auxiliar

1. Nivel debajo de la orejera [dB(A)]
2. Voltaje de entrada [mVrms]
 - A. Volumen externo normal, modo 1
 - B. Volumen externo normal, modo 2
 - C. Volumen externo normal, modo 3
 - D. Volumen externo alto, modo 1
 - E. Volumen externo alto, modo 2
 - F. Volumen externo alto, modo 3
 - G. Desactivación (modo de prevención contra fallos)

(D:3) Nivel de significación

El nivel de significación es el ruido (medido como nivel de presión sonora con ponderación A) en el exterior del protector auricular, que da 85 dB(A) en el interior. El nivel exterior depende del tipo de ruido: El nivel H corresponde a ruido con predominio de frecuencia alta, M al ruido en que no predomina ninguna frecuencia determinada, y L al ruido con predominio de frecuencia baja.

COLOCACIÓN/AJUSTE (E)

Ajuste de la fijación de casco protector

(E:1) Inserte la fijación de casco protector en la ranura del casco protector. Para cambiar la posición de unidad desde ventilación a funcionamiento, presione los cables del fleje de cabeza hacia dentro hasta que suene un chasquido en ambos lados. Compruebe que las carcasas y los cables del fleje de cabeza en modo de funcionamiento no topan ni agarran en nada, de forma que puedan producirse fugas de ruido.

Nota: Las carcasas se pueden ajustar en tres posiciones: (E:2) posición de trabajo, (E:3) posición de ventilación y (E:4) posición de estacionamiento.

Ajuste de la cinta de nuca

(E:5) Ajuste las carcasas de forma que las orejas queden completamente rodeadas por los aros de estanqueidad.

(E:6) Ajuste la altura usando el fleje de cabeza hasta conseguir una colocación ajustada y confortable.

(E:7) El fleje de cabeza debe atravesar la parte superior de la cabeza.

Ajuste del fleje de cabeza

(E:8) Abra el fleje de cabeza.

(E:9) Incline la parte superior de las carcasas hacia fuera, puesto que el cable se debe colocar en el exterior del fleje de cabeza. Deslice las carcasas hacia fuera y colóquelas sobre las orejas de forma que los aros de estanqueidad encierren las orejas completamente y queden ajustados contra la cabeza.

(E:10) Ajuste la altura de las carcasas hasta conseguir una colocación confortable, manteniendo el fleje plano contra la cabeza.

(E:11) El fleje de cabeza debe atravesar la parte superior de la cabeza.

¡IMPORTANTE! Para una protección óptima, aparte el cabello de las orejas para que los aros de estanqueidad queden ajustados contra la cabeza. Las monturas de gafas deben ser lo más finas posible y tener un encaje apretado en la cabeza.

INSTRUCCIONES DE USO (F)

Encendido y apagado

Mantenga apretado el botón central/de modo durante 2 segundos como mínimo.

Aumente/reduzca el volumen de la función diferencial

Presione el botón superior (+) para aumentar. Presione el botón inferior (-) para reducir.

Ajuste del balance

Presione el botón de modo hasta que la voz fantasma diga "balance". Ajuste el balance, hacia la derecha o izquierda, con el botón (+) y el botón (-). Presione los botones (+) y (-) simultáneamente para alcanzar el balance central.

Igualador

Presione el botón de modo hasta que la voz fantasma diga "igualador". Use el botón (+) y el botón (-) para ajustar el igualador. Ajustes posibles: Bajo, neutral, alto y extra alto.

Ajuste del tiempo de retorno de la función diferencial

Presione el botón de modo hasta que la voz fantasma diga "tiempo de retorno". Ajuste el tiempo de retorno con el botón (+) y el botón (-). Ajustes posibles: Normal y lento.

Ajuste del modo de entrada externa (solamente cascos)

Presione el botón de modo hasta que la voz fantasma diga "modo de entrada externa". Cambie el modo de entrada externa con el botón (+) y el botón (-). Ajustes posibles: 1, 2 y 3. El ajuste 1 es óptimo para radiotéfonos profesionales. El ajuste 3 es óptimo para aparatos como teléfonos DECT y teléfonos móviles. Pruebe con diferentes modos hasta encontrar el que es óptimo para su aparato de comunicación.

Regulación del volumen de entrada externa

Presione el botón de modo hasta que la voz fantasma diga "volumen de entrada externa". Regule el volumen con el botón (+) y el botón (-). Ajustes posibles: Normal y alto.

¡ADVERTENCIA! Con el ajuste "alto", el volumen puede exceder 82 dB.

NOTA: El ajuste de volumen alto para entrada externa no se guarda cuando se desactiva el casco.

GAMA DE PRODUCTOS

	Estándar	Peso	Casco	Peso
Con fleje de cabeza	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Con fijación de casco protector	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Con fleje de cabeza plegable	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

ALMACENAMIENTO (G)

No almacene este protector auricular a temperaturas que excedan +55 °C; por ejemplo, en el interior detrás de un parabrisas o una ventana.

Quite las pilas antes de almacenar el protector auricular por tiempo prolongado.

Almacenamiento en entornos húmedos

Con el uso prolongado de varias horas, la espuma amortiguadora de las carcasas puede acumular humedad, la cual puede dañar los circuitos.

Para la fijación de casco protector:

(G:1) Quite el kit de higiene y deje que la espuma se seque, poniendo el casco en una posición que haga posible la ventilación.

(G:2) No almacene el protector auricular con las cazoletas apretadas contra el casco protector.

Para el fleje de cabeza plegable:

(G:3) Inclíne las carcasas hacia fuera para que se puedan secar las almohadillas amortiguadoras y la electrónica.

CUIDADOS (H)

LIMPIEZA

Limpie/desinfecte las cazoletas, el fleje de cabeza y los aros de estanqueidad regularmente con jabón y agua caliente.

Nota: ¡No sumerja las cazoletas en agua!

CAMBIO DE LAS PILAS

Quite el tornillo de la tapa del compartimento de pilas y abra la tapa. Coloque dos pilas AA de 1,5 V. Compruebe que los terminales positivos y negativos de las pilas están correctamente posicionados (vea el diagrama en la tapa).

ES

Quite las pilas antes de almacenar el protector auricular por tiempo prolongado. Compruebe el funcionamiento de la unidad después de cambiar las pilas.

DESMONTAJE/CAMBIO DE LOS AROS DE ESTANQUEIDAD

Introduzca los dedos debajo del borde del aro y tire de él recto hacia fuera.

Coloque el aro de estanqueidad nuevo, presionándolo hasta que se fije.

CERTIFICADO ATEX (I)

REPUESTOS (J)

Kit de higiene – HY79

Kit de higiene fácil de cambiar, consistente en dos almohadillas amortiguadoras y aros de estanqueidad con cierre rápido. Cambie el kit como mínimo dos veces al año para garantizar una atenuación, higiene y confort constantes.

PROTECCIÓN CONTRA VIENTO – M41/2

Protección contra viento para los micrófonos. Envases conteniendo 1 par.

ACCESORIOS con homologación Ex (L)

Adaptadores con homologación Ex para usar con cascos con homologación Ex -07

FLS2**

Cables de conexión con homologación Ex para usar con cascos estándar con homologación Ex

Conector mono FL6H 3,5 mm

Conector mono FL6M 2,5 mm

Conector FL6N 3,5 mm para radioteléfono Micman

Cables de conexión, de poliuretano resistente al desgaste, para conectar a radioteléfono, etc. Longitud, 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

3M no acepta responsabilidad alguna, directa ni consequential (incluyendo, aunque sin limitarse a, pérdida de beneficios, negocios y/o fondo comercial) derivada de la confianza en cualquier información proporcionada aquí por 3M. El usuario es responsable de determinar la idoneidad de los productos para su uso previsto. Ninguna parte de esta declaración se considerará excluyente o restrictiva de la responsabilidad de 3M por casos de muerte o daños personales derivados de su negligencia.

PLAHVATUSOHTLIKUS KESKKONNAS KASUTATAVATE SEADMETE JA

KAITSESÜSTEEMIDE OHUTUSJUHEND (A)

Plahvatusohtlikus keskkonnas kasutatavate seadmete ja kaitsesüsteemide ohutusnõuded on sätestatud Euroopa Komisjoni direktiivis 94/9/EÜ (ATEX direktiiv). Selle Peltori toote on testinud ja sertifitseerinud teavitatud asutus (registreerimisnumber 0470 – Nemko, Norra) vastavalt plahvatusohtlike seadmete (ATEX) ja Rahvusvahelise Elektritehnikakomisjoni lõhkeainete alasele (IECEx) direktiivile. Tootmisprotsess on sertifitseeritud teavitatud asutuse (registreerimisnumber 0470, Norra Elektriseadmete Tootmisprotsesside Testimise ja Sertifitseerimise Instituut – Nemko) poolt vastavalt ATEX direktiivi nõuetele.

Vastavusdeklaratsioon:

Peltor deklareerib, et sertifitseeritud tooted vastavad direktiivi 94/9/EÜ põhinõuetele ja asjakohastele määrustele.

Asjakohased spetsifikatsioonid Ex i, sädelemisohutuse kohta: Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Ohutusjuhend:

1. veenduge, et Peltori toote ja raadiosaatja-vastuvõtja vaheliste liideste tehnilisi andmeid on võrreldud vastavalt Euroopa standardile EN 60079-14 (punkt 12.2.5);
 2. selle Peltori tootega on lubatud kasutada ainult Peltori poolt heakskiidetud originaalartikuid, näiteks raadiokaableid;
 3. igasugused ühendused selle tootega on keelatud keskkonnas, kus võib esineda plahvatusohtu;
 4. hooldus: kasutage ainult Peltori volitatud esindaja teenuseid;
 5. lugege enne toote kasutamist hoolikalt kasutusjuhendit;
 6. Seda toodet võib kasutada ainult temperatuuridel -20°C kuni $+40^{\circ}\text{C}$, sealjuures peab akutüüp olema toote valmistaja poolt heakskiidetud (vt allpool).
- Lubatud ümbrustemperatuurivahemik sõltub kasutusel oleva aku tüübist (vt allpool).
Selle seadme jaoks on tootja heaks kiitnud ainult järgmised akud (akutüübid).

Tootja:	Paterei tüüp:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Ümbritseva õhu temperatuur: -20°C kuni $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	E91, Industrial EN91	Ümbritseva õhu temperatuur: -20°C kuni $+40^{\circ}\text{C}$
Akusid ei tohi hoida plahvatusohtlikus keskkonnas.		

MÄRKUS

Kasutusohutuse erinormid

Ex-sertifikaat (EÜ-tüübihindamistöönd: Nemko 10ATEX 1029X) sisaldab piiranguid ühendatud seadmete elektroonilistele andmetele.

Tactical XP liideste tehnilised andmed:

Suurimad lubatud sisendparameetrid on:

U_{imax}: 14 V

I_{imax}: 1,2 A

Limax: väga väike

C_{imax}: 231 nF

P_{imax}: 1,3 W

Teised liini sisendparameetrid peavad vastama liidese juurde kuulvas dokumendis toodud tehnilistele andmetele.

Tactical XP on sädelemisohutu

Peltor Tactical XP-I on helisisend välisraadio ühendamiseks ja müratasemest sõltuv funktsioon, mis võimaldab nõrku ja summutab tugevaid heliseid. Välissuhtluse ja müratasemepõhised funktsioonid on üksteisest sõltumatud – see asjaolu suurendab toote usaldusväärsust ja turvalisust. Toode on katsetatud ja heakskiidetud vastavalt:

isikukaitsevahendite direktiivile 89/686/EMÜ ja elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 89/336/EMÜ, mis tähendab, et toode vastab CE-märgistuse nõuetele.

ATEX, vaadake PLAHVATUSOHTLIKUS KESKKONNAS KASUTATAVATE SEADMETE JA KAITSESÜSTEEMIDE OHUTUSJUHEND (A)

Selleks, et oma uut Peltori toodet õigesti kasutada, lugege tähelepanelikult läbi alltoodud juhised.

FUNKTSIOONID

- Tactical XP-I on tasakaalustussüsteem, ekvalaiser ja välissisendi režiim, tootel saab reguleerida ennistusaega ning välissisendi helitugevust.
- Kõrvaklappide väljalülitamisel salvestatakse viimased sätted, välja arvatud välissisendi kõrge helitugevus.

ET

- Kui ühtegi funktsiooni pole kahe tunni jooksul aktiveeritud, lülitub seade automaatselt välja. Kui seadet on kasutatud 1 tund ja 59 minutit, kõlab ühe minuti jooksul iga kümne sekundi järel kaks hoiatussignaali, mis annavad märku, et seade lülitub peatselt välja.
- Seade annab aku tühjenemisest märku kümme tundi enne väljalülitumist kolme hoiatussignaali. Aku edasisel tühjenemisel hoiatussignaale vaheline intervall väheneb. Lülitage peakomplekt enne akude asendamist alati välja.
HOIATUS! Seadme jõudlus võib sõltuvalt akude tööeasst väheneda.
Selle toote eeldatav pidev kasutusaaeg on 1000 tundi. Pidev kasutamine on määratletud kui aeg, millest 20 % töötatakse madala müratasemega (45–50 dB(A)), 60 % keskmise müratasemega (70–75 dB(A)) ja 20 % kõrge müratasemega (95–100 dB(A)). Aku eeldatav tööiga sõltub selle margist ja toote kasutuskeskkonna temperatuurist.
- Polaarsuskaitses hoiab akude vale sisestamise korral ära vooluahelate kahjustamise.
- Kõrvaklappide korpusel on helisisendi pesa välisraadio ühendamiseks.
- Kui müratasemest sõltuv funktsioon on sisse lülitatud, vähendatakse helisisendi kaudu välissignaali saamisel võimendusfunktsiooni.
- Kui välisütevõime on seadud normaalseks, tagab võimendusfilter, et kõigi sissetulevate helisignaali kogutugevus klapi sees ei ületaks 82 dB.

SEADME OSADE KIRJELDUS (C)

- 1a. Kokkukäiv pearihm (lehtmetall)
- 1b. Kaelarihm (roostevaba teras)
- 1c. Kiivrikinnitus (MT1H7P3*2)
- 1d. Peakomplekt kasutamiseks koos PTT-adapteriga
2. Eraldi vedrudega pearihma traadid (roostevaba teras)
3. Madalal asuvad kahepunktilised kinnitused
4. Kõrvapolstrid (PVC-kile ja polüuretaanvaht)
5. Sisse-/väljalülitusnupp ja režiiminupp
6. Valimis-/reguleerimisnupud
7. Akukate
8. Mikrofonid
9. Helisisend
10. Kõnemikrofon (ainult mõnel mudelil) võimaldab kahepoolset suhtlemist raadio- või telefoniside kaudu. Selleks on vaja adapterit või eraldi juhet.

Pange tähele, et mikrofoni ühendamiseks kasutatakse helisisendit.

Häiriva müra vähendamiseks asetage peakomplektiga ühendatud kõnemikrofon huultest 3 mm kaugusele.

KASUTAJALE OLULINE TEAVE

Kõrvaklappe peab pähe panema, reguleerima, puhastama ja hooldama vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud juhistele.

- Nendel kõrvaklappidel on müratasemest sõltuv summutus. Kandja peaks enne kõrvaklappide kasutamist kontrollima nende nõuetekohast toimimist. Kui avastatakse mõni kõrvalekalle või tõrge, tuleks järgida tootja nõuandeid seadme hooldamiseks ja aku vahetamiseks.
- Täielikuks kaitseks kandke peakomplekti 100 % ajast, mil viibite müra-rikas keskkonnas.
- Mõned kemikaalid võivad seda toodet kahjustada. Lisateabe saamiseks tuleks pöörduda tootja poole.
- Nendel kõrvaklappidel on elektriline helisisend. Kandja peaks enne kõrvaklappide kasutamist kontrollima nende nõuetekohast töötamist. Kui avastatakse mõni kõrvalekalle või tõrge, tuleks edasiseks tegutsemiseks järgida tootja soovitusi.
- Kui häire tugevneb või heli jääb liiga nõrgaks, on aeg vahetada akusid. Ärge kunagi vahetage ega paigaldage akusid, kui seade on sisse lülitatud. Veenduge enne kasutamist, et aku on õigesti paigaldatud. Vaadake joonist peatükis HOOLDUS.
- Kui seadet ei kasutata, eemaldage akud.
- Äärmuslikes külmaoludes soojendage kõrvaklappe enne kasutuselevõttu.
- Kasutamise käigus võivad kõrvaklapid ja eriti polstrid kuluda ning vananeda. Seetõttu tuleb neid regulaarselt kontrollida, et kuskile poleks tekkinud pragusid ning müraläbivus poleks suurenenud.
- Hügieenikomplekti kuuluvate katete paigaldamine polstritele võib mõjutada kõrvaklappide akustilisi omadusi.

Märkus: kui neid soovitusi ei järgita, võib summutusefekt väheneda ja funktsioonid ei pruugi korralikult toimida.

- Sädelemisohutu seadme tüübi kinnitus (ATEX) ei kehti, kui Ex-heakskiiduga toodetele on tehtud tehnilisi muudatusi. Kasutada võib ainult selliseid lisaseadmeid, mille tüübi määrgistus on sama kui originaalseadmel.

HOIATUS!

Nende kõrvaklappide müratasemest sõltuva vooluahela väljund võib ületada välist mürataset.

Hoiatus! Nende kõrvaklappide elektrilise vooluahela heliväljund võib ületada mürataseme piirnормi päevas.

PANGE TÄHELE! Parima kaitse saavutamiseks lükake juuksed kõrvade ümber eemale, et kõrvapolstrid sobituks kindlalt pea vastu. Prilliraamide sangad peaksid olema võimalikult kitsad ja toetuma tihedalt vastu pead.

PANGE TÄHELE!

Sädelemisohutute Tactical XP mudelite kasutusohutuse kohta plahvatusohtlikus keskkonnas lugege palun peatükki PLAHVATUSOHTLIKUS KESKKONNAS KASUTATAVATE SEADMETE JA KAITSESÜSTEEMIDE OHUTUSJUHEND (A).

TEHNILISED ANDMED (D)

(D:1) Mürasummutuse väärtused, SNR (signaali-müra suhe)

Kõrvaklappide mürasummutuse väärtused ja lubatud müratasemed on katsetatud ja heaks kiidetud Euroopa standardite EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 ja EN 352-1 2002 rakendatavate osade järgi. Sertifikaadi väljaandja: FIOH (registreerimisnumber 0403), Laanjaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Soome.

1. Sagedus
2. Keskmine summutus
3. Standardhälve
4. Hinnanguline summutus

(D:2) Helitugevus täiendava sisendi kasutamisel

1. Müratase kõrvaklapi all [dB(A)]

2. Sisendpinge [mVrms]

A Normaalne välisheitugevus, režiim 1

B Normaalne välisheitugevus, režiim 2

C Normaalne välisheitugevus, režiim 3

D Kõrge välisheitugevus, režiim 1

E Kõrge välisheitugevus, režiim 2

F Kõrge välisheitugevus, režiim 3

G Toide väljalülitatud (tõrkekindel režiim)

(D:3) Kriteeriumitase

Kriteeriumitase on müratase (möödetakse A-kaalutud helirõhu tasemena) väljaspool kõrvaklappe, millest 85 dB(A) kostub ka sissepoole. Väline tase sõltub müra tüübist: H on kõrgsagedusega müra, M on müra, mis pole kindla sagedusega ja L on madalsagedusega müra.

SOBITAMINE/REGULEERIMINE (E)

Kiivrikinnituse reguleerimine

(E:1) Klõpsatage kiivrikinnitus kiivril olevasse pesasse. Seadme lülitamiseks tuulutusasendist tööasendisse vajutage pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal küljel plõksatust. Müraläbivuse vältimiseks veenduge, et töörežiimis olevad klapid oleksid kindlalt vastu pead ning pearihma traadid ei jääks millegi taha kinni.

Märkus: klappe saab seada kolme asendisse: (E:2) tööasend, (E:3) tuulutusasend ja (E:4) seisuasend.

Kaelarihma reguleerimine

(E:5) Seadke kõrvaklapid nii, et kõrvad oleksid kõrvapolstritega täielikult ümbritsetud.

(E:6) Seadke pearihma kõrgust, kuni olete saavutanud mugava, hästiistuva asendi.

(E:7) Pearihm peaks jooksuma üle pealae.

Pearihma reguleerimine

(E:8) Avage pearihm.

(E:9) Kallutage klapi ülaosa väljapoole, kuna traat tuleb asetada kõrvaklappidest väljapoole. Libistage klappe välja-poole ja pange need oma kõrvadele nii, et kõrvapolstrid sulgeksid kõrvad täielikult ja toetuksid mugavalt vastu pead.

(E:10) Reguleerige klappide kõrgus sobivaks, surudes pearihma samal ajal vastu pead.

(E:11) Pearihm peaks jooksuma üle pealae.

PANGE TÄHELE! Parima kaitse saavutamiseks lükake juuksed kõrvade ümber eemale, et kõrvapolstrid sobituks kindlalt pea vastu. Prilliraamide sangad peaksid olema võimalikult kitsad ja toetuma tihedalt vastu pead.

KASUTAMINE (F)

Sisse- ja väljalülitamine

Vajutage keskmist/režiiminuppu ja hoidke seda all vähemalt 2 sekundit.

ET

Müratasemepõhise funktsiooni helitugevuse suurendamine/vähendamine

Helitugevuse suurendamiseks vajutage ülemist (+) nuppu. Helitugevuse vähendamiseks vajutage alumist (–) nuppu.

Tasakaalustamine

Vajutage režiiminuppu, kuni kuulete kõrvaklappides öeldavat „Balance” (Tasakaal). Reguleerige tasakaalu paremale või vasemale, kasutades selleks (+) ja (–) nuppe. Vajutage samaaegselt (+) ja (–) nuppu, et jõuda tasakaalu keskpunkti.

Ekvalaiser

Vajutage režiiminuppu, kuni kuulete kõrvaklappides öeldavat „Equalizer” (Ekvalaiser). Ekvalaiseri reguleerimiseks kasutage (+) ja (–) nuppe. Kasutatavad seaded on: „Low” (Madal), „Neutral” (Neutraalne), „High” (Kõrge) ja „Extra High” (Väga kõrge).

Müratasemepõhise funktsiooni ennistusaja reguleerimine

Vajutage režiiminuppu, kuni kuulete kõrvaklappides öeldavat „Release time” (Ennistusaeg). Reguleerige ennistusaega (+) ja (–) nuppudega. Kasutatavad seaded on: „Normal” (Normaalne) ja „Slow” (Aeglane).

Välissisendi režiimi reguleerimine (ainult peakomplektid)

Vajutage režiiminuppu, kuni kuulete kõrvaklappides öeldavat „External input mode” (Välissisendi režiim). Kasutage välissisendi režiimi muutmiseks (+) ja (–) nuppe. Kasutatavad seaded on: 1, 2 ja 3. Seade 1 sobib kõige paremini professionaalsetele sideraadiotele. Seade 3 sobib kõige paremini sellistele seadmetele nagu DECT- ja mobiiltelefonidele. Proovige erinevaid režiime, kuni leiате oma ssidepidamisseadmele optimaalse variandi.

Välissisendi helitugevuse reguleerimine

Vajutage režiiminuppu, kuni kuulete kõrvaklappides öeldavat „External input volume” (Välissisendi helitugevus). Reguleerige helitugevust (+) ja (–) nuppudega. Kasutatavad seaded on: „Normal” (Normaalne) ja „High” (Kõrge). HOIATUS! Kui seadistate asendisse „High” (Kõrge), võib helitugevus ületada 82 dB.

MÄRKUS! Kui välissisendi helitugevuseks on seadistatud „High” (Kõrge), siis peakomplekti väljalülitamisel seda ei salvestata.

TOOTEVALIK

	Standardne	Kaal	Peakomplekt	Kaal
Kaelarihmaga	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Kiivrikinnitusega	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Kokkukäiva pearihmaga	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

HOIDMINE (G)

Ärge hoidke kõrvaklappe temperatuuril üle +55 °C, näiteks tuuleklaasi all või aknal.

Kui te kõrvaklappe pikka aega ei kasuta, eemaldage akud.

Kui klapid on niisked

Kui kõrvaklappe kasutatakse pikka aega, muutub klappide sees olev summutav vahtpolster niiskeks, mis võib kahjustada vooluringe.

Kiivrikinnitus:

(G:1) eemaldage hügieenikomplekt, seadke peakomplekt tuulutusasendisse ja laske vahtpolstril kuivada;

(G:2) ärge hoidke kõrvaklappe vastu kiivrit pressituna.

Kokkukäiv pearihm:

(G:3) tõmmake klappe väljapoole ja laske summutuspolstritel ja elektroonikaseadmetel kuivada.

HOOLDUS (H)

PUHASTAMINE

Puhastage/desinfitseerige kupleid, pearihma ja kõrvapolstreid regulaarselt seebi ja sooja veega.

Märkus: ärge kastke kupleid vette!

AKUDE VAHETAMINE

Eemaldage kruvi ja avage akukate. Sisestage kaks 1,5 V AA akut. Kontrollige, et akude positiivsed ja negatiivsed klemmid oleksid õigesti paigutatud (vaadake kaanel olevat joonist).

Kui te kõrvaklappe pikka aega ei kasuta, eemaldage akud. Kontrollige pärast akude vahetamist seadme funktsioneerimist.

KÕRVAPOLSTRITE EEMALDAMINE/VAHETAMINE

Asetage sõrmed kõrvapolstri serva alla ja tõmmake seda otse väljapoole.

Uue polstri paigaldamiseks vajutage see klapile, kuni polster klõpsatab oma kohale.

SERTIFIKAAT ATEX (I)

VARUOSAD (J)

Hügieenikomplekt – HY79

Kergestivahetatav hügieenikomplekt koosneb kahest summutuspolstrist ja polstri peale pandavast kattest. Ühtlase summutuse, hügieenilisuse ja mugavuse tagamiseks vahetage neid vähemalt kaks korda aastas.

TUULEKAITSE – M41/2

Tuulekaitse mikrofonide jaoks. 1 paar pakendis.

Ex-heakskiiduga TARVIKUD (L)

Ex-heakskiiduga adapterid kasutamiseks koos Ex-heakskiiduga peakomplektidega -07

FL52**

Ex-heakskiiduga ühenduskaablid kasutamiseks koos Ex-heakskiiduga standardse peakomplektiga

FL6H 3,5 mm monopistik

FL6M 2,5 mm monopistik

FL6N 3,5 mm pistik Micman sideraadio jaoks

Külma- ja kulumiskindlast polüuretaanist valmistatud ühenduskaablid sideraadioga jms ühendamiseks. Pikkus 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

3M ei võta endale mingit otsest ega kaudset vastutust (sealhulgas, kuid mitte üksnes, saamata jäänud kasumi, kaotatud äri võimaluste ja/või hea tahte osas) käesolevaga 3M-i poolt esitatud info tõepärasuse eest. Kasutaja peab tagama, et tooted on kavandatud kasutuse jaoks sobilikud. Käesoleva avalduse sisu ei tühistata ega piira 3M-i vastutust selle hooletusest tingitud surmajuhtumite või kehavigastuste osas.

ATEX-TURVALLISUUSOHJE (A)

Räjähdyksenvaarallisisissa ympäristöissä käytettäviä tuotteita koskevat ATEX-direktiivit perustuvat Euroopan yhteisön direktiiviin 94/9/EY. Tämän Peltor-tuotteen on testannut ja sertifioinut ATEX ja IECEx-direktiivien mukaisesti ilmoitettu laitos nro 0470 (Nemko, Norja). Valmistusprosessin on sertifioinut ATEX-direktiivien mukaisesti ilmoitettu laitos nro 0470 (Nemko, Norja)

Vaatimustenmukaisuusvakuutus:

Peltor vakuuttaa, että ATEX-sertifioidut tuotteet täyttävät direktiivin 94/9/EY olennaiset vaatimukset ja muut asiaankuuluvat ehdot.

Olennaiset Ex i (luonnostaan vaaraton) -määrittelyt: Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Turvallisuusohje:

1. Varmista, että tämän Peltor-tuotteen ja radiovastaanottimen liityntätietoja on verrattu EN 60079-14:n (lauseke 12.2.5) mukaisesti.

2. Tämän Peltor-tuotteen kanssa saa käyttää vain Peltorin alkuperäisiä lisävarusteita, kuten radiokaapeleita.

3. Tähän tuotteeseen ei saa tehdä mitään liitäntöjä räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.

4. Huolto: käytä vain Peltorin valtuuttamaa huoltoliikettä.

5. Lue käyttöohje huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä.

6. Tätä tuotetta voidaan käyttää vain lämpötila-alueella $-20^{\circ}\text{C} - +40^{\circ}\text{C}$ ja hyväksytyillä paristotyypeillä (ks. alla).

Käyttölämpötila-alue riippuu käytetystä kennotyypistä. (Ks. alla).

Vain seuraavat paristot (kennotyypit) on hyväksytty käytettäväksi tässä laitteessa:

Valmistaja:

Duracell

Energizer

Paristoja ei saa vaihtaa räjähdysherkässä ympäristössä.

Paristotyyppi:

MN1500, Procell PC1500

E91, Industrial EN91

Lämpötila-alue: $-20^{\circ}\text{C} - +40^{\circ}\text{C}$

Lämpötila-alue: $-20^{\circ}\text{C} - +40^{\circ}\text{C}$

HUOM

Turvallista käyttöä koskevat erityismääräykset

Ex-sertifikaatti (EY-tyyppitarkastussertifikaatti: Nemko 10ATEX 1029X) sisältää rajoituksia liitettyjen laitteiden elektroniikkaa koskeviin tietoihin.

Tactical XP:n liityntätiedot:

Suurimmat sallitut tuloparametrit ovat:

Uimax: 14V

Iimax: 1,2A

Limax: Merkityksetön

Cimax: 231nF

Pimax: 1,3W

Muut linjatuloparametrit liityntäasiakirjan määrittelyn mukaisesti

Tactical XP Luonnostaan vaaraton

Peltor Tactical XP:ssä on audiotulo ulkoiselle radiolle ja "kuuleva kuulonsuojain" -toiminto, joka vahvistaa heikot ja vaimentaa voimakkaat äänet.

Ulkoiset viestintä- ja "kuuleva kuulonsuojain" -toiminnot ovat itsenäisiä, mikä varmistaa erittäin hyvän luotettavuuden ja parantaa turvallisuutta.

Tämä tuote on testattu ja hyväksytty:

PPE-direktiivin 89/686/ETY ja EMC-direktiivin 89/336/ETY mukaisesti, mikä tarkoittaa, että se täyttää CE-merkinnän vaatimukset.

ATEX, ks. ATEX-TURVALLISUUSOHJE (A)

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti varmistaaksesi, että saat mahdollisimman paljon hyötyä uudesta Peltor-tuotteestasi.

TOIMINNOT

- Tactical XP on varustettu kanavatasapainosäätimellä, taajuuskorjaimella, säädettävällä päästöajalla ja ulkoisen tuloliitännän äänenvoimakkuussäädöllä ja ulkoisella tuloliitännätalalla.
- Virta katkaistaessa tallennetaan viimeksi tehdyt asetukset ulkoisen tuloliitännän voimakasta äänenvoimakkuusasetusta lukuun ottamatta.
- Virta katkeaa automaattisesti, jos toimintoja ei ole käytetty kahteen tuntiin. Virran katkaisemisen merkiksi saadaan kaksi varoitusäänimerkkiä kymmenen sekunnin välein 1:59 tunnin käytön jälkeen.

- Alhainen paristojännite ilmaistaan kolmella varoitusäänimerkillä kymmenen tuntia ennen headsetin virran katkeamista. Varoitusäänimerkkien väli lyhenee paristojännitteen heiketessä. Katkaise headsetin virta aina ennen paristojen vaihtoa. VAROITUS! Suorituskyky voi heiketä paristojen vanhetessa. Tämän tuotteen odotettu toiminta-aika yhtäjaksoisessa käytössä on 1 000 tuntia. Yhtäjaksoinen käyttö määrittellään niin, että käyttöajasta 20 % kuluu heikossa melussa 45-50 dB(A), 60 % keskivoimakkaassa melussa 70-75 dB(A) ja 20 % voimakkaassa melussa 95-100 dB(A). Paristojen odotettu kestoikä voi vaihdella paristojen merkistä ja tuotteen käyttölämpötilasta riippuen.
- Napaisuussuoja estää elektroniikkaa vaurioitumasta, jos paristot asetetaan väärinpäin.
- Varustettu audiotulolla ulkoisen radion liittämistä varten.
- Kun "kuuleva kuulonsuojain" -toiminto on käytössä, vahvistusta vaimennetaan, kun audiotulosta tulee ulkoinen signaali.
- Kun ulkoinen äänenvoimakkuus on asetettu normaaliksi, summausaste varmistaa, että kaikkien tulevien audiosignaalien yhdistetty äänitaso ei koskaan ylitä 82 dB:tä kuvun sisällä.

OSAT (C)

- 1a. Kokoontaitettava päälakisanka (metalli)
- 1b. Niskasanka (ruostumaton teräs)
- 1c. Kypäräkiinnike (MT1H7P3*2)
- 1d. Headset yhteiskäyttöön PTT-adapterin kanssa.
2. Yksilöllisesti joustavat sankalangat (ruostumaton teräs)
3. Matala kaksipistekiinnitys
4. Tiivisterenkaat (PVC-kalvo, PUR-vaaho ja neste)
5. Päälle/pois- ja käyttötilapainike.
6. Valinta-/säätöpainikkeet.
7. Paristokotelon kansi
8. Mikrofonit
9. Audiotulo
10. Puhemikrofoni (vain tietyt mallit) mahdollistaa kaksisuuntaisen kommunikoinnin radiopuhelimella tai puhelimella. Vaatii adapterin tai liitäntäjohdon.

Huomaa, että audiotuloa käytetään mikrofonin liittämiseen.

Ympäristömelun täydelliseksi kompensoimiseksi puhemikrofoni on asetettava noin 3 mm:n päähän huulista.

TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIEITOJA

Kuulonsuojaimen käytössä, säädössä, puhdistuksessa ja hoidossa on noudatettava näitä ohjeita.

- Tämä suojain on varustettu ulkoisesta äänitasosta riippuvalla vaimennuksella. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien hoito- ja paristonvaihto-ohjeiden mukaisesti.
 - Varmista kuulosi täydellinen suojaus pitämällä headsetia koko ajan, kun oleskelet meluisissa ympäristöissä.
 - Jotkut kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
 - Tässä suojaimessa on sähköinen audiotulo. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
 - Kun häiriöt lisääntyvät tai äänenvoimakkuus heikenee liikaa, on aika vaihtaa paristot. Älä koskaan vaihda tai asenna paristoja laitteen virran ollessa kytkettynä. Varmista ennen käyttöä, että paristot on asetettu oikeinpäin. Katso luvussa HOITO oleva kuva.
 - Älä säilytä kuulonsuojainta paristot asennettuina.
 - Kuulonsuojainta on lämmitettävä ennen käyttöä erittäin kylmällä säällä.
 - Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi.
 - Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskykyyn.
- Huom: Jos näitä suosituksia ei noudateta, suojaimen vaimennus ja muut toiminnot voivat heiketä.

• Luonnostaan vaaraton -hyväksyntä (ATEX) ei ole voimassa, jos Ex-hyväksytyihin tuotteisiin on tehty muutoksia. Vain alkuperäistuotetta vastaavalla tyyppimerkinnällä varustettuja lisävarusteita saa käyttää.

VAROITUS!

Tämän kuulonsuojaimen signaalitasosta riippuvan piirin lähtösignaali voi ylittää ulkoisen äänitason.

Varoitus! Tämän kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittäisen äänitasorajan.

TÄRKEÄÄ! Varmista paras suojausteho siirtämällä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten. Silmälasin sarkojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten.

FI

TÄRKEÄÄ!

Lue ATEX-turvallisuusohje (A) varmistaaksesi räjähdysvaarallisiin tiloihin tarkoitettujen luonnostaan vaarattomien Tactical XP -mallien käyttöturvallisuuden.

TEKNISEET TIEDOT (D)

(D:1) Vaimennusarvot, SNR

Kuulonsuojaimen vaimennusarvot ja äänitasot on testattu ja hyväksytty standardien EN 352-4 2001, EN 352-3 2002, EN 352-6 2002 ja EN 352-1 2002 mukaisesti. Sertifikaatin on laatinut Työterveyslaitos (rekisteröintinumero 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa.

1. Taajuus
2. Keskimääräinen vaimennus
3. Standardipoikkeama
4. Odotettu vaimennus

(D:2) Melualtistus aux-tuloa käytettäessä

1. Äänitaso kuvun sisäpuolella [dB(A)]

2. Tulojännite [mVrms]

- A. Ulkoinen äänenvoimakkuus normaali, tila 1
- B. Ulkoinen äänenvoimakkuus normaali, tila 2
- C. Ulkoinen äänenvoimakkuus normaali, tila 3
- D. Ulkoinen äänenvoimakkuus voimakas, tila 1
- E. Ulkoinen äänenvoimakkuus voimakas, tila 2
- F. Ulkoinen äänenvoimakkuus voimakas, tila 3
- G. Virta katkaistu (turvallinen tila)

(D:3) Kriteeritaso

Kriteeritaso on suojan ulkopuolella vallitseva melutaso (A-painotettuna äänenpainetasona mitattuna), joka aiheuttaa 85 dB(A):n äänitason kupujen sisäpuolelle. Ulkopuolinen taso riippuu melun luonteesta: H on lähinnä korkeataajuisia melua, M on melua, jossa mikään taajuus ei ole hallitsevana, ja L on lähinnä matalataajuisia melua.

ASENNUS/SÄÄTÖ (E)

Kypäräkiinnikkeen säätö

(E:1) Napsauta kypäräkiinnike kiinni kypärän uraan. Vaihda tuuletusasennosta työasentoon painamalla sankoja sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen molemmilta puolilta. Varmista, että kupu ja sanko ovat työasennossa niin hyvin paikallaan, ettei suojain vuoda.

Huom: Kuvut voidaan asettaa kolmeen asentoon: (E:2) työasentoon, (E:3) tuuletusasentoon ja (E:4) lepoasentoon.

Niskasangan säätö

(E:5) Säädä kuvut niin, että korvat jäävät kokonaan tiivisterenkaiden sisälle.

(E:6) Säädä korkeus päälakisangalla niin, että suojain tiiviisti ja mukavasti päätä vasten.

(E:7) Päälakisangan on oltava keskellä päälakea.

Päälakisangan säätö

(E:8) Avaa päälakisanka.

(E:9) Käännä kuvun yläosa ulospäin, sillä johto on asetettava päälakisangan ulkopuolelle. Vedä kuvut ulos ja aseta kuulonsuojain korville niin, että tiivisterenkaat tulevat korvien ympärille ja tiiviisti päätä vasten.

(E:10) Säädä kupujen korkeus sopivaksi pitämällä samalla päälakisankaa päätä vasten.

(E:11) Päälakisangan on oltava keskellä päälakea.

TÄRKEÄÄ! Varmista paras suojausteho siirtämällä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten. Silmälasin sankojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten.

KÄYTTÖOHJEET (F)

Päälle ja pois

Paina keski-/käyttötilapainiketta ja pidä sitä alhaalla vähintään 2 sekuntia.

”Kuuleva kuulonsuojain” -toiminnon äänenvoimakkuuden lisäys/pienennys

Lisää äänenvoimakkuutta painamalla ylempää (+) painiketta. Pienennä voimakkuutta painamalla alemmaa (–) painiketta.

Kanavatasapainon säätö

Paina käyttötilapainiketta, kunnes kuulet äänen sanovan "balance". Säädä kanavatasapainoa oikealle tai vasemmalle (+) ja (-) painikkeilla. Paina yhtä aikaa painamalla (+) ja (-) painikkeita saadaksesi kanavatasapainon keskelle.

Taajuuskorjain

Paina käyttötilapainiketta, kunnes kuulet äänen sanovan "equalizer". Säädä taajuuskorjainta (+) ja (-) painikkeilla. Käytettävissä olevat asetukset: matala, neutraali, korkea ja erittäin korkea.

"Kuuleva kuulonsuojain"-toiminnon päästöajan säätö

Paina käyttötilapainiketta, kunnes kuulet äänen sanovan "release time". Säädä päästöaika (+) ja (-) painikkeilla. Käytettävissä olevat asetukset: Normaali ja Hidas.

Ulkoisen tuloliitäntätilan säätö (vain headsetit)

Paina käyttötilapainiketta, kunnes kuulet äänen sanovan "external input". Vaihda ulkoisen tulon käyttötilaa (+) ja (-) painikkeilla. Käytettävissä olevat asetukset: 1, 2 ja 3. Asetus 1 on optimaalinen ammattikäyttöön tarkoitetuille radiopuhelimille. Asetus 3 on optimaalinen DECT- ja matkapuhelimille sekä muille vastaaville laitteille. Kokeile erilaisia käyttötiloja, kunnes löydät parhaiten omalle viestintälaitteelle sopivan tilan.

Ulkoisen tuloliitännän äänenvoimakkuuden säätö

Paina käyttötilapainiketta, kunnes kuulet äänen sanovan "external input volume". Säädä äänenvoimakkuus (+) ja (-) painikkeilla. Käytettävissä olevat asetukset: normaali ja voimakas.

VAROITUS - Kun asetuksena on "voimakas", äänenvoimakkuus voi ylittää 82 dB.

HUOM - Ulkoisen tuloliitännän voimakasta äänenvoimakkuusasetusta ei tallenneta muistiin, kun headsetin virta katkaistaan.

TUOTEVALIKOIMA

	Vakiomalliset	Paino	Headset	Paino
Niskasangalla	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Kypäräkiinnikkeellä	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Kokoontaitettavalla päälakisangalla	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

SÄILYTYS (G)

Älä säilytä kuulonsuojaimia yli +55 °C:n lämpötiloissa, esim. tuulilasilla tai ikkunalaudalla.

Poista paristot, jos kuulonsuojainta ei käytetä pitkään aikaan.

Säilytys kosteissa tiloissa

Käytettäessä suojainta pitkään voi kupujen ääntä vaimentava vaahtomuovi kostua, mikä voi vahingoittaa elektroniikkapiirejä.

Kypäräkiinnike

(G:1) Irrota hygieniasarja ja anna vaahtomuovin kuivua asettamalla kuvat niin, että ne tuulettuvat.

(G:2) Älä säilytä kuulonsuojainta tiiviisti kypärää vasten.

Kokoontaitettava päälakisanka:

(G:3) Käännä kuvat ulos niin, että vaimennustynnyt ja elektroniikka pääsevät kuivumaan

FI

HOITO (H)

PUHDISTUS

Puhdista/desinfioi kuvat, päälakisanka ja tiivisterenkaat säännöllisesti saippualla ja lämpimällä vedellä.

Huom: Älä upota kupuja veteen!

PARISTOJEN VAIHTO

Kierrä ruuvi auki ja avaa paristokotelon kansi. Aseta koteloon kaksi 1.5 V AA-paristoa. Varmista, että paristojen plus- ja miinusnavat tulevat oikein (ks. kannessa oleva kuva)

Poista paristot, jos kuulonsuojainta ei käytetä pitkään aikaan. Tarkasta suojaimen toiminta paristojen vaihdon jälkeen.

TIIVISTERENKAIDEN IRROTUS/VAIHTO

Työnnä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vedä suoraan ulospäin.

Asenna uusi tiivisterengas painamalla sitä niin, että se naksahtaa paikalleen.

SERTIFIKAATTI ATEX (I)

VARAOSAT (J)

Hygieniasarja – HY79

Helposti vaihdettava hygieniasarja, jossa on kaksi vaimennustyyynyä sekä neppari kiinnitteiset tiivisterenkaat. Vaihda vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

TUULISUOJA – M41/2

Tuulisuoja mikrofoneille. Toimitetaan 1 parin pakkauksissa.

LISÄVARUSTEET Ex-hyväksytty (L)

Ex-hyväksytyt adapterit Ex-hyväksytyihin headseteihin -07

FL52**

Ex-hyväksytyt liitäntäjohdot Ex-hyväksytyihin vakioheadseteihin

FL6H 3,5 mm monopistoke

FL6M 2,5 mm monopistoke

FL6N 3,5 mm pistoke Micman-radiopuhelimelle

Kylmän- ja kulutuksenkestävästä polyuretaanista valmistetut liitäntäjohdot esim. radiopuhelimen kytkemiseen.

Pituus 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

3M ei hyväksy tässä antamiensa tietojen luotettavuudesta aiheutuvaa suoraa tai epäsuoraa vaadetta (sisältäen mutta niihin rajoittumatta tulojen, liiketoiminnan ja/tai goodwillin menetyksen). Käyttäjän velvollisuus on määritellä tuotteiden sopivuus niille aiottuun käyttötarkoitukseen. Mikään tässä sanottu ei poista tai rajoita 3M:n tuottamavastuuta kuolemantapauksesta tai henkilövahingosta, joka johtuu sen huolimattomasta menettelystä.

GUIDE DE SÉCURITÉ ATEX (A)

Les directives ATEX, pour les produits utilisés dans des atmosphères potentiellement explosibles sont basées sur la directive européenne 94/9/CE. Ce produit Peltor a été testé et certifié conformément aux directives ATEX et IECEx par l'Organisme Notifié ID 0470 (Nemko Norvège) Le processus de fabrication a été certifié conformément aux directives ATEX par l'Organisme Notifié ID 0470 (Nemko Norvège).

Déclaration de conformité :

Peltor déclare que les produits certifiés ATEX remplissent les exigences essentielles et d'autres dispositions pertinentes de la directive 94/9/CE.

Spécifications pertinentes pour Ex i, sécurité intrinsèque : Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Guide de sécurité :

1. Veillez à ce que les spécifications de l'interface entre ce produit Peltor et l'émetteur/récepteur radio ont été comparées conformément à la norme EN 60079-14 (clause 12.2.5).
2. Seuls des accessoires d'origine approuvés Peltor, tels que câbles radio, sont autorisés à être utilisés avec ce produit Peltor
3. Aucune connexion à ce produit n'est autorisée à l'intérieur d'une atmosphère potentiellement explosive.
4. Service : utilisez seulement un service agréé Peltor
5. Lisez attentivement le guide d'utilisation avant d'employer ce produit
6. Ce produit peut uniquement être utilisé dans des températures allant de -20°C à $+40^{\circ}\text{C}$ avec les types de piles acceptés (voir ci-dessous).

La plage de températures opérationnelles dépend du type de pile utilisé. (Voir ci-dessous).

Seules les batteries suivantes (types de pile) sont acceptées dans cet équipement :

Fabricant :	Type de pile :	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Ta: -20°C à $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	E91, Industrial EN91	Ta: -20°C à $+40^{\circ}\text{C}$

ATTENTION

Réglementations spéciales pour utilisation en toute sécurité

Le certificat Ex (Certificat CE d'examen de type : Nemko 10ATEX 1029X) comporte des restrictions concernant les données électriques d'équipements raccordés

Spécification de l'interface Tactical XP :

Les paramètres d'entrée autorisée maximum :

Ui-max : 14V

Ii-max : 1,2 A

Li-max : Négligable

Ci-max : 231 nF

Pi-max : 1,3 W

D'autres paramètres de ligne d'entrée conformément au document de spécification de l'interface

Sécurité intrinsèque Tactical XP

Peltor Tactical XP a une entrée audio pour le raccordement d'une radio externe et une fonction à modulation du niveau sonore qui amplifie les sons faibles et atténue les sons forts. Les fonctions de communication externe et modulation sonore sont indépendantes l'une de l'autre, ce qui assure une fiabilité supplémentaire et une meilleure sécurité. Ce produit a été testé et homologué conformément à :

la directive PPE 89/686/CEE et la directive EMC 89/336/CEE, ce qui signifie qu'il remplit les exigences d'étiquetage CE

ATEX, voir GUIDE DE SÉCURITÉ ATEX (A)

Lisez attentivement ce mode d'emploi. Vous profiterez au maximum de votre produit Peltor.

FONCTIONS

- Tactical XP est équipée de balance, égaliseur, temps de déclenchement réglable et volume réglable pour entrée externe et mode entrée externe.
- Les derniers réglages sont mémorisés lors de la mise hors tension, à l'exception du volume supérieur de l'entrée externe.
- Coupure automatique après deux heures si aucune fonction n'est activée. Deux signaux d'avertissement sont émis toutes les dix secondes pendant une minute après 1H59 d'utilisation pour indiquer que l'unité va se couper.

- Faible tension des piles indiquée par trois signaux d'avertissement dix heures avant la coupure du headset. L'intervalle entre les signaux diminue au fur et à mesure de l'affaiblissement des piles. Coupez toujours le headset avant de remplacer les piles.
- AVERTISSEMENT ! La performance peut se détériorer avec l'usure des piles. La période habituelle d'utilisation en continu s'élève à environ 1 000 heures. L'utilisation en continu se définit comme 20 % d'utilisation en milieu silencieux de 45 à 50 dB(A), 60 % en milieu moyennement bruyant de 70 à 75 dB(A) et 20 % d'utilisation en milieu bruyant de 95 à 100 dB(A). La durée de vie des piles peut varier selon la marque et la température dans laquelle le produit est utilisé.
- En cas d'inversion des piles, la protection polaire empêche d'endommager les circuits.
- Equippée d'une entrée via une prise châssis pour le raccordement d'une radio externe.
- Lorsque la fonction à modulation du niveau sonore est en service, l'amplification est réduite si un signal externe arrive via l'entrée audio.
- Lorsque que le volume externe est réglé sur normal, un niveau sommaire assure que le niveau sonore combiné de tous les signaux audio entrant à l'intérieur de la coquille ne dépasse jamais 82 dB.

QU'EST-CE QUI EST QUOI (C)

- 1a. Serre-tête repliable (feuille métallique)
- 1b. Serre-nuque (acier inoxydable)
- 1c. Attaches pour casque (MT1H7P3*2)
- 1d. Headset pour utilisation avec un adaptateur PTT.
2. Arceaux indépendants (acier inoxydable)
3. Basse fixation bipoints
4. Anneaux d'étanchéité (feuille PVC, mousse PUR et liquide)
5. Bouton mode et marche/arrêt
6. Boutons de sélection/réglage
7. Couvercle de boîtier à piles
8. Microphones
9. Entrée audio
10. Microphone pour parler (seulement sur certains modèles) permet communication émission/réception par radiocom ou téléphone. Nécessite un adaptateur ou un câble.

Notez que l'entrée audio s'utilise pour connecter le microphone.

Pour une compensation maximale du bruit environnant, positionnez le microphone pour parler sur le headset à 3 mm des lèvres.

INFORMATION UTILISATEUR IMPORTANTE

La protection auditive doit être mise, ajustée, nettoyée et entretenue conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

- Cette oreillette est munie d'une atténuation à modulation sonore. L'utilisateur doit vérifier le fonctionnement avant utilisation. En cas de distorsion ou de panne, l'utilisateur doit suivre les instructions du fabricant en ce qui concerne l'entretien et le remplacement des piles.
- Portez le headset pendant toute la durée d'exposition en milieu bruyant afin d'obtenir une efficacité de protection optimale.
- Ce produit peut être affecté négativement par certaines substances chimiques. Contactez le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Cette oreillette est munie d'une entrée audio électrique. L'utilisateur doit vérifier le fonctionnement avant utilisation. En cas de distorsion ou de panne, l'utilisateur doit se référer aux conseils du fabricant.
- Il convient de remplacer les piles lorsque l'interférence augmente ou que le volume devient trop faible. Ne remplacez ou n'installez jamais de piles lorsque l'unité est sous tension. Assurez-vous que les piles sont correctement positionnées avant utilisation. Voir schéma dans la section ENTRETIEN.
- Ne rangez pas le headset avec les piles installées.
- Dans des conditions extrêmement froides, chauffez la protection auditive avant utilisation.
- Les oreillettes, et plus particulièrement les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer au fur et à mesure de leur utilisation. Vérifiez régulièrement qu'il n'y a pas de fissures ou de pertes d'atténuation.
- Le réglage de protections d'hygiène sur les anneaux d'étanchéité peuvent affecter les performances acoustiques des oreillettes.

Attention : Si ces recommandations ne sont pas suivies, l'atténuation et les autres fonctions peuvent s'en trouver affectées.

- L'homologation sécurité intrinsèque (ATEX) n'est pas applicable si des modifications techniques ont été effectuées sur des produits homologués Ex. Seuls les accessoires avec la même désignation de type que l'équipement d'origine peuvent être utilisés.

AVERTISSEMENT !

La sortie du circuit à modulation du niveau sonore de cette protection auditive peut dépasser le niveau sonore externe.

AVERTISSEMENT ! La sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser la limite quotidienne du niveau sonore.

IMPORTANT ! Pour une protection optimale, écarter les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête. Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et aussi près que possible de la tête.

IMPORTANT !

Pour une utilisation sûre des versions Tactical XP de sécurité intrinsèque, pour utilisation en milieux potentiellement explosifs, veuillez lire attentivement le guide de sécurité ATEX (A)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (D)

(D:1) Valeurs d'atténuation, SNR

Les valeurs d'atténuation et les niveaux sonores de la protection auditive ont été testés et homologués conformément aux normes européennes EN 352-4 2001, EN 352-3 2002, EN 352-6 2002 et EN 352-1 2002. Certificat délivré par FIOH (organisme enregistré 0403), Laajaniityntie 1, FIN-01620 Vantaa, Finlande.

1. Fréquence
2. Atténuation moyenne
3. Ecart type
4. Atténuation attendue

(D:2) Exposition sonore en utilisant l'entrée auxiliaire

1. Niveau sous l'oreillette [dB(A)]

2. Tension d'entrée [mVrms]

A. Volume externe normal, mode 1

B. Volume externe normal, mode 2

C. Volume externe normal, mode 3

D. Volume externe élevé, mode 1

E. Volume externe élevé, mode 2

F. Volume externe élevé, mode 3

G. Mise hors tension (mode sécurité intégrée)

(D:3) Niveau critère

Le niveau critère est le bruit (mesuré en niveau pression sonore A) à l'extérieur de la protection auditive qui donne 85 dB(A) à l'intérieur. Le niveau extérieur dépend du type de bruit : H est un bruit dominé par une haute fréquence, M est un bruit qui n'est pas dominé par une fréquence spécifique et L est un bruit dominé par une basse fréquence.

REGLAGE/AJUSTEMENT (E)

Réglage des attaches pour casque

(E:1) Montez les attaches pour casque sur la fente du casque jusqu'à "l'encliquetage". Pour changer de la position d'aération à la position de travail, appuyez sur les arceaux vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés. Assurez-vous que la coquille et les arceaux en mode travail ne cognent pas ou n'appuient pas sur quelque chose pouvant provoquer une perte d'atténuation.

Attention : Les coquilles peuvent être réglées en trois positions : (E:2) travail, (E:3) aération et (E:4) repos.

Réglage du serre-nuque

(E:5) Réglez les coquilles de sorte que les anneaux d'étanchéité entourent complètement les oreilles.

(E:6) Réglez la hauteur du serre-tête pour une adaptation étanche et confortable.

(E:7) La bride doit être placée au-dessus de la tête.

Réglage du serre-tête

(E:8) Ouvrez le serre-tête.

(E:9) Basculez le haut de la coquille vers l'extérieur, car l'arceau doit être placé à l'extérieur du serre-tête. Écartez les coquilles et placez le headset au-dessus des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité les entourent totalement.

(E:10) Réglez la hauteur des coquilles pour une adaptation confortable tout en maintenant le serre-tête contre la tête.

(E:11) La bride doit être placée au-dessus de la tête.

IMPORTANT ! Pour une protection optimale, écarter les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête. Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et aussi près que possible de la tête.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION (F)

Mise en marche et arrêt

Appuyez sur le bouton mode au centre et maintenez-le enfoncé 2 secondes au moins.

Augmentez/Diminuez le volume de la fonction à modulation du niveau sonore.

Appuyez sur le bouton supérieur (+) pour augmenter. Appuyez sur le bouton inférieur (-) pour diminuer.

Réglage de la balance

Appuyez sur le bouton mode jusqu'à ce que la voix fantôme dise balance. Réglez la balance à droite ou à gauche en utilisant les boutons (+) et (-). Appuyez sur les bouton (+) et (-) simultanément pour obtenir la balance au centre.

Égaliseur

Appuyez sur le bouton mode jusqu'à ce que la voix fantôme dit égaliseur. Utilisez les boutons (+) et (-) pour régler l'égaliseur. Réglages disponibles : Bas, neutre, haut et très haut.

Réglage du temps de déclenchement de la fonction à modulation sonore

Appuyez sur le bouton mode jusqu'à ce que la voix fantôme dise temps de déclenchement. Réglez le temps de déclenchement en utilisant les boutons (+) et (-). Réglages disponibles : Normal et lent.

Réglage du mode entrée externe (headset seulement)

Appuyez sur le bouton mode jusqu'à ce que la voix fantôme dise entrée externe. Changez le mode entrée externe en utilisant les boutons (+) et (-). Réglages disponibles : 1, 2 et 3. Le réglage 1 est optimal pour les radiocoms professionnelles. Le réglage 3 est optimal pour des appareils tels que téléphones DECT et portables. Essayez différents modes jusqu'à ce que vous trouviez la position optimale pour votre appareil de communication.

Réglage du volume pour entrée externe

Appuyez sur le bouton mode jusqu'à ce que la voix fantôme dise volume entrée externe. Réglez le volume en utilisant les boutons (+) et (-). Réglages disponibles : normal et haut.

AVERTISSEMENT – Un réglage « haut » du volume peut dépasser 82 dB.

ATTENTION – Le réglage de volume haut de l'entrée externe n'est pas mémorisé lorsque le headset est coupé.

GAMME DE PRODUITS

	Standard	Poids	Headset	Poids
Avec serre-nuque	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Avec attaches pour casque	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Avec serre-tête repliable	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

RANGEMENT (G)

Ne laissez pas cette protection auditive dans des endroits où la température dépasse +55 °C, par exemple derrière une pare-brise ou une fenêtre.

Retirez les piles lorsque la protection auditive n'est pas utilisée pendant une durée prolongée.

Rangement en milieu humide

Au cours d'une utilisation prolongée, la mousse d'atténuation dans les coquilles peut devenir humide, ce qui peut endommager les circuits.

Pour les attaches pour casque :

(G:1) Retirez le kit d'hygiène et laissez la mousse sécher en plaçant le headset dans une position permettant la ventilation.

(G:2) Ne laissez pas la protection auditive appuyée contre le casque.

Pour le serre-tête repliable :

(G:3) Basculez les coquilles vers l'extérieur pour permettre aux mousses d'atténuation, anneaux d'étanchéité et à l'électronique de sécher.

ENTRETIEN (H)

NETTOYAGE

Nettoyez/désinfectez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité avec du savon et de l'eau tiède.

Attention : Ne plongez pas les coquilles dans l'eau !

REMPLACEMENT DES PILES

Desserrez la vis et ouvrez le couvercle du boîtier à piles. Insérez 2 piles AA de 1,5 V. Vérifiez que la polarité des piles soit correctement positionnée (voir schéma sur le couvercle)

Retirez les piles lorsque la protection auditive n'est pas utilisée pendant une durée prolongée. Vérifiez le fonctionnement de l'unité après le remplacement des piles.

RETIRER/REPLACER LES ANNEAUX D'ETANCHEITE

Insérez les doigts sous le bord de l'anneau d'étanchéité et tirez vers l'extérieur.

Insérez l'anneau d'étanchéité neuf en appuyant dessus jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

CERTIFICAT ATEX (I)

PIÈCES DE RECHANGE (J)

Kit d'hygiène – HY79

Kit d'hygiène facilement remplaçable, composé de deux mousses d'atténuation et deux anneaux d'étanchéité avec fixation par encliquetage. A remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort.

PROTECTION CONTRE LE VENT – M41/2

Protection contre le vent pour microphones. Emballage de 1 paire.

ACCESSOIRES homologués Ex (L)

Adaptateurs homologués Ex pour utilisation avec des headsets homologués Ex - 07

FL52**

Câbles de raccordement homologués Ex pour utilisation avec des headsets standard homologués Ex

FL6H fiche mono de 3,5 mm

FL6M fiche mono de 2,5 mm

FL6N fiche stéréo 3,5 mm pour radiocom Micman

Les câbles de raccordement sont en polyuréthane à froid résistant à l'usure pour raccordement à une radiocom, etc. Longueur 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

'3M n'accepte aucune responsabilité, qu'elle soit directe ou corrélative (y compris, mais non limité à des pertes de bénéfices, d'activité et/ou de goodwill) dues à la confiance de l'information ci-incluse fournie par 3M. Il revient à l'utilisateur de déterminer si les produits sont appropriés à leur utilisation visée. Rien dans cette déclaration n'a pour but d'exclure ou de limiter la responsabilité de 3M pour la mort ou les blessures corporelles en raison d'une quelconque négligence.'

SIGURNOSNI VODIČ DIREKTIVE ATEX (A)

ATEX direktive za proizvode koji se koriste u potencijalno eksplozivnim atmosferama temelje se na direktivi Europskog parlamenta i vijeća 94/9/EZ. Ovaj je proizvod tvrtke Peltor testiran i dodijeljen mu je certifikat u skladu s direktivama ATEX i IECEx certifikacijskog tijela s identifikacijskim brojem ID 0470 (Nemko, Norveška). Proizvodni postupak certificiran je u skladu s ATEX direktivama od stane certifikacijskog tijela pod identifikacijskim brojem 0470 (Nemko Norway).

Izjava o sukladnosti:

Tvrtka Peltor izjavljuje da su proizvodi koji posjeduju ATEX certifikat usuglašeni s bitnim zahtjevima i ostalim relevantnim odredbama direktive 94/9/EZ.

Relevantne specifikacije za protueksplzivnu (Ex) zaštitu i samozaštitnu sigurnost:

Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Sigurnosni vodič:

1. Provjerite slažu li se specifikacije sučelja ovog Peltor proizvoda i radio primopredajnika s onim navedenim u standardu EN 60079-14 (članak 12.2.5).
2. Uz ovaj proizvod tvrtke Peltor dopuštena je primjena isključivo originalne opreme koju je odobrila tvrtka Peltor poput kabela radiouređaja.
3. Unutar potencijalno eksplozivne atmosfere nije dopušteno nikakvo povezivanje s ovim proizvodom.
4. Servis: koristite isključivo ovlaštene servise tvrtke Peltor
5. Prije korištenja ovog proizvoda pažljivo pročitajte upute za korisnike
6. Upotreba proizvoda dopuštena je isključivo na temperaturama od -20°C do $+40^{\circ}\text{C}$ pod uvjetom da se koristi odgovarajući tip baterije (pogledajte u nastavku). Stupanj temperature okoline ovisi o vrsti čelije koja se koristi. (Pogledajte ispod).

Za upotrebu s ovom opremom dopuštene su isključivo sljedeće baterije (vrste čelija):

Proizvođač.	Vrsta baterije:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Temperaturni raspon: -20°C do $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	E91, Industrial EN91	Temperaturni raspon: -20°C do $+40^{\circ}\text{C}$

Zamjena baterija ne bi se smjela obavljati u eksplozivnoj atmosferi

NAPOMENA

Posebna pravila za sigurnu upotrebu

Ex certifikat (EZ certifikat o ispitivanju tipa: Nemko 10ATEX 1029X) sadrži ograničenja o elektroničkim podacima za spoju opremu

Specifikacija sučelja Tactical XP:

Maksimalno dopušteni ulazni parametri su:

Uimax: 14 V

Iimax: 1,2 A

Limax: zanemarivo

Cimax: 231 nF

Pimax: 1,3 W

Ostali ulazni parametri voda u skladu sa specifikacijama dokumenta sučelja

Samozaštitna sigurnost modela Tactical XP

Model Tactical XP iz tvrtke Peltor posjeduje audioulaz za spajanje vanjskog radiouređaja i funkciju ovisnu o razini koja pojačava blage zvukove i prigušuje glasne buke. Vanjska komunikacija i funkcije ovisne o razini neovisne su jedna od druge, čime se osigurava iznimno dobra pouzdanost i bolja sigurnost. Ovaj proizvod je ispitan i odobren u skladu s:

PPE direktivom 89/686/EEZ i direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti (ECM) 89/336/EEZ, što znači da zadovoljava sve zahtjeve za CE oznaku

ATEX, pogledajte SIGURNOSNI VODIČ DIREKTIVE ATEX (A)

Kako biste mogli koristiti sve pogodnosti ovog novog proizvoda tvrtke Peltor, pažljivo pročitajte ove upute.

FUNKCIJE

- Model Tactical XP opremljen je balansom, ekvalizatorom, podesivim vremenom aktiviranja, podesivom jačinom zvuka vanjskog ulaza i načinom rada za vanjski ulaz.
- Najnovije postavke spremljene su kod isključivanja, osim pri visokoj jačini zvuka na vanjskom ulazu.
- Automatsko isključivanje nakon dva sata bez aktivnih funkcija. Po dva signala upozorenja emitiraju se svakih

- deset sekundi za zadnju minutu nakon upotrebe u trajanju od 1:59 sati, kako bi najavili isključivanje jedinice.
- Slaba snaga baterija najavljuje se pomoću tri signala upozorenja deset sati prije isključivanja slušalice. Interval između signala će se početi smanjivati usporjeno sa slabljenjem snage baterije. Prije zamjene baterija uvijek isključite slušalice.

UPOZORENJE! S korištenjem baterije može doći do slabljenja radnih karakteristika.

Uobičajeno vrijeme neprekidne upotrebe koje se može očekivati od ovog proizvoda je 1000 sati. Neprekidna upotreba je definirana kao 20% upotrebe u prostorima s tihom bukom od 45 – 50 dB (A), 60% upotrebe u srednje jakoj buci od 70 – 75 dB (A) i 20% upotrebe u jako bučnim prostorima s 95 – 100 dB (A). Očekivano vrijeme trajanja baterije može se razlikovati u skladu s markom baterije i temperaturom pri kojoj se je proizvod koristio.

- Zaštita polariteta sprječava oštećenje strujnih krugova uslijed nepravilnog umetanja baterija.
- Proizvod je opremljen audioulazom putem priključka za povezivanje na vanjski radiouređaj.
- Kada je uključena funkcija ovisna o razini, pojačavanje je prigušeno kada vanjski signal ulazi putem audioulaza.
- Ako je jačina vanjskog zvuka postavljena na normalnu (standardnu), sumarna faza osigurava da kombinirana razina zvuka svih ulaznih audiosignala unutar čašice nikada ne prekorači 82 dB.

UGRADBENI DIJELOVI (C)

- 1a Sklopivi obruč za glavu (od metala)
- 1b. Obruč za vrat (od nehrđajućeg čelika)
- 1c. Dodatak za kacigu (MT1H7P3*2)
- 1d. Slušalice za upotrebu s PTT adapterom.
2. Pojedinačno napete žice obruča za glavu (od nehrđajućeg čelika)
3. Donji zatezač u dvije točke
4. Jastučići za uši (od PVC folije, PUR pjene i tekućine)
5. Gumb za uklj./isklj. i način rada.
6. Gumbi za odabir i podešavanje.
7. Poklopac za baterije
8. Mikrofoni
9. Audioulaz
10. Mikrofon za govor (samo na nekim modelima) dopušta dvosmjernu komunikaciju pomoću komunikacijskog radiouređaja ili telefona. Potreban je adapter ili kabel. Napominjemo da se audioulaz koristi za povezivanje mikrofona. Radi maksimalne kompenzacije ambijentalne buke postavite mikrofon za govor na slušalicama na udaljenost od 3 mm od usta.

VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA

Štitnik za uši mora biti postavljen, podešen, očišćen i održavan u skladu s uputama u ovom priručniku.

- Ovaj štitnik za uši nudi se s mogućnošću prigušivanja ovisno o razini. Korisnik treba prije upotrebe provjeriti ispravnost rada. Ako se primijete iskrivljenja ili kvarovi, korisnik treba potražiti savjet proizvođača za održavanje i zamjenu baterija.
- Za potpunu zaštitu nosite slušalice neprekidno (100%) tijekom boravka u bučnim okolinama.
- Neke kemijske tvari mogu negativno utjecati na ovaj proizvod. Ostale informacije možete zatražiti od proizvođača.
- Ovaj štitnik za uši opremljen je električnim audioulazom. Korisnik treba prije upotrebe provjeriti ispravnost rada. Ako se primijete iskrivljenja ili kvarovi, korisnik treba potražiti savjet proizvođača.
- Baterije se trebaju zamijeniti ako se poveća interferencija ili jačina zvuka postane preslaba. Zamjenu ili postavljanje baterija nemojte nikada izvoditi dok je jedinica uključena. Prije upotrebe provjerite je li baterija pravilno postavljena. Pogledajte sliku u odjeljku NJEGA.
- Ne odlažite jedinicu s postavljenim baterijama.
- U iznimno hladnim uvjetima zagrijte štitnik za uši prije upotrebe.
- Štitnici za uši, a naročito jastučići, kvare se upotrebom i potrebno ih je pregledavati u redovitim intervalima kako biste uočili napukline i propuštanja, npr.
- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučićima može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.

Napomena: U slučaju nepoštivanja ovih preporuka može se oštetiti prigušenje i ostale funkcije.

- Odobrenje za samozaštitnu sigurnost (ATEX), ne vrijedi ako su tehničke izmjene napravljene na proizvodima koji imaju Ex odobrenje. Dopusštena je upotreba isključivo opreme s istom oznakom tipa koji ima i originalna oprema.

UPOZORENJE!

Izlaz kruga ovisnog o razini može na ovoj zaštitnoj opremi za uši prekoračiti razinu vanjskog zvuka.

Upozorenje! Izlaz električnog audiokruga ovog štitnika za uši može prekoračiti razinu vanjskog zvuka.

VAŽNO! Kako biste ostvarili najbolju zaštitu začešljajte kosu iza uha tako da se jastučići za uši udobno smjeste na glavi. Okviri naočala trebali bi biti što tanji kako bi dobro prijanjali uz glavu.

VAŽNO!

Za sigurnu upotrebu verzija modela Tactical XP sa samozaštitnom sigurnošću za upotrebu u potencijalno eksplozivnim okolinama, pažljivo pročitajte sigurnosni vodič za direktivu ATEX (A)

TEHNIČKI PODACI (D)

(D:1) Vrijednosti prigušenja, SNR

Vrijednosti prigušenja i razine buke štitnika za uši ispitane su i odobrene u skladu sa standardom EN 352-4 2001, EN 352-3 2002, EN 352-6 2002 i EN 352-1 2002. Certifikat je izdalo certifikacijsko tijelo FIOH (registracijski broj 0403), Laajaniityntie 1, FIN-01620 Vantaa, Finska.

1. Frekvencija. 2. Prosječno prigušenje. 3. Standardno odstupanje. 4. Očekivano prigušenje

(D:2) Izloženost zvuku prilikom korištenja pomoćnog ulaza

1. Razina ispod štitnika za uši [dB(A)]

2. Ulazni napon [mVrms]

A. Normalna jačina vanjskog zvuka, način rada 1

B. Normalna jačina vanjskog zvuka, način rada 2

C. Normalna jačina vanjskog zvuka, način rada 3

D. Visoka jačina vanjskog zvuka, način rada 1

E. Visoka jačina vanjskog zvuka, način rada 2

F. Visoka jačina vanjskog zvuka, način rada 3

G. Isklj. napajanje (način rada zaštićen od kvara)

(D:3) Razina kriterija

Razina kriterija je buka (izmjerena kao A-ponderirana razina tlaka zraka) izvan štitnika za uši koja unutra iznosi 85 dB (A). Vanjska razina ovisi o vrsti buke: H je oznaka za buku u kojoj dominira visoka frekvencija, M je buka koja nije dominantna ni kod koje zadane frekvencije, a L je buka u kojoj dominira niska frekvencija.

UGRADNJA/PODEŠAVANJE (E)

Podešavanje dodatka za kacigu

(E:1) Dodatak za kacigu ugurajte u otvor na kacigi. Kako biste prebacili jedinicu iz položaja za ventilaciju u radni položaj pritisnite žice obruča za glavu prema unutra dok ne začujete da su uskočile na svoje mjesto na objema stranama. Pobrinite se da školjka i žice obruča za glavu u radnom položaju ne udaraju ni o što i ne zahvaćaju ni o što kako se ne bi pojavilo propuštanje.

Napomena: Školjke mogu biti postavljene u tri položaja: (C:2) radni položaj, (E:3) položaj za ventilaciju i (E:4) položaj za parkiranje.

Podešavanje obruča za vrat

(E:5) Školjke postavite na uši tako da uha budu potpuno prekrivena jastučićima za uši. (E:6) Visinu podešavajte pomoću obruča za glavu dok ne postignete položaj koji dobro prijanja i koji je udoban. (E:7) Obruč za glavu treba dobro pristajati oko vrha glave.

Podešavanje obruča za glavu

(E:8) Otvorite obruč za glavu.

(E:9) Zakrenite školjke prema van jer se žice moraju smjestiti izvan obruča za glavu. Izvucite školjke i postavite štitnike za uši na uši tako da jastučići za uši potpuno poklope uha i udobno se smjeste na glavi.

(E:10) Podesite visinu školjki tako da udobno naliježu pridržavajući obruč na glavi.

(E:11) Obruč za glavu treba dobro pristajati oko vrha glave.

VAŽNO! Kako biste ostvarili najbolju zaštitu začašljajte kosu iza uha tako da se jastučići za uši udobno smjeste na glavi. Okviri naočala trebali bi biti što tanji kako bi dobro prijanjali uz glavu.

UPUTE ZA UPOTREBU (F)

Uključivanje i isključivanje

Pritisnite središnji gumb /gumb za način rada i zadržite ga najmanje dvije sekunde.

Povećavanje/smanjivanje jačine zvuka funkcije ovisne o razini Za povećavanje pritisnite gornji gumb (+). Za smanjivanje pritisnite donji gumb (-).

Podešavanje balansa

Pritišćite gumb za način rada dok se začujete glas koji izgovara englesku riječ "balance". Podesite balans nadesno ili ulijevo pomoću gumba (+) i (-). Gumb (+) i (-) pritišćite istovremeno kako biste balans postavili u sredinu.

Ekvalizator

Pritišćite gumb za način rada dok ne začujete glas koji izgovara englesku riječ "equalizer". Za podešavanje ekvalizatora koristite gumb (+) i (-). Dostupne postavke su: niski tonovi, neutralno, visoki tonovi i iznimno visoki tonovi.

Podešavanje vremena otpuštanja funkcije ovisne o razini. Pritisnite gumb za način rada dok ne začujete glas koji izgovara englesku riječ "release time". Vrijeme otpuštanja podesite pomoću gumba (+) i (-). Dostupne postavke

su: normalno i polako.

Podešavanje načina rada za vanjski ulaz (samo na slušalicama)

Pritisnite gumb za način rada dok ne začujete glas kako izgovara englesku riječ "external input mode". Način rada vanjskog ulaza mijenja se pomoću gumba (+) i (-). Dostupne postavke su: 1, 2 i 3. Postavka br. 1 je optimalna za profesionalne komunikacijske radiouređaje. Postavka br. 3 je optimalna za uređaje kao što su DECT- i mobilni telefoni. Isprobajte različite načine rada dok ne pronađete optimalni za svoj komunikacijski uređaj.

Podešavanje jačine zvuka za vanjski ulaz

Pritisnite gumb za način rada dok ne začujete glas koji izgovara englesku riječ "external input volume". Jačinu zvuka podesite pomoću gumba (+) i (-). Dostupne postavke su: normalna ili velika. **UPOZORENJE** – kod postavke Velika jačina zvuka može prekoračiti vrijednost od 82 dB.

NAPOMENA – postavka velike jačine zvuka ne sprema se prilikom isključivanja slušalica.

OPSEG PROIZVODA

	Standardni	Težina	Slušalice	Težina
Obruč za vrat	MT1H7B2-50	375	MT1H7P3E2-07-50	385
Dodatak za kacigu	MT1H7B2-07-50	425	MT1H7F2-50	435
Sklopivi obruč za glavu	MT1H7P3E2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

SPREMANJE (G)

Ne preporučuje se skladištenje zaštitne opreme za uši na mjestima na kojima je temperatura iznad +55 °C, npr. iza vjetrobranskog stakla ili prozora. Kada štitnik za uši odlažete na dulje vrijeme, obavezno izvadite baterije.

Spremanje u vlažnim okolinama

Zbog korištenja tijekom duljeg vremena pjena za prigušenje u školjkama može postati vlažna i uzrokovati oštećenje strujnih krugova. Za dodatak na kacigi:

(G:1) Izvadite higijenski komplet i ostavite ga neka se osuši postavljanjem slušalica u položaj koji omogućava provjetravanje.

(G:2) Štitnike za uši ne ostavljajte pritisnute uz kacigu.

Za sklopive obruče za glavu:

(G:3) Zakrenite školjke prema van kako biste omogućili sušenje prigušnih jastučića i elektronike.

NJEGA (H)

ČIŠĆENJE

Redovitim pranjem toplom vodom s dodatkom sapuna i dezinfekcijom održavajte čistoću čašica, obruča za glavu i jastučića za uši.

Napomena: Potapanje čašica u vodu nije dopušteno!

ZAMJENA BATERIJA

Odvrtite vijak i otvorite poklopac za baterije. Umetnite dvije AA baterije od 1,5 V. Provjerite jesu li pozivni i negativni kontakti na baterijama ispravno smješteni (Pogledajte crtež na poklopcu) Baterije obavezno izvadite iz štitnika za uši ako se dulje vrijeme neće koristiti. Nakon zamjene baterija provjerite ispravnost jedinice.

SKIDANJE/ZAMJENA JASTUČIĆA ZA UŠI

Ugurajte prste ispod ruba jastučića i izvucite ga van.

Novi jastučić ugurajte pritiskanjem dok ne sjedne na svoje mjesto.

CERTIFIKAT ATEX (I)

REZERVNI DIJELOVI (J)

Higijenski komplet – HY79

Jednostavno zamjenjiv higijenski komplet sadrži dva prigušna jastučića i jastučiće za uši s mehanizmom za sigurno učvršćivanje. Radi osiguravanja konstantnog prigušenja, higijene i razine udobnosti mijenjajte ih najmanje dva puta godišnje.

ZAŠTITA OD VJETRA – M41/2

Zaštita od vjetra namijenjena je mikrofonima. U pakiranju se nalazi jedan par.

DODATNA OPREMA s Ex odobrenjem (L)

Adaptori s Ex odobrenjem za upotrebu sa slušalicama s Ex odobrenjem -07
FL52**

Priključni kabeli s Ex odobrenjem za upotrebu uz standardne slušalice s Ex odobrenjem FL6H, mono priključak od 3,5 mm

FL6M mono priključak od 2,5 mm

FL6N priključak od 3,5 mm za Micman komunikacijski radiouređaj

Priključni kabeli od hladnog poliuretana otpornog na habanje za priključivanje na komunikacijski radiouređaj itd.

Duljine 110 cm.

MT91-50 Mikrofon za grlo

ATEX BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ (A)

A potenciálisan robbanásveszélyes környezetben használt berendezésekre vonatkozó ATEX-irányelvek a 94/9/EK európai parlamenti és tanácsi irányelven alapulnak. Ezt a Peltor terméket a 0470 számú EU-testület (Nemko Norvégia) az ATEX és az IECEx irányelvek szerint bevizsgálta és tanúsítvánnyal látta el. A gyártás folyamatát a 0470 azonosító számú norvég Nemko (norvég villamos és anyagellenőrzési intézet) minősítette az ATEX-irányelvek szerint.

Megfelelőségi nyilatkozat:

A Peltor ezennel kijelenti, hogy az ATEX tanúsítással rendelkező gyártmányok teljesítik a 94/9/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben meghatározott alapvető követelményeket és más vonatkozó rendelkezéseket.

A gyújtószikramentes gyártmányokra (Ex i) vonatkozó előírások:

Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Biztonsági útmutató:

1. Győződjön meg arról, hogy a jelen Peltor termék és a rádió adó-vevő közötti csatlakoztatást bevizsgálták-e az MSZ EN 60079-14 (12.2.5 rész) előírásai szerint.
2. Ezzel a Peltor termékkel kizárólag jóváhagyott, eredeti Peltor-tartozékok – pl. rádiós kábelek – használhatók együtt.
3. A potenciálisan robbanásveszélyes környezetben belül tilos a terméket csatlakoztatni.
4. Javítás: kizárólag a Peltor által meghatalmazott szervizekben javítható.
5. A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a felhasználói kézikönyvet.
6. A termék csak a -20°C és $+40^{\circ}\text{C}$ közötti hőmérsékleti tartományban és csak a jóváhagyott típusú elemekkel használható. (Lásd alább.)

A környezet hőmérsékleti tartománya az alkalmazott elemek típusától függ. (Lásd alább.)

Kizárólag az alább felsorolt típusú elemek használata engedélyezett ebben a készülékben:

Gyártó:	Telep típusa:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Ta: -20°C és $+40^{\circ}\text{C}$ között
Energizer	E91, ipari EN91	Ta: -20°C és $+40^{\circ}\text{C}$ között

Az elemeket robbanásveszélyes környezetben tilos cserélni!

MEGJEGYZÉS

A biztonságos használatra vonatkozó speciális előírások

Az Ex-tanúsítvány (EK típusvizsgálati eljárás: Nemko 10ATEX 1029X) a csatlakoztatott készülékek elektronikus adataira vonatkozó korlátozásokat tartalmaz.

A Tactical XP csatlakoztatására vonatkozó előírások:

A bemeneti paraméterek legmagasabb engedélyezett értéke:

U_{imax}: 14 V

I_{imax}: 1,2 A

L_{imax}: elhanyagolható

C_{imax}: 231 nF

P_{imax}: 1,3 W

A többi vonalbemeneti paraméter a csatlakoztató dokumentációjában foglalt előírások szerint.

Gyújtószikramentes Tactical XP

A Peltor Tactical XP külső rádiókészülék csatlakoztatására szolgáló hangbemenettel, illetve a gyenge hangokat felerősítő, az erőseket pedig csillapító szintfüggő hangerőszabályzó funkcióval rendelkezik. A külső kommunikációs és a szintfüggő hangerőszabályzó funkció egymástól függetlenül működik, ezáltal kivételes megbízhatóságot és nagyobb biztonságot eredményez. A terméket a 89/686/EGK számú, személyi védőfelszerelésekről szóló (PPE) irányelv és a 89/336/EEK számú, elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó (EMC) irányelv szerint bevizsgálták és jóváhagyták, tehát megfelel a CE-jelölés használatára vonatkozó követelményeknek.

ATEX, lásd: ATEX BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ (A)

A készülék kiemelkedő tulajdonságainak legjobb kihasználása érdekében figyelmesen olvassa el a használati utasításban foglaltakat.

FUNKCIÓK

- A Tactical XP balansz- és hangszínszabályozóval van ellátva, lekapcsolási ideje és külső bemeneti hangereje állítható, valamint külső bemeneti móddal is rendelkezik.
- Kikapcsoláskor a fejhallgató a külső bemenetről jövő nagy hangerő kivételével a legutóbbi beállításokat tárolja.
- Az utolsó művelettel számított 2 óra múlva a készülék automatikusan kikapcsol. A készülék 1 óra 59 percnyi használat után egy percig tíz másodpercenként két figyelmeztető jelet bocsát ki, amelyek jelzik, hogy a készülék ki fog kapcsolni.
- Az alacsony telepfeszültséget jelző három figyelmeztető jelzés a készülék kikapcsolása előtt tíz órával jelentkezik. A figyelmeztető jelzések közötti idő csökken, amint az elem egyre jobban lemerül.
Az elemek cseréje előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
FIGYELEM! A készülék teljesítménye csökkenhet az elemes használat során.
- A készülék általában 1000 óráig folyamatosan használható. A folyamatos használat meghatározásakor a használati idő 20 %-a során halk zajt (45–50 dB(A)), 60 %-a során közepesen erős zajt (70–75 dB(A)), 20 %-a során erős zajt (95–100 dB(A)) kell feltételezni. Az elemek üzemideje az elemek típusától és gyártójától, valamint a használat közbeni környezeti hőmérséklettől függ.
- A polaritásvédelem megakadályozza, hogy az áramkörök az elemek esetleges helytelen behelyezése következtében károsodjanak.
- Az audiobemeneti csatlakozón keresztül külső rádió is csatlakoztatható a fejhallgatóhoz.
- Az audiobemeneten keresztül külső jel érkezésekor a szintfüggő hangerőszabályzó funkció lehallítja a hangot.
- Normálra állított külső hangerő esetén egy összegző fokozat biztosítja, hogy az eredő hangnyomásszint a kagylón belül ne haladja meg a 82 decibelt.

A TERMÉK ALKATRÉSZEI (C)

- 1a. Összecsukható fejpánt (fémlemez)
- 1b. Nyakpánt (rozsdamentes acél)
- 1c. Sisakszerelvény (MT1H7P3*2)
- 1d. Mikrofon-fejhallgató PTT-adapterrel történő használathoz.
2. Egyedi kialakítású fejpántszerkezet (rozsdamentes acél)
3. Rövid, kétpontos rögzítőelemek
4. Fülpárnák (PVC-fólia és poliuretánhab)
5. On/off (be/ki) és Mode (módválasztó) gomb.
6. Választó/beállító gombok.
7. Elemfedél
8. Mikrofonok
9. Audiobemenet
10. A beszédmikrofon (csak néhány típus esetében) segítségével kétirányú kommunikációt folytathat adóvevőn vagy telefonon keresztül. Ehhez szükség van adapterre vagy kábelre.

A mikrofon csatlakoztatására az audiobemenet szolgál. A kültéri zaj legelőnyösebb kiegyenlítése érdekében a fejhallgató mikrofonját ne helyezze ajkától 3 mm távolságnál közelebb.

FONTOS TUDNIVALÓK FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA

A hallásvédő eszközt mindig az előírások szerinti célra és módon használja. Az eszköz karbantartását, tisztítását és beállítását mindig az útmutatásoknak megfelelően végezze.

- A fülvédő szintfüggő csillapítást nyújt. Ellenőrizze a készülék működését használat előtt. Ha torzítást vagy hibát tapasztal, kövesse a gyártó elemcserére, illetve karbantartásra vonatkozó tanácsait.
- A hatékony védelem érdekében mindaddig viselje a fejhallgatót, amíg zajos környezetben tartózkodik.
- Bizonyos vegyi anyagok a készülék károsodását okozhatják. További információkat a gyártótól lehet beszerezni.
- A fülvédő elektromos hangbemenettel rendelkezik. Ellenőrizze a készülék működését használat előtt. Ha torzítást vagy hibát tapasztal, kövesse a gyártó útmutatásait.
- Ha érezhetően növekszik az interferencia vagy a hangerő gyengül, cserélje ki az elemeket. A készülék bekapcsolt állapotában ne végezzen elemcserét. Használat előtt ellenőrizze az elemek megfelelő elhelyezését. Lásd a **KARBANTARTÁS** című részről található ábrát.
- Tároláskor ne hagyja az elemeket a készülékben.
- Kifejezetten hideg időben használat előtt melegítse fel a készüléket.
- A fülvédők, elsősorban a fülpárnák az idő múlásával elhasználódhatnak, ezért rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e megrepedve, és nem eresztik-e át a hangot.
- A fülpárnák higiénias huzatai befolyásolhatják a fülvédők akusztikus teljesítményét.

Megjegyzés: Az útmutatások figyelmen kívül hagyása a csillapítási és egyéb funkciók gyengülésével, illetve romlásával járhat.

- A gyújtószikra-mentességnek való megfelelés (ATEX) érvényét veszíti, ha a gyújtószikra-mentesként (Ex)

jóváhagyott terméken műszaki változtatást hajtanak végre. Csak az eredeti gyártmánnyal azonos típusba sorolt tartozékok használhatók.

FIGYELEM!

A védőkészülék szintfüggő áramkörének kimeneti jele meghaladhatja környezeti hangnyomás szintjét.

Figyelem! A hallásvédő elektromos audio-áramkörének kimeneti jele meghaladhatja a napi hangnyomásszint határértékét.

FONTOS! A leghatékonyabb védelem érdekében a fülpárnák és a fül közé ne kerüljön haj, hogy a fülpárnák szorosan illeszkedjenek fejéhez. A szemüvegkeret szárának a lehető legvékonyabbnak kell lennie, és a lehető legszorosabban kell illeszkednie a fejhez.

FONTOS!

A gyújtószikramentes Tactical XP változatok potenciálisan robbanásveszélyes környezetben való biztonságos használata érdekében olvassa el az ATEX biztonsági útmutatót (A).

MŰSZAKI ADATOK (D)

(D:1) Csillapítási értékek (jel-zaj viszony)

A csillapítási értékek, valamint a hallásvédő készülék zajszintértékeinek vizsgálata és jóváhagyása az EN 352-4 2001, az EN 352-6 2002 előírás és az EN 352-1 2002 előírás vonatkozó részeinek megfelelően történt. A tanúsítványt kiadta: a Finn Munkaegészségügyi Intézet (Finnish Institute of Occupational Health, FIOH) (bejegyzési szám: 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finnország.

1. Frekvencia
2. Átlagos csillapítás
3. Standard eltérés
4. Várt csillapítás

(D:2) Hangkitettségi érték a kiegészítő bemenet használatakor

1. Hangszint a fülvédő alatt [dB(A)]
2. Bemeneti feszültség [mVrms]
- A. Normál külső hangerő, 1. mód
- B. Normál külső hangerő, 2. mód
- C. Normál külső hangerő, 3. mód
- D. Nagy külső hangerő, 1. mód
- E. Nagy külső hangerő, 2. mód
- F. Nagy külső hangerő, 3. mód
- G. Kikapcsolás (üzembiztos mód)

(D:3) Zajhatárérték

A zajhatárérték az a zajszint (a-görbe szerint súlyozott hangnyomásszint), amely a hallásvédőn kívül megjelenve a hallásvédőn belül 85 dB(A) zajszintet eredményez. A külső szint a zaj fajtájától függ: H – tipikusan magas frekvenciás zaj, M – egyenletes frekvenciaeloszlású zaj, L – tipikusan alacsonyfrekvenciás zaj.

TESTHEZ IGAZÍTÁS / BEÁLLÍTÁS (E)

A sisakszerelvény beállítása

(E:1) Pattintsa a sisakszerelvényt a sisakon található résbe. A készülék szellőzési állásból üzemi állásba kapcsolásához nyomja befelé a fejpántszerkezetet, amíg mindkét oldalon kattantást nem hall. Győződjön meg róla, hogy az üzemi állásban lévő fülkagyló és fejpántszerkezet nem ütközik össze vagy dudorodik ki egy másik alkatrészre, nehogy zajszivárgás történjen.

Megjegyzés: A fülkagylók három helyzetbe állíthatók: Üzemi helyzet (E:2), szellőzési helyzet (E:3) és készenléti helyzet (E:4).

A nyakpánt beállítása

(E:5) Állítsa be a kagylókat oly módon, hogy a fülpárnák teljesen lefedjék füleit.

(E:6) A fejpánt beállításával állítsa be a kagylók magasságát, hogy azok szorosan, de kényelmesen helyezkedjenek el.

(E:7) A fejpántnak a fejtető felett kell átívelnie.

A fejpánt beállítása

(E:8) Hajtogassa szét a fejpántot.

(E:9) Billentse ki a kagylók felső részét, mivel a vezetéknek a fejpánt külső részén kell futnia. A fejpántot lenyomva csúsztassa a fülkagylókat a fülére úgy, hogy a fülpárnák teljesen lefedjék fülét, és szorosan illeszkedjenek fejére.

(E:10) Állítsa be a fülkagylók magasságát kényelmesre, miközben a fejpántot a fejéhez illeszti.

(E:11) A fejpántnak a fejtető felett kell átvélnie.

FONTOS! A leghatékonyabb védelem érdekében a fülpárnák és a fül közé ne kerüljön haj, hogy a fülpárnák szorosan illeszkedjenek fejéhez. A szemüvegkeret szárának a lehető legvékonyabbnak kell lennie, és a lehető legszorosabban kell illeszkednie a fejhez.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (F)

Be- és kikapcsolás

Nyomja meg a középső/módválasztó gombot, majd tartsa nyomva legalább 2 másodpercig.

A szintfüggő funkció hangerejének növelése / csökkentése

A hangerő növeléséhez nyomja meg a felső (+) gombot. A hangerő csökkentéséhez nyomja meg az alsó (-) gombot.

A balansz beállítása

Nyomja addig a módválasztó gombot, amíg a géphang azt nem mondja „balance” (balansz). Az egyensúlyt a (+) és a (-) gombbal állíthatja jobbra, illetve balra. A két oldal közötti tökéletes egyensúly beállításához nyomja meg egyszerre a (+) és a (-) gombot.

Hangszínszabályozó

Nyomja addig a módválasztó gombot, amíg a géphang azt nem mondja „equalizer” (hangszínszabályozó). A (+) és a (-) gombbal állítsa be a hangszint. A lehetséges beállítások: Mély, semleges, magas és extra magas.

A szintfüggő funkció lekapcsolási idejének beállítása

Nyomja addig a módválasztó gombot, amíg a géphang azt nem mondja „release time” (lekapcsolási idő). A (+) és a (-) gombbal állítsa be a lekapcsolási időt. A lehetséges beállítások: Normál és lassú.

A külső bemeneti mód beállítása (csak mikrofon-fejhallgatók esetén)

Nyomja addig a módválasztó gombot, amíg a géphang azt nem mondja „external input mode” (külső bemeneti mód). A (+) és a (-) gombbal váltson külső bemeneti módra. A lehetséges beállítások: 1, 2 és 3. Az 1. beállítás professzionális adó-vevők esetén optimális. A 3. beállítás DECT-készülékekhez és mobiltelefonokhoz ideális. Próbálja ki a különféle módokat, amíg meg nem találja a használt kommunikációs eszköznek leginkább megfelelőt.

A külső bemenet hangerejének beállítása

Nyomja addig a módválasztó gombot, amíg a géphang azt nem mondja „input volume” (bemeneti hangerő). A (+) és a (-) gombbal állítsa be a hangerőt. A lehetséges beállítások: normál és nagy.

FIGYELEM! „Nagy” beállítás esetén a hangerő meghaladhatja a 82 dB értéket.

MEGJEGYZÉS – A mikrofon-fejhallgató kikapcsolásakor a külső bemenet nagy hangerő beállítása nem tárolódik.

TERMÉKVÁLASZTÉK

	Szabványos	Tömeg	Mikrofon-fejhallgató	Tömeg
Nyakpánttal	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Síkszerelvénnel	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Összecskukható fejpánttal	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

A KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA (G)

Ne tárolja a védőkészleteket +55 °C fokot meghaladó hőmérsékletű helyen, például ablakban vagy gépkocsi szélvédőüvege mögött.

A készülék huzamosabb ideig történő tárolása esetén vegye ki belőle az elemeket.

Nedves környezetben való tárolás

Huzamosabb használat esetén a kagylók hangtompító rétege átnedvesedhet, ez károsíthatja az elektromos áramköröket.

A síkszerelvény tárolása:

(G:1) Az átnedvesedés megelőzésére távolítsa el a higiénias készletet, és tegye a készüléket olyan helyre, ahol a párnák szellőzhetnek.

(G:2) Ne tárolja a hallásvédőket a síkszerelvény állapotaiban.

Az összecskukható fejpánt esetében:

(G:3) Fordítsa a kagylókat kifelé, hogy a hallásvédő párnák és az elektronika megszáradjon.

HU

KARBANTARTÁS (H)

A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

A fülkagylók, a fejpánt és a fülpárnák rendszeres tisztításához, fertőtlenítéséhez szappanos meleg vizet használjon.

Megjegyzés: A fülkagylókat ne merítse vízbe, ne tegye folyó víz alá.

ELEMCSERE

Távolítsa el az elemfedelet tartó csavart, majd nyissa ki a fedelet. Helyezzen be két darab 1,5 V-os AA típusú elemet. Az elemeket a polaritásnak megfelelően (a fedélen jelölt ábra szerint) helyezze be.

A készülék huzamosabb ideig történő tárolása esetén vegye ki belőle az elemeket. Az elemcsere után ellenőrizze a készülék működésének helyességét.

A FÜLPÁRNÁK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE

Illessze ujjait a fülpárna széle alá, majd egyenesen húzza azt ki.

Az új fülpárnát pattanásig a helyére nyomva helyezze fel.

ATEX-TANÚSÍTVÁNY (I)

PÓTALKATRÉSZEK (J)

HY79 higiénias készlet

Két csillapítópárnából és bepattintható fülpárnából álló, könnyen cserélhető higiénias készlet. A megfelelő kényelem, higiénia és csillapítás érdekében a készletet évente legalább két alkalommal cserélni kell.

SZÉL ELLENI VÉDELEM – M41/2

Szélzúgás elleni védelem a mikrofonok számára. Csomagonként 1 párt tartalmaz.

Gyűjtőszikra-mentesként (Ex) jóváhagyott TARTOZÉKOK (L)

Gyűjtőszikra-mentesként (Ex) jóváhagyott mikrofon-fejhallgatókhoz való gyűjtőszikra-mentesként (Ex) jóváhagyott adapterek -07

FL52**

Gyűjtőszikra-mentesként (Ex) jóváhagyott szabványos mikrofon-fejhallgatóhoz való gyűjtőszikra-mentesként (Ex) jóváhagyott csatlakozókábelek

FL6H 3,5 mm monó csatlakozó

FL6M 2,5 mm monó csatlakozó

FL6N 3,5 mm sztereo csatlakozó Micman adó-vevőhöz

Hidegtűrő és kopásálló poliuretánból készült csatlakozókábelek adó-vevőhöz stb. történő csatlakoztatáshoz. Hossza: 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

A 3M nem vállal a 3M által itt megadott információ megbízhatóságára vonatkozó semmilyen, sem közvetlen, sem következményként fellépő felelősséget (nem kizárólagosan beleértve a profit-, az üzlet- és a jóhírvessztést). A felhasználó felelős annak megítéléséért, hogy a termékek alkalmasak-e a tervezett használatra. E nyilatkozat nem zárja ki ugyanakkor a 3M felelősségét a gondatlanságából kifolyólag bekövetkezett halálesetért és személyi sérülésért.

IS

ATEX ÖRYGGISLEIÐBEININGAR (A)

ATEX reglugerðirnar um vörur sem notaðar eru í umhverfi þar sem hættu getur verið á sprengingu byggjast á ESB 94/9/EC. Þessi Peltor vara er prófuð og vottuð í samræmi við ATEX og IECEx tilskipanirnar af tilkynntum aðila ID 0470 (Nemko Noregi). Framleiðsluferlið er vottað í samræmi við ATEX reglugerðirnar af Vottunarstofnuninni ID 0470 (Nemko Noregi).

Yfirlýsing um samræmi:

Peltor lýsir því yfir ATEX vottaðar vörur uppfylli lágmarkskröfur og önnur viðeigandi ákvæði í tilskipun 94/9/EC.

Viðeigandi tæknilysingar fyrir Ex i, eðlislegt öryggi:

Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Öryggisleiðbeiningar:

1. Gakktu úr skugga um að tæknilysingar fyrir tengingar á milli þessa Peltor-tækis og útvarpsmóttakarans hafi verið bornar saman í samræmi við EN 60079-14 (grein 12.2.5).
2. Eingöngu má nota samþykktu upprunalega Peltor-fylgihluti, til dæmis útvarpssnúður, með þessu Peltor-tæki.
3. Allar tengingar við þessa vöru eru bannaðar í rými þar sem hættu getur verið á sprengingu.
4. Þjónusta: Notið eingöngu viðurkennda Peltor-þjónustu
5. Lestu notendaleiðbeiningarnar vandlega áður en þú notar vöruna
6. Þessa vöru má einungis nota við hitastig á bilinu -20°C til $+40^{\circ}\text{C}$ með viðurkenndum rafhlöðutegundum (sjá að neðan).

Það ræðst af tegund rafhlöðusellu við hvaða umhverfishita má nota tækið (sjá að neðan).

Eftirfarandi rafhlöður (tegundir sellu) eru viðurkenndar til notkunar í tækinu:

Framleiðandi:	Gerð rafhlöðu:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Notkunarsvið: -20°C til $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	E91, Industrial EN91	Notkunarsvið: -20°C til $+40^{\circ}\text{C}$
Ekki má skipta um rafhlöður í umhverfi þar sem hættu er á sprengingum.		

ATHUGASEMD

Sérstakar reglur um örugga notkun

Ex-vottunin (EC-gerðarprófunarvottorð: Nemko 10ATEX 1029X) inniheldur takmarkanir um rafræn gögn í tengdum búnaði

Tæknilysing á Tactical XP tengi:

Leyfðar hámarksbreytur fyrir inntak eru:

Uímax: 14V

Iímax: 1,2A

Límax: Hverfandi

Címax: 231nF

Pímax: 1,3W

Aðrar línuinntaksbreytur á línu í samræmi við tæknilytingu í tengiskjali

Tactical XP Intrinsically Safe

Peltor Tactical XP heyrnarhlífarnar eru búnar hljóðtengingu fyrir ytra útvarp og styrkstýringu sem magnar upp veik hljóð en deyrir þau sterku. Aðgerðirnar ytri hljóðtenging og styrkstýring eru óháðar hvor annarri en það tryggir að tækið er bæði áreiðanlegt og öruggt í notkun. Þetta tæki hefur verið prófað og vottað í samræmi við:

PPE-tilskipun 89/686/EEC og EMC-tilskipun 89/336/EEC sem þýðir að tækið uppfyllir kröfur til CE-merkingar.

ATEX, sjá ÖRYGGISLEIÐBEININGAR (A)

Kynntu þér þessar leiðbeiningar nákvæmlega til þess að tryggja þér sem besta nýtingu á nýju heyrnarhlífum þínum frá Peltor.

AÐGERÐIR

- Tactical XP heyrnarhlífarnar eru búnar jafnvægisstilli, tónjafnara, tímastilli og styrkstillingu fyrir ytri hljóðtengingu og tengistillingu fyrir utanaðkomandi hljóðgjafa.
- Síðustu stillingar eru vistaðar þegar slökkt er á tækinu, nema hár tónstyrkur á ytri hljóðtengingu.
- Tækið slekkur sjálfvirk á sér eftir tvær klukkustundir ef það er ekki í notkun. Tvö tónmerki heyrast á tíu sekúndna fresti í mínútu eftir 1.59 klukkustunda notkun. Þau gefa til kynna að slökkt verði á því.
- Þrjú viðvörðunarmerki á hálftrar mínútu fresti heyrast þegar spennan er orðin lág tíu klukkustundum áður en slökknar á heyrnartólunum. Bil á milli viðvörðunarmerkja stytst eftir því sem hleðsla minnkar í rafhlöðunum.

IS

Skiptu aldrei um rafhlöðu þegar kveikt er á tækinu

VIÐVÖRUN! Virkni getur versnað eftir því sem hleðsla minnkar í rafhlöðunum.

Að jafnaði má búast við því að hægt sé að nota tæki þetta samfleytt í 1000 klukkustundir. Samfleytt notkun er skilgreind sem 20% notkun í hljóðlausum ham 45-50dB(A), 60% notkun í meðalstyrksham 70-75dB(A) og 20% notkun í hástyrksham 95-100dB(A). Endingartími rafhlöðu getur verið breytilegur, allt eftir því hvaða tegund er notuð og við hvaða hitastig.

- Skautunarvörn verndar straumrásina sé rafhlöðum snúið öfugt.
- Tækið er búið hljóðinntaki með innstungu svo hægt sé að hlusta á utanaðkomandi útvarp.
- Þegar sjálfvirka styrkstillingin er virk dregur úr mögnun ef utanaðkomandi hljóðgjafi kemur inn á hljóðinntakið.
- Yfirlitsstilling (normal) tryggir að sameiginlegur hljóðstyrkur allra utanaðkomandi hljóðgjafa í tólinu fer aldrei yfir 82 dB.

HVAÐ ER HVAD? (C)

1a. Höfuðspöng sem fella má saman (málmlata)

1b. Hnakkaspöng (ryðfrítt stál)

1c. Hjálmfestingar (MT1H7P3*2)

1d. Heyrnartól til notkunar með PTT millistykki.

2. Sjálfstæðir höfuðspangarvírur (ryðfrítt stál).

3. Lágt tveggja punkta upphengi.

4. Þéttihringir fyrir eyra (PVC-þynna, PUR frauð og fljótandi)

5. Á/af og styrkstillingar.

6. Val- og stillihnappar.

7. Rafhlöðuhlíf.

8. Hljóðnemar.

9. Hljóðinntak.

10. Talhljóðnemi (bara á sumum gerðum) sem gefur kost á samskiptum í báðar áttir um talstöð eða síma. Þá þarf sérstakt millistykki eða snúru.

Gættu þess að hljóðinntakið sé notað til þess að tengja hljóðnemann.

Haðu talhljóðnemann 3 mm frá vörum til þess að fá sem besta styrkaðlögun vegna umhverfisljóða.

MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR FYRIR NOTENDUR

Setja ber heyrnarhlífarnar upp og stilla þær, hreinsa og halda við í samræmi við leiðbeiningar í þessari notendahandbók.

- Heyrnarhlífarnar eru búnar sjálfvirkri styrkstillingu. Notanda ber að kynna sér rétta notkun áður en þær eru teknar í notkun. Ef óvenjuleg hljóð heyrast eða bilun kemur fram ber notanda að leita til framleiðanda eftir ráðum um umönnun og rafhlöðuskipti
- Bera þarf heyrnarhlífarnar allan þann tíma sem dvalist er í hávaðasömu umhverfi til þess að tryggja fulla vernd.
- Viss efnafræðileg efni geta haft slæm áhrif á vöruna. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Heyrnarhlífarnar eru búnar rafrænum hljóðinngangi. Notanda ber að kynna sér rétta notkun áður en heyrnarhlífarnar eru teknar í notkun. Ef óvenjuleg hljóð heyrast eða bilun kemur fram ber notanda að fylgja ráðum framleiðanda.
- Þegar truflanir aukast eða hljóðstyrkur verður of lágur er kominn tími til að skipta um rafhlöður. Skiptu aldrei um rafhlöður þegar kveikt er á tækinu. Gættu þess að rafhlaðan snúi rétt fyrir notkun. Sjá teikningu í kafla um UMÖNNUN.
- Geymdu ekki heyrnarhlífir með rafhlöðum í.
- Við sérstaklega kaldr aðstæður skal hita heyrnarhlífarnar áður en þær eru teknar í notkun.
- Heyrnarhlífarnar, og þá einkum þéttihringina, þarf að skoða með jöfnu millibili til að fyrirbyggja sprungur og aðrar bilanir sem leiða af langvinni notkun.
- Séu einnota hlífir notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika heyrnarhlífanna.

Ath.: Sé ekki farið eftir þessum leiðbeiningum getur það haft óæskileg áhrif á hljóðdeyfingu og virkni hlífanna.

- Eðlislegt öryggi (ATEX) á ekki við séu tæknilegar breytingar gerðar á Ex-vottuðum vörum. Einungis má nota fylgihluti með sama gerðarheiti og upprunalegur búnaður.

VIÐVÖRUN!

Hljóðmerkið frá sjálfvirkri styrkstillingunni í þessum heyrnarhlífum getur orðið hærra en ytri hljóðstyrkur.

Viðvörðun! Hljóðmerkið frá rafeindahljóðrásinni í þessum heyrnarhlífum getur orðið hærra en leyfður daglegur ytri hljóðstyrkur.

MIKILVÆGT! Besta verndin fæst með því að færa hárið frá eyrum þannig að þéttihringirnir falli vel að höfðinu. Gleraugnasprangir verða að vera eins þunnar og mögulegt er og falla þétt að höfðinu.

MIKILVÆGT!

Lesið vinsamlegast ATEX öryggisleiðbeiningar (A) um notkun Tactical XP heyrnartóla með eðlislaugu öryggi sem notuð eru í umhverfi þar sem hættu getur verið á sprengingu.

TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR (D)

(D:1) Hljóðdeyfingildi, SNR

Deyfigildi og styrkhlutfall heyrnarhlífanna er prófað og vottað í samræmi við EN 352-4 2001, EN 352-3 2002, EN 352-6 2002 og EN 352-1 2002. Vottorðið er gefið út af FIOH (skráningarnúmer 0403), Laajaniityntie 1, FIN-01620 Vantaa, Finnlandi.

1. Tíðni
2. Meðalgildi deyfingar
3. Staðalfrávik
4. Ætlað verndargildi

(D:2) Styrkur hljóðmerkis þegar utanaðkomandi tenging er notuð

1. Styrkur innan við hlífar [dB(A)]
2. Styrkur inngjafar [mVrms]
- A. Ytri hljóðstyrkur eðlilegur, stilling 1
- B. Ytri hljóðstyrkur eðlilegur, stilling 2
- C. Ytri hljóðstyrkur eðlilegur, stilling 3
- D. Ytri hljóðstyrkur hár, stilling 1
- E. Ytri hljóðstyrkur hár, stilling 2
- F. Ytri hljóðstyrkur hár, stilling 3
- G. Slökkt á rafstraumi (öryggisstilling)

(D:3) Viðmiðun Viðmiðunin er hljóðstyrkur (mældur sem A-veginn hljóðstyrkur) utan heyrnarhlífar sem gefur 85 dB(A) hljóðstyrk innan þeirra. Ytri styrkur byggist á því um hvernig hljóðstyrk er um að ræða: H er hljóðstyrkur sem einkennist af hátiðnihljóðum, M er hljóðstyrkur sem ekki einkennist af neinni ákveðinni tíðni og L er hljóðstyrkur sem einkennist af lágtiðnihljóðum.

UPPSETNING/STILLINGAR (E)

Stilling á hjálmfestingu

(E:1) Þrýstu hjálmfestingunum í festirauðar á hjálminum þangað til þær smella fastar. Þegar stilla skal heyrnartólin af loftræstistillingu í notkunarstillingu þarf að þrýsta stálvirunum inn á við þar til smellur heyrist báðum megin. Vertu viss um að í notkunarstöðu snerti hvorki skálin né vírarnir innra byrði hjálmsins eða hjálmbrúnina, því að það getur hleypt inn hljóði.

Ath.: Hlífarar hafa þrjár stillingar: (E:2) vinnustillingu, (E:3) loftræstistillingu og (E:4) biðstillingu.

Stilling á hnakkaspöng

(E:5) Leggðu skálarnar yfir eyrun þannig að þéttihringirnir umlyki þau alveg.

(E:6) Stilltu af hæð skálanna með hvírfilólinni þannig að þær sitji þétt og þægilega.

(E:7) Spöngin á að liggja beint yfir höfuðið.

Stilling á höfuðspöng

(E:8) Taktu spöngina í sundur.

(E:9) Brettu út skálarnar þannig að leiðslunni verði komið fyrir utan á spönginni. Sveigðu út eyrnaskálarnar og settu þær yfir eyrun þannig að þéttihringirnir umlyki eyrun og falli þétt að höfðinu.

(E:10) Haltu spönginni að höfðinu og stilltu hæðina á báðum eyrnaskálunum þangað til þær sitja þétt og þægilega.

(E:11) Spöngin á að liggja beint yfir höfuðið.

MIKILVÆGT! Til að fá fulla vörn þarf að ýta frá hárinu kringum eyrun svo að þéttihringirnir falli þétt að höfðinu. Glæraugnasþangir eiga að vera eins mjóar og hægt er og falla þétt að höfðinu.

LEIÐBEININGAR UM NOTKUN (F)

Að kveikja og slökka

Þrýstu á mið/stillihnappinn og haltu honum niðri í a.m.k. 2 sekúndur.

Að hækka/lækka hljóðstyrk styrkstillingar

Þrýstu á efri (+) hnappinn til að hækka. Þrýstu á neðri (-) hnappinn til að lækka.

IS

Að stilla jafnvægið

Þrýstu á mið/stillihnappinn uns talgervill segir balance. Stilltu jafnvægið til vinstri eða hægri með (+) eða (-) hnappinum. Þrýstu á (+) og (-) hnappinn samtímis til þess að miðja jafnvægið.

Tónjafnari

Þrýstu á mið/stillihnappinn uns talgervill segir equalizer. Stilltu tónjafnarann með (+) eða (-) hnappinum. Mögulegar stillingar eru: Lágt, Hlutlaust, Eðlilegt og Mjög hátt.

Tímastilling raddstýringar

Þrýstu á mið/stillihnappinn uns talgervill segir release time. Stilltu tímastillinguna með (+) eða (-) hnappinum. Mögulegar stillingar eru: Eðlilegt og Hægt.

Að stilla tónstyrk fyrir ytra tengi (bara heyrnartól)

Þrýstu á mið/stillihnappinn uns talgervill segir external input mode. Stilltu tónstyrkinn með (+) eða (-) hnappinum. Mögulegar stillingar eru: 1, 2 og 3. Stilling 1 er besti fánlegi kosturinn fyrir atvinnutalstöðvar. Stilling 3 er besti fánlegi kosturinn fyrir búnað á borð við DECT- og farsíma. Prófaðu mismunandi stillingar þar til þú finnur þá sem best hentar þínum fjarskiptabúnaði.

Að stilla tónstyrk fyrir ytra tengi

Þrýstu á mið/stillihnappinn uns talgervill segir external input volume. Stilltu tónstyrkinn með (+) eða (-) hnappinum. Mögulegar stillingar eru: Eðlilegt og Hátt.

VIÐVÖRUN - Sé stillt á Hátt getur tónstyrkurinn farið yfir 82 dB.

ATHUGIÐ - Sé tónstyrkur ytra tengis stilltur á Hátt vistast sú stilling ekki þegar slökkt er á heyrnartólunum.

VÖRULÍNA

	Staðal	Þyngd	Heyrnartól	Þyngd
Með hnakkaspöng	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Með hjálmfestingu	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Með hjálmfestingu sem fella má saman	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

GEYMSLA (G)

Geymdu ekki tækið þar sem hiti fer yfir +55°C, t.d. við bílrúðu eða í gluggakistu.

Fjarlægðu rafhlöðurnar ef geyma á heyrnartólin um lengri tíma.

Geymsla í röku umhverfi

Séu heyrnartólin notuð lengi í einu getur myndast raki í einangrunarfrauðinu í skálunum sem skaðað getur rafrásirnar.

Fyrir hjálmfestingarnar:

(G:1) Fjarlægðu hreinlætishlífina og láttu frauðið þorna með því að setja hlífarnar þannig upp að loft nái að leika um þær.

(G:2) Geymdu ekki heyrnarhlífarnar þannig að þær liggja þétt að hjálmi.

Höfuðspöng sem hægt er að fella saman:

(G:3) Opnaðu hlífarnar þannig að deyfipúðar og rafbúnaður geti þornað.

UMÖNNUN (H)

HREINSUN

Hreinsaðu/sóttthreinsaðu heyrnarhlífarnar reglubundið með tusku og volgu vatni.

ATH.: Ekki má dýfa heyrnarhlífunum í vökva!

AÐ SKIPTA UM RAFHLÖÐUR

Skrúfaðu læsiskrúfunu upp og ýttu rafhlöðulokinu frá. Settu tvær 1,5 volta rafhlöður af stærð AA í. Athugaðu að + og - skaut þeirra snúi rétt (sjá mynd á lokinu innanverðu).

Fjarlægðu rafhlöðurnar ef geyma á heyrnarhlífarnar um langa hríð. Athugaðu virkni tækisins eftir að skipt hefur verið um rafhlöður.

AÐ FJARLÆGJA EÐA SKIPTA UM ÞÉTTIHRINGI

Settu fingur undir brún þéttihringins og kiptu honum beint út. Komdu nýja þéttihringnum fyrir með því að þrýsta á hann uns hann fellur á sinn stað.

ATEX VOTTORÐ (I)

VARAHLUTIR (J)

Hreinlætisbúnaður – HY79

Hreinlætisbúnaður sem auðvelt er að skipta um, tveir deyfipúðar og smelltir þéttihringir. Skiptu um a.m.k. tvisvar á ári til að tryggja samfellda deyfingu, hreinlæti og þægindi.

VINDHLÍF – M41/2

Vindhlíf fyrir hljóðnemana. 1 par í pakkingu.

FYLGIRHLUTIR Ex samþykktir (L)

Ex samþykkt millistykki til að nota með Ex samþykktum heyrnartólum -07

FL52**

Ex samþykktar tengisnúður til notkunar með Ex samþykktum stöðluðum heyrnartólum

FL6H 3,5 mm mónóinnstunga

FL6M 2,5 mm mónóinnstunga

FL6N 3,5 mm stereóinnstunga fyrir Micman-talstöð

Tengisnúður úr kulda- og núningspolnu pólýúreþani til tengingar við þráðlaust talkerfi o.þ.h. Lengd 110 sm.

MT91-50 Throat microphone

„3M tekur ekki á sig neina ábyrgð af neinu lagi, hvort sem hún er bein eða afleidd (þar með talið en þó ekki takmarkað við tap á hagnaði, viðskiptum og eða viðskiptavild) sem rís af því að treysta hverjum þeim upplýsingum sem hér eru lagðar fram af 3M. Notandinn ber ábyrgð á því að ákvarða hversu hentugar vörurnar eru til áformaðrar notkunar. Ekkert í þessari yfirlýsingu skal metið svo að það útiloki eða takmarki ábyrgð 3M á dauða eða líkamlegu tjóni sem rekja má til þess að lituð sé fram hjá henni.“

GUIDA ALLA SICUREZZA ATEX (A)

Le direttive ATEX, relative ai prodotti utilizzati in atmosfere potenzialmente esplosive, sono basate sulla Direttiva del Consiglio Europeo 94/9/CE. Questo prodotto Peltor è testato e omologato in conformità alle direttive ATEX e IECEx dall'Organismo Notificato ID 0470 (Nemko, Norvegia). Il processo di produzione è certificato in conformità alle direttive ATEX dall'Organismo Notificato ID 0470 (Nemko, Norvegia).

Dichiarazione di conformità:

Peltor dichiara che i prodotti certificati ATEX sono conformi ai requisiti essenziali ed alle altre parti applicabili della direttiva 94/9/CE.

Specifiche rilevanti per Ex i, intrinsecamente sicura:

Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Guida alla sicurezza:

1. Accertarsi che le specifiche di interfaccia tra questo prodotto e il ricetrasmittitore radio siano state confrontate ai sensi della norma EN 60079-14 (clausola 12.2.5).
2. Questo prodotto Peltor deve essere utilizzato esclusivamente con accessori, ad es. cavi radio, originali Peltor.
3. Questo prodotto non può essere collegato all'interno di un'atmosfera potenzialmente esplosiva.
4. Per l'assistenza, rivolgersi esclusivamente a personale autorizzato Peltor.
5. Leggere attentamente la guida dell'utente prima di utilizzare il prodotto.
6. Questo prodotto può essere utilizzato solamente a temperature comprese tra -20°C e +40°C in combinazione ai tipi di batterie approvati (vedere sotto).

Il range di temperatura ambiente dipende dal tipo di cella utilizzata (vedere sotto).

Questo dispositivo è approvato per l'uso solamente con le seguenti batterie (tipi di celle):

Produttore:	Tipo di batteria:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Temp.: Da -20°C a +40°C
Energizer	E91, Industrial EN91	Temp.: Da -20°C a +40°C

Le batterie non devono essere sostituite in atmosfera esplosiva.

NOTA

Norme speciali per un utilizzo sicuro

Il certificato Ex (Certificato di Esame CE di tipo: Nemko 10ATEX 1029X) contiene limitazioni in merito ai dati elettronici del dispositivo collegato.

Specifica di interfaccia Tactical XP:

Parametri massimi consentiti in ingresso:

U_{imax}: 14 V

I_{imax}: 1,2 A

Limax: Trascurabile

C_{imax}: 231 nF

P_{imax}: 1,3 W

Altri parametri di ingresso di linea secondo la specifica del documento di interfaccia

Tactical XP intrinsecamente sicura

Peltor Tactical XP è dotata di un ingresso audio per il collegamento di una radio esterna e di una funzione dipendente dal livello di rumore che amplifica i suoni bassi e attenua quelli alti. Le funzioni di comunicazione esterna e dipendente dal livello di rumore sono indipendenti fra loro per la massima affidabilità e sicurezza. Questo prodotto è stato testato e omologato in conformità a:

Direttiva PPE 89/686/CEE e direttiva EMC 89/336/CEE, e soddisfa pertanto i requisiti per il marchio CE.

ATEX, vedere GUIDA ALLA SICUREZZA ATEX (A)

Leggete attentamente le presenti istruzioni per trarre il massimo dal vostro nuovo prodotto Peltor.

FUNZIONI

- Tactical XP è dotata di bilanciamento, equalizzatore, tempo di disattivazione regolabile, volume dell'ingresso esterno regolabile e modalità ingresso esterno.
- Salvataggio delle ultime impostazioni effettuate allo spegnimento, tranne che in caso di volume elevato sull'ingresso esterno.
- Spegnimento automatico dopo 2 ore di inattività. Lo spegnimento dell'unità è indicato da due segnali acustici emessi ogni 10 secondi per un minuto dopo 1:59 ore d'uso.

- Quando la tensione di batteria è bassa, vengono emessi 3 segnali di avvertimento 10 ore prima dello spegnimento dell'unità. La frequenza dei segnali di avvertimento diminuisce al diminuire dell'autonomia residua della batteria. Spegnerne sempre la protezione acustica prima di sostituire le batterie. AVVERTENZA! Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria. Questo prodotto presenta generalmente un'autonomia di uso continuo di 1.000 ore. Per uso continuo si intende 20 % d'uso in ambiente silenzioso (45-50 dB(A)), 60 % d'uso in ambiente medio (70-75 dB(A)) e 20 % d'uso in ambiente estremamente rumoroso (95-100 dB(A)). L'autonomia della batteria può variare in base al tipo di batteria e alla temperatura di utilizzo del prodotto.
- La protezione della polarità protegge i circuiti in caso di inserimento errato delle batterie.
- Dotata di ingresso audio mediante spinotto sul telaio per il collegamento di una radio esterna.
- Quando è attivata la funzione dipendente dal livello di rumore, l'amplificazione viene attenuata al ricevimento di un segnale esterno tramite l'ingresso audio.
- Quando il volume esterno ritorna normale, una funzione primaria assicura che il livello acustico combinato di tutti i segnali audio in entrata nella coppa non superi mai 82 dB.

SPECIFICA DELLE COMPONENTI (C)

- 1a. Bardatura temporale pieghevole (lamiera)
- 1b. Bardatura nucale (acciaio inox)
- 1c. Attacco per elmetto (MT1H7P3*2)
- 1d. Headset per l'utilizzo con un adattatore PTT.
2. Fili della bardatura con molleggio indipendente (acciaio inox)
3. Attacchi bassi a due punti
4. Auricolari (rivestimento PVC, schiuma PUR e liquido)
5. Pulsante On/off e Mode.
6. Pulsanti di selezione/regolazione.
7. Copribatteria
8. Microfoni
9. Ingresso audio
10. Microfono vocale (solo su alcuni modelli) per la comunicazione a due vie con radio intercomunicante o telefono. Richiede un adattatore oppure un cavo.

Nota: l'ingresso audio si utilizza per collegare il microfono.

Per la massima compensazione del rumore, tenere il microfono dell'headset a 3 mm dalle labbra.

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

Indossare, regolare, pulire e conservare la protezione acustica nel rispetto delle presenti istruzioni.

- Questa protezione acustica è dotata di attenuazione dipendente dal livello di rumore. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per informazioni sulla manutenzione e sulla sostituzione della batteria.
- Per assicurarsi il massimo effetto protettivo, utilizzare la protezione per l'intero tempo di permanenza in ambienti rumorosi.
- Questo prodotto può essere intaccato da determinate sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Questa protezione acustica è dotata di ingresso audio elettrico. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.
- Quando l'interferenza aumenta o il volume diventa troppo basso, è giunto il momento di sostituire le batterie. Non sostituire o installare mai le batterie con l'unità accesa. Accertarsi che la batteria sia posizionata correttamente prima dell'uso. Vedere la figura nella sezione CURA.
- Non conservare il prodotto con le batterie inserite.
- A temperature estremamente rigide, riscaldare la protezione acustica prima dell'uso.
- Le cuffie protettive e, in particolare, gli auricolari sono soggetti a normale usura e devono essere quindi controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore.
- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione delle cuffie.

Nota: Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può influenzare negativamente il funzionamento e ridurre la capacità di attenuazione.

- L'omologazione intrinsecamente sicura (ATEX) non è valida in caso di modifiche tecniche ai prodotti omologati Ex. Possono essere utilizzati esclusivamente accessori con la stessa denominazione di tipo del dispositivo originale.

IT

AVVERTENZA!

Il segnale in uscita dal circuito dipendente dal livello di rumore di questa protezione acustica può superare il livello di rumore esterno.

Avvertenza! Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero.

IMPORTANTE! Per ottenere la massima protezione, allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari possano aderire perfettamente alla testa. Le astine degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa.

IMPORTANTE!

Per l'utilizzo delle versioni intrinsecamente sicure di Tactical XP in ambienti potenzialmente esplosivi, leggere la guida alla sicurezza ATEX (A).

DATI TECNICI (D)

(D:1) Valori di attenuazione, SNR

Valori di attenuazione e livelli acustici della protezione acustica testati e omologati in conformità alle norme EN 352-4 2001, EN 352-3 2002, EN 352-6 2002 e EN 352-1 2002. Certificato rilasciato da FIOH (Registered Number 0403), Laajaniityntie 1, FIN-01620 Vantaa, Finlandia.

1. Frequenza
2. Attenuazione media
3. Deviazione standard
4. Attenuazione prevista

(D:2) Livello acustico con l'ingresso ausiliario

1. Livello sotto le cuffie [dB(A)]
2. Tensione in ingresso [mVrms]
 - A. Volume esterno normale, modalità 1
 - B. Volume esterno normale, modalità 2
 - C. Volume esterno normale, modalità 3
 - D. Volume esterno elevato, modalità 1
 - E. Volume esterno elevato, modalità 2
 - F. Volume esterno elevato, modalità 3
 - G. Spegnimento (modalità di sicurezza)

(D:3) Livello di riferimento

Il livello di riferimento è il livello acustico (misurato come livello di pressione acustica ponderato su A) all'esterno della protezione acustica pari a 85 dB(A) all'interno. Il livello esterno dipende dal tipo di rumore: H è un rumore dominato dalle alte frequenze, M è un rumore che non è dominato da alcuna frequenza e L è un rumore dominato dalle basse frequenze.

MONTAGGIO/REGOLAZIONE (E)

Regolazione dell'attacco per elmetto

(E:1) Agganciare l'attacco per elmetto alla scanalatura sull'elmetto. Per passare dalla posizione di aerazione a quella di lavoro, premere i fili della bardatura verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati. Accertarsi che, in modalità di lavoro, le coppe e i fili della bardatura non possano urtare eventuali oggetti con conseguenti infiltrazioni di rumore.

Nota: Le coppe possono essere regolate in tre posizioni: (E:2) posizione di lavoro, (E:3) posizione di aerazione e (E:4) posizione di attesa.

Regolazione della bardatura nucale

(E:5) Regolare le coppe in modo che le orecchie siano completamente circondate dagli auricolari.

(E:6) Regolare l'altezza con la bardatura temporale per una posizione ottimale.

(E:7) La bardatura deve restare in posizione eretta sulla testa.

Regolazione della bardatura temporale

(E:8) Aprire la bardatura temporale.

(E:9) Estrarre la parte superiore della coppa in modo da sistemare il filo sull'esterno della bardatura. Estrarre le coppe e indossare la protezione acustica sulle orecchie in modo che gli auricolari circondino bene le orecchie e aderiscano perfettamente alla testa.

(E:10) Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo abbassata la bardatura.

(E:11) La bardatura deve restare in posizione eretta sulla testa.

IMPORTANTE! Per ottenere la massima protezione, allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari possano aderire perfettamente alla testa. Le astine degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa.

ISTRUZIONI PER L'USO (F)

Accensione e spegnimento

Tenere premuto il pulsante centrale/di selezione della modalità per almeno 2 secondi.

Aumento/diminuzione del volume della funzione dipendente dal livello di rumore

Premere il pulsante superiore (+) per aumentare il volume. Premere il pulsante inferiore (-) per diminuire il volume.

Regolazione del bilanciamento

Premere il pulsante di selezione della modalità finché non si sente "balance". Regolare il bilanciamento verso destra o sinistra con il pulsante (+) o (-). Premere contemporaneamente i pulsanti (+) e (-) per riportare il bilanciamento al centro.

Equalizzatore

Premere il pulsante di selezione della modalità finché non si sente "equalizer". Regolare l'equalizzatore con i pulsanti (+) e (-). Impostazioni disponibili: Basso, Neutro, Alto e Altissimo.

Regolazione del tempo di disattivazione della funzione dipendente dal livello di rumore

Premere il pulsante di selezione della modalità finché non si sente "release time". Regolare il tempo di disattivazione con il pulsante (+) o (-). Impostazioni disponibili: Normale e Lento.

Regolazione della modalità ingresso esterno (solo headset)

Premere il pulsante di selezione della modalità finché non si sente "external input mode". Cambiare la modalità ingresso esterno con i pulsanti (+) e (-). Impostazioni disponibili: 1, 2 e 3. L'impostazione 1 è più indicata per le radio intercomunicanti professionali. L'impostazione 3 è più indicata per dispositivi quali telefoni DECT e cellulari. Provare le varie modalità fino a trovare quella ottimale per il proprio dispositivo di comunicazione.

Regolazione del volume dell'ingresso esterno

Premere il pulsante di selezione della modalità finché non si sente "external input volume". Regolare il volume con i pulsanti (+) e (-). Impostazioni disponibili: Normale e Alto.

AVVERTENZA - Con l'impostazione "Alto", il volume può superare 82 dB.

NOTA - L'impostazione "Alto" per l'ingresso esterno non viene salvata allo spegnimento della protezione acustica.

GAMMA DEI PRODOTTI

	Standard	Peso	Headset	Peso
Con bardatura nucale	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Con attacco per elmetto	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Con bardatura temporale pieghevole	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

CONSERVAZIONE (G)

Non conservare la protezione acustica a temperature superiori a +55°C, ad esempio vicino a una finestra o al parabrezza.

Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare la protezione acustica per un periodo di tempo prolungato.

IT

Conservazione in ambienti umidi

Con il passare del tempo, la schiuma attenuante nelle coppe può inumidirsi con il rischio di danni ai circuiti.

Per l'attacco per elmetto:

(G:1) Rimuovere il kit igienico e lasciar asciugare la schiuma mettendo la protezione acustica in posizione tale da consentire la ventilazione.

(G:2) Non conservare le protezioni acustiche premute contro l'elmetto.

Per la bardatura temporale pieghevole:

(G:3) Ripiegare le coppe all'esterno per consentire agli auricolari e all'elettronica di asciugarsi.

CURA (H)

PULIZIA

Pulire/disinfettare regolarmente le coppe, la bardatura temporale e gli auricolari con acqua calda e sapone.

Nota: Non immergere le coppe in acqua!

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Svitare la vite e aprire il copribatterie. Inserire due batterie AA da 1,5 V. Verificare che i morsetti positivi e negativi sulle batterie siano posizionati correttamente (vedere lo schema sul coperchio).

Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare la protezione acustica per un periodo di tempo prolungato.

Verificare il funzionamento dell'unità dopo la sostituzione delle batterie.

RIMOZIONE/REINSTALLAZIONE DEGLI AURICOLARI

Infilare le dita sotto il bordo dell'auricolare ed estrarlo in linea retta.

Inserire il nuovo auricolare premendolo finché non scatta in posizione.

CERTIFICATO ATEX (I)

RICAMBI (J)

Kit igienico – HY79

Kit igienico di facile sostituzione costituito da due imbottiture e auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi.

PROTEZIONE ANTIVENTO – M41/2

Protezione antivento per microfoni. Confezione da 1 paio.

ACCESSORI omologati Ex (L)

Adattatori omologati Ex per l'uso con headset omologati Ex -07

FL52**

Cavi per connettori omologati Ex per l'uso con headset standard omologati Ex

FL6H Connettore mono da 3,5 mm

FL6M Connettore mono da 2,5 mm

FL6N Connettore da 3,5 mm per radio intercomunicante Micman

Cavi per connettori in poliuretano resistente al freddo e all'usura per il collegamento a radio intercomunicante ecc. Lunghezza 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

*3M non accetta alcuna responsabilità diretta o indiretta incluse, ma non limitate a, perdite di profitto, affari e/o goodwill, derivante dalle informazioni contenute nel presente documento fornite da 3M. L'utente è responsabile della scelta del prodotto adatto allo scopo previsto. Tale dichiarazione non esclude né limita la responsabilità di 3M in caso di lesioni gravi o mortali imputabili alla propria negligenza.

АТЕХ ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛЫҒЫ (А)

Жарылыс қаупі бар ортада қолданылатын өнімдердің АТЕХ директивалары 94/9/ЕС Еуропалық комитет директивасына негізделген. Осы Peltor өнімін АТЕХ және IECEx директивалары бойынша нотификацияланған сертификаттау органы № 0470 (Nemko, Норвегия) сынады және сертификаттады. Өндіру процесін АТЕХ директиваларына сай уәкілетті орган (Nemko Norway, ID 0470) куәландырған.

Сәйкестік мәлімдемесі:

Peltor компаниясы АТЕХ директиваларына сай куәландырылған өнімдерінің 94/9/ЕС директивасының негізгі талаптары мен басқа маңызды шарттарына сай келетіндігін жариялайды.

Ex I бойынша жарылыс қауіпсіздігінің маңызды сипаттамалары: Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Қауіпсіздік нұсқаулығы:

1. Осы Peltor өнімі мен радио трансивері арасындағы сипаттамалар интерфейстерінің EN 60079-14 (12.2.5 тармағы) директивасы бойынша тексерілінін тексеріңіз.
2. Осы Peltor өнімімен Peltor компаниясы мақұлдаған түпнұсқа қосалқы құралдарын (мысалы, радио кабельдері) ғана пайдалануға болады
3. Жарылыс қаупі бар ортада осы өнімге қосылуға рұқсат етілмейді.
4. Қызмет көрсету: тек Peltor компаниясы рұқсат еткен қызметті пайдаланыңыз
5. Осы өнімді пайдаланбас бұрын, пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз
6. Мақұлданған батарея түрлерімен (төменнен қараңыз) істегенде, осы өнімді тек -25°C және $+55^{\circ}\text{C}$ арасындағы температурада ғана пайдалануға болады. Қоршаған ортаның температура ауқымы қолданған батарея түріне байланысты болады. (Төменнен қараңыз).

Осы жабдықпен тек төмендегі батареяларды (батарея түрлерін) пайдалануға болады:

Өндіруші:

Duracell
Energizer

Батарея түрі:

MN1500, Procell PC1500
E91, Industrial EN91

Темп.: -20°C мен $+40^{\circ}\text{C}$ арасында
Темп.: -20°C мен $+40^{\circ}\text{C}$ арасында

Батареялар жарылыс қаупі бар атмосферада ауыстырылмауы тиіс

ЕСКЕРПЕ

Қауіпсіз қолданыс үшін арнайы ережелер

Ex куәлігі (ЕС-түрлі тексеру куәлігі: Nemko 10ATEX 1029X) қосылған құрал үшін электрондық деректер туралы шектеулерді қамтиды.

Tactical XR интерфейсінің сипаттамасы:

Рұқсат етілген ең үлкен кіріс параметрлері:

U_{imax}: 14 В

I_{imax}: 1,2 А

L_{imax}: Болмашы

C_{imax}: 231 нФ

P_{imax}: 1,3 Вт

Интерфейс құжатының сипаттамаларына байланысты басқа жол кіріс параметрлері

Tactical XR жарылыс қауіпсіздігі

Peltor компаниясының Tactical XR өнімінде сыртқы радионы қосатын аудио кірісі мен төменгі дауысты күшейтетін және қатты шуды басатын деңгейге тәуелді функциясы бар. Сыртқы байланыс және деңгейге тәуелді функциялар бір-біріне тәуелді болады, бұл қосымша жақсы сенімділік пен қауіпсіздікті қамтамасыз етеді. Бұл өнім келесі директиваларға байланысты тексерілген және бекітілген:

PPE директивасы 89/686/ЕЕС және EMC директивасы 89/336/ЕЕС, бұл CE белгілерінің талаптарына сай келеді дегенді білдіреді

АТЕХ, АТЕХ ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛЫҒЫН ҚАРАҢЫЗ (А)

Жаңа Peltor өніміңіздің ең мүмкін артықшылығын қамтамасыз ету үшін осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.

ФУНКЦИЯЛАР

- Tactical XR өнімі баланс, теңестіргіш, реттелетін шығару уақыты, сыртқы кіріс үшін реттелетін деңгей және сыртқы кіріс күйімен жабдықталған.
- Сыртқы кірістергі жоғары деңгейінен басқа ең соңғы параметрлер жабу кезінде сақталады.
- Белсенді функциялар болмаса екі сағаттан соң автоматты түрде жабу. 1:59 сағаттық қолданыстан кейінгі бір минут бойы әр он секунд сайын екі ескерту сигналы ойнап, құрылғының өшірілетінін көрсетеді.
- Аз батарея қуаты құлақсаппа өшпестен он сағат бұрын үш ескерту сигналымен көрсетіледі.

Ескерту сигналдарының аралығы батарея қуаты әлсірегендігіне байланысты төмендейді. Батареяны ауыстырмас бұрын құлақаспапты сөндіріңіз.

ЕСКЕРТУ! Батареяның қолданысымен өнімділік төмендеуі мүмкін.

Бұл өнімнің әдеттегі үзбей қолдану уақыты 1000 сағат деп күтіледі. Үзбей қолдану 45-50дБ(А) аралығында тыныш дауыс 20% қолдану, 70-75дБ(А) аралығында орта дауыс 60% қолдану және 95-100дБ(А) аралығында жоғарғы дауыс 20% қолдану деп ажыратылады. Батареяның қызмет көрсету уақыты батарея брендіне және өнімді пайдалану температурасына қарай өзгереді.

- Егер батареялар дұрыс салынбаса, қарсылықтан қорғау электросхеманың зақымдануын болдырмайды.
- Сыртқы радионы байланыстыруға арналған шасси ұяшығы арқылы аудио кірісімен жабдықталған.
- Денгейге тәуелді функция қосылған кезде, сыртқы сигнал аудио кірісі арқылы келсе, күшейту төмендейді.
- Сыртқы дауыс қалыпты жағдайда орнатылған кезде, кіріп жатқан аудио сигналдардың біріккен дауыс деңгейі табақша ішінде ешқашан 82 дБ-ден жоғарыламауына жеңіл кезең кепілдік береді.

БӨЛІКТЕР ТУРАЛЫ МӘЛІМЕТТЕР (C)

1a. Тасаланатын ұстағыш (темір парак).

1b. Жаға (тот баспайтын темір).

1c. Дулыға тіркемесі (MT1H7P3*2).

1d. PTT адаптерімен қолдану үшін құлақаспас.

2. Жеке серіппелі ұстағыш сымдары (тот баспайтын темір).

3. Төмен, екі нүктелі ілгектер.

4. Құлақ амортизаторлары (PVC фольга, PUR көбігі және сұйықтығы).

5. «Қосу/өшіру» және «Күй» түймешігі.

6. «Таңдау/реттеу» түймешіктері.

7. Батарея қақпағы.

8. Микрофондар.

9. Аудио кіріс.

10. Сөйлеу микрофоны (тек кейбір модельдерде) байланыс радиосы немесе телефоны арқылы екі жолмен байланысуға мүмкіндік береді. Адаптер немесе сым керек.

Аудио кірісінің микрофонды қосу үшін қолданылатынын ескеріңіз.

Қоршаған ортаның максималды дауысты компенсациясы үшін сөйлеу микрофонын құлақаспаптың үстіне еріннен 3мм қашықтықта орналастырыңыз.

МАҢЫЗДЫ ПАЙДАЛАНУШЫ МӘЛІМЕТТЕРІ

Есту қорғағыштары осы нұсқаулықтағы нұсқауларға сай киілуі, реттелуі, тазартылуы және жөнделуі тиіс.

- Мына құлақаспап деңгейге тәуелді төмендету құрылғысымен бірге беріледі. Тұтынушы қолданбас бұрын жарамдылықты тексеруі тиіс. Егер қатерлер немесе дұрыс жұмыс істемеу анықталса, тұтынушы жөндеу мен батареяны ауыстыру үшін өндіруші кеңестерін орындауы керек.
- Толық қорғаныс үшін құлақаспаптарды шулы ортада өтетін уақыттың 100 % бойы киіңіз.
- Бұл өнімге белгілі бір химиялық заттар зиянды әсерін тигізуі мүмкін. Толық мәліметтер өндірушіден сұралуы тиіс.
- Мына құлақаспап электрондық аудио кіріс құрылғысымен бірге беріледі. Тұтынушы қолданбас бұрын жарамдылықты тексеруі тиіс. Егер қатерлер немесе дұрыс жұмыс істемеу анықталса, тұтынушы өндіруші кеңестерін орындауы керек.
- Егер кедергі өссе немесе дауыс өте әлсіз болса, батареялар ауыстырылуы керек. Батареяларды құрылғы қосылып тұрғанда ауыстыруға немесе орнатуға болмайды. Пайдаланбастан бұрын, батареяның дұрыс қойылуын қамтамасыз етіңіз. КҮТІМ бөліміндегі суретті қараңыз.
- Батареялар орнатылған күйде сақтауға болмайды.
- Қатты суық жағдайда, есту қорғағыштарын пайдаланбастан бұрын жылытыңыз.
- Құлақаспаптар, әсіресе жастықшалар пайдалану кезінде ескіруі мүмкін, сондықтан сыну және тесілу сияқты зақымдардың бар-жоқтығы жиі аралықта тексеріліп тұруы тиіс.
- Жастықшаларға гигиеналық қаптардың кігізілуі құлақаспаптардың акустикалық жұмысына әсер етуі мүмкін.

Ескерім: Егер осы ұсыныстар орындалмаса, төмендету және басқа функциялар дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін.

- Жарылыс қауіпсіздігін бекіту (ATEX,) техникалық өзгертулер жасалған жағдайда қолданылмайды
- Ex бекіткен өнімдер. Бірдей түрдегі тағайындау бар жабдықтарды ғана түпнұсқа құрал ретінде пайдалануға болады.

ЕСКЕРТУ!

Осы есту қорғанысының деңгейге тәуелді схемасының шығысы сыртқы дыбыс деңгейінен асуы мүмкін.

Ескерту! Осы есту қорғанысының электрондық дыбыс схемасының шығысы күнделікті шектеулі дыбыс деңгейінен асуы мүмкін.

МАҢЫЗДЫ! Ең жақсы қорғаныс үшін, құлақ айналасындағы шашты ысырып, жастықшаның басқа тегіс тиюін қамтамасыз етіңіз. Екі ұшты жақтау басқа жақын шақ келуі үшін мүмкіндігінше жіңішке болуы тиіс.

МАҢЫЗДЫ!

Жарылысқа қауіпсіз Tactical XP нұсқаларын қауіпсіз пайдалану үшін, ықтималды жарылу орталарында қолдану мақсатында, АТЕХ (А) қауіпсіздік нұсқаулығын оқыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР (D)

(D:1) Төмендету мәндері, C/K қатысы

Төмендету мәндері және шу деңгейлері есту қорғағышы үшін EN 352-4 2001, EN 352-3 2002, EN 352-6 2002 және EN 352-1 2002 директиваларына сай тексерілген және бекітілген. Куәлікті шығарушы: FIOH (Тіркелген нөмірі: 0403), Laajaniityntie 1, FIN-01620 Vantaa, Finland.

1. Жиілік
2. Орташа төмендету
3. Стандартты ауытқу
4. Күтілетін төмендету

(D:2) Қосымша кірісті қолданғанда дыбыс әсері

1. Құлаққап астындағы деңгей [дБ(А)]

2. Кіріс кернеуі [mVrms]

- A. Сыртқы қалыпты деңгей, 1-күй
- B. Сыртқы қалыпты деңгей, 2-күй
- C. Сыртқы қалыпты деңгей, 3-күй
- D. Сыртқы жоғары деңгей, 1-күй
- E. Сыртқы жоғары деңгей, 2-күй
- F. Сыртқы жоғары деңгей, 3-күй
- G. Қуатты өшіру (қауіпсіз күй)

(D:3) Белгі деңгейі

Белгі деңгейі — ішкі жағында 85 дБ(А) беретін есту қорғағышының сыртындағы шу (А-салмақты дыбыс қысымының деңгейі ретінде өлшенген). Сыртқы деңгей шу түріне байланысты болады: Н — жоғары – жиілік басқаратын шу, М деңгейін берілген жиілік басқармайды, ал L — төмен – жиілік басқаратын шу.

ШАҚТАУ/РЕТТЕУЛЕР (E)

Дулыға тіркемесін реттеу

(E:1) Дулығы тіркемесін дулығадағы ұяға бекітіңіз. Құрылғыны желдетуден жұмыс істеу позициясына ауыстыру үшін, ұстағыш сымдарын ішке қарай екі жақта да «сырт» еткен дыбыс естігенше басыңыз. Қабық пен ұстағыш сымдарының жұмыс күйінде болуын қамтамасыз етіңіз, дыбыс өту үшін ешнәрсені ұрмаңыз немесе бекітпеңіз.

Ескерім: Қабықты үш позицияға орнатуға болады: **(C:2)** жұмыс позициясы, **(E:3)** желдету позициясы және **(E:4)** қою позициясы.

Жағаны реттеу

(E:5) Құлақ жастықшалары құлақты толығымен қоршап тұратындай етіп қабықты реттеңіз. **(E:6)** Бекітіліп, ыңғайлы түрде шақтауға қол жеткізгенше ұстағышты пайдаланып биіктікті реттеңіз. **(E:7)** Ұстағыш үстінде ортасына орналасуы тиіс.

Ұстағышты реттеу

(E:8) Ұстағышты ашыңыз.

(E:9) Қабықтың үстін сыртқа қарай еңкейтеіңіз, сонда сым ұстағыштың сыртына қойылады. Қабықтарды сыртқа қарай ысырып, есту қорғағыштарын құлақ үстіне жастықшалар құлақты толығымен жауып, басқа шақтала бекітілетін етіп орналастырыңыз.

(E:10) Ұстағышты басқа қарай тегіс ұстай отырып қабық биіктігін ыңғайлы түрде шақтап реттеңіз.

(E:11) Ұстағыш үстінде ортасына орналасуы тиіс.

МАҢЫЗДЫ! Ең жақсы қорғаныс үшін, құлақ айналасындағы шашты ысырып, жастықшаның басқа мықтап тиюін қамтамасыз етіңіз. Екі ұшты жақтау басқа жақын шақ келуі үшін мүмкіндігінше жіңішке болуы тиіс.

ПАЙДАЛАНУ ҮШІН НҮСҚАУЛАР (F)

Қосу және өшіру

«Орта/күй» түймешігін басып, кемінде 2 секундқа ұстап тұрыңыз.

Денгейге тәуелді функцияның денгейін көтеру/төмендету

Көтеру үшін жоғарғы (+) түймешігін басыңыз. Азайту үшін төменгі (-) түймешігін басыңыз.

Балансты реттеу

Анық емес дыбыс „balance” (балансты) күй түймешігін басыңыз. Балансты оң жаққа немесе сол жаққа (+) және (-) түймешіктерін пайдаланып реттеңіз. (+) және (-) түймешіктерін бір уақытта басып, орташа баланысқа қол жеткізіңіз.

Тұрақтандырғыш

Анық емес дыбыс „equalizer” (тұрақтанғанша) күй түймешігін басыңыз. Тұрақтандырғышты реттеу үшін, (+) және (-) түймешіктерін пайдаланыңыз. Қол жетімді параметрлер: Төмен, Бейтарап, Жоғары және Өте жоғары.

Денгейге тәуелді функцияның шығару уақытын реттеу

Анық емес дыбыс „input mode” (шығару уақыты) берілгенше күй түймешігін басыңыз. Шығару уақытын (+) және (-) түймешіктерін пайдалану арқылы реттеңіз. Қол жетімді параметрлер: Қалыпты және жай.

Сыртқы кіріс күйін реттеу (тек құлақаспаптар)

Анық емес дыбыс „external input mode” (сыртқы кіріс күйі) көрсетілгенше күй түймешігін басыңыз. Сыртқы кіріс күйін (+) және (-) түймешіктерін пайдаланып өзгертіңіз. Қол жетімді параметрлер: 1, 2 және 3. 1 параметрі кәсіби байланыс радиоларына арналған. 3 параметрі DECT сияқты құрылғылар мен ұялы телефондарға арналған. Байланыс құрылғысына оңтайлы күй табылғанша әртүрлі күйлерді пайдаланып көріңіз.

Сыртқы кіріс үшін денгейді реттеу

Анық емес дыбыс „external input volume” (сыртқы кіріс денгейін) көрсеткенше күй түймешігін басыңыз. Денгейді (+) және (-) түймешіктерін пайдалану арқылы реттеңіз. Қол жетімді параметрлер: қалыпты және жоғары.

ЕСКЕРТУ – Жоғары параметрінде денгей 82 дБ-ден асады.

ЕСКЕРІМ – Сыртқы кіріс үшін жоғары денгей параметрі құлақаспап өшірулі кезінде сақталмайды.

ӨНІМ АУҚЫМЫ

	Стандартты	Салмағы	Құлақаспап	Салмағы
Жаға	MT1N7B2-50	375	MT1N7P3E2-07-50	385
Дулыға тіркемесі	MT1N7B2-07-50	425	MT1N7F2-50	435
Тасаланатын ұстағыш	MT1N7P3E2-50	390	MT1N7F2-07-50	400

САҚТАУ (G)

Есту қорғанысын +55 °C-тан жоғары температурада, мысалы желдетуге арналған терезенің немесе қалыпты терезенің алдында сақтамаңыз.

Есту қорғанысын ұзақ уақытқа сақтап қоймас бұрын, ішіндегі батареяларын алыңыз.

ЫЛҒАЛ ОРТАЛАРДА САҚТАУ

Ұзақ уақыт қолдану кезінде қабықтың ішіндегі төмендету пенопласты ылғалданып, схеманы зақымдауы мүмкін.

Дулыға тіркемесі үшін:

(G:1) Гигиеналық буманы алып тастап, құлақаспапты желдетілетіндей орналастырып, пенопластты кептіріп алыңыз.

(G:2) Есту қорғанысын дулығаға жабысқан күйінде сақтамаңыз.

Тасаланатын ұстағыш үшін:

(G:3) Төмендету жастықшалары және электрондық бөлшектердің кебуіне мүмкіндік беру үшін қабықты сыртқа қарай еңкейтіп шығарыңыз.

КҮТІМ (H)

ТАЗАЛАУ

Қақпақты, ұстағышты және құлақ жастықшаларын сабынды жылы сумен мерзімді түрде тазалап/зарарсыздандырып тұрыңыз.

Ескерім: Қақпақтарды суға батыруға болмайды!

БАТАРЕЯЛАРДЫ АУЫСТЫРУ

Бұранданы босатып, батарея қақпағын ашыңыз. Екі 1,5-В АА батареясын салыңыз. Батареялардағы болымды және болымсыз терминалдардың дұрыс қойылғандығын тексеріңіз (Қақпақтағы сызбаны қараңыз) Қорғағышты ұзақ уақыт бойы сақтағанда, батареяларды алыңыз. Батареяларды ауыстырған соң құрылғы функциясын тексеріңіз.

ҚҰЛАҚ ЖАСТЫҚШАЛАРЫН АЛУ/АУЫСТЫРУ

Саусақтарыңызды құлақ жастықшалары шетінің астына кіргізіп, сыртқа тура итеріңіз. Жаңа құлақ жастықшасын орнына түскенше итеру арқылы кірістіріңіз.

ATEX КУӘЛІГІ (I)

ҚОСАЛҚЫ БӨЛІКТЕР (J)

Гигиена бумасы – HY79

Екі төмендету жастықшасы мен бекітілген құлақ жастықшасынан тұратын ауыстыруға оңай гигиена бумасы. Тұрақты төмендетуді, гигиенаны және қолайлылықты қамтамасыз ету үшін жылына кемінде екі рет ауыстырыңыз.

ЖЕЛДЕН ҚОРҒАУ – M41/2

Микрофондарды желден қорғау. 1 жұп бума.

ҚҰРАЛ-ЖАБДЫҚТАР Ех бекіткен (L)

Ех бекіткен құлақаспаптармен пайдалану үшін Ех бекіткен адаптерлер -07

FL52**

Ех бекіткен FL6H құлақаспабымен пайдалану үшін Ех бекіткен қосқыш сымдар

3,5 мм моно-қосқыш

FL6M 2,5 мм моно-қосқыш

FL6N 3,5 мм қосқыш Містап байланыс радиосына арналған

Суыққа және қолдануға төзімді полиуретан қосқыш сымдары байланыс радиосына және т.б. қосылуға арналған.

Ұзындығы 110 см.

MT91-50 тамақ микрофоны

ATEX SAUGOS INSTRUKCIJA (A)

ATEX direktyvos dėl galimai sprogiose aplinkose naudojamų gaminių grindžiamos Europos Komisijos Direktyva 94/9/EB. Šį Peltor gaminį pagal ATEX ir IECEx direktyvas patikrino ir patvirtino notifikuotoji įstaiga Nr. 0470 (Nemko Norvegija). Gamybos procesą pagal ATEX direktyvas patvirtino Notifikuotoji įstaiga Nr. 0470 (Nemko Norvegija).

Atitikties deklaracija:

Peltor pareiškia, kad ATEX patvirtinti gaminiai atitinka esminius Direktyvos 94/9/EB reikalavimus ir kitas svarbias nuostatas.

Aktualios Ex I specifikacijos, esminė sauga: Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Saugos instrukcijos:

1. Užtikrinkite, kad šio Peltor gaminio ir radijo siųstuvo-imtuvo specifikacijų sąsajos būtų patikrintos pagal EN 60079-14 (12.2.5 punktą).
2. Su šiuo Peltor gaminiu leidžiama naudoti tik originalius ir Peltor patvirtintus priedus, pvz., radijo kabelius.
3. Neleidžiama nieko jungti prie šio gaminio galimai sprogioje aplinkoje.
4. Priežiūra: naudokitės tik Peltor patvirtintos priežiūros tarnybos paslaugomis.
5. Prieš naudodami šį gaminį atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
6. Šį gaminį galima naudoti tik temperatūroje nuo -20°C iki $+40^{\circ}\text{C}$, kai naudojami patvirtinto tipo maitinimo elementai (žr. toliau).

Aplinkos temperatūros diapazonas priklauso nuo naudojamų elementų tipo (žr. toliau).

Su šia įranga patvirtinti naudoti tik šie maitinimo elementai (elementų tipai):

Gamintojas.	Maitinimo elementų tipas:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Aplinkos temperatūra: nuo -20°C iki $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	E91, Industrial EN91	Aplinkos temperatūra: nuo -20°C iki $+40^{\circ}\text{C}$
Maitinimo elementų negalima keisti sprogioje aplinkoje.		

PASTABA

Specialios saugaus naudojimo taisyklės

Ex sertifikate (EB tipo patikrinimo sertifikatas: Nemko 10ATEX 1029X) pateikiami prijungtai įrangai taikomi elektroninių duomenų apribojimai.

Tactical XP sąsajos specifikacija:

Maksimalūs leidžiami įėjimo parametrai yra tokie:

Uimax: 14 V

Iimax: 1,2 A

Limax: nereikšminga

Cimax: 231 nF

Pimax: 1,3 W

Kiti linijos įėjimo parametrai atitinka sąsajos dokumento specifikaciją

Tactical XP esminė sauga

Aparatė Peltor Tactical XP yra garso įėjimo lizdas, skirtas išoriniam radijo aparatui prijungti, ir lygio palaikymo funkcija, kuri stiprina silpnus ir mažina stiprius garsus. Išorinio ryšio ir lygio palaikymo funkcijų nepriklausomas veikimas viena kitos atžvilgiu užtikrina papildomą patikimumą ir didesnę saugą. Šis gaminys buvo patikrintas ir patvirtintas pagal:

direktyvą 89/686/EEB dėl asmeninių apsaugos priemonių ir direktyvą 89/336/EEB dėl elektromagnetinio suderinamumo; tai reiškia, kad šis gaminys atitinka ženklavimo CE ženklų reikalavimus.

ATEX, žr. ATEX SAUGOS INSTRUKCIJA (A)

Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir kuo naudingiau išnaudokite savo naujojo Peltor pirkinio galimybes.

FUNKCIJOS

- Tactical XP yra įranga su balansu, vienodintuvu, reguliuojamu paleidimo laiku, išorinio šaltinio reguliuojamu garsu ir išorinio šaltinio režimu.
- Paskutiniai naudoti nustatymai išsaugomi išjungiant, išskyrus aukštą išorinio šaltinio garso lygį.
- Aparatas automatiškai išjungiamas, jei jis nenaudojamas dvi valandas. Po 1 val. ir 59 min. naudojimo 1 minutę kas 10 sekundžių girdėsus du įspėjamieji signalai, pranešantys, kad aparatas išsijungs.
- Apie maitinimo elementų įkrovos mažėjimą praneša trys įspėjamieji signalai, kai iki ausinių išsijungimo lieka dešimt valandų. Maitinimo elemento įkrovai mažėjant, mažėja ir laikotarpis tarp įspėjamųjų signalų.

Prieš keisdami maitinimo elementus, visada išjunkite ausines.

[SPĖJIMAS!] Veikimo kokybė gali priklausyti nuo maitinimo elementų naudojimo.

Standartinis aparato nuolatinio veikimo laikas yra 1000 val. Nuolatinį veikimą galima apibūdinti kaip 20% naudojimą esant mažam 45–50 dB(A) triukšmui, 60% naudojimą esant vidutiniam 70–75 dB(A) triukšmui ir 20% naudojimą esant dideliui 95–100 dB(A) triukšmui. Maitinimo elemento eksploatavimo laikas gali kisti; tai priklauso nuo maitinimo elemento gamintojo ir aplinkos, kurioje jis naudojamas, temperatūros.

- Jei maitinimo elementai įstatomi netinkamai, poliškumo apsauga saugo grandines nuo pažeidimo.
- Įrenginyje yra garso jėgimo lizdas, per kurį galima prijungti išorinį radijo aparatą.
- Kai lygio palaikymo funkcija įjungta, gavus išorinį signalą iš garso jėgimo lizdo, signalo stiprumas sumažinamas.
- Kai nustatomas įprastas išorinis garsumas, skersinė pakopa užtikrina, kad visų priimamų garso signalų jungtinis garso lygis kaušelio viduje niekada neviršys 82 dB.

KAS YRA KAS (C)

1a. Sulankstoma galvos juosta (metalas)

1b. Kaklo juosta (nerūdijantis plienas)

1c. Šalmo laikiklis (MT1H7P3*2)

1d. Mikrofonas skirtas naudoti su PTT adapteriu.

2. Atskiri lankstūs galvos juostos lankeliai (nerūdijančio plieno)

3. Žemai, dviejuose taškuose tvirtinami segtukai

4. Ausų pagalvėlės (iš vinilo chlorido polimero folijos ir poliuretano putos)

5. Įjungimo / išjungimo ir režimo mygtukai.

6. Pasirinkimo / reguliavimo mygtukai.

7. Maitinimo elemento dangtelis

8. Mikrofonai

9. Garso jėgimo lizdas

10. Pokalbių mikrofonas (tik kai kuriuose modeliuose) įgalina dvipusį ryšį naudojant radijo ryšį ar telefoną. Reikalingas adapteris arba laidas.

Įsidėmėkite, kad garso jėgimo lizdas yra skirtas mikrofonui prijungti.

Norėdami maksimaliai kompensuoti aplinkos triukšmą, pokalbių mikrofoną prie galvos juostos tvirtinkite taip, kad nuo mikrofono iki lūpų būtų 3 mm atstumas.

SVARBI INFORMACIJA VARTOTOJUI

Klausos apsaugos įrenginį reikia įstatyti, reguliuoti, valyti ir prižiūrėti laikantis šio vadovo instrukcijų.

- Ši ausies pagalvėlė atlieka garso lygio slopinimo funkciją. Prieš pradėdamas naudoti įrenginį, naudotojas turi patikrinti jo veikimą. Aptikęs deformaciją ar gedimą, naudotojas turi vadovautis gamintojo nurodymais dėl priežiūros ir maitinimo elementų keitimo.
- Norėdami visiškai apsaugoti, ausines nešiokite visą triukšmingoje aplinkoje praleidžiamą laiką.
- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Šioje ausies pagalvėlėje yra elektrinis garso jėgimo lizdas. Prieš pradėdamas naudoti įrenginį, naudotojas turi patikrinti jo veikimą. Aptikęs deformaciją ar gedimą, naudotojas turi vadovautis gamintojo nurodymais.
- Jei padaugėja trikdžių arba pažemėja garso lygis, tai reiškia, kad laikas keisti maitinimo elementus. Niekada nekeiskite maitinimo elementų, kai įrenginys įjungtas. Prieš naudodami įsitikinkite, kad maitinimo elementai įdėti tinkamai. Žr. pav. PRIEŽIŪROS dalyje.
- Nelaikykite įdėtų maitinimo elementų, jei įrenginio nenaudojate.
- Prieš naudodami klausos apsaugos įrenginį labai žemos temperatūros aplinkoje, įrenginį pašildykite.
- Ausies pagalvėlės, ypač pačios pagalvėlės, naudojant nusidėvi, todėl jas nuolat reikia tikrinti, pvz., ar jos neįtrūkusios, ar nepraleidžia garso.
- Higieninės pagalvėlių movos gali pabloginti akustines ausies pagalvėlių savybes.

Pastaba: Jei šių patarimų nesilaikoma, gali blogiau veikti triukšmo slopinimo ir kitos funkcijos.

- Esminės saugos patvirtinimas (ATEX) negalioja, jei Ex patvirtinti gaminiai techniškai modifikuojami. Leidžiama naudoti tik to paties tipo kaip ir originali įranga priedus.

[SPĖJIMAS!]

Klausos apsaugos lygio palaikymo grandinės išėjimo išvestis gali viršyti išorinio garso lygį.

Įspėjimas! Klausos apsaugos įrenginio garso lygio grandinės išėjimo signalas gali viršyti dienos garso lygio ribą.

SVARBU! Geriausiai apsaugosite, jei nuo ausų nubrauksite plaukus ir tinkamai prie galvos priglausite pagalvėles. Akinių rėmeliai turėtų būti kuo plonesni ir priglusti kuo arčiau galvos.

SVARBU!

Kaip saugiai naudoti esminės saugos Tactical XP versijas, skirtas naudoti galimai sprogiose aplinkose, skaitykite saugos instrukciją ATEX (A).

TECHNINIAI DUOMENYS (D)

(D:1) Slopavimo reikšmės, SNR

Klausos apsaugos įrenginio slopinimo reikšmės ir triukšmo lygiai yra patikrinti ir patvirtinti remiantis standartais EN 352-4 2001 ir EN 352-6 2002 bei atitinkamomis EN 352-1 2002 dalimis. Sertifikatą išdavė FIOH (Registracijos Nr. 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Suomija.

1. Dažnis
2. Vidutinis slopinimas
3. Standartinis nuokrypis
4. Laukiamas slopinimas

(D:2) Garso poveikis naudojant papildomą įėjimą

1. Garso lygis po ausų pagalvėlėmis [dB(A)]
2. Įėjimo įtampa [mV rms (vidutinė kvadratinė vertė)]
 - A. Normali išorinė įtampa, 1 režimas
 - B. Normali išorinė įtampa, 2 režimas
 - C. Normali išorinė įtampa, 3 režimas
 - D. Aukšta išorinė įtampa, 1 režimas
 - E. Aukšta išorinė įtampa, 2 režimas
 - F. Aukšta išorinė įtampa, 3 režimas
 - G. Maitinimas išjungtas (saugusis režimas)

(D:3) Standartinis lygis

Standartinis lygis yra triukšmo lygis (matuojamas, kaip A svorio garso slėgio lygis) klausos apsaugos išorėje, kai į vidų patenka 85 dB(A) stiprumo garsas. Išorinis lygis priklauso nuo triukšmo tipo: H yra triukšmas, kuriame dominuoja aukštieji dažniai, M yra triukšmas, kuriame dominuoja bet koks nurodytas dažnis, o L yra triukšmas, kuriame dominuoja žemieji dažniai.

SURINKIMAS / REGULIAVIMAS (E)

Šalmo tvirtinimo reguliavimas

(E:1) Į šalmo lizdą įstatykite šalmo tvirtinimo priedą. Norėdami įtaisą perjungti iš ventiliacijos į darbinę padėtį, spauskite galvos lankelius į vidų, kol išgirsite spragtelėjimą abiejose pusėse. Įsitikinkite, kad kaušelis ir galvos lankeliai nustatyti darbo režimu, į nieką neatsiremia ir prie nieko neprispaudžia, nes taip gali sudaryti sąlygas triukšmo pralaidumui.

Pastaba: Kaušeliai gali būti trijose padėtyse: (E:2) darbinėje padėtyje, (E:3) ventiliacijos padėtyje ir (E:4) nenauodojimo padėtyje.

Kaklo juostos reguliavimas

(E:5) Sureguliuokite kaušelius taip, kad pagalvėlės visiškai uždengtų ausis.

(E:6) Naudodami galvos juostą, aukštį sureguliuokite taip, kad priglustų tvirtai ir patogiai.

(E:7) Galvos juosta turi eiti per patį viršugalvį.

Galvos juostos reguliavimas

(E:8) Išskleiskite galvos juostą.

(E:9) Iškelkite kaušelio viršų, nes laidas turi būti galvos juostos išorinėje dalyje. Nustumkite kaušelius ir uždėkite klausos apsaugas ant ausų taip, kad pagalvėlės visiškai uždengtų ausis ir gerai priglustų prie galvos.

(E:10) Patogiai sureguliuokite kaušelių aukštį laikydami galvos juostą priglaustą prie galvos.

(E:11) Galvos juosta turi eiti per patį viršugalvį.

SVARBU! Geriausiai apsisaugosite, jei nuo ausų nubrauksite plaukus ir tinkamai prie galvos priglausite pagalvėles. Akinių rėmeliai turėtų būti kuo plonesni ir priglusti kuo arčiau galvos.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS (F)

Įjungimas ir išjungimas

Paspauskite centro / režimo mygtuką ir palaikykite nuspaudę bent 2 sekundes.

Lygio palaikymo funkcijos garso didinimas / mažinimas

Garsą padidinsite spausdami viršutinį (+) mygtuką. Garsą sumažinsite spausdami apatinį (–) mygtuką.

Balanso reguliavimas

Spauskite režimo mygtuką, kol pasigirs pranešimas „balance“ (balansas). (+) ir (–) mygtukais reguliuokite balansą į dešinę arba į kairę. Vienu metu paspauskite (+) ir (–) mygtuką, jei norite pasiekti balanso vidurį.

Vienodintuvas

Spauskite režimo mygtuką, kol pasigirs pranešimas „equalizer“ (vienodintuvas). Vienodintuvą reguliuokite (+) ir (–) mygtukais. Galimi nustatymai: žemas, neutralus, aukštas ir labai aukštas.

Lygio palaikymo funkcijos paleidimo laiko reguliavimas

Spauskite režimo mygtuką, kol pasigirs pranešimas „release time“ (paleidimo laikas). Paleidimo laiką reguliuokite (+) ir (–) mygtukais. Galimi nustatymai: normalus ir lėtas.

Išorinio šaltinio režimo reguliavimas (tik ausinės)

Spauskite režimo mygtuką, kol pasigirs pranešimas „external input mode“ (išorinio šaltinio režimas). Išorinio šaltinio režimą galite pakeisti mygtukais (+) ir (–). Galimi nustatymai: 1, 2 ir 3. 1 nustatymas yra optimalus profesionaliam radijo ryšiui. 3 nustatymas yra optimalus tokiems prietaisams kaip DECT ir mobilieji telefonai. Išmėginkite įvairius režimus, kol aptiksite tinkamiausią savo ryšio prietaisui.

Išorinio šaltinio garso reguliavimas

Spauskite režimo mygtuką, kol pasigirs pranešimas „external input volume“ (išorinio šaltinio garsumas). Garsą reguliuokite (+) ir (–) mygtukais. Galimi nustatymai: normalus ir aukštas.

ĮSPĖJIMAS – Kai nustatymas yra aukštas, garsas gali viršyti 82 dB.

PASTABA – Išorinio šaltinio aukštas garso nustatymas neišsaugomas išjungus ausines.

GAMINIAI

	Standartinis	Svoris	Ausinės	Svoris
Su kaklo juosta	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Su šarmo tvirtinimo priedu	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Su sulankstoma galvos juosta	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

LAIKYMAS (G)

Klausos apsaugos įrenginio nelaikykite aukštesnės nei +55 °C temperatūros aplinkoje, pvz., po priekiniu automobilio stiklu ar ant palangės.

Jei ketinate ilgą laiką nenaudoti klausos apsaugos įrenginio, maitinimo elementus išimkite.

Laikymas drėgnoje aplinkoje

Dėl ilgo naudojimo slopinanti puta kaušeliuose gali sudrėkti ir taip sukelti grandinės gedimų.

Šarmo tvirtinimas:

(G:1) Nuimkite higieninį rinkinį ir leiskite putoms išdžiūti padėdami ausines tokioje padėtyje, kurioje jos būtų ventiliuojamos.

(G:2) Nelaikykite klausos apsaugų prispaustų prie šarmo.

Sulankstoma galvos juosta:

(G:3) Pasukdami kaušelius į išorę, leiskite slopinimo pagalvėlėms ir elektroninėms dalims išdžiūti.

PRIEŽIŪRA (H)

VALYMAS

Muilu ir šiltu vandeniu reguliariai valykite / dezinfekuokite kaušelius, galvos juostą ir ausų pagalvėles.

Pastaba: Nemerkite kaušelių į vandenį!

MAITINIMO ELEMENTŲ KEITIMAS

Atsukite varžtą ir atidarykite maitinimo elementų dangtelį. Įdėkite du 1,5 V (AA) maitinimo elementus. Įsitikinkite, kad maitinimo elementų teigiami ir neigiami kontaktai nukreipti reikiama kryptimi (žr. schemą dangtelio viduje).

Jei ketinate ilgą laiką nenaudoti klausos apsaugos įrenginio, maitinimo elementus išimkite. Pakeitę maitinimo elementus, patikrinkite įrenginio veikimą.

AUSŲ PAGALVĖLIŲ NUĖMIMAS / KEITIMAS

Įkiškite pirštus po ausų pagalvėlių kraštu ir patraukite.

Įstatykite naują ausų pagalvėlę ir spauskite, kol ji spragtelėdama užsifiksuos.

LT

ATEX CERTIFIKATAS (I)

ATSARGINĖS DALYS (J)

Higienos priemonių rinkinys – HY79

Lengvai pakeičiamą higienos rinkinį sudaro dvi slopinimo pagalvėlės ir fiksuojamosios ausų pagalvėlės. Norėdami užtikrinti nuolatinį slopinimą, higieną ir patogumą, keiskite bent dukart per metus.

APSAUGA NUO VĖJO – M41/2

Mikrofonų apsauga nuo vėjo. Pakuotėje yra 1 pora.

PRIEDAI Ex patvirtinta (L)

Ex patvirtinti adapteriai skirti naudoti su Ex patvirtintomis ausinėmis -07

FL52**

Ex patvirtinti jungiamieji laidai skirti naudoti su Ex patvirtintomis standartinėmis ausinėmis

FL6H 3,5 mm monojungtis

FL6H 2,5 mm monojungtis

FL6N 3,5 mm stereojungtis Micman ryšio radijo aparatui

Jungiamieji laidai iš šaltčiui ir nusidėvėjimui atsparaus poliuretano skirti jungti prie ryšio radijo ir pan. Ilgis 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

3 M neprisima jokios tiesioginės ar netiesioginės atsakomybės (neapsiribojant negautu pelnu, prarastu verslu ir / arba prestižu), kylančiais iš vadovavimosi bet kokia 3M čia pateikta informacija. Vartotojas pats turi nustatyti produktų tinkamumą reikiamai paskirčiai. Jokia šio pareiškimo nuostata nelaikoma pašalinančia arba apribojančia 3M atsakomybę už mirtį ar kūno sužalojimą, atsirandancius dėl vartotojo nerūpestingumo.

ATEX DROŠĪBAS ROKASGRĀMATA (A)

ATEX direktīvas produkti, kas tiek izmantoti potenciāli sprādzienbīstamā vidē, ir balstītas uz Eiropas Komisijas direktīvu 94/9/EK. Šo Peltor izstrādājumu ir pārbaudījusi un sertificējusi pilnvarotā iestāde (nr. 0470 — Nemko, Norvēģija) saskaņā ar direktīvu par sprādzienbīstamu vidi (ATEX) un Starptautiskās elektrotehniskās komisijas direktīvu par iekārtu lietošanu sprādzienbīstamā vidē (IECEx). Ražošanas process ir sertificēts saskaņā ar ATEX direktīvām ar reģistrētu korpusa ID 0470 (Nemko Norvēģija).

Atbilstības deklarācija:

Peltor paziņo, ka ATEX sertificētie izstrādājumi atbilst svarīgākajām prasībām un citiem atbilstošajiem direktīvas 94/9/EK noteikumiem.

Atbilstošās specifikācijas Ex i, pēc būtības, drošībai:

Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Drošības rokasgrāmata:

1. Pārlecinieties, ka specifikāciju saskarnes starp šo Peltor izstrādājumu un radio raiduztvērēju ir salīdzinātas saskaņā ar EN 60079-14 (12.2.5. pants).
2. Ar šo Peltor izstrādājumu ir atļauts lietot tikai Peltor oriģinālās apstiprinātās palīgierīces, piemēram, radio kabeļus.
3. Savienojumi ar šo izstrādājumu nav atļauti potenciāli sprādzienbīstamā vidē.
4. Serviss: izmantojiet tikai Peltor pilnvarotu servisu.
5. Pirms šī izstrādājuma izmantošanas uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu
6. Šo izstrādājumu drīkst izmantot tikai temperatūrā no -20°C līdz $+40^{\circ}\text{C}$, izmantojot apstiprinātu veidu baterijas (skatiet tālāk).

Vides temperatūras diapazons ir atkarīgs no izmantoto elementu veida (skatiet tālāk).

Lietošanai šajā izstrādājumā ir apstiprinātas tikai šādas baterijas (elementu veidi):

Ražotājs:	Baterijas veids:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Temperatūra: -20 līdz $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	E91, Industrial EN91	Temperatūra: -20 līdz $+40^{\circ}\text{C}$
Bateriju nomaiņu nedrīkst veikt sprādzienbīstamā vidē.		

PIEZĪME

Īpaši noteikumi drošai izmantošanai

Ex sertifikāts (EC tipa pārbaudes sertifikāts: Nemko 10ATEX 1029X) satur ierobežojumus par elektroniskajiem datiem pievienotam aprīkojumam.

Tactical XP saskarnes specifikācija:

Maksimālie atļautie ievades parametri ir:

Uimax: 14 V

Iimax: 1,2 A

Limax: niecīgs

Cimax: 231 nF

Pimax: 1,3 W

Citi līniju ievades parametri, saskaņā ar saskarnes dokumenta specifikāciju

Tactical XP pēc būtības drošs

Peltor Tactical XP ir audio ievade, lai pievienotu ārējo radio, un no līmeņa atkarīga funkcija, kas pastiprina klusas skaņas un slāpē skaļus trokšņus. Ārējā saziņa un no līmeņa atkarīgās funkcijas viena no otras neatkarīgas, kas nodrošina papildu uzticamību un labāku drošību. Šis izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar:

PPE direktīva 89/686/EEK un EMC direktīva 89/336/EEK, tas nozīmē, ka tas atbilst CE marķēšanas prasībām.

ATEX, skatīt DROŠĪBAS ROKASGRĀMATA (A)

Lai nodrošinātu vislabāko iespējamo ieguvumu no jūsu Peltor produkta, uzmanīgi izlasiet šīs instrukcijas.

FUNKCIJAS

- Tactical XP ir aprīkots ar svārstu, stabilizatoru, pielāgojamu palaišanas laiku, pielāgojamu skaļumu ārējai ievadei un ārējās ievades režīmam.
- Pedāļie iestatījumi tiek uzglabāti pie izslēgšanas, izņemot skaļumu ārējā ievadē.
- Automātiska izslēgšanās pēc divu stundu neaktīvām funkcijām. Pēc 1 stundas un 59 minūšu lietošanas, ik pēc desmit sekundēm vienu minūti tiks izdoti divi brīdinājuma signāli, lai norādītu, ka iekārta izslēgsies.

- Desmit stundas pirms radioaustiņas izslēgsies, zemas baterijas strāvas līmeni norādīs trīs brīdinājuma signāli. Intervāls starp brīdinājuma signāliem samazināsies, jo baterijas jauda pavājināsies. Vienmēr izslēdziet radioaustiņas pirms maināt baterijas.
- BRĪDINĀJUMS!** Ar baterijas lietošanu darbība var pasliktināties.
- Tipiskais nepārtrauktas lietošanas periods, kas paredzēts šim izstrādājumam, ir 1 000 stundas. Nepārtraukta izmantošana ir noteikta kā 20 % izmantošana klusā troksnī no 45 līdz 50 dB(A), 60 % izmantošana vidējā troksnī no 70 līdz 75 dB(A) un 20 % izmantošana lielā troksnī no 95 līdz 100 dB(A). Paredzētais baterijas darbumūžs var atšķirties, atkarībā no baterijas ražotājfirmas un temperatūras, kurā izstrādājums tiek izmantots.
- Polaritātes aizsardzība pasargā kontūrus no bojājumiem, ja baterijas tiek ievietotas nepareizi.
- Aprīkots ar audio ievadi caur šasijas domkratu, lai pievienotu ārējo radio.
- Kad no līmeņa atkarīgā funkcija ir ieslēgta, pastiprināšana tiek noskaņota zemāk, kad ārējais signāls ienāk caur audio ievadi.
- Kad ārējais skaļums ir iestatīts uz normālu, pārskata posms nodrošina, ka visu ienākošo audio signālu kombinētais skaņas līmenis cilindrā nepārsniedz 82 dB.

KAS IR KAS (C)

- 1a. Saliekama galvas saite (metāla sloksne)
- 1b. Kakla saite (nerūsējošs tērauds)
- 1c. Ķiveres stiprinājums (MT1H7P3*2)
- 1d. Radioaustiņas izmantošanai ar PTT adapteri.
2. Atsevišķi atdalītas galvas saites stieples (nerūsējošs tērauds)
3. Zemi, divu punktu stiprinājumi
4. Ausu spilventiņi (PVC staniols un PUR putas)
5. On/off (ieslēgšanas/izslēgšanas) un Mode (Režīma) poga.
6. Select/adjust (Izvēles/pielāgošanas) poga.
7. Baterijas apvalks
8. Mikrofoni
9. Audio ievade
10. Runāšanas mikrofons (tikai dažiem modeļiem) ļauj divvirzienu komunikāciju ar komunikācijas radi vai tālruni. Ir nepieciešams adapteris vai vads.

Nemiet vērā, ka audio ievade tiek izmantota, lai pievienotu mikrofonu.

Maksimālai aprīkātējā trokšņa sabalansēšanai novietojiet runāšanas mikrofonu, kas atrodas uz radioaustiņām, 3 mm no lūpām.

SVARĪGA LIETOTĀJA INFORMĀCIJA

Dzirdes aizsargierīce jāuzliek, jāpielāgo, jātīra un jāapkopj saskaņā ar šajā rokasgrāmatā esošajām instrukcijām.

- Šī ausu uzmava ir sniegta ar no līmeņa atkarīgu samazinājumu. Valkātājam pirms izmantošanas jāpārbauda tās darbības pareizība. Ja tiek konstatētas deformācijas vai kļūmes, valkātājam jāvērsas pēc ražotāja padoma par baterijas apkopi un nomaiņu.
- Pilnīgai aizsardzībai valkājiet radioaustiņas 100 % no laika, ko pavadāt trokšņainā vidē.
- Šo izstrādājumu var kaitīgi ietekmēt atsevišķas ķīmiskās vielas. Lai iegūtu sīkāku informāciju, jāvērsas pie ražotāja.
- Šī ausu uzmava ir sniegta ar elektrisko audio ievadi. Valkātājam pirms izmantošanas jāpārbauda tās darbības pareizība. Ja tiek konstatēta deformācija vai kļūmes, valkātājam jāvērsas pēc ražotāja padoma.
- Kad traucējumi palielinās vai skaļums kļūst pārāk vājš, ir laiks nomainīt baterijas. Nekad nemainiet vai neierīkojiet baterijas, kad iekārta ir ieslēgta. Pirms lietošanas nodrošiniet, ka baterija ir pozicionēta pareizi. Skatiet attēlu APRŪPES nodaļā.
- Neuzglabājiet, ka baterijas ir uzstādītas.
- Ļoti aukstos apstākļos pirms lietošanas sasildiet dzirdes aizsargierīci.
- Izmantošanas gaitā asu uzmavas, ir īpaši spilventiņi, var nolietoties un tie ir pastāvīgi jāpārbauda, vai, piemēram, nav radusies noplūde vai plaisas.
- Spilventiņu higiēnas pārvalku piemērošana var ietekmēt ausu uzmavu akustisko darbību.

Piezīme: Ja šie ieteikumi netiek izpildīti, samazinājumus un citas funkcijas var pasliktināties.

- Pēc būtības drošs apstiprinājums (ATEX) nedarbojas, ja Ex apstiprinātiem izstrādājumiem ir veiktas tehniskās izmaiņas. Var izmantot tikai palīgpiederumus ar tāda paša veida izcelsmi kā oriģinālajam aprīkojumam.

BRĪDINĀJUMS!

Šī dzirdes aizsardzības no līmeņa atkarīgā kontūra izvade var pārsniegt ārējo skaņas līmeni.

Brīdinājums! Šī dzirdes aizsarga elektriskā audio kontūra izvade var pārsniegt ikdienas ierobežojuma skaņas līmeni.

SVARĪGI! Labākajai aizsardzībai atgladiet matus ap ausīm tā, lai ausu spilventiņi cieši pieguļ galvai. Brīļļu rāmjiem jābūt pēc iespējas plānākiem un cieši jāpieguļ galvai.

SVARĪGI!

Drošai pēc dabas drošas Tactical XP versijas izmantošanai, izmantošanai potenciāli sprādzienbīstamā vidē, lūdzu, izlasiet drošības rokasgrāmatu ATEX (A).

TEHNISKIE DATI (D)

(D:1) Samazinājuma vērtības, SNR

Dzirdes aizsargierīces samazināšanas vērtības un trokšņa līmenis ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 un EN 352-1 2002 piemērojamajām daļām. Sertifikātu izdevis FIOH (Reģistrācijas numurs 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Somija.

1. Frekvence
2. Vidējais samazinājums
3. Standarta novirze
4. Sagaidāmais samazinājums

(D:2) Skaņas ekspozīcija, izmantojot palīgievadi

1. Līmenis zem auss uzmavas [dB(A)]

2. Ievades spriegums [mVrms]

A. Ārējais skaļums normāls, 1. režīms

B. Ārējais skaļums normāls, 2. režīms

C. Ārējais skaļums normāls, 3. režīms

D. Ārējais skaļums augsts, 1. režīms

E. Ārējais skaļums augsts, 2. režīms

F. Ārējais skaļums augsts, 3. režīms

G. Strāva izslēgta (bezatteices režīms)

(D:3) Kritērija līmenis

Kritērija līmenis ir troksnis (mērīts kā A svērtais skaņas spiediena līmenis) ārpus dzirdes aizsargierīces, kas sniedz 85 dB(A) iekšpusē. Ārējais līmenis ir atkarīgs no trokšņa veida: H ir augstu frekvenci ietekmējošais troksnis, M ir troksnis, kas netiek ietekmēts ne ar kādu sniegto frekvenci un L ir zemu frekvenci ietekmējošais troksnis.

PIEMĒROŠANA/PIELĀGOŠANA (E)

Ķiveres stiprinājuma pielāgošana

(E:1) Iebīdīet ķiveres stiprinājumu gropē uz ķiveres. Lai pārslēgtu iekārtu no ventilācijas uz darba pozīciju, iespiediet galvas saites stieples uz iekšu, līdz jūs dzirdat klikšķi abās pusēs. Pārlicinieties, ka apvalka un galvas saites stieples darba režīmā ne pret ko neatsitas un neatduras, izraisot trokšņa noplūdi.

Piezīme: Apvalkus var iestatīt trīs pozīcijās: (E:2) darba pozīcija, (E:3) ventilācijas pozīcija un (E:4) novietošanas pozīcija.

Kakla saites pielāgošana

(E:5) Pielāgojiet apvalkus tā, lai ausis ir pilnībā aptvertas ar ausu spilventiņiem.

(E:6) Pielāgojiet augstumu, izmantojot galvas saiti, līdz sasniedzat cieši pieguļošu, ērtu sežu.

(E:7) Galvas saitei jāpieguļ pāri galvas augšējai daļai.

Galvas saites pielāgošana

(E:8) Atveriet galvas saiti.

(E:9) Atlieciet apvalka augšējo daļu, jo stieple jānovieto galvas saites ārējā daļā. Izslidīniet apvalku un novietojiet dzirdes aizsargierīci pār savām ausīm tā, lai ausu spilventiņi pilnībā aptver ausis un cieši pieguļ galvai.

(E:10) Pielāgojiet apvalku augstumus ērtai sēžai, kamēr turat galvas saiti cieši pie galvas.

(E:11) Galvas saitei jāpieguļ pāri galvas augšējai daļai.

SVARĪGI! Labākajai aizsardzībai atgladiet matus ap ausīm tā, lai ausu spilventiņi cieši pieguļ galvai. Brīļļu rāmjiem jābūt pēc iespējas plānākiem un cieši jāpieguļ galvai.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS (F)

Ieslēgšana un izslēgšana

Nospiediet centre/mode (centra/režīma) pogu un turiet to nospiestu vismaz 2 sekundes.

Palieliniet/samaziniet no līmeņa atkarīgās funkcijas skaļumu

Nospiediet upper (paaugstināt) (+) taustiņu, lai palielinātu. Nospiediet lower (samazināt) (–) pogu, lai samazinātu.

Balansa pielāgošana

Nospiediet mode (režīma) pogu, līdz māntēla balss pasaka balansu. Pielāgojiet balansu pa labi vai pa kreisi, izmantojot (+) un (–) pogu. Nospiediet (+) un (–) pogu vienlaicīgi.

Iai sasniegtu centra balansu.

Stabilizators

Spiediet mode (režīma) pogu, līdz māntēla balss pasaka stabilizatoru. Izmantojiet (+) un (–) pogu, lai pielāgotu stabilizatoru. Pieejamie iestatījumi ir: Zems, neitrāls, augsts un īpaši augsts.

No līmeņa atkarīgās funkcijas palaišanas laika pielāgošana

Nospiediet mode (režīma) pogu, līdz māntēla balss pasaka palaišanas laiku. Pielāgojiet palaišanas laiku, izmantojot (+) un (–) pogu. Pieejamie iestatījumi ir: Normāls un lēns.

Ārējās ievades režīma pielāgošana (tikai radioaustiņām)

Nospiediet mode (režīma) pogu, līdz māntēla balss pasaka ārējo ievades režīmu. Mainiet ārējo ievades režīmu, izmantojot (+) un (–) pogu. Pieejamie iestatījumi ir: 1, 2, un 3. Iestatījums 1 ir optimāls profesionālajiem komunikācijas radio. Iestatījums 3 ir optimāls tādām ierīcēm kā DECT- un mobilajiem tālruņiem. Izmēģiniet dažādus režīmus, līdz jūs atradāt optimālo savai komunikācijas ierīcei.

Ārējās ievades skaļuma pielāgošana

Nospiediet mode (režīma) pogu, līdz māntēla balss pasaka ārējo ievades skaļumu. Pielāgojiet skaļumu, izmantojot (+) un (–) pogu. Pieejamie iestatījumi ir: normāls un augsts.

BRĪDINĀJUMS – Pie iestatījuma „augsts” skaļums var pārsniegt 82 dB.

PIEZĪME – Augsta skaļuma iestatījums ārējai ievadei netiek uzglabāts, kad radioaustiņas ir izslēgtas.

IZSTRĀDĀJUMU KLĀSTS

	Standarta	Svars	Radioaustiņas	Svars
Ar kakla saiti	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Ar ķiveres stiprinājumu	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Ar saliekamu galvas saiti	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

UZGLABĀŠANA (G)

Neuzglabāiet šo dzirdes aizsargu temperatūrās, kas pārsniedz +55 °C, piemēram, aiz aizsargstikla vai logā.

Izņemiet baterijas, kad uzglabājat dzirdes aizsargu uz ilgāku laiku.

Uzglabāšana mitrā vidē

Ietojot ilgu laiku, samazinājuma putas apvalkos var kļūt mitras, kas var bojāt kontūrus.

Ķiveres stiprinājumam:

(G:1) Izņemiet higiēnas komplektu un ļaujiet putām izžūt, novietojot radioaustiņas pozīcijā, kas pieļauj ventilāciju.

(G:2) Neuzglabāiet dzirdes aizsargus piespiestus pie ķiveres.

Saliekamām radioaustiņām:

(G:3) Nolieciet apvalkus uz āru, lai atļautu samazinājuma spilventiņiem un elektronikai izžūt.

APRŪPE (H)

TĪRĪŠANA

Regulāri tīriet/dezinficējiet cilindru, galvas saiti un ausu spilventiņus ar ziepēm un siltu ūdeni.

Piezīme: Nemērciet cilindrus ūdenī!

BATERIJU MAIŅA

Atskrūvējiet skrūvi un atveriet baterijas vāku. Ievietojiet divas 1,5V AA baterijas. Pārbaudiet, vai pozitīvās un negatīvās spāiles uz baterijas ir pareizi pozicionētas (skatiet diagrammu uz vāka).

Izņemiet baterijas, kad uzglabājat dzirdes aizsargu uz ilgāku laiku. Pārbaudiet iekārtas funkciju pēc bateriju izņemšanas.

AUSU SPILVENTIŅU NOŅĒMŠANA/MAIŅA

Ievietojiet pirkstus zem ausu spilventiņu malas un izvelciet to ārā.

Ievietojiet jauno ausu spilventiņu, nospiežot to, kamēr tas ieslid vietā.

APSTIPRINĀTS ATEX (I)

REZERVES DAĻAS (J)

HIGIĒNAS KOMPLEKTS – HY79

Viegli maināms higiēnas komplekts, kas sastāv no diviem samazināšanas spilventiņiem un iebīdāmiem ausu spilventiņiem. Mainiet vismaz divas reizes gadā, lai nodrošinātu pastāvīgu samazinājumu, higiēnu un ērtību.

AIZSARDŽĪBA PRET VĒJU – M41/2

Aizsardzība pret vēju mikrofonam. 1 pāra iepakojumi.

PAPILDPIEDERUMI, Ex apstiprināti (L)

Ex apstiprināti adapteri, izmantošanai ar Ex apstiprinātām radioaustiņām -07

FL52**

Ex apstiprināti savienojuma vadi izmantošanai ar Ex apstiprinātām standarta radioaustiņām

FL6H 3,5 mm mono savienotājs

FL6M 2,5 mm mono savienotājs

FL6N 3,5 mm savienotājs Micman komunikācijas radio

Savienotāja vadi no aukstuma un nolietošanās izturīga poliuretāna, kas paredzēts savienojumam ar komunikācijas radio utt. Garums – 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

3M neuzņemas ne tiešu, ne izrietošu atbildību par palaušanos uz informāciju, ko 3M šeit norādījis (tostarp, bet ne tikai par peļņas, uzņēmējdarbības un/vai reputācijas zaudēšanu). Lietotājs atbild par šo izstrādājumu piemērotību paredzētajam nolūkam. Nekas no šeit minētā neatceļ vai nemazina 3M saistības gadījumā, ja tā nolaidības rezultātā ir iestājusies nāve vai radušies ievainojumi.

ATEX VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN (A)

De ATEX-richtlijnen voor producten die in een potentieel explosieve atmosfeer worden gebruikt, zijn gebaseerd op richtlijn 94/9/EC van het Europees Comité. Dit product is volgens de normen ATEX en IECEx door de aangemelde instantie ID 0470 (Nemko Norway) getest en gecertificeerd. Het fabricageproces is volgens de ATEX-richtlijnen gecertificeerd door Notified Body ID 0470 (Nemko Noorwegen)

Verklaring van overeenstemming:

Peltor verklaart dat de door ATEX gecertificeerde producten overeenstemmen met de hoofdzakelijke eisen en andere toepasselijke bepalingen van richtlijn 94/9/EC.

Toepasselijke specificaties van Ex I, intrinsieke veiligheid:

Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Veiligheidsaanwijzingen:

1. Controleer of de specificaties van de verbindingen tussen dit Peltor-product en de zendontvanger overeenkomen met EN 60079-14 (clausule 12.2.5).
2. Alleen originele, door Peltor goedgekeurde accessoires (zoals de snoer van de radio-ontvanger) mogen met dit Peltor-product worden gebruikt.
3. Bij gebruik in een explosieve atmosfeer mag met dit product geen verbinding worden gemaakt.
4. Service: maak uitsluitend gebruik van een door Peltor geautoriseerde dealer.
5. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door alvorens u dit product in gebruik neemt.
6. Dit product mag uitsluitend worden gebruikt bij temperaturen tussen -20°C en $+40^{\circ}\text{C}$ en bij gebruik van goedgekeurde batterijen (zie hieronder).

Temperatuurgebied afhankelijk van het type batterijen (zie hieronder).

Voor deze apparatuur zijn uitsluitend de volgende types batterijen goedgekeurd:

Fabrikant:	Type batterij:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Omg.temp: -20°C tot $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	E91, Industrial EN91	Omg.temp: -20°C tot $+40^{\circ}\text{C}$
Vervang de batterijen nooit in een explosieve atmosfeer.		

N.B.

Speciale regelingen inzake veilig gebruik

Het Ex-certificaat (EC-typeverklaring: Nemko 10ATEX 1029X) bevat beperkingen inzake elektronische gegevens van de aangesloten apparatuur.

Specificaties van de interfaces van de Tactical XP:

Maximaal toegelaten ingangspanneters:

U_{max}: 14V

I_{max}: 1,2A

Limax: te verwaarlozen

C_{max}: 231nF

P_{max}: 1,3W

Andere lijningangspanneters conform de specificatie van het interface-document

Tactical XP, intrinsiek veilige uitvoeringen

De Tactical XP van Peltor is voorzien van een audio-ingang voor een externe radio-ontvanger en van niveau-afhankelijke demping waarmee zwakke geluiden worden versterkt en harde geluiden worden gedempt. De externe communicatie en de niveau-afhankelijke demping zijn onafhankelijk van elkaar. Dit waarborgt een optimale betrouwbaarheid en veiligheid. Dit product is gecertificeerd volgens:

PPE-richtlijn 89/686/EEC en EMC-richtlijn 89/336/EEC: dit betekent dat dit product voldoet aan de eisen voor het CE-keurmerk.

ATEX, zie ATEX VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN (A)

Om zoveel mogelijk profijt te hebben van uw product van Peltor, dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

FUNCTIES

- De Tactical XP is uiterust met balans, equalizer, instelbare afvaltijd en een externe ingang en externe ingangsmodus met instelbaar volume.
- Bij het uitschakelen worden de laatste instellingen opgeslagen, behalve het volume van de externe ingang.

- Automatische uitschakeling twee uur na de laatste activering. Na een gebruikstijd van 1:59 uur worden één minuut lang om de tien seconden twee waarschuwingstonen weergegeven, waarmee wordt gewaarschuwd dat de eenheid uitgeschakeld wordt.
- Bij lage batterijspanning hoort u drie waarschuwingstonen, tien uur vóór de headset wordt uitgeschakeld. Naarmate de batterijspanning verzwakt, worden de tussenpozen tussen de waarschuwingssignalen kleiner. Schakel de headset altijd uit alvorens u de batterijen vervangt.

WAARSCHUWING! Naarmate de batterijspanning verzwakt kan het vermogen achteruitgaan.

De gemiddelde gebruikstijd van dit product bij continu gebruik is berekend op 1.000 uur. Continu gebruik wordt gedefinieerd als 20 % gebruik in een stille omgeving van 45-50dB(A), 60 % gebruik bij een gemiddeld ruis van 70-75dB(A) en 20 % gebruik bij een zware geluidsoverlast van 95-100dB(A). De levensduur van de batterijen is afhankelijk van het merk van de batterijen en van de temperatuur waarbij het product wordt gebruikt.

- Het elektronische circuit wordt door een ingebouwde polariteitsbeveiliging tegen beschadiging beveiligd in het geval de batterijen verkeerd worden gemonteerd.
- Audio-ingang via jack in de behuizing voor het aansluiten van een externe radio-ontvanger.
- Wanneer de niveau-afhankelijke demping ingeschakeld is, wordt de versterking gedempt zodra via de audio-ingang een extern signaal wordt ontvangen.
- Wanneer het externe volume op normaal is ingesteld, zorgt een optelfunctie ervoor dat de gecombineerde geluidsniveau's van alle ontvangen audio-signalen binnen de kap nooit de waarde van 82 dB overschrijden.

VOORZIENINGEN (A)

- 1a. Opvouwbare hoofdband (metaalstrip)
- 1b. Nekbeugel (roestvrijstaal)
- 1c. Helmbevestiging (MT1H7P3*2)
- 1d. Headset voor gebruik met PTT-adapter
2. Individueel verende hoofdbeugelpinnen (roestvrij staal)
3. Lage tweepuntsbevestigingen
4. Oorkussens (PVC-schuim en PUR-vloeistof)
5. Aan/uit- en modusknop
6. Kies-/instelknoppen
7. Deksel batterijen
8. Microfoons
9. Audio-ingang
10. Spraakmicrofoon (alleen bepaalde modellen) voor duplex-communicatie via zendontvanger of mobiele telefoon. Adapter of aansluitsnoer nodig.

N.B.: de microfoon wordt op de audio-ingang aangesloten.

Voor maximale ruiscompensatie dient u de spraakmicrofoon van de headset op 3 mm van de lippen te houden.

BELANGRIJKE GEBRUIKSIINFORMATIE

Deze gehoorbeschermer dient volgens de instructies van deze handleiding te worden opgezet, ingesteld, gereinigd en onderhouden.

- Deze gehoorbeschermer is voorzien van niveau-afhankelijke demping. Vóór gebruik dient u te controleren of deze functie naar behoren werkt. Mocht u wanklanken horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van de batterijen.
- Wanneer u zich in een lawaaiërie omgeving bevindt, dient u de headset 100 % van de tijd te dragen, zodat u een optimale bescherming krijgt.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen negatief worden beïnvloed. Nadere informatie kan bij de fabrikant worden opgevraagd.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van een elektrische audio-ingang. Vóór gebruik dient u te controleren of deze functie naar behoren werkt. Mocht u wanklanken horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.
- Mochten de interferenties toenemen of het volume te zwak worden, vervang dan de batterijen. Vervang of monteer de batterijen nooit terwijl de eenheid ingeschakeld is. Controleer vóór gebruik of de batterijen correct zijn gemonteerd. Zie de afbeelding onder 'ONDERHOUD'.
- Niet opbergen met gemonteerde batterijen!
- In extreem koude omstandigheden dient u de gehoorbeschermer vóór gebruik op te warmen.
- De kappen, en de gehoorkussens in het bijzonder, kunnen bij gebruik in kwaliteit afnemen. Controleer regelmatig of deze geen haarscheuren vertonen en of er geen lekkage optreedt.
- Bij gebruik van beschermhoezen kunnen de akoestische eigenschappen van de oortelefoons variëren.

N.B.: Indien deze instructies niet worden gevolgd, kunnen de demping en de werking negatief worden beïnvloed.

• De certificatie als intrinsiek veilig (ATEX) geldt niet wanneer er op een Ex-gecertificeerd product technische wijzigingen zijn aangebracht. Alleen accessoires die dezelfde typeaanduiding als de originele uitrusting hebben, mogen worden gebruikt.

WAARSCHUWING!

De geluidswaarschuwing van het niveau-afhankelijk circuit van deze gehoorbeschermers kan het extern geluidsniveau overschrijden.

Waarschuwing! De geluidswaarschuwing van het elektrische audiocircuit van deze gehoorbeschermers kan het maximaal dagelijks extern geluidsniveau overschrijden.

BELANGRIJK! Om uw gehoor optimaal te beschermen dient u de haren rond de oren opzij te doen zodat de oorkussens dicht tegen het oor aansluiten. De zijbeugels van de bril dienen zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.

BELANGRIJK!

Wilt u de intrinsiek veilige uitvoering van de Tactical XP veilig gebruiken en deze in explosieve omgevingen gebruiken, lees dan eerst de veiligheidsinstructies ATEX (A).

TECHNISCHE GEGEVENS (D)

(D.1) Dempingswaarden, SNR

De dempingswaarden van de gehoorbeschermers zijn gecertificeerd volgens EN 352-4 2001, EN 352-3 2002, EN 352-6 2002 en EN 352-1 2002. Het certificaat is uitgevaardigd door FIOH (Registratienummer 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finland.

1. Frequentie
2. Gemiddelde demping
3. Standaardafwijking
4. Verwachte demping

(D.3) Geluidsblootstelling bij gebruik van de hulpingang

1 Geluidsniveau onder de kappen [dB(A)]

2 Ingangsspanning [mVrms]

A Extern volume normaal, modus 1

B Extern volume normaal, modus 2

C Extern volume normaal, modus 3

D Extern volume hoog, modus 1

E Extern volume hoog, modus 2

F Extern volume hoog, modus 3

G Uitgeschakeld (faal-/storingbestendige modus)

(D.3) Criterium-waarde

De criterium-waarde is het ruis (gemeten als A-gewogen geluidsdruk-niveau) buiten de gehoorbeschermers dat binnen de gehoorbeschermers resulteert in 85 dB (A). Het extern geluidsniveau is afhankelijk van het soort geluid. H staat voor overheersend hoogfrequente ruis, M staat voor ruis zonder specifieke frequentie en L staat voor overheersend laagfrequente ruis.

OPZETTEN/AFSTELLEN (E)

De helmbevestiging afstellen

(E.1) Schuif de helmbevestiging in de sleuf van de helm. Om de kappen van ontluichtingsstand in werkstand te zetten drukt u de hoofdbeugelpinnen naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Zorg ervoor dat de hoofdbeugelpinnen in de werkstand nergens tegen aan drukken of schuren waardoor geluidlekkage kan ontstaan.

N.B.: De kappen kunnen in drie standen staan: (E.2) werkstand, (E.3) ontluichtingsstand en (E.4) ruststand.

De nekbeugel afstellen

(E.5) Stel de kappen zodanig af dat de oren door de oorkussens volledig omsloten worden.

(E.6) Stel de hoogte in door de hoofdbeugel op en neer te verschuiven tot de headset comfortabel zit.

(E.7) De hoofdbeugel moet verticaal op het hoofd zitten.

De hoofdbeugel instellen

(E.8) Vouw de hoofdbeugel uit elkaar.

(E.9) buig de kappen met de bovenkant naar buiten zodat het snoer aan de buitenkant van de hoofdbeugel hangt. Schuif de kappen naar buiten en zet de gehoorbeschermer over de oren zodat de oorkussens de oren volledig omsluiten en goed tegen het hoofd aansluiten.

(E.10) Stel de hoogte van de kappen in door de kappen omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdbeugel vasthoudt.

(E.11) De hoofdbeugel moet verticaal op het hoofd zitten.

BELANGRIJK! Om uw gehoor optimaal te beschermen dient u de haren rond de oren opzij te doen zodat de oorkussens dicht tegen het oor aansluiten. De zijbeugels van de bril dienen zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.

GEBRUIKSISTRUCTIES (F)

Aan- en uitschakelen

Houd de centreer-/modusknop minimaal 2 seconden ingedrukt.

Het volume van de niveau-afhankelijke demping verhogen/verlagen

Om te verhogen drukt u op de bovenste knop (+). Om te verlagen drukt u op de onderste knop (-).

De balans instellen

Druk op de modus-knop tot u de digitale stem "balance" hoort uitspreken. Stel de balans naar rechts of naar links in met behulp van de knoppen (+) en (-). Om de balans te centreren drukt u gelijktijdig op de knoppen (+) en (-).

Equalizer

Druk op de modusknop tot u de digitale stem "equalizer" hoort uitspreken. Om de equalizer in te stellen gebruikt u de knoppen (+) en (-). Instellingen: laag, neutraal, hoog en extra hoog.

De afvaltijd van de niveau-afhankelijke demping instellen

Druk op de modusknop tot u de digitale stem "release time" hoort uitspreken. Stel de afvaltijd in met behulp van de knoppen (+) en (-). Instellingen: normaal en traag.

De externe ingangsmodus instellen (alleen headsets)

Druk op de modus-knop tot u de digitale stem "external input mode" hoort uitspreken. Wijzig de externe ingangsmodus met behulp van de knoppen (+) en (-). Instellingen: 1, 2 en 3. Instelling 1 is optimaal voor professionele zendontvangers. Instelling 3 is optimaal voor communicatiemiddelen als DECT- en mobiele telefoons. Probeer de verschillende modussen uit tot u de juiste hebt gevonden voor uw specifieke communicatiemiddel.

Het volume van de externe ingang instellen

Druk op de modus-knop tot u de digitale stem "external input volume" hoort uitspreken. Stel het volume in met behulp van de knoppen (+) en (-). Instellingen: normaal en hoog.

WAARSCHUWING - Wanneer de volume-instelling op hoog ("High") staat, kan het geluid 82 dB overschrijden.

N.B. - De hoge instelling van het volume van de externe ingang wordt bij het uitschakelen van de headset niet opgeslagen.

ASSORTIMENT

	Standaard	Gewicht	Headset	Gewicht
Met nekbeugel	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Met helmbevestiging	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Met opvouwbare nekbeugel	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

OPBERGEN (G)

Bewaar deze gehoorbeschermer niet bij temperaturen boven +55 °C, bijvoorbeeld achter een autoruit of vensterglas.

Wanneer u de gehoorbeschermer een langere tijd niet gebruikt, dient u de batterijen te verwijderen.

Opbergen in een vochtige omgeving

Wanneer u de headset uren achter elkaar draagt, kunnen de dempkussens van de kappen vochtig worden, hetgeen schadelijk is voor het elektronisch circuit.

Voor de helmbevestiging:

(G.1) Verwijder de hygiëneset en zet de headset op een plaats met voldoende ventilatie.

(G.2) Berg de gehoorbeschermer nooit op met de kappen tegen de helm aangedrukt.

Gehoorbeschermer met opvouwbare hoofdbeugel:

(G.3) Klap de kappen uit elkaar zodat de dempkussens en het elektronische circuit kunnen drogen.

NL

ONDERHOUD (H)

REINIGEN

Reinig/ontsmet de kappen, de hoofdbeugel en de oorkussens regelmatig met zeep en schoon water.

N.B.: De kappen nooit in water dompelen!

DE BATTERIJEN VERVANGEN

Maak de schroef los en open het deksel van de batterijen. Plaats twee 1.5 V AA batterijen. Zorg ervoor dat de positieve en negatieve polen van de batterijen correct georiënteerd zijn (zie diagram op de deksel).

Wanneer u de gehoorbeschermer een langere tijd niet gebruikt, dient u de batterijen te verwijderen. Nadat u de batterijen hebt vervangen dient u te controleren of de headset naar behoren werkt.

DE OORKUSSENS VERWIJDEREN/VERVANGEN

Steek uw vingers onder het oorkussen en licht het op.

Leg het nieuwe oorkussen op de kap en druk erop zodat het op zijn plaats klikt.

ATEX (I) CERTIFICERING

RESERVEDELEN (J)

Hygiëneset – HY79

Gemakkelijk vervangbare hygiëneset bestaande uit twee dempkussens en twee oorkussens met klikfunctie. Om een constante demping, hygiëne en comfort veilig te stellen dient u deze minimaal tweemaal per jaar te vervangen.

WINDSCHEM – M41/2

Windscherm voor de microfoons. Één paar hoezen per verpakking.

ACCESSOIRES Ex-gecertificeerd (L)

Ex-gecertificeerde adapters voor gebruik met Ex-gecertificeerde headsets -07

FL52**

Ex-gecertificeerde connector voor gebruik met Ex-gecertificeerde headsets

FL6H 3,5 mm mono-connector

FL6M 2,5 mm mono-connector

FL6N 3,5 mm connector voor Micman-intercom

Connectorsnoeren van koubestendig en slijtvast polyurethaan voor aansluiting van een zendontvanger e.d. Lengte 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

3M aanvaardt hoe dan ook geen aansprakelijkheid, hetzij direct of indirect, voor schade (inbegrepen maar niet beperkt tot winstderving, bedrijfsschade of afbreuk aan de bedrijfsreputatie) ten gevolge van vertrouwen op de hierbij door 3M verstrekte informatie. De afnemer is zelf verantwoordelijk voor het bepalen in hoeverre deze producten geschikt zijn voor zijn gebruiksdoeleinden. Niets in deze verklaring mag worden beschouwd als uitsluiting of beperking van de aansprakelijkheid van 3M voor dood of persoonlijk letsel als gevolg van eigen nalatigheid.

NO

ATEX SIKKERHETSVEILEDNING (A)

ATEX-direktivene for produkter som brukes i potensielt eksplosive miljøer, er basert på EU-direktiv 94/9/EØF. Dette Peltor-produktet er testet og sertifisert i henhold til ATEX- og IECEx-direktivene av det bemyndigede organet ID 0470 (Nemko Norge). Produksjonsprosessen er sertifisert i henhold til ATEX-direktivene fra det bemyndigede organet ID 0470 (Nemko, Norge)

Samsvarserklæring:

Peltor erklærer herved at de ATEX-sertifiserte produktene er i samsvar med de essensielle kravene og andre relevante bestemmelser i 94/9/EØF.

Relevante spesifikasjoner for Ex i, egensikkerhet: Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Sikkerhetsveiledning:

1. Kontroller at de spesifiserte grensesnittene mellom dette Peltor-produktet og radiosenderen/-mottakeren er blitt sammenlignet i henhold til EN 60079-14 (paragraf 12.2.5).
2. Det er kun tillatt å bruke originalt Peltor-godkjent tilbehør, f.eks. radiokabler, med dette Peltor-produktet.
3. Det er ikke tillatt med tilkoblinger til dette produktet i potensielt eksplosive miljøer.
4. Service: Bruk kun service som er autorisert av Peltor.
5. Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker produktet.
6. Dette produktet kan bare anvendes ved temperaturer fra -20°C til $+40^{\circ}\text{C}$ når det brukes godkjente batteri-typer (se nedenfor).

Omgivelsestemperaturområdet avhenger av hvilken celletype som brukes (se nedenfor).

Bare følgende batterier (celletyper) er godkjente for bruk med dette utstyret:

Produsent:	Batteritype:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Temp.: -20°C til $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	E91, Industrial EN91	Temp.: -20°C til $+40^{\circ}\text{C}$
Batteriene må ikke skiftes i en eksplosiv atmosfære.		

MERK:

Spesielle vedtekter for sikker bruk

Ex-sertifikatet (EU-typesertifikat: Nemko 10ATEX 1029X) inneholder restriksjoner for elektroniske data for tilkoblet utstyr.

Spesifikasjon av grensesnitt for Tactical XP:

Maks. tillatte parametere for innsignaler:

Uimax: 14 V

Iimax: 1,2 A

Limax: Ubetydelig

Cimax: 231 nF

Pimax: 1,3 W

Andre parametere for linje-innsignaler ifølge spesifikasjonene i dokumentet om grensesnitt.

Egensikkerhet for Tactical XP

Peltor Tactical XP har en audioinngang for tilkobling av en ekstern radio, og en nivåavhengig funksjon som forsterker svake lyder og demper høye lyder. Funksjonene for ekstern kommunikasjon og nivåavhengig lydgjengivelse er uavhengige av hverandre, noe som sikrer ekstra god pålitelighet og bedre sikkerhet. Dette produktet er blitt testet og godkjent i henhold til:

PPE-direktivet 89/686/EØF og EMC-direktivet 89/336/EØF, og det innebærer at produktet oppfyller kravene til CE-merking.

ATEX, se ATEX SIKKERHETSVEILEDNING (A)

Les disse instruksjonene nøye for å sikre at du får størst mulig nytte av ditt nye Peltor-produkt.

FUNKSJONER

- Tactical XP er utstyrt med balanse, equalizer, justerbar aktiveringstid, justerbart volum for eksterne innsignaler og en modus for eksterne innsignaler.
- De sist valgte innstillingene lagres når headsetet slås av, med unntak av høyt volum på eksterne innsignaler.
- Hvis ingen funksjoner brukes, slår headsetet seg automatisk av etter 2 timer. Headsetet avgir to varselsignaler hvert 10. sekund i 1. minutt etter 1 time og 59 minutter uten bruk, for å indikere at enheten kommer til å slå seg av.

NO

- Lavt batterinivå indikeres med tre varselsignaler 10 timer før headsetet slår seg av. Intervallet mellom varselsignalene blir kortere etter hvert som batteriene blir dårligere.
Slå alltid av headsetet før du skifter batterier.
ADVARSEL! Ytelsen kan svekkes etter hvert som batteriene blir svakere.
Den typiske perioden med kontinuerlig bruk som kan forventes av dette produktet, er 1 000 timer. Kontinuerlig bruk er definert som 20 % bruk ved lav støy 45 til 50 dB(A), 60 % bruk i middels støy 70 til 75 dB(A) og 20 % bruk i høy støy 95 til 100 dB(A). Den forventede batterilevetiden kan variere med batterimerket og temperaturene som produktet brukes i.
- Polaritetsbeskyttelse hindrer skade på kretsene hvis batteriene settes inn feil vei.
- Headsetet er utstyrt med en audioinngang via en kontaktplugg for tilkobling av en eksternt radio.
- Når den nivåavhengige funksjonen er på, dempes forsterkningen når det kommer inn et eksternt signal via audioinngangen.
- Når det eksterne volumet er innstilt på det normale, sikrer en dempningsfase at det kombinerte lydnivået for alle innkommende lydsignaler inne i øreklokken aldri overstiger 82 dB.

HVA ER HVA? (C)

- 1a. Sammenfellbar hodebøyle (bøyletråder i metall)
 - 1b. Nakkebøyle (rustfritt stål)
 - 1c. Hjelmfeste (MT1H7P3*2)
 - 1d. Headset for bruk med en PTT-adapter
 2. Individuelt fjærende hodebøyletråder (rustfritt stål)
 3. Lavt topunktsoppheng
 4. Tetningsringer (PVC-trekk, PUR-skum og væske)
 5. Av/på-knapp og modusknapp
 6. Knapper for valg/justering
 7. Batterideksel
 8. Mikrofoner
 9. Audioinngang
 10. Talemikrofon (bare på noen modeller) tillater toveiskommunikasjon via kommunikasjonsradio eller telefon. Det er påkrevd med en adapterkabel.
- Vær oppmerksom på mikrofonen tilkobles via audioinngangen.
For maksimal kompensering av omgivelseslyden plasser talemikrofonen på headsetet 3 mm fra leppene.

VIKTIG BRUKERINFORMASJON

- Hørselsvernet må settes på, justeres, rengjøres og vedlikeholdes ifølge instruksjonene i denne bruksanvisningen.
 - Dette hørselsvernet har nivåavhengig dempning. Før bruk bør du sjekke at alt fungerer slik det skal. Hvis du oppdager forvrengninger eller defekter, bør du følge produsentens råd for vedlikehold og utskifting av batteriene.
 - Bruk hørselsvernet 100 % av tiden når du oppholder deg i støyende miljøer, slik at du får full beskyttelseeffekt.
 - Dette produktet kan påvirkes negativt av visse kjemiske stoffer. Ytterligere informasjon kan fås fra produsenten.
 - Dette hørselsvernet har en elektrisk audioinngang. Før bruk bør du sjekke at alt fungerer slik det skal. Hvis du oppdager forvrengninger eller defekter, bør du følge produsentens råd.
 - Når interferensen øker eller volumet blir for svakt, er det på tide å skifte batteriene. Skift aldri batterier når enheten er slått på. Kontroller at batteriene er riktig plassert før bruk. Se figuren i delen om vedlikehold.
 - Ikke lagre hørselsvernet med batterier installert.
 - Under ekstremt kalde forhold bør hørselsvernet varmes opp før bruk.
 - Hørselsvernet, og spesielt tetningsringene, kan forringes med tiden og bør undersøkes med jevne mellomrom for å sjekke at det ikke har oppstått sprekker eller lydlekkasjer.
 - Hvis det brukes hygienedekslar på tetningsringene, kan øreklokkens akustiske egenskaper bli påvirket.
- Merk: Hvis disse anbefalingene ikke følges, kan dempningen og andre funksjoner påvirkes negativt.
- Godkjenning av egensikkerhet (ATEX) gjelder ikke hvis det foretas tekniske endringer i Ex-godkjente produkter. Det må bare brukes tilbehør med samme typebetegnelse som originalutstyret.

ADVARSEL!

Utsignalene for den nivåavhengige kretsen i dette hørselsvernet kan overstige det eksterne lydnivået.
Advarsel! Utsignalene for den elektriske lydkretsen i dette hørselsvernet kan overstige grensen for det daglige lydnivået.

VIKTIG! For å få best mulig beskyttelseeffekt bør du skyve bort eventuelt hår ved ørene slik at tetningsringene slutter tett mot hodet. Brillestenger bør være så tynne som mulig og sitte tett inntil hodet.

VIKTIG!

For sikker bruk av egensikre Tactical XP-versjoner og bruk i potensielt eksplosive miljøer, vennligst les sikkerhetsveiledning ATEX (A)

TEKNISKE DATA (D)

(D:1) Dempningsverdier, SNR

Dempningsverdiene og godkjent ifølge EN 352-4 2001, EN 352-3 2002, EN 352-6 2002 og EN 352-1 2002. og gjeldende deler av EN 352-1 2002. Sertifikat utstedt av FIOH (reg. nr. 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finland.

1. Frekvens
2. Gjennomsnittlig dempning
3. Standardavvik
4. Forventet dempning

(D:2) Lydeksposering ved bruk av ekstra audioinngang

1. Nivå under øreklokken [dB(A)]
2. Inngangsspenning [mVrms]
- A. Eksternt volum normalt, modus 1
- B. Eksternt volum normalt, modus 2
- C. Eksternt volum normalt, modus 3
- D. Eksternt volum høyt, modus 1
- E. Eksternt volum høyt, modus 2
- F. Eksternt volum høyt, modus 3
- G. Strøm av (feilsikker modus)

(D:3) Kriterienivå

Kriterienivået er det støynivået (målt som A-vektet lydtrykksnivå) utenfor hørselsvernet som gir 85 dB(A) på innsiden. Det utvendige nivået avhenger av hvilken type støy det er: H er støy dominert av høye frekvenser, M er støy som ikke er dominert av noen bestemte frekvenser, og L er støy som er dominert av lave frekvenser.

TILPASNING/JUSTERING (E)

Justerings av hjelmfeste

(E:1) Smekk hjelmfestet inn i sporet på hjelmen. Når du skal bytte fra ventilasjonsposisjon til arbeidsposisjon for enheten, presser du hodebøyletrådene innover inntil du hører et klikk på begge sider. Kontroller at øreklokkene og hodebøyletrådene ikke kommer borti eller henger seg fast i noe i arbeidsposisjonen, slik at det oppstår lydlekkasjer.

Merk: Øreklokkene kan plasseres i tre posisjoner: (E:2) arbeidsposisjon, (E:3) ventilasjonsposisjon og (E:4) pareringsposisjon.

Justerings av nakkebøyle

(E:5) Juster øreklokkene slik at ørene er fullstendig omgitt av tetningsringene.

(E:6) Juster høyden ved hjelp av hodebøylen inntil hørselsvernet sitter tett og komfortabelt på hodet.

(E:7) Hodebøylen skal ligge på tvers av issen.

Justerings av hodebøyle

(E:8) Åpne hodebøylen.

(E:9) Vipp ut toppen av øreklokken, ettersom tråden må plasseres på utsiden av hodebøylen. Trekk ut øreklokkene og plasser hørselsvernet over ørene slik at tetningsringene slutter tett rundt ørene og sitter godt mot hodet.

(E:10) Juster høyden på øreklokkene slik at hørselsvernet sitter komfortabelt og hodebøylen ligger flatt mot toppen av hodet.

(E:11) Hodebøylen skal ligge på tvers av issen.

VIKTIG! For å få best mulig beskyttelseeffekt bør du skyve bort eventuelt hår ved ørene slik at tetningsringene slutter tett mot hodet. Brillestenger bør være så tynne som mulig og sitte tett inntil hodet.

NO

INSTRUKSJONER FOR BRUK (F)

Slå av og på

Trykk på den midtre modusknappen og hold den inne i minst 2 sekunder.

Øke/senke volumet på den nivåavhengige funksjonen

Trykk på den øvre knappen (+) for å øke volumet. Trykk på den nedre knappen (-) for å senke det.

Justere balansen

Trykk på modusknappen inntil stemmen sier "balance" (balanse). Juster balansen, til høyre eller venstre, ved å bruke knappene (+) og (-). Trykk på knappene (+) og (-) samtidig for å nullstille balansen.

Equalizer

Trykk på modusknappen inntil stemmen sier "equalizer". Bruk knappene (+) og (-) til å justere equalizeren. Tilgjengelige innstillinger: lav, nøytral, høy og ekstra høy.

Justere aktiveringstid for den nivåavhengige funksjonen

Trykk på modusknappen inntil stemmen sier "release time" (aktiveringstid). Juster aktiveringstiden ved å bruke knappene (+) og (-). Tilgjengelige innstillinger: normal og sakte.

Justere modus for eksterne innsignaler (bare headset)

Trykk på modusknappen inntil stemmen sier "external input mode" (ekstern innsignalmodus). Endre modusen ved å bruke knappene (+) og (-). Tilgjengelige innstillinger: 1, 2 og 3. Innstilling 1 er optimal for profesjonelle kommunikasjonsradioer. Innstilling 3 er optimal for enheter som DECT- og mobiltelefoner. Prøv forskjellige moduser inntil du finner den optimale innstillingen for din kommunikasjonsenhet.

Justere volumet for eksterne innsignaler

Trykk på modusknappen inntil stemmen sier "external input volume" (volum for eksterne innsignaler). Juster volumet ved å bruke knappene (+) og (-). Tilgjengelige innstillinger: normalt og høyt.

ADVARSEL! Ved den høye innstillingen kan volumet overstige 82 dB.

MERK: Innstillingen for høyt volum på eksterne innsignaler lagres ikke når headsetet slås av.

PRODUKTUTVALG

	Standard	Vekt	Headset	Vekt
Med nakkebøyle	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Med hjelmfeste	MT1H7P3E2-50	435	MT1H7P3E2-07-50	435
Med sammenfellbar hodebøyle	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

LAGRING (G)

Oppbevar ikke hørselsvernet i temperaturer over +55 °C, f.eks. i solen bak en bilrute eller et vindu.

Ta ut batteriene ved langvarig lagring av hørselsvernet.

Bruk i fuktige miljøer

Ved langvarig bruk kan skummet i øreklokkene bli fuktig, og det kan føre til skade på kretsene.

For hjelmfestet:

(G:1) Ta av hygienesettet og la skummet tørke ved å plassere headsetet i en posisjon som tillater ventilasjon.

(G:2) Unngå å lagre hørselsvernet presset mot hjelmen.

For den sammenfellbare hodebøylen:

(G:3) Vipp øreklokkene utover slik at tetningsringene og elektronikken kan tørke.

VEDLIKEHOLD (H)

RENGJØRING

Rengjør/desinfiser øreklokkene, hodebøylen og tetningsringene regelmessig med såpe og varmt vann.

Merk: Dypp ikke øreklokkene i vannet!

SKIFTE BATTERIER

Skru løs skruen og åpne batteridekselet. Sett inn to 1,5 V AA-batterier. Sjekk at de positive og negative polene på batteriene er riktig plassert (se diagrammet på dekslet).

Ta ut batteriene ved langvarig lagring av hørselsvernet. Sjekk at enheten fungerer slik den skal etter at du har satt inn igjen batteriene.

TA AV OG SKIFTE TETNINGSRINGENE

Før fingrene inn under kanten av tetningsringen og trekk rett ut.

Sett inn den nye tetningsringen ved å presse den inn inntil den smekker på plass.

SERTIFIKAT ATEX (I)

RESERVEDELER (J)

Hygienesett – HY79

Lett utskiftbart hygienesett som består av to dempningsputer og tetningsringer med sneppfunksjon. Bør skiftes minst to ganger per år for å sikre konstant dempning, samt god hygiene og komfort.

VINDBESKYTTER – M41/2

Vindbeskytter for mikrofonene. Pakker med 1 par.

TILBEHØR Ex-godkjent (L)

Ex-godkjente adaptere for bruk med Ex-godkjente headset -07

FL52**

Ex-godkjente tilkoblingskabler for bruk med Ex-godkjent standardheadset

FL6H 3,5 mm monokontakt

FL6M 2,5 mm monokontakt

FL6N 3,5 mm kontakt for Micman kommunikasjonsradio

Tilkoblingskabler av kulde- og slitasjebestandig polyuretan for tilkobling til kommunikasjonsradio m.m. Lengde 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

3M påtar seg ikke noe som helst ansvar for skader eller tap, enten det er direkte skader eller følgeskader (inkludert, men ikke begrenset til, tap av fortjeneste, forretninger og/eller goodwill), som oppstår som følge av at man stoler på den informasjonen som 3M gir i dette dokumentet. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå om produktene er egnet for den tenkte bruken. Intet av det som er uttalt her, skal kunne oppheve eller begrense 3Ms ansvar for død eller personskade som måtte oppstå som følge av uaktsomhet fra selskapets side.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA ATEX (A)

Dyrektywy ATEX dotyczące produktów używanych w środowisku zagrożonym wybuchem zostały opracowane na podstawie dyrektywy Komisji Europejskiej 94/9/WE. Niniejszy produkt firmy Peltor został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z dyrektywami ATEX i IECEx przez Instytucję Certyfikującą o numerze ID 0470 (Nemko, Norwegia). Proces produkcji został certyfikowany zgodnie z dyrektywą ATEX przez Instytucję certyfikującą ID 0470 (Nemko, Norwegia).

Deklaracja zgodności:

Firma Peltor oświadcza, że produkty z certyfikatem ATEX spełniają podstawowe wymagania i inne mające zastosowanie postanowienia dyrektywy 94/9/WE.

Dane techniczne dla oznaczenia Ex i, bezpieczeństwo samoistne: Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Instrukcja bezpieczeństwa:

1. Upewnij się, że dane techniczne interfejsów pomiędzy produktem firmy Peltor a przekaźnikiem radiowym zostały dobrane zgodnie z normą EN 60079-14 (klauzula 12.2.5).
 2. Z tym produktem firmy Peltor można używać tylko oryginalnych akcesoriów firmy Peltor, takich jak kable audio.
 3. Podczas pracy w atmosferze zagrożonej wybuchem nie można podłączać żadnych urządzeń do tego produktu.
 4. Serwis: należy korzystać wyłącznie z autoryzowanego serwisu firmy Peltor.
 5. Przed użyciem produktu należy uważnie zapoznać się z instrukcją użytkownika.
 6. Ten produkt może być używany tylko w temperaturze z zakresu od -20°C to $+40^{\circ}\text{C}$, pod warunkiem, że stosowane są zalecane typy baterii (patrz poniżej).
- Zakres temperatury otoczenia zależy od typu stosowanych baterii (patrz poniżej).
Tylko następujące baterie są zalecane do stosowania w tym urządzeniu:

Producent:	Typ baterii:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Temp. pracy: -20°C do $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	E91, Industrial EN91	Temp. pracy: -20°C do $+40^{\circ}\text{C}$

W środowisku zagrożonym wybuchem nie wolno wymieniać tych baterii.

UWAGA

Specjalne przepisy dotyczące bezpiecznego użytkowania

Certyfikat Ex (certyfikat badania typu WE: Nemko 10ATEX 1029X) zawiera ograniczenia dotyczące danych elektronicznych dla podłączonych urządzeń.

Dane techniczne interfejsu Tactical XP

Maksymalne dopuszczalne parametry wejściowe:

U_{imax}: 14V

I_{imax}: 1,2A

L_{imax}: wartość minimalna

C_{imax}: 231nF

P_{imax}: 1,3W

Pozostałe parametry linii wejściowej zgodnie z danymi technicznymi opisanymi w dokumentacji interfejsu

Bezpieczeństwo samoistne urządzeń Tactical XP

Ochronnik słuchu Peltor Tactical XP wyposażony jest w wejście audio umożliwiające podłączenie zewnętrznego urządzenia radiowego oraz w funkcję dostosowywania do poziomu natężenia hałasu, pozwalającą na wzmacnianie cichych dźwięków i tonowanie głośniejszych dźwięków. Funkcje dostosowywania do poziomu natężenia hałasu oraz komunikacji zewnętrznej są od siebie niezależne, zapewniając tym samym bardzo dużą niezawodność i zwiększone bezpieczeństwo. Ten produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z:

dyrektywą PPE 89/686/EWG i dyrektywą EMC 89/336/EWG, co oznacza, że spełnia wymagania oznaczenia CE.

ATEX, zobacz INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA ATEX (A)

Aby w pełni wykorzystać możliwości nowego produktu firmy Peltor, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

FUNKCJE

- Ochronnik słuchu Tactical XP posiada funkcję balansu, korektor dźwięku, regulowany czas zanikania oraz regulowany poziom głośności dźwięku ze źródła zewnętrznego oraz tryb dźwięku zewnętrznego.

- Bieżące ustawienia są zapisywane w momencie wyłączania urządzenia (z wyjątkiem wysokiego poziomu głośności dźwięku ze źródła zewnętrznego).
- Funkcja automatycznego wyłączania urządzenia po dwóch godzinach nieaktywności. Po upływie 1 godziny i 59 minut od momentu uruchomienia, przez jedną minutę (w odstępach dziesięciosekundowych) będą emitowane dwa sygnały ostrzegawcze, informujące, że urządzenie zostanie wyłączone.
- Niski poziom naładowania baterii sygnalizowany jest trzema sygnałami na dziesięć godzin przed wyłączeniem się ochronnika słuchu. Odstęp pomiędzy sygnałami ostrzegawczymi będzie się zmniejszał w miarę wyczerpywania się baterii.

Przed wymianą baterii należy zawsze wyłączyć słuchawki.

OSTRZEŻENIE! W miarę wyczerpywania się baterii wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu.

Standardowy czas ciągłego użytkowania niniejszego produktu to 1000 godzin. Ciągłe użytkowanie definiowane jest jako wykorzystywanie urządzenia w 20% przy niewielkim natężeniu hałasu od 45 do 50 dB(A), w 60% przy średnim natężeniu hałasu od 70 do 75 dB(A) oraz w 20% przy wysokim natężeniu hałasu od 95 do 100 dB(A). Czas żywotności baterii będzie się różnił w zależności od marki baterii oraz temperatury, w jakiej jest używany produkt.

- Zabezpieczenie biegunowości zapobiega uszkodzeniu obwodów w razie nieprawidłowego włożenia baterii.
- Produkt wyposażony jest w wejście audio z gniazdem typu jack do podłączenia zewnętrznego urządzenia radiowego.
- Po włączeniu funkcji dostosowywania do poziomu natężenia hałasu wzmocnienie zostaje zredukowane, gdy do wejścia audio doprowadzany jest sygnał zewnętrzny.
- Po ustawieniu normalnej głośności dla sygnału zewnętrznego stopień sumowania zapewni, że łączny poziom natężenia dźwięku wszystkich przychodzących sygnałów audio wewnątrz czaszy nigdy nie przekroczy 82 dB.

ELEMENTY ZESTAWU (C)

- 1a. Składany pałąk (z blachy metalowej)
- 1b. Pałąk na szyję (ze stali nierdzewnej)
- 1c. Zaczep do kasku (MT1H7P3*2)
- 1d. Nauszniki do użytku z adapterem PTT.
2. Odpowiednio dopasowana sprężyna dociskowa (ze stali nierdzewnej)
3. Nisko umieszczone dwupunktowe zapięcia
4. Poduszki uszczelniające (z folii PCW oraz pianki poliuretanowej)
5. Przycisk włączania/wyłączania i wyboru trybu.
6. Przyciski wyboru/regulacji.
7. Pokrywa komory baterii
8. Mikrofony
9. Wejście audio
10. Mikrofon komunikacyjny (tylko w niektórych modelach) umożliwia dwukierunkową komunikację za pomocą systemu łączności radiowej lub telefonu. Wymagana jest odpowiednia przejściówka lub przewód.

Złącze audio służy do podłączenia mikrofonu.

Dla uzyskania maksymalnej kompensacji hałasu otoczenia mikrofon komunikacyjny powinien znajdować się w odległości 3 mm od ust.

WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Ochronniki słuchu muszą być noszone, dopasowywane, czyszczone i konserwowane zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji.

- Ten ochronnik słuchu posiada elektryczne wejście audio. Użytkownik powinien przed użyciem sprawdzić sposób obsługi. W razie stwierdzenia zakłóceń lub niesprawności użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta odnośnie konserwacji i wymiany baterii.
- W celu zapewnienia pełnej ochrony nauszniki ochronne należy nosić przez cały czas przebywania w głośnym otoczeniu.
- Niektóre substancje chemiczne mogą mieć niekorzystny wpływ na niniejszy produkt. Dodatkowe informacje należy uzyskać u producenta.
- Ten ochronnik słuchu posiada elektryczne wejście audio. Użytkownik powinien przed użyciem sprawdzić sposób obsługi. W razie stwierdzenia zakłóceń lub usterki użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta.
- W przypadku nadmiernego wzrostu zakłóceń lub obniżenia głośności należy wymienić baterie. Nie wolno wymieniać lub instalować baterii, gdy urządzenie jest włączone. Przed użyciem należy sprawdzić, czy baterie są prawidłowo włożone. Patrz rysunek w części „PIELĘGNACJA”.
- Ochronnika nie należy przechowywać z zainstalowanymi bateriami.
- Przy bardzo niskiej temperaturze należy przed użyciem ogrzać ochronnik.
- Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki, mogą z czasem ulegać zużyciu i powinny być regularnie kontrolowane, np. pod kątem ewentualnych pęknięć i nieszczelności.
- Nałożenie osłon higienicznych na poduszki może wpływać na właściwości akustyczne ochronników słuchu.

Uwaga: W razie nieprzestrzegania powyższych zaleceń może nastąpić osłabienie tłumienia i sprawności działania innych funkcji.

• Certyfikat bezpieczeństwa samoistnego (ATEX) nie ma zastosowania w przypadku wykonania zmian technicznych w produktach Ex. Mogą być używane wyłącznie akcesoria o identycznym przeznaczeniu, jak oryginalne urządzenie.

OSTRZEŻENIE!

Natężenie dźwięku na wyjściu obwodu funkcji dostosowywania do poziomu natężenia hałasu w tym ochronniku słuchu może przekraczać natężenie dźwięku zewnętrznego.

Ostrzeżenie! Natężenie dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit natężenia dźwięku.

WAŻNE! Aby zapewnić jeszcze lepszą ochronę, należy przyczesać włosy wokół uszu, aby poduszki dokładnie przylegały do głowy. Oprawki okularów powinny być jak najwęższe i dokładnie przylegać do głowy.

WAŻNE!

W celu bezpiecznego użytkowania produktu w wersji Tactical XP w środowisku zagrożonym wybuchem należy zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa ATEX (A).

DANE TECHNICZNE (D)

(D:1) Współczynniki tłumienia, stosunek sygnału do szumu (SNR)

Współczynniki tłumienia i poziomy natężenia hałasu dla ochronnika słuchu zostały zbadane i zatwierdzone zgodnie z normami EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 i odpowiednimi częściami normy EN 352-1 2002. Certyfikat został wydany przez fiński instytut bezpieczeństwa i higieny pracy FIOH (numer w rejestrze 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finlandia.

1. Częstotliwość
2. Średni współczynnik tłumienia
3. Odchylenie standardowe
4. Spodziewane tłumienie

(D:2) Narażenie na działanie hałasu podczas korzystania ze złącza dodatkowego

1. Poziom hałasu pod ochronnikiem słuchu [dB(A)]
2. Napięcie wejściowe [mVrms]
 - A. Normalny poziom dźwięku zewnętrznego, tryb 1
 - B. Normalny poziom dźwięku zewnętrznego, tryb 2
 - C. Normalny poziom dźwięku zewnętrznego, tryb 3
 - D. Podwyższony poziom dźwięku zewnętrznego, tryb 1
 - E. Podwyższony poziom dźwięku zewnętrznego, tryb 2
 - F. Podwyższony poziom dźwięku zewnętrznego, tryb 3
 - G. Zasilanie wyłączone (tryb bezpieczny)

(D:3) Poziom odniesienia

Poziom odniesienia to hałas (mierzony jako poziom dźwięku A) na zewnątrz ochronnika słuchu, który daje poziom 85 dB(A) wewnątrz. Poziom zewnętrzny zależy od rodzaju hałasu: H to hałas z dominacją wysokich częstotliwości, M to hałas bez żadnej dominującej częstotliwości, a L to hałas z dominacją niskich częstotliwości.

DOPASOWYWANIE/REGULACJA (E)

Regulacja zaczepu do kasku

(E:1) Zatrzaśnij zaczep do kasku w odpowiedniej szczelinie kasku. Aby przełączyć urządzenie z pozycji wentylacji do pozycji roboczej, dociśnij sprężyny pałąka z obu stron, aż usłyszysz kliknięcie z obu stron. Upewnij się, że czasza i sprężyny pałąka w pozycji roboczej nie zahaczają o siebie ani o nic innego, aby uniknąć ryzyka przedostania się hałasu.

Uwaga: Nauszniki można ustawić w trzech pozycjach: (E:2) roboczej, (E:3) wentylacyjnej oraz (E:4) parkowania.

Regulacja pałąka na szyję

(E:5) Wyreguluj czaszę, aby uszy były dokładnie otoczone przez poduszki uszczelniające.

(E:6) Dostosuj wygodną wysokość za pomocą pałąka na głowę.

(E:7) Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.

Regulacja pałąka

(E:8) Rozłóż pałąk.

(E:9) Odchyl górną część czaszy na zewnątrz, gdyż przewód musi znajdować się na zewnątrz pałąka. Rozsuń czaszę i umieść ochronnik słuchu na głowie w taki sposób, aby poduszki uszczelniające przylegały do uszu i były dokładnie dopasowane do głowy.

(E:10) Dostosuj wygodną wysokość czasz, przytrzymując zestaw tak, aby przylegał do głowy.

(E:11) Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.

WAŻNE! Aby zapewnić jeszcze lepszą ochronę, należy przyczesać włosy wokół uszu, aby poduszki dokładnie przylegały do głowy. Oprawki okularów powinny być jak najwęższe i dokładnie przylegać do głowy.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA (F)

Włączanie i wyłączanie

Naciśnij przycisk centralny/trybu i przytrzymaj go przez co najmniej 2 sekundy.

Zwiększanie/zmniejszanie poziomu głośności funkcji dostosowywania do poziomu natężenia hałasu.

Naciśnij górny przycisk (+), aby zwiększyć ten poziom. Naciśnij dolny przycisk (-), aby zmniejszyć ten poziom.

Regulacja balansu

Naciskaj przycisk trybu aż do usłyszenia komunikatu „balance”. Dostosuj ustawienia balansu (w lewo lub w prawo), korzystając z przycisków (+) i (-). Naciśnij jednocześnie przyciski (+) i (-), aby wyregulować ustawienie balansu.

Korektor dźwięku

Naciskaj przycisk trybu aż do usłyszenia komunikatu „equalizer”. Za pomocą przycisków (+) i (-) dostosuj ustawienia korektora dźwięku. Dostępne są następujące ustawienia: Low (ciche), Neutral (neutralne), High (głośne) oraz Extra High (bardzo głośne).

Regulacja czasu zanikania funkcji dostosowywania do poziomu natężenia hałasu

Naciskaj przycisk trybu aż do usłyszenia komunikatu „release time”. Dostosuj ustawienie czasu zanikania, korzystając z przycisków (+) i (-). Dostępne są następujące ustawienia: Normal (normalny) oraz Slow (wolny).

Regulacja trybu wejścia zewnętrznego (tylko w nausznikach)

Naciskaj przycisk trybu aż do usłyszenia komunikatu „external input mode”. Zmień tryb sygnału zewnętrznego przy użyciu przycisków (+) i (-). Dostępne są następujące ustawienia: 1, 2 i 3. Ustawienie 1 jest optymalne dla profesjonalnych urządzeń do komunikacji radiowej. Ustawienie 3 jest optymalne dla urządzeń, takich jak DECT- oraz telefonów komórkowych. Aby znaleźć tryb odpowiedni dla używanego urządzenia komunikacyjnego, należy wypróbować wszystkie tryby.

Regulacja poziomu głośności dźwięku ze źródła zewnętrznego

Naciskaj przycisk trybu aż do usłyszenia komunikatu „external input volume”. Dostosuj poziom głośności, korzystając z przycisków (+) i (-). Dostępne są następujące ustawienia: Normal (normalny) oraz High (wysoki).

OSTRZEŻENIE – Po wybraniu ustawienia „High” (wysoki) poziom głośności może przekroczyć 82 dB.

UWAGA – Ustawienie wysokiego poziomu głośności dźwięku ze źródła zewnętrznego nie jest zapisywane podczas wyłączania ochronnika.

GAMA PRODUKTÓW

	Norma	Waga	Ochronnik słuchu z łącznością bezprzewodową	Waga
Z pałąkiem na szyję	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Z mocowaniem do kasku	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Ze składanym pałąkiem	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

PRZECHOWYWANIE (G)

Ochronnika słuchu nie należy przechowywać w temperaturze powyżej +55 °C, np. pod przednią szybą samochodu lub przy oknie.

W przypadku przechowywania ochronnika słuchu przez dłuższy okres czasu należy z niego wyjąć baterie.

Przechowywanie w warunkach dużej wilgotności

Podczas długiego użytkowania pianka tłumiąca w czaszках może ulec zawilgoceniu, co może spowodować uszkodzenie obwodów.

W przypadku zaczepu do kasku:

(G:1) Zdejmij zestaw higieniczny i wysusz gąbkę, umieszczając słuchawki w położeniu ułatwiającym wentylację.

(G:2) Nie przechowuj ochronników słuchu docięniętych do kasku.

W przypadku składanego pałąka:

(G:3) Przekręć czasze na zewnątrz, aby umożliwić wyschnięcie poduszek tłumiących i układów elektronicznych.

PL

KONSERWACJA (H)

CZYSZCZENIE

Czasze, pałąk i poduszki uszczelniające należy regularnie czyścić / dezynfekować ciepłą wodą z mydłem.

Uwaga: Nie zanurzać słuchawek w wodzie!

WYMIANA BATERII

Odkręć śrubę i zdejmij pokrywę komory baterii. Włóż dwie baterie 1,5 V typu AA. Sprawdź, czy dodatnie i ujemne bieguny baterii są właściwie umieszczone (patrz schemat na pokrywie).

W przypadku przechowywania ochronnika słuchu przez dłuższy okres czasu należy z niego wyjąć baterie. Po wymianie baterii należy sprawdzić prawidłowość funkcjonowania urządzenia.

ZDEJMOWANIE/WYMIANA PODUSZEK USZCZELNIAJĄCYCH

Wsuń palec pod krawędź poduszki uszczelniającej i wyciągnij ją.

Założ nową poduszkę uszczelniającą, wciskając ją aż zaskoczy na swoim miejscu.

CERTYFIKAT ATEX (I)

CZĘŚCI ZAPASOWE (J)

Zestaw higieniczny – HY79

Łatwy do wymiany zestaw higieniczny składający się z dwóch poduszek tłumiących i poduszek montowanych na zatrzask. Należy go wymieniać co najmniej dwa razy do roku, dla zapewnienia odpowiedniego tłumienia, higieny i wygody.

OSŁONA PRZECIWWIETRZNA – M41/2

Osłona przeciwwietrzna na mikrofony. Opakowanie zawiera 1 parę.

AKCESORIA z oznaczeniem Ex (L)

Adaptery z oznaczeniem Ex do użytku z ochronnikami Ex -07

FL52**

Przewody połączeniowe z oznaczeniem Ex do użytku z ochronnikami w standardzie Ex

FL6H z wtyczką monofoniczną 3,5 mm

FL6M z wtyczką monofoniczną 2,5 mm

FL6N z wtyczką 3,5 mm dla urządzeń do łączności radiowej Micman

Przewody łączące z wytrzymałego poliuretanu, umożliwiające podłączenie systemu łączności radiowej itp. Długość 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

3M nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za szkody bezpośrednie lub następce (w tym związane m.in. z utratą zysków, klientów i renomy) wynikające z polegania na informacjach podanych przez 3M w niniejszym dokumencie. Użytkownik jest odpowiedzialny za określenie przydatności produktów do konkretnych czynności. Żadna część tego oświadczenia nie może zostać uznana za podstawę do wykluczenia lub ograniczenia odpowiedzialności 3M za śmierć lub uszkodzenie ciała wynikające z zaniedbania ze strony 3M.

GUIA DE SEGURANÇA ATEX (A)

As Directivas ATEX para produtos usados em atmosferas potencialmente explosivas estão baseadas na Directiva 94/9/EC do Comité Europeu. Este produto Peltor foi testado e certificado de acordo com as Directivas ATEX e IECEx pelo Organismo Notificado ID 0470 (Nemko, Noruega). O processo de fabricação está certificado de acordo com as Directivas ATEX pelo Organismo Notificado ID 0470 (Nemko Noruega)

Declaração de conformidade:

Peltor declara que os produtos certificados por ATEX cumprem com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 94/9/EC.

Especificações relevantes para Ex i, segurança intrínseca: Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Guia de segurança:

1. Certifique-se de que as interfaces especificadas entre este produto Peltor e o transceptor de rádio foram comparados segundo a norma EN 60079-14 (cláusula 12.2.5).
2. Com este produto Peltor só é permitido usar acessórios genuínos homologados, tais como cabos de rádio.
3. Não é permitido fazer ligações a este produto em atmosferas potencialmente explosivas.
4. Assistência técnica: use apenas serviços de assistência técnica autorizados Peltor
5. Antes de usar este produto, leia atentamente o guia do utilizador
6. Este produto apenas pode ser usado em temperaturas entre -20°C e $+40^{\circ}\text{C}$ se forem usados os tipos de bateria aprovados (ver abaixo).

A gama de temperatura ambiente depende do tipo de célula usado. (ver abaixo)

Apenas as seguintes baterias estão aprovadas para serem usadas neste equipamento:

Fabricante:	Tipo de bateria:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Ta: -20°C a $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	E91, Industrial EN91	Ta: -20°C a $+40^{\circ}\text{C}$

Não substituir as baterias em ambientes explosivos.

NOTA:

Normas especiais para uso seguro

O certificado Ex (certificado de exame de tipo CE: Nemko 10ATEX 1029X) contém restrições sobre os dados electrónicos para equipamentos ligados

Especificação da interface Tactical XP:

Parâmetros de entrada máximos permitidos:

U_{im}: 14V

I_{im}: 1,2A

L_{im}: Insignificante

C_{im}: 231nF

P_{im}: 1,3W

Outros parâmetros de entrada de linha segundo a especificação do documento de interface

Tactical XP intrinsecamente seguro

Peltor Tactical XP tem uma entrada de áudio para ligar um rádio externo e uma função dependente de nível que amplifica sons fracos e amortece ruídos fortes. A função de comunicação externa e a função de nível dependente são independentes uma da outra, o que significa óptima fiabilidade e maior segurança. Este produto foi testado e homologado em conformidade com:

A Directiva PPE 89/686/CEE e Directiva CEM 89/336/CEE, o que significa que cumpre com os requisitos para marca CE.

ATEX, ver GUIA DE SEGURANÇA ATEX (A)

Leia atentamente estas instruções para tirar o máximo proveito do seu novo produto Peltor.

FUNÇÕES

- Tactical XP está equipado com balanço, equalizer, tempo de desoperação ajustável, volume ajustável da entrada externa e modo de entrada externa.
- Os últimos ajustes são guardados ao desligar, excepto o volume alto na entrada externa
- Desligamento automático passadas duas horas sem funções activas. Passada 1 hora e 59 minutos de uso, são emitidos dois sinais a cada dez segundos durante 1 minuto, avisando que a unidade vai ser desligada.

- A tensão fraca de pilhas é indicada com três sinais de aviso, dez horas antes do headset se desligar. O intervalo entre os sinais de aviso diminui então à medida que a tensão das pilhas vai enfraquecendo.
Desligue sempre o headset antes de mudar as pilhas
AVISO! O rendimento pode piorar à medida que as pilhas se vão esgotando.
O período típico de utilização continua previsto para este produto é de 1.000 horas. O uso contínuo é definido como 20 % de utilização em ruído fraco de 45 a 50 dB(A), 60 % em ruído médio de 70 a 75 dB(A) e 20 % em ruído forte de 95 a 100 dB(A). A duração prevista para as pilhas pode variar conforme a marca das mesmas e a temperatura a que o produto é usado.
- A protecção contra inversão de polaridade protege o circuito electrónico no caso das pilhas serem montadas incorrectamente.
- Equipado com entrada de audiofrequência via ficha de chassi, para poder ligar um rádio externo.
- Quando a função de nível dependente está ligada, a amplificação é amortecida ao entrar um sinal externo através da entrada de áudio.
- Quando o volume externo está regulado para normal, uma função limitadora do nível sonoro assegura que o nível sonoro combinado de todos os sinais de entrada de áudio nunca excede 82 dB.

O QUE É? (C)

- 1a. Arco craniano articulado (folha metálica)
- 1b. Arco de nuca (aço inoxidável)
- 1c. Suporte de capacete (MT1H7P3*2)
- 1d. Headset para uso com adaptador PTT.
2. Arames de arco com elasticidade individual (aço inoxidável)
3. Suspensão baixa de dois pontos
4. Anéis isoladores (película de PVC e espuma e líquido PUR)
5. Botão Lig./Desl. e Modo.
6. Botões seleccionar/ajustar.
7. Tampa das pilhas
8. Microfones
9. Entrada de áudio
10. Microfone de fala (apenas em certos modelos), permite comunicação de duas vias através de rádio de comunicação ou telefone. É necessário um adaptador ou um fio.
Observar que a entrada de áudio é usada para ligar o microfone.
Para compensação máxima do ruído ambiente, posicionar o microfone de fala do headset a 3 milímetros dos lábios.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

O protector auditivo deve ser posicionado, ajustado, limpo e mantido segundo estas instruções.

- Este protector auditivo está equipado com a função de atenuação dependente de nível sonoro. O utilizador deve verificar o funcionamento correcto antes de utilizar. Caso seja constatada distorção ou avaria, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante referentes a manutenção e substituição de pilhas.
- Para protecção total, use o headset 100 % do tempo que se encontrar em ambientes ruidosos.
- Este produto pode ser seriamente danificado por certas substâncias químicas. Para mais informação, consulte o fabricante.
- Este protector auditivo está equipado com entrada de áudio. O utilizador deve verificar o funcionamento correcto antes de utilizar. Caso seja constatada distorção ou avaria, o utilizador deve seguir as instruções do fabricante.
- Quando as interferências aumentarem ou o som enfraquecer, é que está na altura de mudar pilhas. Nunca substituir nem instalar pilhas com a unidade ligada. Antes de usar, verifique se as pilhas estão correctamente colocadas. Ver a ilustração na secção CUIDADOS.
- Não armazenar com as pilhas colocadas.
- Em condições de frio extremo, aquecer o protector auditivo antes de usar.
- Os auscultadores e, especialmente os anéis isoladores, podem deteriorar-se com o uso, devendo portanto ser inspecionados frequentemente, tomando especial atenção a fendas e fugas sonoras.
- A aplicação de capas higiénicas nos anéis isoladores pode afectar o comportamento acústico dos auscultadores.

Nota: Se estas recomendações não forem seguidas, o amortecimento acústico e demais funções podem ser afectadas.

- Caso sejam feitas alterações técnicas em produtos com homologação Ex, a homologação de segurança intrínseca (ATEX,) perde a validade. Só podem ser usados acessórios com a mesma designação de tipo que o equipamento original.

AVISO!

A potência de saída do circuito dependente de nível deste protector auditivo pode exceder o nível do som externo.
Aviso! A saída do circuito electrónico de áudio deste protector auditivo pode exceder o nível sonoro limite diário.

IMPORTANTE! Para protecção máxima, afaste o cabelo em redor das orelhas de forma aos anéis isoladores vedarem bem contra a cabeça. As hastes de óculos devem ser tão finas quanto possível e encostar bem à cabeça.

IMPORTANTE!

Para uso seguro de versões de Tactical XP intrinsecamente seguras, para uso em atmosferas potencialmente explosivas, leia o guia de segurança ATEX (A)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (D)

(D:1) Valores de atenuação, SNR

Os valores de atenuação e os níveis acústicos do protector auditivo foram testados e homologados em conformidade com as normas EN 352-4 2001, EN 352-3 2002, EN 352-6 2002 e EN 352-1 2002. Certificado de prova emitido por FIOH (Número registado: 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finlândia.

1. Frequência
2. Atenuação típica
3. Desvio normal
4. Atenuação prevista

(D:2) Exposição ao som ao usar a entrada auxiliar

1. Nível sob o protector auditivo [dB(A)]
2. Tensão de entrada [mVrms]
 - A. Volume externo normal, modo 1
 - B. Volume externo normal, modo 2
 - C. Volume externo normal, modo 3
 - D. Volume externo alto, modo 1
 - E. Volume externo alto, modo 2
 - F. Volume externo alto, modo 3
 - G. Desconexão (modo de prevenção contra falhas)

(D:3) Nível de critério

O nível de critério é o nível de ruído (medido como nível de pressão acústica equivalente A) fora do protector auditivo, que produz 85 dB (A) dentro do mesmo. O nível externo depende do tipo de ruído: H é ruído em que predominam frequências altas, M é ruído em que não predominam quaisquer frequências específicas e L é ruído em que predominam frequências baixas.

MONTAGEM / AJUSTE (E)

Ajuste do suporte de capacete

(E:1) Encaixe o suporte de capacete na ranhuras do capacete. Para mudar da posição de ventilação para a posição de trabalho, empurre os arames de arco para dentro até soar um estalido em ambos os lados. Certifique-se de que, na posição de trabalho, os auscultadores e os arcos de arame não estão de encontro nem agarram a nada provocando fuga sonora.

Nota: Os auscultadores podem ser colocados em três posições: (E:2) posição de trabalho, (E:3) posição de ventilação e (E:4) posição de estacionamento.

Ajuste do arco de nuca

(E:5) Ajuste os auscultadores sobre as orelhas, de modo a estas ficarem totalmente envolvidas pelos anéis isoladores.

(E:6) Ajuste a altura usando o arco craniano, até obter uma adaptação correcta e cómoda.

(E:7) O arco deve assentar sobre o topo da cabeça.

Ajuste do arco craniano

(E:8) Desdobre o arco.

(E:9) Incline para fora a parte superior do auscultador para passar o fio para o lado de fora do arco. Faça deslizar os auscultadores para fora e coloque-os sobre as orelhas, de forma aos anéis isoladores as envolverem completamente e vedarem bem contra a cabeça.

(E:10) Ajuste a altura dos auscultadores mantendo simultaneamente o arco contra a cabeça, de modo a obter um ajuste vedado e cómodo.

(E:11) O arco deve assentar sobre o topo da cabeça.

PT

IMPORTANTE! Para protecção máxima, afaste o cabelo em redor das orelhas de forma aos anéis isoladores vedarem bem contra a cabeça. As hastes de óculos devem ser tão finas quanto possível e encostar bem à cabeça.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (F)

Ligar e Desligar

Prima o botão central/de modo e mantenha-o premido 2 segundos pelo menos.

Aumentar/Diminuir o volume da função de nível dependente

Para aumentar, prima o botão superior (+). Para diminuir, prima o botão inferior (-).

Ajuste do balanço

Prima o botão de modo até a voz fantasma dizer "balanço". Ajuste o balanço para a direita ou para a esquerda, usando o botão (+) e o botão (-). Para atingir o balanço central, prima simultaneamente os botões (+) e (-).

Equalizer

Prima o botão de modo até a voz fantasma dizer "equalizer". Use os botões (+) e (-) para ajustar o equalizer. Ajustes disponíveis: Baixo, Neutro, Alto e Muito alto.

Ajustar o tempo de desoperação da função de nível dependente

Prima o botão de modo até a voz fantasma dizer "tempo de desoperação". Ajuste o tempo de desoperação usando o botão (+) e o botão (-). Ajustes disponíveis: Normal e Lento.

Ajustar o modo de entrada externa (apenas em headsets)

Prima o botão de modo até a voz fantasma dizer "modo de entrada externa". Mude o modo de entrada externa usando o botão (+) e o botão (-). Ajustes disponíveis: 1, 2 e 3. O ajuste 1 é o melhor para rádios de comunicação profissionais. O ajuste 3 é o melhor para dispositivos como telefones DECT e telemóveis. Experimente diferentes modos até encontrar o melhor para o seu dispositivo de comunicação.

Ajustar o volume de entrada externa

Prima o botão de modo até escutar "volume de entrada externa". Ajuste o volume usando o botão (+) e o botão (-). Ajustes disponíveis: normal e alto.

AVISO – No ajuste "alto" o volume pode exceder 82 dB.

NOTA – O ajuste de volume alto da entrada externa não é guardado quando se desliga o headset.

GAMA DE PRODUTOS

	Standard	Peso	Headset	Peso
Com arco de nuca	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Com suporte de capacete	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Com arco articulado	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

ARMAZENAMENTO (G)

Não armazene este protector auditivo a temperaturas superiores a +55 °C, por ex. atrás dum pára-brisas ou duma janela.

Se o protector auditivo vai ficar armazenado por muito tempo, retire as pinhas.

Armazenamento em ambiente húmido

Quando em uso durante muitas horas, a espuma plástica amortecedora existente nos auscultadores pode ficar húmida, podendo danificar os circuitos electrónicos.

Para suporte de capacete:

(G:1) Retire o conjunto higiénico e deixe a espuma secar, colocando os auscultadores de modo a possibilitar o arejamento.

(G:2) Não guarde os protectores auditivos com os auscultadores encostados ao capacete.

Para arco articulado:

(G:3) Incline os auscultadores para fora de forma às almofadas amortecedoras e o circuito electrónico poderem secar.

CUIDADOS (H)

LIMPEZA

Limpe/desinfecte regularmente as conchas dos auscultadores, o arco e os anéis isoladores com água morna e sabão.

Nota: Não submergir os auscultadores na água!

MUDAR PILHAS

Desaperte o parafuso e abra a tampa do compartimento das pilhas. Instale duas pilhas de 1,5 V, tipo AA. Verifique se o pólo positivo e o pólo negativo das pilhas estão voltados na direcção certa (ver diagrama na tampa).

Se o protector auditivo vai ficar armazenado por muito tempo, retire as pinhas. Quando instalar novamente as

pilhas, verifique o funcionamento.

RETIRAR/SUBSTITUIR OS ANÉIS ISOLADORES

Enfie os dedos por baixo do rebordo do anel isolador e puxe a direita para fora

Monte o anel isolador novo empurrando-o para dentro até soar um estalido de encaixe

CERTIFICADO ATEX (I)

PEÇAS DE REPOSIÇÃO/ACESSÓRIOS (J)

Conjunto higiénico – HY79

Conjunto higiénico de fácil substituição, composto por duas almofadas amortecedoras e dois anéis isoladores com função de encaixe. Substituir pelo menos duas vezes por ano para assegurar um nível constante de atenuação, higiene e comodidade.

PROTECÇÃO CONTRA O VENTO – M41/2

Protecção contra o vento para os microfones. A embalagem contém 1 par.

ACESSÓRIOS com homologação Ex (L)

Adaptadores com homologação Ex para uso com headsets com homologação Ex –07

FL52**

Cabos de ligação com homologação Ex para uso com headsets standard com homologação Ex

FL6H Conector 3,5 mm mono

FL6M Conector 2,5 mm mono

FL6N Conector 3,5 mm para radiotelefone Micman

Cabos de ligação em poliuretano resistente à abrasão e ao frio, para ligação a radiotelefone etc. Comprimento 110 cm.

MT91-50 Microfone de garganta

A 3M não aceita qualquer tipo de responsabilidade, seja ela directa ou consequente (incluindo mas não limitado a perda de rendimentos, negócios e/ou goodwill) causadas pela fiabilidade de qualquer informação aqui providenciada pela 3M. O utilizador é responsável por determinar se os produtos são adequados para o objectivo da utilização. Não há nada nesta declaração que possa ser considerado como uma exclusão ou restrição à responsabilidade da 3M por morte ou lesões pessoais causadas por sua negligência.

GHID DE SIGURANȚĂ ATEX (A)

Directivele ATEX pentru produsele utilizate în atmosfere potențial explozive, au la bază directiva 94/9/CE a Comisiei Europene. Acest produs Peltor este testat și certificat în conformitate cu directivele ATEX și IECEx prin numărul de identificare al Organismului Avizat 0470 (Nemko, Norvegia). Procesul de fabricație este certificat în concordanță cu directivele ATEX de către organismul notificat cu identificatorul 0470 (Nemko Norvegia).

Declarație de conformitate

Peltor declară că produsele certificate ATEX sunt în conformitate cu cerințele de bază și alte prevederi relevante ale directivei 94/9/CE.

Specificații relevante referitoare la EX i, siguranța intrinsecă: Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Ghid de siguranță:

1. Asigurați-vă că ați comparat specificațiile acestui produs Peltor cu cele ale emițător-receptorului radio în conformitate cu standardul EN 60079-14 (secțiunea 12.2.5).
2. Utilizați numai accesorii originale Peltor, cum ar fi cablurile radio, permise pentru utilizarea cu acest produs Peltor.
3. Nu este permisă realizarea de conexiuni cu acest produs într-o atmosferă potențial explozivă.
4. Service: utilizați numai service-uri autorizate Peltor.
5. Citiți cu atenție acest ghid înainte de a utiliza produsul.
6. Acest produs poate fi utilizat la temperaturi cuprinse între -20°C și $+40^{\circ}\text{C}$ când se utilizează tipurile de baterii aprobate (vezi mai jos).

Intervalul de temperatură ambiantă depinde de tipul de celule utilizat. (vezi mai jos).

Numai următoarele baterii (tipuri de celule) sunt aprobate pentru utilizarea cu acest echipament:

Producătorul:	Tipul de baterie:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Temp.: de la -20°C la $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	E91, Industrial EN91	Temp.: de la -20°C la $+40^{\circ}\text{C}$
Bateriile nu trebuie înlocuite într-un mediu exploziv		

NOTĂ

Reguli speciale pentru utilizarea în siguranță

Certificatul Ex (Certificat de examinare tip CE: Nemko 10ATEX 1029X) conține restricții referitoare la caracteristicile electronice pentru echipamentele conectate.

Specificații pentru interfața sistemului Tactical XP:

Valorile de intrare maxime ale parametrilor sunt următoarele:

U_{imax}: 14 V

I_{imax}: 1,2 A

L_{imax}: Neglijabil

C_{imax}: 231 nF

P_{imax}: 1,3 W

Pentru alte valori de intrare ale parametrilor, consultați documentul cu specificațiile pentru interfață.

Securitate intrinsecă pentru sistemul Tactical XP

Sistemul Peltor Tactical XP este prevăzut cu o intrare audio pentru conectarea la echipamente audio externe și o funcție bazată pe nivel care amplifică sunetele fine și atenuează zgomotele puternice. Comunicarea cu exteriorul și funcțiile bazate pe nivel sunt independente unele de cealaltă, fapt ce asigură o mai mare stabilitate și o siguranță sporită. Acest produs a fost testat și aprobat în conformitate cu:

directiva PPE 89/686/CEE și directiva EMC 89/336/CEE, corespunzând astfel cerințelor privind marcasele CE.

ATEX, vezi GHIDUL DE SIGURANȚĂ ATEX (A)

Citiți aceste instrucțiuni cu atenție pentru a beneficia la maxim de noul dvs. produs Peltor.

FUNCȚII

Sistemul Tactical XP este prevăzut cu balans, egalizator, reglaj pentru durata de descreștere, reglaj pentru volumul intrării externe și mod de intrare extern.

- La oprirea echipamentului, sunt salvate cele mai recente setări, cu excepția setării „High” (volum ridicat) pentru volumul intrării externe.
- Oprire automată după două ore de inactivitate a funcțiilor. Sunt emise două semnale de avertisment la fiecare 10 secunde timp de un minut, după o oră și 59 de minute de utilizare, pentru a indica faptul că unitatea va fi oprită.
- Dacă bateriile sunt descărcate, sunt emise trei semnale de avertisment înainte oprirea căștilor. Intervalul dintre

semnalele de avertisment scade pe măsură ce se descarcă bateriile.

Oprii întotdeauna căștile înainte de a înlocui bateriile.

AVERTISMENT! Este posibil ca performanțele căștilor să scadă odată cu nivelul de încărcare a bateriilor.

În mod normal, durata de utilizare continuă a acestui produs poate ajunge la 1000 de ore. Utilizarea continuă este definită ca 20% utilizare la sunet redus, de 45 până la 50 dB (A), 60% utilizare la zgomot mediu, de 70 până la 75 dB (A), și 20% la zgomot puternic, de 95 până la 100 dB (A). Durata de viață prevăzută a bateriilor variază în funcție de marcă și de temperatura la care se utilizează produsul.

- Protecția la polaritate inversă împiedică deteriorarea circuitelor în cazul în care bateriile sunt introduse incorect.
- Prevăzută cu o intrare audio sub forma unei mufe șasiu pentru conectarea unui radio extern.
- Când este activată funcția bazată pe nivel, amplificarea este atenuată în momentul în care este primit un semnal extern prin intrarea audio.
- Atunci când volumul extern este setat la Normal, funcția de centralizare verifică nivelul sonor total al semnalelor audio din cască, astfel încât să nu depășească 82 dB.

LEGENDĂ (C)

- 1a. Bandă de susținere retractabilă (metalică)
- 1b. Bandă de fixare la gât (oțel inoxidabil)
- 1c. Suport pentru cască (MT1H7P3*2)
- 1d. Căști – de utilizat cu un adaptor PTT
2. Cabluri cu reglare independentă ale benzii de susținere (oțel inoxidabil)
3. Elemente de fixare în două puncte, joase
4. Perne pentru urechi (folie PVC și spumă PUR)
5. Butoane On/off (de pornire/oprire) și Mode (de selectare a modului)
6. Butoane de selectare și reglare
7. Capac baterie
8. Microfoane
9. Intrare audio
10. Microfonul de voce (disponibil numai la anumite modele) permite comunicarea bidirecțională prin radio sau telefon. Este nevoie de un adaptor sau de un cablu.

Rețineți că intrarea audio este utilizată pentru conectarea microfonului.

Pentru o acoperire maximă a zgomotului ambient, poziționați microfonul de voce pe cască, la 3 mm de buze.

INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATOR

Sistemul de protecție a auzului trebuie montat, reglat, curățat și întreținut conform instrucțiunilor din acest manual.

Căștile de protecție sunt dotate cu un sistem de atenuare bazat pe nivel. Utilizatorul trebuie să se asigure că echipamentul funcționează corect înainte de a-l utiliza. Dacă detectează distorsiuni sau defecte, utilizatorul trebuie să contacteze producătorul pentru sfaturi legate de întreținere și schimbarea bateriei.

- Purtați căștile în permanență atunci când vă aflați în medii zgomotoase, pentru o protecție completă.
- Acest produs poate fi deteriorat de anumite substanțe chimice. Consultați producătorul pentru informații suplimentare.
- Căștile de protecție sunt dotate cu o intrare audio electrică. Utilizatorul trebuie să se asigure că echipamentul funcționează corect înainte de a-l utiliza. Dacă detectează distorsiuni sau defecte, utilizatorul trebuie să consulte producătorul.
- Dacă crește nivelul interferențelor sau scade semnificativ volumul, este momentul să schimbați bateriile. Nu schimbați bateriile sau puneți baterii noi dacă echipamentul este pornit. Înainte de utilizare, asigurați-vă că bateria este corect poziționată. Vezi figura din secțiunea Întreținere.
- Nu depozitați echipamentul cu bateriile instalate.
- La temperaturi scăzute, încălziți sistemul de protecție a auzului înainte de utilizare.
- Căștile de protecție și, în special, pernele se pot uza și trebuie examinate regulat pentru a depista eventualele crăpături, pierderi etc.
- Montarea de apărători igienice pentru perne poate afecta performanța acustică a căștilor de protecție.

Notă: Dacă nu sunt respectate aceste recomandări, este posibil ca funcția de atenuare sau alte funcții să fie afectate.

- Aprobarea de securitate intrinsecă (ATEX) nu se aplică dacă se aduc modificări tehnice asupra produselor aprobate Ex. Pot fi utilizate numai accesorii de același tip cu cele originale.

AVERTISMENT!

Este posibil ca volumul rezultat din circuitul bazat pe nivel al acestui sistem de protecție a auzului să depășească nivelul de zgomot extern.

Avertisment! Este posibil ca volumul rezultat din circuitul audio electric al acestui sistem de protecție a auzului să depășească limita zilnică a nivelului de zgomot.

RO

IMPORTANT! Pentru a beneficia de protecție optimă, dați la o parte părul din jurul urechilor, astfel încât pernele pentru urechi să se potrivească comod pe cap. Ramele ochelarilor trebuie să fie cât mai subțiri și apropiate de cap.

IMPORTANT!

Pentru utilizarea în siguranță a produselor din seria Tactical XP cu siguranță intrinsecă în medii potențial explozive, citiți Ghidul de siguranță ATEX (A).

DATE TEHNICE (D)

(D:1) Valori de atenuare, raport semnal-zgomot (SNR)

Valorile de atenuare și nivelurile de zgomot ale acestui de sistem de protecție a auzului au fost testate și aprobate în conformitate cu standardele EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 și secțiunile aplicabile din EN 352-1 2002. Certificat emis de FIOH (Număr de înregistrare 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finlanda.

1. Frecvență
2. Atenuare medie
3. Deviație standard
4. Atenuare prevăzută

(D:2) Expunere la zgomot când utilizați o intrare auxiliară

1. Nivel sub cască de protecție [dB(A)]
2. Tensiune de intrare [mVrms]
 - A. Volum extern – Normal, mod 1
 - B. Volum extern – Normal, mod 2
 - C. Volum extern – Normal, mod 3
 - D. Volum extern – High, mod 1
 - D. Volum extern – High, mod 2
 - F. Volum extern – High, mod 3
 - G. Oprit (mod Failsafe – de protecție totală)

(D:3) Nivel Criteriu

Nivelul Criteriu este nivelul de zgomot (măsurat ca nivel de presiune acustică ponderată A) în afara sistemului de protecție a auzului necesar pentru a ajunge la un nivel de 85 dB(A) în interiorul sistemului. Nivelul din exterior depinde de tipul de zgomot. H semnifică zgomot predominant de frecvență înaltă, M semnifică zgomot fără frecvență predominantă și L semnifică zgomot predominant de frecvență joasă.

FIXARE/REGLARE (E)

Fixarea suportului pentru cască

(E:1) Prindeți suportul pentru cască în locașul de pe cască. Pentru a trece echipamentul din poziția de ventilare în poziția de lucru, împingeți cablurile benzii de susținere în interior, până când auziți un clic pe ambele părți. Asigurați-vă că nici cupa nici cablurile benzii de susținere în modul de lucru nu se lovesc de obstacole, astfel încât să se producă pierderi de sunet.

Notă: Cupele pot fi fixate în trei poziții: Poziția de lucru (E:2), poziția de ventilare (E:3) și poziția de păstrare (E:4).

Reglarea benzii de fixare la gât

(E:5) Poziționați cupele astfel încât urechile să fie acoperite complet de pernele pentru urechi.

(E:6) Ajustați înălțimea utilizând banda de susținere într-o poziție cât mai confortabilă.

(E:7) Banda de susținere trebuie să stea pe creștetul capului.

Reglarea benzii de susținere

(E:8) Deschideți banda de susținere.

(E:9) Împingeți în afară extremitatea cupei astfel încât cablul să iasă din banda de susținere. Scoateți cupele și poziționați sistemul de protecție a auzului pe urechi, astfel încât pernele pentru urechi să acopere complet urechile și să se potrivească comod pe cap.

(E:10) Ajustați înălțimea cupelor menținând banda de susținere pe cap, până obțineți o poziție cât mai confortabilă.

(E:11) Banda de susținere trebuie să stea pe creștetul capului.

IMPORTANT! Pentru a beneficia de protecție optimă, dați la o parte părul din jurul urechilor, astfel încât pernele pentru urechi să se potrivească comod pe cap. Ramele ochelarilor trebuie să fie cât mai subțiri și apropiate de cap.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE (F)

Pornirea și oprirea

Apăsați butonul central/de selectare a modului și mențineți-l apăsat timp de minim 2 secunde.

Reglarea volumului funcției bazate pe nivel

Apăsați butonul de sus (+) pentru a mări volumul. Apăsați butonul de jos (–) pentru a-l coborî.

Reglarea balansului

Apăsați butonul de selectare a modului până când simulatorul de voce spune „Balance”. Reglați balansul, spre stânga sau spre dreapta, utilizând butoanele (+) și (–). Apăsați butoanele (+) și (–) simultan pentru a ajunge în poziția centrală.

Egalizator

Apăsați butonul de selectare a modului până când simulatorul de voce spune „Equalizer”. Utilizați butoanele (+) și (–) pentru a regla egalizatorul. Setările disponibile sunt: Low (Jos), Neutral (Neutru), High (Înalt) și Extra High (Foarte înalt).

Reglarea duratei de descreștere pentru funcția bazată pe nivel.

Apăsați butonul de selectare a modului până când simulatorul de voce spune „Release time”. Reglați durata de descreștere cu ajutorul butoanelor (+) și (–). Setările disponibile sunt: Normal și Slow (Lent).

Reglarea modului de intrare externă (numai pentru căști)

Apăsați butonul de selectare a modului până când simulatorul de voce spune „External input mode”. Schimbați modul de intrare extern cu ajutorul butoanelor (+) și (–). Setările disponibile sunt: 1, 2 și 3. Setarea 1 este optimă pentru radio-urile de comunicare profesională. Setarea 3 este optimă pentru dispozitivele de tipul DECT sau pentru telefoanele mobile. Testați toate setările pentru a o descoperi pe cea optimă pentru dispozitivul dvs. de comunicare.

Reglarea volumului intrării externe

Apăsați butonul de selectare a modului până când simulatorul de voce spune „External input volume”. Reglați volumul cu ajutorul butoanelor (+) și (–). Setările disponibile sunt: normal și high (ridicat).

AVERTISMENT – Dacă utilizați setarea „high”, este posibil ca volumul să depășească 82 dB.

NOTĂ – Setarea High pentru volumul intrării externe nu este salvată la oprirea căștilor.

GAMA DE PRODUSE

	Standard	Greutate	Căști	Greutate
Cu bandă de fixare la gât	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Cu suport pentru cască	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Cu bandă de susținere retractabilă	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

DEPOZITARE (G)

Nu depozitați acest sistem de protecție a auzului la temperaturi ce depășesc +55 °C, de exemplu pe parbriz sau la fereastră.

Scoateți bateriile dacă depozitați sistemul de protecție a auzului pe o perioadă îndelungată.

Depozitarea în medii umede

Dacă durata de utilizare a sistemului este mare, spuma de atenuare din cupe se umezește, fapt ce poate afecta circuitele.

Pentru suportul pentru cască:

(G:1) Scoateți kit-ul de igienă și puneți căștile într-o poziție ce permite ventilarea pentru ca spuma să se usuce.

(G:2) Nu depozitați sistemul de protecție a auzului împreună cu casca.

Pentru banda de susținere retractabilă:

(G:3) Împingeți cupele în exterior pentru a permite pernelor de atenuare și componentelor electronice să se usuce.

RO

ÎNTREȚINERE (H)

CURĂȚARE

Curățați regulat cu apă caldă și săpun și dezinfectați cupele, banda de susținere și pernele.

Notă: Nu introduceți cupele în apă.

SCHIMBAREA BATERIILOR

Desfaceți șurubul și scoateți capacul bateriei. Introduceți două baterii AA de 1,5 V. Asigurați-vă că bornele pozitivă și negativă ale bateriilor au fost poziționate corect (vezi schița de pe capac).

Scoateți bateriile dacă depozitați sistemul de protecție a auzului pe o perioadă îndelungată. Asigurați-vă că echipamentul funcționează după schimbarea bateriilor.

SCOATEREA/ÎNLOCUIREA PERNELOR PENTRU URECHI

Introduceți degetele sub marginea pernei pentru ureche și trageți-o afară.

Introduceți noua pernă împingând-o până întră la loc.

CERTIFICAT ATEX (I)

PIESE DE SCHIMB (J)

Kit de igienă – HY79

Kit de igienă pentru schimbare rapidă, ce conține două perne de atenuare și perne de urechi atașabile. Înlocuiți-le de minim două ori pe an pentru a asigura o atenuare constantă, igienă și confort.

APĂRĂTORI DE VÂNT – M41/2

Apărători de vânt pentru microfoane. Pachete cu câte o pereche.

ACCESORII APROBATE Ex (L)

Adaptoarele aprobate Ex pentru utilizare cu căștile aprobate Ex -07

FL52**

Cabluri de conectare aprobate Ex pentru utilizare cu căștile standard aprobate Ex -07

Conector mono FL6H 3,5 mm

Conector mono FL6M 2,5 mm

Conector FL6N de 3,5 mm pentru radio Micman

Cabluri de conectare din poliuretan rezistent la frig și la uzură pentru conectare cu radio de comunicare. Lungime 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

3M nu acceptă niciun fel de daune, directe sau indirecte (inclusiv, fără limitare, pierderi de profit, de activitate și/sau de clienți) ce rezultă în urma oricărei informații furnizate în acest document de către 3M. Utilizatorul este responsabil pentru a stabili măsura în care produsul este adecvat pentru destinația intenționată. Nimic din prezenta declarație nu va fi considerat a exclude sau restricționa responsabilitatea 3M în caz de deces sau rănire din neglijența sa.

РУКОВОДСТВО ПО БЕЗОПАСНОСТИ АТЕХ (А)

Директивы АТЕХ относятся к изделиям, эксплуатируемым во взрывоопасных средах, и основаны на директиве 94/9/ЕС. Данное изделие Peltor прошло испытание и сертификацию на соответствие директивам АТЕХ и IECEx в уполномоченной организации № 0470 (компания Nemko, Норвегия). Сертификация производственного процесса на соответствие директивам АТЕХ проводилась в уполномоченной организации № 0470 (компания Nemko, Норвегия).

Заявление о соответствии:

Компания Peltor заявляет, сертифицированные по стандарту АТЕХ изделия соответствуют обязательным требованиям директивы 94/9/ЕС.

Соответствующие спецификации для исполнения «Ex I» с искробезопасной электрической цепью:

Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Руководство по безопасности:

1. Убедитесь, что интерфейс между изделием Peltor и приёмопередатчиком соответствует стандарту EN 60079-14 (п. 12.2.5).
2. Аксессуары для этого изделия Peltor, например, радиокабели, должны быть оригинальными и одобренными.
3. Запрещается проводить какие-либо подсоединения к этому изделию во взрывоопасных средах.
4. Ремонт: работы по ремонту этого изделия должны проводиться только авторизованной сервисной службой.
5. Перед началом эксплуатации этого изделия внимательно прочитайте руководство пользователя.
6. Эксплуатация данного изделия при температурах от -20°C до $+40^{\circ}\text{C}$ допускается только при условии использования элементов питания утвержденных типов (см. ниже).

Диапазон температуры эксплуатации изделия зависит от типа используемых элементов питания (см. ниже).

Питание изделия может осуществляться от следующих элементов питания:

Производитель:	Тип батареи:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Рабочая температура: от -20°C до $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	E91, Industrial EN91	Рабочая температура: от -20°C до $+40^{\circ}\text{C}$

Запрещается заменять элементы питания во взрывоопасной атмосфере.

ПРИМЕЧАНИЯ

Специальные положения по безопасному использованию

Сертификат Ex (сертификат типовых испытаний EC: Nemko 10ATEX 1029X) содержит ограничения на электрические параметры подключаемого оборудования.

Характеристики интерфейса Tactical XP

Максимально допустимые входные параметры:

U_{imax}: 14 В

I_{imax}: 1,2 А

I_{imax}: пренебрежимо малый

C_{imax}: 231 нФ

P_{imax}: 1,3 Вт

Другие входные параметры линии должны соответствовать характеристикам, указанным в документации на интерфейс.

Искро-безопасность Tactical XP

Наушники Peltor Tactical XP оснащены аудиовходом для подключения внешнего радио и дифференциальной функцией, которая усиливает слабые и подавляет громкие звуки. Внешняя связь и дифференциальная функция не зависят друг от друга, что обеспечивает дополнительную надежность и безопасность. Данный продукт был протестирован в соответствии с требованиями к средствам индивидуальной защиты директивы 89/686/ЕЕС и электромагнитной совместимости директивы 89/336/ЕЕС и имеет сертификацию CE.

АТЕХ, см. РУКОВОДСТВО ПО БЕЗОПАСНОСТИ АТЕХ (А)

Для того, чтобы воспользоваться всеми преимуществами этого нового изделия Peltor, внимательно изучите данные указания.

ФУНКЦИИ

- Наушники Tactical XR имеют функции баланса, эквалайзера, регулировки времени отпускания, регулировки уровня громкости для внешнего входа и режима внешнего входа.
 - Сохранение настроек при отключении устройства, за исключением высокого уровня громкости на внешнем входе.
 - Автоматическое отключение устройства, если в течение двух часов не использовалась ни одна функция. По прошествии 1 часа 59 минут устройство через каждые десять секунд начинает подавать два звуковых сигнала, предупреждающих об отключении.
 - За десять часов до отключения наушников прозвучат три звуковых сигнала, предупреждающие о слабом заряде батарей. Период между интервалами предупреждения уменьшается по мере разряда батарей. Перед заменой батарей наушники следует отключить.
- ВНИМАНИЕ!** По мере разряда батарей эксплуатационные характеристики устройства могут ухудшаться. Ориентировочное время непрерывной работы изделия составляет 1 000 часов. Оно считается при следующих условиях эксплуатации: 20 % времени при низком уровне шума (45–50 дБ(А)), 60 % времени при среднем уровне шума (70–75 дБ(А)) и 20 % времени при высоком уровне шума (95–100 дБ(А)). Длительность работы батарей может варьироваться в зависимости от фирмы-изготовителя и температуры окружающей среды.
- Защита устройства от повреждения в результате несоблюдения полярности при установке батарей.
 - Аудиовход для подключения внешнего радио через штекер.
 - Дифференциальная функция, позволяющая снижать уровень усиления при поступлении через аудиовход внешнего сигнала.
 - Ограничение суммарного уровня звука позволяет гарантировать, что уровень всех входящих аудиосигналов внутри чашки не будет превышать 82 дБ.

КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА (С)

- 1а. Гибкое оголовье (металлический лист)
- 1б. Шейное крепление (нерж. сталь)
- 1с. Крепление к каске (MT1H7P3*2)
- 1д. Гарнитура, используемая с адаптером PPT
2. Индивидуально подпружиненные проволоочные стяжки оголовья (нерж. сталь)
3. Низкие двухточечные крепления
4. Звукоизолирующие валики (поливинилхлоридная пленка и полиуретановая пена)
5. Кнопки вкл/выкл и выбора режима
6. Кнопки выбора/регулировки
7. Крышка батарейного отсека
8. Микрофоны
9. Аудиовход
10. Речевой микрофон (только на некоторых моделях) обеспечивает двустороннюю радио- и телефонную связь. Для него требуется адаптер или кабель.

Обратите внимание, что для подсоединения микрофона используется аудиовход.

Для обеспечения максимальной компенсации окружающего шума речевой микрофон гарнитуры должен находиться на расстоянии 3 мм от рта.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Эксплуатацию, настройку, чистку и техническое обслуживание устройства следует выполнять в соответствии с данным руководством.

- Ослабление наушников зависит от уровня шума. Перед эксплуатацией наушников пользователь должен убедиться в том, что они исправны. При обнаружении перекашивания или неисправности необходимо следовать рекомендациям изготовителя по обслуживанию и замене батарей.
- Для обеспечения полной безопасности наушники запрещено снимать при высоком уровне окружающего шума.
- Контакт с некоторыми химическими веществами может привести к повреждению устройства. За подробной информацией обращайтесь в компанию-изготовитель.
- В наушниках имеется электрически аудиовход. Перед эксплуатацией наушников пользователь должен убедиться в том, что они исправны. При обнаружении перекашивания или неисправности необходимо следовать рекомендациям компании-изготовителя.
- При увеличении уровня помех или значительном снижении громкости следует заменить батареи. Перед заменой батарей обязательно выключите устройство. Во время установки батарей следите за их полярностью. См. рисунок в разделе УХОД.
- При длительном перерыве в эксплуатации устройства батареи следует вынуть.
- Перед эксплуатацией при очень низкой температуре окружающей среды наушники следует предварительно выдержать в теплом месте.
- Наушники, а в особенности, их звукоизолирующие валики, теряют свои качества в процессе эксплуата-

ции, и должны часть обследоваться, например, на предмет появления трещин и нарушений звукоизоляции.

- На акустические характеристики наушников могут влиять гигиенические чехлы, надеваемые на звукоизолирующие валики.

Примечание: В случае несоблюдения данных рекомендаций возможно нарушение поглощения и других характеристик наушников.

- При внесении технических измерений в изделия с маркировкой Ex сертификация искробезопасности ATEX прекращает свое действие. В качестве оригинального оборудования разрешается применение только дополнительных принадлежностей, имеющих такое же обозначение.

ВНИМАНИЕ!

Уровень выходного сигнала схемы дифференциальной функции может превышать уровень внешнего звука.

Внимание! Уровень выходного сигнала звуковой электросхемы может превышать ежедневную норму уровня шума.

ВАЖНО! Для лучшей защиты уберите волосы за уши, чтобы звукоизолирующие валики плотно прилегали к голове. Дужки очков должны быть как можно тоньше и плотно прилегать к голове.

ВАЖНО!

Для обеспечения безопасности эксплуатации наушников Tactical XP в искробезопасном исполнении во взрывоопасных средах прочитайте руководство по безопасности ATEX (A).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (D)

(D:1) Значения поглощения, SNR

Характеристики поглощения сигналов и уровни шума наушников были протестированы и подтверждены в соответствии с требованиями стандартов EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 и применимых частей стандарта EN 352-1 2002. Сертификация выполнена FIOH (регистрационный номер 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Финляндия.

1. Частота
2. Среднее поглощение
3. Стандартное отклонение
4. Ожидаемое поглощение

(D:2) Воздействие звука при использовании дополнительного входа

1. Уровень звукового давления внутри наушников [дБ(A)]

2. Входное напряжение [мВ эфф.]

- A. Нормальный уровень входного звука, режим 1
- B. Нормальный уровень входного звука, режим 2
- C. Нормальный уровень входного звука, режим 3
- D. Высокий уровень входного звука, режим 1
- E. Высокий уровень входного звука, режим 2
- F. Высокий уровень входного звука, режим 3
- G. Питание выключено (отказоустойчивый режим)

(D:3) Пороговый уровень

Пороговый уровень – это уровень шума (по шкале A звукового давления) сна ружья наушников, при котором уровень внутри них составляет 85 дБ(A). Уровень внешнего шума зависит от его типа: Н – с преобладанием высоких частот, М – с равным разложением по группам частот и L – с преобладанием низких частот.

НАДЕВАНИЕ/РЕГУЛИРОВКА (E)

Регулировка крепления к защитной каске

(E:1) Вставьте узел крепления к каске в паз каски. Чтобы переключить устройство из положения проветривания в рабочее положение, нажмите проволочные стяжки внутрь до щелчка с обеих сторон. Убедитесь, что в рабочем режиме чашки и проволочные стяжки оголовья не бьются и не цепляются о что-либо, поскольку это может привести к потере звукоизоляции.

RU

Примечание: Чашки можно установить в трех положениях: рабочем положении (E:2), положении для проветривания (E:3) и исходном положении (E:4).

Регулировка шейного крепления

(E:5) Выставьте чашки таким образом, чтобы звукоизолирующие валики полностью располагались вокруг ушей.

(E:6) С помощью оголовья отрегулируйте высоту таким образом, чтобы наушники сидели плотно и удобно.

(E:7) Оголовье должно проходить через макушку.

Регулировка оголовья

(E:8) Раскройте оголовье.

(E:9) Отверните наружу верх чашек, поскольку провод должен быть с внешней стороны оголовья. Выдвиньте чашки и установите наушники вокруг ушей, чтобы звукоизолирующие валики полностью окружали уши и плотно прилегли к голове.

(E:10) Установите чашки на удобную высоту, придерживая оголовье вплотную к голове.

(E:11) Оголовье должно проходить через макушку.

ВАЖНО! Для лучшей защиты уберите волосы за уши, чтобы звукоизолирующие валики плотно прилегли к голове. Дужки очков должны быть как можно тоньше и плотно прилегать к голове.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ (F)

Включение и выключение

Нажмите и удерживайте центральную кнопку выбора режима в течение не менее 2 секунд.

Увеличение/уменьшение уровня дифференциальной функции

Для увеличения громкости нажмите верхнюю кнопку (+). Для уменьшения громкости нажмите нижнюю кнопку (-).

Регулировка баланса

Нажмите и удерживайте кнопку режима, пока автоматический голос не произнесет слово «баланс». Отрегулируйте баланс кнопками (+) и (-). Чтобы установить баланс в центральное положение, нажмите кнопки (+) и (-).

Эквалайзер

Нажмите и удерживайте кнопку режима, пока автоматический голос не произнесет: «эквалайзер». Настройте эквалайзер кнопками (+) и (-). Доступны следующие установки: низкий, нейтральный, высокий и очень высокий.

Регулировка времени отпуска дифференциальной функции

Нажмите и удерживайте кнопку режима, пока автоматический голос не произнесет: «релиз тайм» (время отпущения). Отрегулируйте время отпущения кнопками (+) и (-). Доступны следующие установки: нормальное и медленное.

Регулировка режима внешнего входа (только для гарнитур)

Нажмите и удерживайте кнопку режима, пока автоматический голос не произнесет: «экстернал инпут моуд» (режим внешнего входа). Измените режим внешнего входа кнопками (+) и (-). Доступны следующие установки: 1, 2 и 3. Значение 1 оптимально для устройств профессиональной двусторонней связи. Значение 3 – для устройств, подобных мобильным и DECT-телефонам. Попробуйте разные режимы, пока не найдете оптимальный для вашего устройства связи.

Регулировка уровня громкости для внешнего входа

Нажмите и удерживайте кнопку режима, пока автоматический голос не произнесет: «экстернал инпут вольюм» (уровень громкости внешнего входа). Отрегулируйте уровень громкости кнопками (+) и (-). Доступны следующие установки: низкий и высокий.

ВНИМАНИЕ – при высоком уровне громкости она может превысить 82 дБ.

ПРИМЕЧАНИЕ – при выключении гарнитуры настройка высокого уровня внешнего входа будет потеряна.

АССОРТИМЕНТ ИЗДЕЛИЙ

	Стандарт	Вес	Гарнитура	Вес
С шейным креплением	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
С креплением к каске	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Со гибким оголовьем	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

ХРАНЕНИЕ (G)

Не храните наушники при температуре выше +55 °C, например, у ветрового стекла или окна.

Перед длительным перерывом в эксплуатации наушников батареи следует вынуть.

Хранение во влажной среде

После продолжительного ношения звукопоглощающая пена чашек может намокнуть и повредить схему.

Для наушников с креплением к защитной каске:

(G:1) Выньте гигиенический комплект и дайте пене высохнуть, поместив гарнитуру в проветриваемое положение.

(G:2) Не храните наушники прижатыми к каске.

Для наушников с гибким оголовьем:

(G:3) Отверните наружу верх чашек, чтобы высушить звукоизолирующие валики и электронные компоненты.

УХОД (H)

ЧИСТКА

Для чистки и дезинфекции периодически промывайте чашки, оголовье и звукоизолирующие валики в теплом мыльном растворе.

Примечание: Не погружайте чашки в воду!

ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

Выверните винт и откройте крышку батарейного отсека. Вставьте две батареи 1,5 В размера AA. Следите за полярностью устанавливаемых батарей (показана на крышке).

Перед длительным перерывом в эксплуатации наушников батареи следует вынуть. После замены батарей проверьте работу устройства.

СНЯТИЕ/УСТАНОВКА ЗВУКОИЗОЛИРУЮЩИХ ВАЛИКОВ

Заведите пальцы под край валика и вытащите его в прямом направлении.

Чтобы установить новый валик, нажмите его, пока он не встанет на место.

СЕРТИФИКАТ АТЕХ (I)

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ (J)

Гигиенический комплект – HY79

Легкозаменяемый гигиенический комплект состоит из двух звукоизолирующих валиков и внутренних валиков. Для поддержания звукопоглощающих характеристик, гигиеничности и удобства эксплуатации валики следует менять не реже двух раз в год.

ЗАЩИТА ОТ ВЕТРА – M41/2

Защита микрофонов от ветра. В упаковку входит 1 пара.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ с маркировкой Ex (L)

Адаптеры (Ex) для использования с гарнитурами (Ex) -07

FL52**

Соединительные шнуры (Ex) для использования со стандартными гарнитурами (Ex)

FL6H с моноштекером 3,5 мм

FL6M с моноштекером 2,5 мм

FL6N со стереоштекером 3,5 мм для подключения устройства радиосвязи Micman

Соединительные шнуры длиной 110 см в морозоустойчивой и износостойкой полиуретановой изоляции для подключения к устройствам радиосвязи и т.п.

MT91-50 Throat microphone

‘ЗМ не несет ответственности за любые прямые или косвенные потери (включая убытки, банкротство и потерю репутации фирмы), понесенные по причине использования информации, предоставленной ЗМ. Пользователь несет ответственность за выбор устройства для использования его в личных целях. Данное утверждение исключает и ограничивает обязательства ЗМ в отношении лиц, погибших или получивших травмы в результате халатности.’

BEZPEČNOSTNÝ SPRIEVODCA NORMAMI ATEX (A)

Normy ATEX pre produkty, ktoré sa používajú v potenciálne výbušných prostrediach, sú založené na norme Európskej komisie 94/9/ES. Tento produkt spoločnosti Peltor je testovaný a certifikovaný podľa noriem ATEX a IECEx notifikovaným orgánom číslo 0470 (Nemko, Nórsko). Výrobný proces je certifikovaný v súlade s normami ATEX prostredníctvom úradne oznámeného orgánu s identifikáciou 0470 (Nemko Nórsko).

Prehlásenie o zhode:

Spoločnosť Peltor prehlasuje, že produkty certifikované smernicou ATEX vyhovujú základným požiadavkám a iným podstatným opatreniam normy 94/9/ES.

Podstatné technické údaje pre Ex I, skutočná bezpečnosť: Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Bezpečnostný sprievodca:

1. Uistite sa, že technické údaje rozhraní medzi týmto produktom Peltor a rádiovým vysielačom- prijímačom sa porovnávajú podľa normy EN 60079-14 (odsek 12.2.5).
2. S týmto produktom značky Peltor sa môže používať iba originálne schválené príslušenstvo značky Peltor, ako napríklad rádiové káble.
3. V potenciálne výbušných oblastiach nie sú povolené žiadne pripojenia k tomuto produktu.
4. Servis: používajte iba autorizovaný servis produktov značky Peltor.
5. Pred použitím tohto produktu si pozorne prečítajte používateľskú príručku.
6. Tento produkt sa dá používať len pri teplotách -20°C až $+40^{\circ}\text{C}$, keď sa používajú schválené typy batérií (pozrite nižšie).

Rozsah okolitej teploty závisí od použitého typu batérií (pozrite nižšie).

S týmto zariadením sa schválili na použitie len nasledujúce batérie (typy batérií):

Výrobca:	Typ batérie:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Ta: -20°C až $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	E91, Industrial EN91	Ta: -20°C až $+40^{\circ}\text{C}$

Batérie sa nemôžu vymieňať vo výbušnej atmosfére.

POZNÁMKA

Špeciálne nariadenia pre bezpečné používanie

Certifikát Ex (Certifikát odskúšania typu ES: Nemko 10ATEX 1029X) obsahuje obmedzenia týkajúce sa elektronických údajov pre pripojené vybavenie.

Technické údaje rozhrania Tactical XP:

Maximálne povolené vstupné parametre sú:

U_{imax}: 14 V

I_{imax}: 1,2 A

Limax: Zanedbateľné

C_{imax}: 231 nF

P_{imax}: 1,3 W

Iné vstupné linkové parametre sú v súlade s technickými údajmi dokumentu o rozhraní.

Skutočná bezpečnosť Tactical XP

Model Peltor Tactical XP obsahuje zvukový vstup pre pripojenie externého rádia a funkciu závislú od úrovne, ktorá zosilňuje jemné zvuky a tlmi silný hluk. Funkcie externej komunikácie a závislosti úrovne sú vzájomne nezávislé, čo zaisťuje veľmi dobrú spoľahlivosť a lepšiu bezpečnosť. Tento produkt sa testoval a schválil v súlade s:

normou PPE 89/686/EHS a normou EMC 89/336/EHS, čo znamená, že je v súlade s požiadavkami pre označovanie CE.

ATEX, pozrite si BEZPEČNOSTNÉHO SPRIEVODCU NORMAMI ATEX (A)

Pozorne si prečítajte tieto pokyny, aby sa zaručilo najlepšie možné využitie vášho nového produktu značky Peltor.

FUNKCIE

- Model Tactical XP je vybavený vyvážením, ekvalizérom, nastaviteľným časom uvoľnenia, nastaviteľnou hlasitosťou pre externý vstup a režim extgerného vstupu.
- Najnovšie nastavenia sa uložia pri vypnutí, okrem vysokej hlasitosti na externom vstupe.
- Automatické vypnutie po dvoch hodinách neaktívovania žiadnych funkcií. Dva výstražné signály sa vydajú každých desať sekúnd počas jednej minúty po 1:59 hodín používania, aby sa naznačilo, že sa jednotka vypne.
- Nízke napájanie z batérie sa naznačuje tromi výstražnými signálmi desať hodín pred vypnutím náhlavnej súpravy. Interval medzi výstražnými signálmi sa následne zníži, keď sa oslabí napájanie z batérii.

Pred výmenou batérií vždy vypnite náhlavnú súpravu.

VAROVANIE! Výkon sa používaním batérií môže zhoršiť.

Typický čas nepretržitého používania, ktorý môžete od tohto produktu očakávať, je 1 000 hodín. Nepretržité používanie sa definuje ako 20 % používanie pri tichom hluku 45 až 50 dB(A), 60 % používanie pri miernom hluku 70 až 75 dB(A) a 20 % používanie pri vysokom hluku 95 až 100 dB(A). Očakávaná životnosť batérie sa môže odlišovať v závislosti od značky batérií a teploty, pri ktorej sa produkt používa.

- Ochrana polarít zabráňuje v poškodení okruhov v prípade, že sa batérie nesprávne vložia.
- Vybavené zvukovým vstupom cez konektor na puzdre pre pripojenie externého rádia.
- Keď je zapnutá funkcia závislosti od úrovne, zosilnenie sa stíši, keď cez zvukový vstup začne prichádzať externý signál.
- Keď sa externá hlasitosť nastaví na normálnu, sčítací stupeň zaručí, že kombinovaná úroveň zvuku všetkých prichádzajúcich zvukových signálov do mušle nikdy neprekročí 82 dB.

ČO JE ČO (C)

- 1a. Sklápací slúchadlový pásik (kovový pásik)
- 1b. Pásik na krk (nehrdzavejúca oceľ)
- 1c. Pripojenie na helmu (MT1H7P3*2)
- 1d. Náhlavná súprava pre použitie s PTT adaptérom
2. Samostatne odpružené káble slúchadlového pásika (nehrdzavejúca oceľ)
3. Nízke, dvojbodové upevňovacie prvky
4. Výstelky do uší (PVC fólia a pena PUR)
5. Tlačidlo zapnutia/vypnutia a režim
6. Tlačidlá výberu/nastavenia
7. Kryt priečinku pre batérie
8. Mikrofóny
9. Zvukový vstup
10. Mikrofón pre rozprávanie (len pri niektorých modeloch) umožňuje obojsmernú komunikáciu prostredníctvom vysielacky alebo telefónu. Je potrebný adaptér alebo kábel.

Uvedomte si, že zvukový výstup sa používa na pripojenie mikrofónu.

Pre maximálnu kompenzáciu okolitého hluku umiestnite mikrofón pre rozprávanie na náhlavnú súpravu 3 mm od perí.

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA

Chránič sluchu musí byť nasadený, nastavený, vyčistený a udržiavaný v súlade s pokynmi v tejto príručke.

- Táto výstelka uší sa dodáva s útlmom závislým od úrovne. Používateľ by mal pred použitím skontrolovať správnu prevádzku. Ak sa zaznamená rušenie alebo zlyhanie, používateľ by sa mal obrátiť na radu od výrobcu týkajúcu sa údržby a výmeny batérie.
- Náhlavnú súpravu noste počas 100 % času, ktorý trávite v rušných prostrediach, aby sa zaistila kompletná ochrana.
- Na tento produkt môžu nepriaznivo vplyvať určité chemické látky. Ďalšie informácie musíte požadovať od výrobcu.
- Táto výstelka uší sa dodáva s elektrickým zvukovým vstupom. Používateľ by mal pred použitím skontrolovať správnu prevádzku. Ak sa zaznamená rušenie alebo zlyhanie, používateľ by sa mal obrátiť na radu od výrobcu.
- Keď sa zvýši rušenie alebo sa príliš zoslabí hlasitosť, je čas na výmenu batérií. Nikdy nevymieňajte ani neinštalujte batérie pri zapnutom zariadení. Pred použitím zaistite, aby bola batéria správne umiestnená. Pozrite si obrázok v časti STAROSTLIVOSŤ.
- Neodkladajte s vloženými batériami.
- Pri extrémne chladných podmienkach ochranu sluchu pred použitím ohrejte.
- Chrániče uší, a to obzvlášť výstelky, sa môžu používaním opotrebovať a v pravidelných intervaloch by sa mali preskúmať, napríklad či nie sú prasknuté alebo nepresakujú.
- Upevnenie hygienických krytov k výstelkám môže ovplyvniť akustický výkon chráničov uší.

Poznámka: Ak sa tieto odporúčania nedodržia, môže sa narušiť útlm a iné funkcie.

- Schválenie skutočnej bezpečnosti (ATEX) sa nevzťahuje, ak sa na produktoch so schválením Ex vykonali technické zmeny. Môže sa používať len príslušenstvo s rovnakým typovým určením ako originálne vybavenie.

VAROVANIE!

Výstup okruhu závislého od úrovne tejto ochrany sluchu môže prekračovať úroveň externého zvuku.

Varovanie! Výstup okruhu výstupu elektrického zvuku tejto ochrany sluchu môže prekračovať úroveň denného obmedzenia zvuku.

DÔLEŽITÉ! Na dosiahnutie najlepšej ochrany si vyčesťe bokom vlasy okolo uší, aby výstelky uší pevne priliehali na hlavu. Rámy okuliarov musia byť čo najtenšie a pevne priliehať k hlave.

SK

DÔLEŽITÉ!

Pre bezpečné používanie skutočnej bezpečnosti pri verziách Tactical XP pri použití v potenciálne výbušných prostrediach si prečítajte bezpečnostnú príručku ATEX (A).

TECHNICKÉ ÚDAJE (D)

(D:1) Hodnoty útlmu, SNR

Hodnoty útlmu a úrovne hluku pre ochranu sluchu sa testovali a schválili podľa normy EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 a použiteľné časti normy EN 352-1 2002. Certifikát vydala spoločnosť FIOH (Zaregistrované číslo 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Fínsko.

1. Frekvencia
2. Priemerný útlm
3. Smerodajná odchýlka
4. Očakávaný útlm

(D:2) Vystavenie sa zvuku pri používaní pomocného vstupu

1. Úroveň pod chráničom uší [dB(A)]
2. Vstupné napätie [mVrms]
 - A. Normálna externá hlasitosť, režim 1
 - B. Normálna externá hlasitosť, režim 2
 - C. Normálna externá hlasitosť, režim 3
 - D. Vysoká externá hlasitosť, režim 1
 - E. Vysoká externá hlasitosť, režim 2
 - F. Vysoká externá hlasitosť, režim 3
 - G. Vypnutie napájania (bezpečnostný režim)

(D:3) Úroveň merania

Úroveň merania predstavuje hluk (nameraný ako vyvážená úroveň akustického tlaku A) mimo ochrany sluchu, ktorý vytvára 85 dB(A) vo vnútri. Vonkajšia úroveň závisí od typu hluku: H je vysokofrekvenčný dominovaný hluk, M je hluk, ktorý nie je dominovaný žiadnou danou frekvenciou a L je nízkofrekvenčný dominovaný hluk.

NASADENIE/NASTAVENIE (E)

Nastavenie upevňovacieho prvku na ochrannú prilbu

(E:1) Zcvaknite upevňovací prvok pre ochrannú prilbu do priečinka na ochrannej prilbe. Aby ste zariadenie prepli z vetrania do pracovnej polohy, zatlačte káble slúchadlového pásika dovnútra, kým nebudete na obidvoch stranách počuť kliknutie. Zaisťte, aby mušľa a káble slúchadlového pásika v pracovnom režime do ničoho nenarážali alebo sa nezachytili, čím by sa mohlo vyskytnúť presakovanie hluku.

Poznámka: Mušle sa dajú nastaviť do troch polôh: (E:2) pracovná poloha, (E:3) vetracia poloha a (E:4) odkladacia poloha.

Nastavenie pásika na krk

(E:5) Nastavte mušle tak, aby výstelky uší úplne obkolesovali uši.

(E:6) Pomocou slúchadlového pásika nastavte výšku, kým nedosiahnete priliehavé komfortné nasadenie.

(E:7) Slúchadlový pásik by mal prechádzať rovno cez hornú časť hlavy.

Nastavenie slúchadlového pásika

(E:8) Otvorte slúchadlový pásik.

(E:9) Vyklopte hornú časť mušle dovonka, pretože kábel sa musí umiestniť na vonkajšiu stranu slúchadlového pásika. Vysuňte mušle dovonka a umiestnite ochranu sluchu cez uši tak, aby výstelky kompletne obkolesili uši a pevné sa pritlačili k hlave.

(E:10) Nastavte výšku mušlí pre komfortné nasadenie zatiaľ, čo držíte slúchadlový pásik rovno oproti hlave.

(E:11) Slúchadlový pásik by mal prechádzať rovno cez hornú časť hlavy.

DÔLEŽITÉ! Na dosiahnutie najlepšej ochrany si vyčešte bokom vlasy okolo uší, aby výstelky uší pevne priliehali na hlavu. Rámy okuliarov musia byť čo najtenšie a pevne priliehať k hlave.

POKYNY PRE POUŽITIE (F)

Zapnutie a vypnutie

Stlačte a aspoň na 2 sekundy podržte stlačené stredné tlačidlo/tlačidlo režimu.

Zvýšte/znížte hlasitosť funkcie úrovne závislosti

Stlačte horné (+) tlačidlo na zvýšenie. Stlačte dolné (–) tlačidlo na zníženie.

Nastavenie vyváženia

Stlačte tlačidlo režimu dovtedy, kým nebudete počuť slovo vyváženie. Nastavte vyváženie doprava alebo doľava, a to s použitím tlačidla (+) a tlačidla (-). Súčasne stlačte tlačidlo (+) a tlačidlo (-), aby sa dosiahlo vyváženie na stred.

Ekvalizér

Stlačte tlačidlo režimu dovtedy, kým nebudete počuť slovo ekvalizér. Na nastavenie ekvalizéra použite tlačidlo (+) a (-). Dostupné nastavenia sú: nízke, neutrálne, vysoké a veľmi vysoké.

Nastavenie času uvoľnenia funkcie závislosti úrovne

Stlačte tlačidlo režimu dovtedy, kým nebudete počuť slovo uvoľnenie. Pomocou tlačidla (+) a tlačidla (-) nastavte čas uvoľnenia. Dostupné nastavenia sú: Normálne a pomalé.

Nastavenie režimu externého vstupu (len náhlavné súpravy)

Stlačte tlačidlo režimu dovtedy, kým nebudete počuť slová režim externého vstupu. Pomocou tlačidla (+) a tlačidla (-) zmeňte režim externého vstupu. Dostupné nastavenia sú: 1, 2 a 3. Nastavenie 1 je optimálne pre profesionálne vysielacky. Nastavenie 3 je optimálne pre zariadenia, ako napríklad DECT a mobilné telefóny. Vyskúšajte odlišné režimy, kým nenájdete optimum pre vaše komunikačné zariadenie.

Nastavenie hlasitosti pre externý vstup

Stlačte tlačidlo režimu dovtedy, kým nebudete počuť slová hlasitosť externého vstupu. Pomocou tlačidla (+) a tlačidla (-) nastavte hlasitosť. Dostupné nastavenia sú: normálna a vysoká.

VAROVANIE – Pri nastavení „vysoká“ môže hlasitosť prekročiť 82 dB.

POZNÁMKA – Nastavenie vysokej hlasitosti pre externý vstup sa neuloží pri vypnutí náhlavnej súpravy.

PRODUKTOVÁ RADA

	Bežná	Hmotnosť	Náhlavná súprava	Hmotnosť
S páskom na krk	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
S upevnením na ochrannú prilbu	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
So sklápacím slúchadlovým páskom	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

USKLADNENIE (G)

Túto ochranu sluchu neskladujte pri teplotách presahujúcich +55 °C, napríklad pri prednom skle alebo okne.

Keď ochranu sluchu skladujete na dlhý čas, vyberte batérie.

Uskladnenie vo vlhkom prostredí

Počas dlhých hodín používania môže tlmiača pena v mušliach navlhnuť, čo môže spôsobiť poškodenie okruhov.

Pre upevnenie na ochrannú prilbu.

(G:1) Vyberte hygienickú súpravu a penu nechajte vyschnúť tak, že náhlavnú súpravu umiestnite do polohy, ktorá umožňuje vetranie.

(G:2) Ochrany sluchu neskladujte pritlačené o ochrannú prilbu.

Pre sklápací slúchadlový pásek:

(G:3) Zaklopte mušle dovonka, aby sa umožnilo vyschnutie tlmiacich výsteliek a elektroniky.

STAROSTLIVOSŤ (H)

ČISTENIE

Pravidelne čistite/dezinfikujte mušle, slúchadlový pásek a výstelky pomocou mydla a teplej vody.

Poznámka: Mušle neponárajte do vody!

VÝMENA BATÉRIÍ

Povoľte skrutku a otvorte kryt priečinku pre batérie. Vložte dve 1,5 V batérie typu AA. Skontrolujte, či sú správne vložené kladné a záporné póly na batériách (pozrite si schému na obale).

Keď ochranu sluchu skladujete na dlhý čas, vyberte batérie. Po výmene batérií skontrolujte fungovanie zariadenia.

VYBERANIE/VÝMENA VÝSTELOK DO UŠÍ

Zasuňte svoje prsty pod hranu výstelky do uší a priamym pohybom ju stiahnite.

Umiestnite novú výstelku ucha tak, že ju zatlačíte dovnútra, kým nezapadne na svoje miesto.

CERTIFIKÁT ATEX (I)

SK

NÁHRADNÉ DIELY (J)

Hygienická súprava – HY79

Lahko vymeniteľná hygienická súprava sa skladá z dvoch výsteliek tlmenia a upínacích výsteliek do ucha. Vymieňajte aspoň dvakrát do roka, aby sa zaručilo nepretržité tlmenie, hygiena a komfort.

OCHRANA PRED VETROM – M41/2

Ochrana pred vetrom pre mikrofóny. Balenia po 1 páre.

Schválené PRÍSLUŠENSTVO Ex (L)

Schválené adaptéry Ex pre použité so schválenými náhlavnými súpravami Ex -07

FL52**

Schválené prepojovacie káble Ex pre použité so schválenou bežnou náhlavnou súpravou

FL6H 3,5 mm monofónny konektor

FL6M 2,5 mm monofónny konektor

FL6N 3,5 mm konektor pre vysielачku Micman

Prepojovacie káble zo studeného polyuretánu odolného proti opotrebovaniu na pripojenie k vysielачke atď. Dĺžka 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

Spoločnosť 3M nepreberá zodpovednosť akéhokoľvek druhu, či už priamu alebo dôsledkovú (vrátane, avšak nie výlučne, straty príjmov, obchodných príležitostí a/alebo dobrého mena), vystávajúcu zo spoliehania sa na ľubovoľnú z informácií, ktoré spoločnosť 3M prezentuje v tomto dokumente. Používateľ je zodpovedný za zváženie vhodnosti produktov na dané cieľové použitie. Nič v tomto vyhlásení sa nebude považovať za vyluku alebo obmedzenie zodpovednosti spoločnosti 3M za smrť alebo ublíženie na zdraví z dôvodu vlastnej nedbanlivosti.

VARNOSTNA NAVODILA ATEX (A)

Direktive ATEX za izdelke, ki se uporabljajo v potencialno eksplozivnih okoljih, temeljijo na Direktivi Evropskega odbora 94/9/ES. Ta izdelek Peltor je preizkušen in certificiran skladno z direktivami ATEX in IECEx s strani priglašene organa z ID-jem 0470 (Nemko, Norveška). Proizvodni postopek je certificiran skladno z direktivami ATEX s strani priglašene organa z ID-jem 0470 (Nemko, Norveška)

Izjava o skladnosti:

Peltor izjavlja, da so izdelki s certifikatom ATEX skladni s temeljnimi zahtevami in z drugimi ustreznimi določili Direktive 94/9/ES.

Ustrezne specifikacije za lastnovarne izdelke (Ex i): Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Varnostna navodila:

1. Poskrbite, da je izvedena primerjava specifikacijskih vmesnikov med tem izdelkom Peltor in radijskim oddajnikom/sprejemnikom skladno s standardom EN 60079-14 (določba 12.2.5).
2. S tem izdelkom Peltor lahko uporabljate samo originalno in odobreno dodatno opremo Peltor, na primer radijske kable.
3. V potencialno eksplozivnih okoljih povezovanje s tem izdelkom ni dovoljeno.
4. Servis: izdelek lahko servisira samo pooblaščen servis Peltor.
5. Pred uporabo izdelka natančno preberite navodila za uporabo.
6. Izdelek lahko uporabljate samo pri temperaturah od -20°C do $+40^{\circ}\text{C}$ ob uporabi odobrenih vrst baterij (glejte spodaj).

Razpon temperature okolja je odvisen od vrste celic, ki jih uporabljate (glejte spodaj).

Za to opremo so dovoljene samo naslednje baterije (vrste celic):

Proizvajalec:	Vrsta baterije:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Temperatura okolja: Od -20 do $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	EN91, Industrial EN91	Temperatura okolja: Od -20 do $+40^{\circ}\text{C}$
Baterij ne smete menjati v potencialno eksplozivnem območju.		

OPOMBA

Posebni predpisi za varno uporabo

Certifikat Ex (certifikat o tipskem pregledu ES: Nemko 10ATEX 1029X) zajema omejitve glede elektronskih podatkov za priključeno opremo.

Specifikacije vmesnika Tactical XP:

Maksimalni dovoljeni vhodni parametri so:

U_{imax}: 14 V

I_{imax}: 1,2 A

L_{imax}: Zanemarljivo

C_{imax}: 231 nF

P_{imax}: 1,3 W

Drugi vhodni parametri morajo biti skladni s specifikacijami dokumenta za vmesnik

Lastnovarni Tactical XP

Peltor Tactical XP ima avdio vhod za priključitev zunanega radia in funkcijo za regulacijo glasnosti za okrepitev šibkih in pridušitev močnih zvokov. Funkciji zunanje komunikacije in regulacije glasnosti sta medsebojno neodvisni, kar zagotavlja še večjo zanesljivost in boljšo varnost. Ta izdelek je preizkušen in odobren skladno z:

Direktivo o osebni varovalni opremi 89/686/EGS in Direktivo o elektromagnetni združljivosti 89/336/EGS, kar pomeni, da izpolnjuje zahteve za pridobitev oznake CE.

ATEX, oglejte si VARNOSTNA NAVODILA ATEX (A)

Za optimalno uporabo novega izdelka Peltor pozorno preberite ta navodila.

FUNKCIJE

- Tactical XP je opremljen s funkcijo za ravnesesje, izenačevalnikom, nastavljamim časom sprostitve, nastavljivo glasnostjo za zunanji vhod in načinom za zunanji vhod.
- Najnovejše nastavitve, razen visoke glasnosti na zunanjem vhodu, se ob izklopu shranijo.
- Samodejni izklop po dveh urah nedejavnosti. Po 1 uri in 59 minut uporabe se eno minuto vsakih deset sekund oddata dva opozorilna signala, ki pomenita, da se bo enota izklopila.
- Da bateriji zmanjkuje energije, označujejo trije opozorilni signali deset ur pred izklopom slušalk. S praznjenjem baterije se interval med opozorilnimi signali nato zmanjšuje. Pred zamenjavo baterij izklopite slušalke.

OPOZORILO! Učinkovitost se z uporabo baterije manjša.

SL

Pričakovano čas neprekinjene uporabe izdelka je običajno 1000 ur. Neprekinjena uporaba je določena kot 20 % uporabe pri nizki ravni hrupa 45 do 50 dB (A), 60 % uporabe pri srednji ravni hrupa 70 do 75 dB (A) in 20 % uporabe pri visoki ravni hrupa 95 do 100 dB (A). Pričakovana življenjska doba baterije se lahko razlikuje glede na znamko baterije in temperaturo, pri kateri se izdelek uporablja.

- Polarnostna zaščita preprečuje poškodbe vezja v primeru napačno vstavljenih baterij.
- Opremljeno z avdio vhodom preko vtičnice na ohišju za povezavo z zunanjim radijem.
- Ko je vklopljena funkcija za regulacijo glasnosti, se pri sprejemu zunanjega signala preko avdio vhoda okrepitev ublaži.
- Ko je zunanja glasnost nastavljena na običajno stopnjo, vmesna stopnja zagotavlja, da skupna raven zvoka vseh dohodnih avdio signalov v čašici ne preseže 82 dB.

KAJ JE KAJ (C)

1a. Zložljiv naglavni trak (kovinski trak)

1b. Ovrtni trak (nerjaveče jeklo)

1c. Nastavek za čelado (MT1H7P3*2)

1d. Slušalke za uporabo z vmesnikom PTT

2. Posamično ukrivljene žice traku (nerjaveče jeklo)

3. Majhne dvotočkovne zaponke

4. Ušesni blazinici (PVC-folija in PUR-pena)

5. Gumb Vkllop/izklop in Način.

6. Gumba za izbiro/nastavitvev.

7. Pokrov baterije

8. Mikrofona

9. Audio vhod

10. Mikrofon za govor (samo pri nekaterih modelih) omogoča dvosmerno komunikacijo prek komunikacijskega radia ali telefona. Potrebujete vmesnik ali kabel.

Audio vhod se uporablja za priključitev mikrofona.

Za optimalno omejitev šumov iz okolja mora biti mikrofona za govor na slušalkah nameščen 3 mm od ust.

POMEMBNE UPORABNIŠKE INFORMACIJE

Opremo za varovanje sluha uporabljajte, nastavljajte, čistite in vzdržujte v skladu z navodili v tem priročniku.

- Naušnik lahko priduši zvok glede na hrup iz okolja. Pred uporabo preverite delovanje. Če zaznate motnje ali napake, se obrnite na proizvajalca za popravilo in zamenjavo baterije.
- Za popolno zaščito uporabljajte slušalke ves čas nahajanja v hrupnem okolju.
- Določene kemične snovi lahko izdelek poškodujejo. Dodatne informacije poiščite pri proizvajalcu.
- Naušnik je opremljen z električnim avdio vhodom. Pred uporabo preverite delovanje. Če zaznate motnje ali napako, se za nasvet obrnite na proizvajalca.
- Ko se motnje okrepijo ali glasnost postane prenizka, je čas za zamenjavo baterij. Baterij ne nameščajte ali menjajte, ko je enota vklopljena. Pred uporabo preverite, ali je baterija pravilno nameščena. Oglejte si sliko v razdelku NEGA.
- Izdelka ne shranjujte z vstavljenimi baterijami.
- V izredno mrzlih razmerah opremo za varovanje sluha pred uporabo ogrejte.
- Kakovost naušnikov, posebej blazinic, se z uporabo lahko slabša, zato jih redno preverjajte, na primer zaradi morebitnih razpok in prepuščanja.
- Namestitvev higienskih pokrovov na blazinice lahko vpliva na zaščitno delovanje naušnikov.

Opomba: Če teh priporočil ne upoštevate, se lahko poslabša pridušitev hrupa in delovanje drugih funkcij.

- Certifikat za lastnovarne izdelke (ATEX) preneha veljati, če so izdelki s certifikatom Ex tehnično spremenjeni. Uporabljajte lahko samo dodatno opremo z enako tipsko oznako, kot jo ima originalna oprema.

OPOZORILO!

Zvok, ki ga oddaja vezje za regulacijo glasnosti te opreme za varovanje sluha, je lahko glasnejši od zunanjega zvoka.

Opozorilo! Zvok, ki ga oddaja električno avdio vezje te opreme za varovanje sluha, lahko presega mejno dnevno raven zvoka.

POMEMBNO! Za optimalno zaščito si lase okrog ušes počesite na stran, tako da se ušesni blazinici tesno prilagata ob glavo. Okvir očal naj bo čim tanjši in nameščen tesno ob glavo.

POMEMBNO!

Za varno uporabo lastnovarnih različic Tactical XP v potencialno eksplozivnih okoljih preberite varnostna navodila ATEX (A)

TEHNIČNI PODATKI (D)

(D:1) Vrednosti pridušitve hrupa, SNR

Vrednosti pridušitve in ravni hrupa za opremo za varovanje sluha so preizkušene in odobrene v skladu s standardoma EN 352-4 2001 in EN 352-6 2002 ter z ustreznimi deli standarda EN 352-1 2002. Certifikat je izdal FIOH (reg. št. 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finska.

1. Frekvenca
2. Povprečna vrednost pridušitve
3. Standardni odklon
4. Pričakovana vrednost pridušitve

(D:2) Izpostavljenost zvoku ob uporabi dodatnega vhoda

1. Raven pod naušnikom [dB(A)]
2. Vhodna napetost [mVrms]
- A. Običajna zunanja glasnost, način 1
- B. Običajna zunanja glasnost, način 2
- C. Običajna zunanja glasnost, način 3
- D. Visoka zunanja glasnost, način 1
- E. Visoka zunanja glasnost, način 2
- F. Visoka zunanja glasnost, način 3
- G. Izklop (varnostni način)

(D:3) Kriterijska raven

Kriterijska raven je hrup (izmerjen kot A-ovrednotena raven zvočnega tlaka) zunaj opreme za varovanje sluha, ki daje notranjo raven 85 dB(A). Zunanja raven je odvisna od vrste hrupa: H je hrup, pri katerem prevladujejo visoke frekvence, M je hrup, pri katerem ne prevladuje nobena dana frekvenca, L pa je hrup, pri katerem prevladujejo nizke frekvence.

NAMESTITEV/REGULACIJA (E)

Nastavitev nastavkov za pritrditev čelade

(E:1) Priključek za čelado vstavite v režo na čeladi. Za preklap enote iz položaja za prezračevanje v delovni položaj pritisnite žice naglavnega traku navznoter, dokler ne zaslišite klika na obeh straneh. Pokrov slušalke in žice traku v delovnem položaju ne smejo zadevati ali drgniti ob stvari, da ne pride do prepuščanja zvoka.

Opomba: Čašice so lahko nastavljene v treh položajih: (E:2) delovni položaj, (E:3) položaj za prezračevanje in (E:4) položaj za mirovanje.

Nastavitev ovratnega traku

(E:5) Namestite pokrova, da ušesni blazinici popolnoma obdajata ušesa.

(E:6) S pomočjo naglavnega traku prilagodite višino, dokler ne dosežete udobnega prileganja.

(E:7) Trak mora biti na vrhu glave.

Nastavitev naglavnega traku

(E:8) Odprite trak.

(E:9) Vrh pokrova nagnite navzven, saj mora biti žica nameščena na zunanji strani naglavnega traku. Izvlecite pokrova in opremo za varovanje sluha namestite čez uhlja, tako da ušesni blazinici popolnoma obdajata uhlja in se tesno prilegata glavi.

(E:10) Za udobno prileganje nastavite višino pokrovov, hkrati pa držite trak pritisnjen ob glavo.

(E:11) Trak mora biti na vrhu glave.

POMEMBNO! Za optimalno zaščito si lase okrog ušes počesite na stran, tako da se ušesni blazinici tesno prilegata ob glavo. Okvir očal naj bo čim tanjši in nameščen tesno ob glavo.

NAVODILA ZA UPORABO (F)

Vklop in izklop. Pritisnite srednji gumb/gumb za način in ga držite vsaj dve sekundi.

Povečanje/zmanjšanje glasnosti funkcije za regulacijo glasnosti Za povečanje pritisnite zgornji gumb (+). Za zmanjšanje pritisnite spodnji gumb (-).

Nastavitev ravnovesja

Pritiskajte gumb za način, dokler v slušalkah ne zaslišite »balance« (ravnovesje). Nastavite ravnovesje na desno ali levo z gumboma (+) in (-). Istočasno pritisnite gumb (+) in (-), da dosežete srednje ravnovesje.

Izenačevalnik

Pritiskajte gumb za način, dokler v slušalkah ne zaslišite »equalizer« (izenačevalnik). Z gumboma (+) in (-) nastavite izenačevalnik. Na voljo so nastavitve: Low (Nizko), Neutral (Nevtralno), High (Visoko) in Extra High (Zelo visoko).

Nastavitev časa sprostitve funkcije za regulacijo glasnosti

Pritiskajte gumb za način, dokler v slušalkah ne zaslišite »release time« (čas sprostitve). Z gumboma (+) in (-) nastavite čas sprostitve. Na voljo so nastavitve: Normal (Običajno) in Slow (Počasi).

SL

Nastavitev načina za zunanji vhod (samo slušalke)

Pritisčajte gumb za način, dokler v slušalkah ne zaslišite »external input mode« (način za zunanji vhod). Z gumboma (+) in (-) spremenite način za zunanji vhod. Na voljo so nastavitve: 1, 2 in 3. Nastavitev 1 je najprimernejša za profesionalne komunikacijske radije. Nastavitev 3 je najprimernejša za naprave, kot so telefoni DECT in mobilni telefoni. Poskusite z uporabo različnih načinov, dokler ne najdete najprimernejšega za svojo komunikacijsko napravo.

Nastavitev glasnosti zunanjega vhoda

Pritisčajte gumb za način, dokler v slušalkah ne zaslišite »external input volume« (glasnost zunanjega vhoda). Z gumboma (+) in (-) nastavite glasnost. Na voljo so nastavitve: normal (običajno) in high (visoko).

OPOZORILO – Pri nastavitvi "high" (visoko) lahko glasnost preseže 82 dB.

OPOMBA – Nastavitev visoke glasnosti za zunanji vhod se ob izklopu slušalk ne shrani.

PALETA IZDELKOV

	Standardni modeli	Teža	Slušalke	Teža
Z ovratnim trakom	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Z nastavkom za čelado	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Z zložljivim trakom	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

SHRANJEVANJE (G)

Opreme za varovanje sluha ne shranjujte pri temperaturi, višji od +55 °C, na primer za vetrobranskim steklom ali oknom.

Ko nameravate opremo za varovanje sluha shraniti za daljše obdobje, odstranite baterije.

Shranjevanje v vlažnem okolju

Med dolgotrajno uporabo lahko postane pena za pridušitev v slušalkah vlažna, kar lahko poškoduje vezje.

Nastavek za čelado:

(G:1) Odstranite higienski komplet in posušite peno tako, da postavite slušalke v položaj, ki omogoča zračenje.

(G:2) Opreme za varovanje sluha ne shranjujte pritisnjene ob čelado.

Zložljiv naglavni trak:

(G:3) Nagnite pokrova navzven, da se pridušitveni blazini in elektronika posušijo.

VZDRŽEVANJE (H)

ČIŠČENJE

Čašici, naglavni trak in ušesni blazini redno čistite/razkužujte z milom in toplo vodo.

Opomba: Čašic ne potaplajte v vodo!

ZAMENJAVA BATERIJ

Odvijte vijak in odprite pokrov za baterije. Vstavite dve 1,5 V bateriji AA. Preverite, ali sta pozitivni in negativni pol na baterijah pravilno nameščena (oglejte si shemo na pokrovu).

Ko nameravate opremo za varovanje sluha shraniti za daljše obdobje, odstranite baterije. Po zamenjavi baterij preverite delovanje enote.

ODSTRANJEVANJE/ZAMENJAVA UŠESNIH BLAZINIC

Vstavite prste pod rob ušesne blazinice in potegnite navzven.

Novo ušesno blazinico vstavite tako, da jo potisnete navznoter, dokler se ne zaskoči.

CERTIFIKAT ATEX (I)

NADOMESTNI DELI (J)

Higienski komplet – HY79

Higienski komplet enostavne menjave z dvema pridušitvenima blazinicama in ušesnima blazinicama enostavne namestitve. Za zagotovitev stalne pridušitve hrupa, higiene in udobja zamenjajte vsaj dvakrat letno.

ZAŠČITA PRED VETROM – M41/2

Zaščita pred vetrom za mikrofone. Zavitki po 1 par.

DODATNA OPREMA s certifikatom Ex (L)

Adapterji s certifikatom Ex za uporabo s slušalkami s certifikatom Ex -07. FL52**

Priključni kabli s certifikatom Ex za uporabo s standardnimi slušalkami s certifikatom Ex

FL6H 3,5 mm mono konektor

FL6M 2,5 mm mono konektor

FL6N 3,5 mm konektor za komunikacijski radio Micman

Priključni kabli iz proti mrazu in obrabi odpornega poliuretana za povezavo s komunikacijskim radijem itd. Dolžina 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

ATEX BEZBEDNOSNI VODIČ (A)

ATEX direktive za proizvode koji se koriste u potencijalno eksplozivnim atmosferama zasnovane su na direktivi Evropskog komiteta 94/9/EC. Ovaj Peltor proizvod je testiran i primio je sertifikat u skladu sa direktivama ATEX i IECEx sertifikacionog tela sa ID brojem 0470 (Nemko, Norveška). Sertifikovanje proizvodnog procesa u skladu sa ATEX direktivama obavilo je ovlašćeno telo s identifikacionim brojem 0470 (Nemko Norway).

Izjava o usklađenosti:

Peltor izjavljuje da su ATEX sertifikovani proizvodi usklađeni s osnovnim zahtevima i drugim relevantnim odredbama direktive 94/9/EC.

Relevantne specifikacije za Ex i, inherentna bezbednost:

Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Bezbednosni vodič:

1. Osigurajte poređenje specifikacija interfejsa između ovog Peltor proizvoda i radio-primopredajnika u skladu sa EN 60079-14 (tačka 12.2.5).
2. Uz ovaj Peltor proizvod dozvoljeno je korišćenje isključivo originalne Peltor dodatne opreme poput radio kablova.
3. Povezivanje s ovim proizvodom nije dopušteno unutar potencijalno eksplozivne atmosfere.
4. Servisiranje: koristite isključivo Peltor ovlašćeni servis.
5. Pažljivo pročitajte uputstvo za korisnike pre nego što započnete korišćenje ovog proizvoda.
6. Ovaj proizvod sme da se koristi isključivo na temperaturama između -20°C i $+40^{\circ}\text{C}$ uz korišćenje odobrenih vrsta baterija (više informacija u nastavku teksta). Raspon okolne temperature zavisi od vrste baterija koju koristite (više informacija u nastavku teksta).

Za korišćenje s ovom opremom odobrene su isključivo sledeće vrste baterija:

Proizvođač:	Tip baterije:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Temperaturni opseg: -20°C do $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	E91, Industrial EN91	Temperaturni opseg: -20°C do $+40^{\circ}\text{C}$

Zamena baterija ne sme se obavljati u eksplozivnoj atmosferi.

NAPOMENA

Posebni propisi za bezbednu upotrebu

Ex sertifikat (Sertifikat o istraživanju EC-tipa: Nemko 10ATEX 1029X) sadrži ograničenja kada su u pitanju elektronski podaci za priključenu opremu

Specifikacija interfejsa Tactical XP:

Maksimalne dopuštene vrednosti ulaznih parametara su:

Uimax: 14 V

limax: 1,2 A

Limax: zanemarivo

Cimax: 231 nF

Pimax: 1,3 W

Ostali ulazni parametri voda treba da budu u skladu sa specifikacijom dokumentacije interfejsa

Tactical XP, inherentno bezbedan

Peltor Tactical XP ima audio ulaz za povezivanje spolnog radio signala, kao i funkciju zavisnu od nivoa koja pojačava tihe, i prigušuje glasne zvukove. Spoljna komunikacija i funkcija zavisna od nivoa su međusobno nezavisni, čime se osigurava izuzetno velika pouzdanost i povećana bezbednost. Ovaj proizvod je testiran i odobren za upotrebu u skladu sa:

PPE direktivom 89/686/EEC i EMC direktivom 89/336/EEC, što znači da ispunjava uslove da nosi oznaku CE

ATEX, pogledati pod ATEX BEZBEDNOSNI VODIČ (A)

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo da kako biste mogli da na najbolji mogući način iskoristite mogućnosti svog novog Peltor proizvoda.

FUNKCIJE

- Tactical XP je opremljen balansom, ekvalizatorom, podesivim vremenom otpuštanja, podesivom jačinom zvuka spolnog ulaza i režimom spolnog ulaza.
- Poslednje izmene postavki memorišu se prilikom isključenja, osim velike jačine zvuka na spolnom ulazu.
- Automatsko isključenje nakon dva sata bez aktivnih funkcija. Kao indikacija da će se uređaj isključiti emituju se dva upozoravajuća signala na svakih deset sekundi u trajanju od jednog minuta nakon jednog sata i 59 minuta korišćenja.

SR

• Indikaciju niskog nivoaa baterije predstavljaju tri upozoravajuća signala deset sati pre isključenja slušalica. Interval između upozoravajućih signala će se nakon toga smanjiti uporedo sa smanjivanjem nivoaa baterije. Uvek isključite slušalice pre zamene baterija.

UPOZORENJE! Funkcionalnost može oslabiti uporedo s korišćenjem baterije.

Tipičan period neprekidnog korišćenja koji ovaj proizvod može da pruži iznosi 1000 sati. Neprekidno korišćenje definiše se kao 20% korišćenja u tihom šumu 45–50 dB(A), 60% korišćenja u šumu srednjeg nivoaa 70–75 dB(A) i 20% korišćenja u buci 95–100 dB(A). Očekivano trajanje baterije menja se u zavisnosti od marke baterije i temperature na kojoj koristite proizvod.

- Zaštita od pogrešnog polariteta sprečava oštećenje strujnih kola u slučaju nepravilnog postavljanja baterija.
- Proizvod je opremljen audio ulazom s priključkom na kućištu na koji možete priključiti eksterni radio signal.
- Kada je uključena funkcija zavisna od nivoaa, pojačanje se smanjuje kada se na audio ulazu pojavi spoljni signal.
- Kada je jačina spoljnog zvuka podešena na normalnu, sumarni stepen osigurava da udruženi nivo zvuka svih dolaznih audio signala u slušalici nikada ne pređe 82 dB.

ŠTA JE ŠTA (C)

- 1a. Sklopiva traka za glavu (lim)
- 1b. Traka za vrat (nerđajući čelik)
- 1c. Držač za kacigu (MT1H7P3*2)
- 1d. Garnitura za glavu za korišćenje sa PTT adapterom.
2. Pojedinačne žice trake za glavu s oprugom (nerđajući čelik)
3. Niski pričvršćivači u dve tačke
4. Zaštitni jastuci za uši (PVC folija, PUR-pena i tečnost)
5. Dugme za uklj./isklj. i izbor režima
6. Dugmad za odabir/podešavanje
7. Poklopac baterije
8. Mikrofoni
9. Audio ulaz
10. Mikrofon za govor (samo na pojedinim modelima) omogućava dvosmernu komunikaciju radio-stanicom ili telefonom. Neophodan je adapter ili kabl.

Imajte u vidu da se za priključivanje mikrofona koristi audio ulaz.

Da biste ostvarili maksimalnu kompenzaciju šuma okoline, mikrofon za govor na garnituri za glavu postavite 3 mm od usta.

VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA

Štitnici za uši moraju se postavljati, podešavati, čistiti i održavati u skladu s uputstvima u ovom priručniku.

- Ovaj štitnik za uši opremljen je funkcijom slabljenja zavisnom od nivoaa. Potrebno je da osoba koja nosi štitnik isproba njegovu funkcionalnost pre upotrebe. Ako uoči izobličenja ili neispravnost, korisnik treba da se posavetuje s proizvođačem po pitanju održavanja i zamene baterije.
- Kako biste ostvarili maksimalnu zaštitu, nosite štitnik za uši bez prestanka (100% vremena) dok provodite u bučnim okruženjima.
- Na ovaj proizvod negativno mogu uticati određene hemijske supstance. Potražite dodatne informacije od proizvođača.
- Ovaj štitnik za uši poseduje električni audio ulaz. Potrebno je da osoba koja nosi štitnik isproba njegovu funkcionalnost pre upotrebe. Ako uoči izobličenja ili neispravnost, korisnik treba da se posavetuje s proizvođačem.
- Ukoliko dođe do povećanja smetnji ili slabljenja jačine zvuka, vreme je da zamenite baterije. Nikada nemojte da zamenjujete, odnosno postavljate baterije kada je uređaj uključen. Pre korišćenja proverite da li je baterija ispravno postavljena. Pogledajte sliku u odeljku ODRŽAVANJE.
- Pre skladištenja uklonite baterije iz uređaja.
- U izuzetno hladnim uslovima, pre korišćenja zagrejte štitnik za uši.
- Štitnici za uši, a posebno zaštitni jastuci mogu se pokvariti usled korišćenja i često treba proveravati da li je došlo do naprslina na njima i da li su počeli da propuštaju zvuk.
- Ugradnja higijenskih navlaka na zaštitne jastuke može uticati na akustičku funkcionalnost štitnika za uši.

Napomena: Nepostupanje u skladu s ovim preporukama može negativno uticati na slabljenje i druge funkcije uređaja.

- Odobrenje za inherentnu bezbednost (ATEX) nije primenljivo ako su obavljene tehničke izmene proizvoda sa Ex odobrenjem. Sme se koristiti isključivo dodatna oprema koja ima identičnu oznaku tipa kao originalni uređaj.

UPOZORENJE!

Izlazni signal kola zavisnog od nivoaa ovog štitnika za uši može biti veći od nivoaa spoljnog zvuka.

Upozorenje! Izlazni signal kola električnog audio kola ovog štitnika za uši može premašiti dnevno ograničenje nivoaa zvuka.

VAŽNO! Kako biste ostvarili najbolju moguću zaštitu, uklonite kosu s ušiju kako bi zaštitni jastuci lepo nalegli na glavu. Okviri za naočari treba da budu što je moguće tanji i da dobro naležu na glavu.

VAŽNO!

Za bezbedno korišćenje inherentno bezbednih verzija interfejsa Tactical XP u potencijalno eksplozivnom okruženju pročitajte bezbednosni vodič ATEX (A).

TEHNIČKI PODACI (D)

(D:1) Vrednosti slabljenja, odnos signal-šum

Vrednosti slabljenja i nivoi šuma za štitnike za uši testirani su i odobreni u skladu sa EN 352-4 2001, EN 352-3 2002, EN 352-6 2002 i EN 352-1 2002. Sertifikat o tome izdao je FIOH (registracioni broj 0403), Laajaniityntie 1, FIN-01620 Vantaa, Finska.

1. Frekvencija. 2. Prosečno slabljenje. 3. Standardna devijacija. 4. Očekivano slabljenje

(D:2) Izloženost zvuku pri korišćenju pomoćnog ulaza

1. Nivo ispod štitnika za uši [dB(A)]

2. Ulazni napon [mV eff.]

A. Normalna jačina spoljnog zvuka, režim 1

B. Normalna jačina spoljnog zvuka, režim 2

C. Normalna jačina spoljnog zvuka, režim 3

D. Velika jačina spoljnog zvuka, režim 1

E. Velika jačina spoljnog zvuka, režim 2

F. Velika jačina spoljnog zvuka, režim 3

G. Isključeno napajanje (pouzdati režim)

(D:3) Nivo kriterijuma

Nivo kriterijuma predstavlja šum (meren kao A-ponderisani nivo zvučnog pritiska) van štitnika za uši koji daje nivo od 85 dB(A) ispod štitnika. Spoljni nivo zavisi od tipa šuma: H predstavlja šum sa dominantnim visokim frekvencijama, M predstavlja šum bez dominantnih frekvencija, a L – šum u kome su dominantne niske frekvencije.

POSTAVLJANJE/PODEŠAVANJE (E)

Podešavanje držača za kacigu

(E:1) Gurnite držač za u odgovarajući otvor na kacigi. Da biste prebacili uređaj iz položaja za ventilaciju u radni položaj, pritisnite žice trake za glavu prema unutra dok se ne čuje škljocanje s obe strane. Osigurajte da školjka i žice trake za glavu u radnom položaju ne udaraju i ne grebu druge predmete kako biste izbegli propuštanje šuma. Napomena: Školjke se mogu postaviti u tri položaja: (C:2) radni položaj, (E:3) položaj za ventilaciju i (E:4) parkirni položaj.

Podešavanje trake za vrat

(E:5) Podesite školjke tako da zaštitni jastuci potpuno okružuju uši. (E:6) Podesite visinu pomoću trake za glavu tako da štitnici udobno nalegnu. (E:7) Traka za glavu treba da naleže na teme.

Podešavanje trake za glavu

(E:8) Otvorite traku za glavu.

(E:9) Zakrenite vrh školjke prema spolja, jer se žica mora postaviti na spoljnu stranu trake za glavu. Izvucite školjke i postavite zaštitne jastuke na uši tako da ih potpuno okruže i lepo nalegnu na glavu.

(E:10) Podesite komfornu visinu školjki obezbeđujući da traka za glavu naleže na glavu.

(E:11) Traka za glavu treba da naleže na teme.

VAŽNO! Kako biste ostvarili najbolju moguću zaštitu, uklonite kosu s ušiju kako bi zaštitni jastuci lepo nalegli na glavu. Okviri za naočari treba da budu što je moguće tanji i da dobro naležu na glavu.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU (F)

Uključivanje i isključivanje

Pritisnite srednje dugme/dugme za izbor režima i zadržite ga barem 2 sekunde.

Povećanje/smanjenje jačine zvuka funkcije zavisne od nivoa

Pritisnite gornje dugme (+) za povećanje jačine zvuka. Pritisnite donje dugme (–) za smanjenje jačine zvuka.

Podešavanje balansa

Pritisnite dugme za izbor režima dok ne čujete glas kako izgovara englesku reč „balance“. Podesite balans

SR

nadesno ili nalevo pomoću dugmadi (+) i (-). Istovremeno pritisnite dugme (+) i (-) da biste postavili balans na sredinu.

Ekvalizator

Pritisnite dugme za izbor režima dok ne čujete glas kako izgovara englesku reč „equalizer“. Pomoću dugmadi (+) i (-) podesite ekvalizator. Dostupne su sledeće postavke: Low (niski tonovi), Neutral (neutralno), High (visoki tonovi) i Extra High (izuzetno visoki tonovi).

Podešavanje vremena otpuštanja funkcije zavisne od nivoa

Pritisnite dugme za izbor režima dok ne čujete glas kako izgovara engleske reči „release time“. Podesite vreme otpuštanja pomoću dugmadi (+) i (-). Dostupne su sledeće postavke: Normal (normalno) i Slow (sporo).

Podešavanje režima spoljnog ulaza (samo na slušalicama)

Pritisnite dugme za izbor režima dok ne čujete glas kako izgovara engleske reči „external input mode“. Podesite režim spoljnog ulaza pomoću dugmadi (+) i (-). Dostupne su sledeće postavke: 1, 2 i 3. Postavka 1 je optimalna za profesionalne uređaje za radio-komunikaciju. Postavka 3 je optimalna za uređaje poput DECT i mobilnih telefona. Isprobajte različite režime dok ne pronađete optimalni režim za vaš uređaj za komunikaciju.

Podešavanje jačine zvuka spoljnog ulaza

Pritisnite dugme za izbor režima dok ne čujete glas kako izgovara engleske reči „external input volume“. Podesite jačinu zvuka pomoću dugmadi (+) i (-). Dostupne su sledeće postavke: Normal (normalna) i High (velika).

UPOZORENJE – kada je izabrana opcija „velika“, jačina zvuka može preći 82 dB.

NAPOMENA – Podešavanje velike jačine zvuka spoljnog ulaza neće biti sačuvano prilikom isključivanja slušalica.

PONUĐA PROIZVODA

	Standardni	Težina	Slušalice	Težina
Traka za vrat	MT1H7B2-50	375	MT1H7P3E2-07-50	385
Držač za kacigu	MT1H7B2-07-50	425	MT1H7F2-50	435
Sklopiva traka za glavu	MT1H7P3E2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

SKLADIŠTENJE (G)

Nemojte da skladištite ove štitnike za uši na temperaturama većim od +55 °C, na primer ispod vetrobranskog stakla ili pored prozora.

Uklonite baterije pre dužeg skladištenja štitnika za uši.

Skladištenje u vlažnom okruženju

U slučaju dugotrajnog korišćenja, pena za prigušivanje u školjkama se može ovlažiti, što može izazvati oštećenje električnih kola.

Za držač za kacigu:

(G:1) Uklonite komplet za higijenu i sačekajte da se pena osuši tako što ćete slušalice postaviti u položaj koji omogućava ventilaciju.

(G:2) Ne skladištite štitnike za uši u položaju priljubljenom za šlem.

Za sklopivu traku za glavu:

(G:3) Zakrenite školjke prema spolja da biste omogućili sušenje prigušnih jastuka i elektronike.

ODRŽAVANJE (H)

ČIŠĆENJE

Redovno čistite i dezinfikujte čašice, traku za glavu i zaštitne jastuke mlakom vodom sa dodatkom sapuna.

Napomena: Ne potapajte čašice u vodu!

ZAMENA BATERIJA

Odvrtite vijak i otvorite poklopac baterije. Postavite dve AA baterije od 1,5 V. Proverite jesu li pozitivni i negativni krajevi baterija pravilno postavljeni (pogledajte grafički prikaz na poklopcu). Pre dužeg skladištenja štitnika za uši uklonite baterije. Nakon zamene baterija proverite ispravan rad uređaja.

UKLANJANJE/ZAMENA JASTUKA ZA UŠI

Podvucite prst ispod ivice jastuka za uši i izvucite ga napolje.

Postavite novi jastuk tako što ćete ga gurnuti dok ne legne na svoje mesto.

SERTIFIKAT ATEX (I)

REZERVNI DELOVI (J)

Komplet za higijenu – HY79

Lako zamenljiv komplet za higijenu koji čine dva prigušna jastuka i priključni jastuci za uši. Vršite zamenu barem dvaput godišnje kako biste osigurali nepromenljivo slabljenje, higijenu i udobno korišćenje.

ZAŠTITA OD VETRA – M41/2

Zaštita od vetra za mikrofone. Paketi sa jednim parom.

DODATNA OPREMA sa Ex odobrenjem (L)

Adapteri sa Ex odobrenjem za korišćenje sa slušalicama sa Ex odobrenjem – 07

FL52**

Priključni kablovi sa Ex odobrenjem za korišćenje uz standardne slušalice FL6H sa Ex odobrenjem mono priključak od 3,5 mm

FL6M mono priključak od 2,5 mm

FL6N priključak od 3,5 mm za Micman radio-stanicu

Priključni kablovi od hladnog poliuretana otpornog na habanje za povezivanje sa radio-stanicom itd. Dužina 110 cm.

MT91-50 Mikrofon za grlo

ATEX-SÄKERHETSGUIDE (A)

ATEX-direktiven, för produkter som används i explosionsfarlig miljö, baseras på Europakommitténs direktiv 94/9/EG. Denna Peltor-produkt har testats och certifierats i enlighet med ATEX- och IECEx-direktiven av anmält organ ID 0470 (Nemko Norge). Tillverkningsprocessen är certifierad i enlighet med ATEX-direktiven av anmält organ ID 0470 (NEMKO Norge).

Konformitetsförklaring:

Peltor förklarar att de ATEX-certifierade produkterna följer nödvändiga krav och andra relevanta bestämmelser i direktiv 94/9/EG.

Relevanta specifikationer för Ex 1, egensäkerhet: Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Säkerhetsguide:

1. Se till att specifikationsgränssnittet mellan Peltor-produkten och radiomottagaren och -sändaren har jämförts i enlighet med EN 60079-14 (paragraf 12.2.5).
2. Endast Peltors godkända originaltillbehör, till exempel radiokablar, får användas med denna Peltor-produkt.
3. Inga anslutningar av produkten är tillåtna i explosionsfarlig miljö.
4. Service: Anlita enbart servicepersonal som är auktoriserad av Peltor.
5. Läs noggrant igenom instruktionsboken innan du använder produkten.
6. Denna produkt kan endast användas i temperaturer mellan -20 °C och + 40 °C och med godkända batterier (se nedan). Temperaturområdet beror på vilken batterityp som används (se nedan). Endast följande batterityper är godkända för användning i denna produkt:

Tillverkare:	Batterityp:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Ta: -20°C till +40°C
Energizer	E91, Industrial EN91	Ta: -20°C till +40°C

Batterierna får inte bytas i explosionsfarliga omgivningar.

OBS!

Specialbestämmelser för säker användning

Ex-certifikatet (examineringscertifikat av EG-typ: Nemko 10ATEX 1029X) innehåller restriktioner för elektronisk data till ansluten utrustning.

Gränssnittsspecifikation för Tactical XP:

Maximalt antal tillåtna inparametrar:

U_{imax}: 14 V

I_{imax}: 1,2 A

L_{imax}: Minimal

C_{imax}: 231 nF

P_{imax}: 1,3 W

Övriga inparametrar för linjen enligt specifikationen i gränssnittsdocumentet.

Tactical XP är egensäker

Peltor Tactical XP har audioingång för anslutning av extern radio, samt en nivåberoende funktion som förstärker mjuka ljud och dämpar buller. Den externa kommunikationen och de nivåberoende funktionerna är oberoende av varandra, vilket säkerställer extra god pålitlighet och högre säkerhet. Produkten har testats och godkänts enligt direktivet om personlig skyddsutrustning (PPE) 89/686/EEG och direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 89/336/EEG, vilket innebär att den uppfyller kraven för CE-märkning.

ATEX, se ATEX-SÄKERHETSGUIDE (A)

Läs följande instruktioner noggrant för att få största möjliga nytta av din nya Peltor-produkt.

FUNKTIONER

- Tactical XP är utrustad med balans, equalizer, justerbar fränslagstid samt justerbar volym för den externa ingången och det externa ingångsläget.
- De senaste inställningarna sparas vid avstängning, dock inte hög volym för den externa ingången.
- Automatisk avstängning efter två timmar utan aktiva funktioner. Två varningssignaler avges var tionde sekund under en minut efter 1 timme och 59 minuters användning, för att meddela att enheten kommer att stängas av.
- Låg batterinivå indikeras med tre varningssignaler tio timmar innan headsetet stängs av. Intervallen mellan

varningssignalerna minskar i takt med att batteriet blir svagare.

Stäng alltid av headsetet innan du byter batterier.

WARNING! Prestandan kan försämras med gamla batterier.

Ett normalt tidsspann för regelbunden användning av produkten kan förväntas ligga på 1 000 timmar. Med regelbunden användning minskar 20 % användning i lägre bullernivåer på 45–50 dB(A), 60 % användning i medelhögt buller på 70–75 dB(A) och 20 % i höga bullernivåer på 95–100 dB(A). Den förväntade batterilivslängden kan variera beroende på batterimärke och temperaturen där produkten används.

- Polaritetsskyddet förebygger skador på kretsarna om batterierna sätts i felaktigt.
- Försedd med audioingång via ett chassijack för anslutning av extern radio.
- Dämpningen avtar när en extern signal kommer in via audioingången om den nivåberoende funktionen är påslagen.
- När den externa volymen är inställd på normal säkerställer ett snabbbläse att den kombinerade ljudnivån av alla inkommande audiosignaler aldrig överstiger 82 dB i hörselkåpan.

VAD ÄR VAD (C)

- 1a. Hopfällbar hjässbygel (plåt)
 - 1b. Nackbygel (rostfritt stål)
 - 1c. Hjälmfäste (MT1H7P3*2)
 - 1d. Headset för användning med PTT-adapter
 2. Individuellt fjädrande bygeltrådar (rostfritt stål)
 3. Låga tvåpunktsfästen
 4. Tätningsskivor (PVC-folie och PUR-skum)
 5. På/av samt mode-knapp
 6. Knappar för val/inställningar
 7. Batterilock
 8. Mikrofoner
 9. Audioingång
 10. Talmikrofon (endast på vissa modeller) för tvåvägskommunikation via kommunikationsradio eller telefon. Adapter eller sladd krävs.
- Observera att audioingången används för anslutning av mikrofonen. För maximal bullerkompensation, placera headsetets talmikrofon 3 mm från läpparna.

VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

Hörselskyddet måste sättas på, justeras, rengöras och underhållas enligt instruktionerna i denna manual.

- Hörselkåpan är försedd med nivåberoende dämpning. Användaren bör kontrollera att den fungerar som den ska innan den används. Om distorsion eller fel upptäcks bör användaren läsa tillverkarens anvisningar om underhåll och byte av batteri.
- Ha på dig headsetet 100 % av tiden du tillbringar i bullriga miljöer för fullständigt skydd.
- Hörselskyddet kan påverkas negativt av vissa kemiska substanser. Ytterligare information tillhandahålls av tillverkaren.
- Hörselkåpan är försedd med en elektrisk audioingång. Användaren bör kontrollera att den fungerar som den ska innan den används. Om distorsion eller fel upptäcks bör användaren läsa tillverkarens anvisningar.
- Om störningarna tilltar eller volymen blir för svag är det dags att byta batterier. Byt aldrig ut eller sätt i batterier när enheten är påslagen. Se till att batterierna är rätt placerade innan du använder produkten. Se figur i avsnittet SKÖTSEL.
- Förvaras utan batterier.
- Under extremt kalla förhållanden ska hörselskyddet värmas upp före användning.
- Hörselkåporna, och framför allt kuddarna, kan försämrats vid användning och bör därför undersökas med jämna mellanrum så att exempelvis sprickor och läckage upptäcks.
- Fastsättandet av hygienskydd på kuddarna kan påverka hörselkåpornas akustiska egenskaper.

Obs! Om dessa rekommendationer inte följs kan dämpningen och övriga funktioner försämrats.

- Godkännandet för egensäkerhet (ATEX) gäller inte om tekniska förändringar görs av Ex-godkända produkter. Endast tillbehör med samma typbeteckning som originalutrustningen får användas.

WARNING!

Ljudet från den nivåberoende kretsen på hörselskyddet kan överstiga den externa ljudnivån.

Varning! Ljudet från den elektriska audiokretsen på hörselskyddet kan överstiga gränsvärdet för ljudnivå per dag.

VIKTIGT! För bästa skydd bör håret föras bort från öronen, så att tätningsskivorna sitter tätt mot huvudet. Glasögonbågar bör vara så tunna som möjligt och ligga tätt mot huvudet.

VIKTIGT!

För säker användning av egensäkra Tactical XP-versioner, som ska användas i explosionsfarliga miljöer, läs ATEX-säkerhetsguide (A).

SV

TEKNISKA DATA (D)

(D:1) Dämpningsvärden, SNR

Hörselskyddets dämpningsvärden och bullernivåer har testats och godkänts enligt EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 och tillämpliga delar av EN 352-1 2002. Certifikatet är utfärdat av FIOH (registreringsnummer 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finland.

1. Frekvens. 2. Medeldämpning. 3. Standardavvikelse. 4. Förväntad dämpning

(D:2) Ljudexponering vid användning av reservingången

1. Ljudnivå under hörselkåpan [dB(A)]

2. Inkommande spänning [mVrms]

A. Extern volym normal, läge 1

B. Extern volym normal, läge 2

C. Extern volym normal, läge 3

D. Extern volym hög, läge 1

E. Extern volym hög, läge 2

F. Extern volym hög, läge 3

G. Avstängd (säkert läge)

(D:3) Kriterienivå

Kriterienivån är det buller (uppmätt som A-viktad ljudtrycksnivå) utanför hörselskyddet som ger 85 dB(A) inuti hörselskyddet. Ljudnivån utanför beror på typen av buller. H är högfrekvensdominerat buller, M är buller som inte domineras av någon speciell frekvens och L är lågfrekvensdominerat buller.

MONTERING/JUSTERING (E)

Justering av hjälmfästet

(E:1) Snäpp fast hjälmfästet i skåran på hjälmen. För att ställa om enheten från ventilations- till driftläget, tryck bygeltrådarna inåt tills du hör ett klick på båda sidor. Se till att kåporna och bygeltrådarna inte slår i eller hakar fast i något så att ljudläckage uppstår.

Obs! Kåporna kan ställas i tre lägen: (E:2) driftläget, (E:3) ventilationsläget och (E:4) parkeringsläget.

Justering av nackbandet

(E:5) Ställ in kåporna så att tätningsringarna helt omsluter öronen.

(E:6) Justera höjden med hjälp av bygeln, tills hörselskyddet sluter tätt och sitter bekvämt.

(E:7) Bygeln ska ligga tvärs över hjässan.

Justering av hjässbygeln

(E:8) Öppna bygeln.

(E:9) Vinkla den övre delen av kåpan utåt, för tråden måste placeras på hjässbygelns utsida. Dra ut kåporna och placera dem över öronen så att tätningsringarna fullständigt omsluter öronen och sitter tätt mot huvudet.

(E:10) Justera höjden på kåporna så att de sitter bekvämt, samtidigt som bygeln hålls nedtryckt mot huvudet.

(E:11) Bygeln ska ligga tvärs över hjässan.

VIKTIGT! För bästa skydd bör håret föras bort från öronen, så att tätningsringarna sitter tätt mot huvudet. Glasögonbågar bör vara så tunna som möjligt och ligga tätt mot huvudet.

BRUKSANVISNING (F)

På och av

Tryck på mode-knappen i mitten och håll nedtryckt i minst 2 sekunder.

Höj/sänk volymen på den nivåberoende funktionen.

Tryck på den övre knappen (+) för att höja. Tryck på den nedre knappen (-) för att sänka.

Justering av balansen

Tryck på mode-knappen tills du hör "balans". Ställ in balansen åt höger eller vänster, med hjälp av knapparna + och -. Tryck på + och - samtidigt för att centrera balansen.

Equalizer

Tryck på mode-knappen tills du hör "equalizer". Ställ in equalizern med knapparna + och -. Tillgängliga inställningar: låg, neutral, hög och extra hög.

Justera frånslagstiden för den nivåberoende funktionen.

Tryck på mode-knappen tills du hör "frånslagstid". Ställ in frånslagstiden med hjälp av knapparna + och -. Tillgängliga inställningar: normal och långsam.

Justering av det externa ingångsläget (endast headset)

Tryck på mode-knappen tills du hör "externt ingångsläge". Ändra det externa ingångsläget med hjälp av knapparna + och -. Tillgängliga inställningar: 1, 2 och 3. Inställning 1 är optimal för professionell kommunikationsradio. Inställning 3 är optimal för enheter som DECT- och mobiltelefoner. Testa olika lägen tills du hittar den optimala inställningen för din kommunikationsenhet.

Justera volymen på den externa ingången

Tryck på mode-knappen tills du hör "extern ingångsvolym". Ställ in volymen med hjälp av knapparna + och -. Tillgängliga inställningar: normal och hög.

WARNING! Vid inställningen "hög" kan volymen överstiga 82 dB.

OBS! Inställningen av hög volym för extern ingång sparas inte när headsetet stängs av.

PRODUKTSORTIMENT

	Standard	Vikt	Headset	Vikt
Med nackbygel	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Med hjälmfäste	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Med hopfällbar hjässbygel	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

FÖRVARING (G)

Förvara inte hörselskyddet i temperaturer över +55 °C, exempelvis innanför en vindruta eller ett fönster.

Ta ur batterierna när hörselskyddet ska förvaras under längre tid.

Förvaring i fuktiga miljöer

Vid flera timmars användning kan dämpningsskummet i kåporna bli fuktigt, vilket kan skada kretsarna.

För hjälmfästet:

(G:1) Avlägsna hygiensatsen och låt skummet torka genom att placera headsetet på ventilerad plats.

(G:2) Förvara inte hörselskydden tryckta mot hjälmen.

För den hopfällbara hjässbygeln:

(G:3) Vinkla kåporna utåt så att dämpningskuddarna och elektroniken kan torka.

SKÖTSEL (H)

RENGÖRING

Rengör/desinficera kåporna, bygeln och tätningsringarna regelbundet med tvål och varmt vatten. Obs! Sänk inte ner kåporna i vatten!

BYTE AV BATTERIER

Skruva upp och öppna batterilocket. Sätt i två 1,5 V AA-batterier. Kontrollera att de positiva och negativa polerna på batterierna är riktade åt rätt håll (se bilden på locket). Ta ur batterierna när hörselskyddet ska förvaras under längre tid. Kontrollera enhetens funktion efter att du har bytt ut batterierna.

TA AV/SÄTT PÅ TÄTNINGSRINGAR

Sätt in fingrarna under tätningsringens kant och dra rakt ut. Sätt fast en ny tätningsring genom att trycka tills den snäpper på plats.

ATEX-CERTIFIKAT (I)

RESERVDELAR (J)

Hygiensats – HY79

Lätt utbytbar hygiensats som består av två dämpkuddar samt påsnäppbara tätningsringar. Byt minst två gånger per år för att säkerställa konstant dämpning, hygien och komfort.

VINDSKYDD – M41/2

Vindskydd till mikrofonerna. Förpackning om 1 par.

TILLBEHÖR, Ex-godkända (L)

Ex-godkända adaptrar för användning med Ex-godkända headset -07.

FL52**

Ex-godkända anslutningssladdar för användning med Ex-godkända standardheadset.

FL6H 3,5 mm monokontakt

FL6M 2,5 mm monokontakt

FL6N 3,5 mm-kontakt för Micman kommunikationsradio

Anslutningssladdarna är tillverkade av polyuretan, som står emot kyla och slitage, och används för anslutning till kommunikationsradio etc. Längd: 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

ATEX EMNİYET KILAVUZU (A)

Patlama potansiyeli taşıyan ortamlarda kullanılan ürünler için düzenlenmiş ATEX yönergeleri, Avrupa Komisyonu 94/9/EC yönergesine dayanarak hazırlanmıştır. Bu Peltor ürünü, ATEX ve IECEx Yönergelerine uygun şekilde, ID 0470 Onay Kuruluşu (Nemko Norveç) tarafından test edilmiş ve onaylanmıştır. Üretim süreci, ATEX yönergelerine uygun şekilde, ID 0470 Onay Kuruluşu (Nemko Norveç) tarafından onaylanmıştır.

Uyumluluk beyanı:

Peltor, ATEX sertifikalı ürünlerin, 94/9/EC yönergesinin temel gereklilikleri ve ilgili diğer hükümleriyle uyumlu olduğunu beyan eder.

Ex i temel emniyet güvenlik konularıyla ilgili Spesifikasyonlar: Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Emniyet Kılavuzu:

1. Bu Peltor ürünü ve telsiz cihazı arasındaki spesifikasyon ara yüzlerinin EN 60079-14 'e (fıkra 12.2.5) uygun şekilde karşılaştırıldığından emin olun.
2. Yalnızca, radyo kablosu gibi Peltor onaylı orijinal aksesuarların kullanılmasına izin verilmiştir.
3. Patlama potansiyeli olan ortamlarda, bu ürüne bağlantı yapılmamalıdır.
4. Servis: sadece yetkili Peltor servisini kullanın.
5. Bu ürünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun.
6. Bu ürün, (aşağıda verilen) onaylanmış pil tipleri ile yalnızca -20 °C ila +40 °C ısı aralığında kullanılabilir. Ortamın ısı aralığı, kullanılan pil tipine bağlıdır (aşağıya bakın). Bu ekipmanla birlikte kullanım için yalnızca aşağıdaki piller (pil tipleri) onaylanmıştır:

Üretici:	Pil tipi:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Isı Aralığı: -20°C ila +40°C
Energizer	E91, Industrial EN91	Isı Aralığı: -20°C ila +40°C
Piller, patlayıcı bir atmosferde yenilenmemelidir.		

NOT

Güvenli kullanım için özel düzenlemeler

Ex sertifikası (EC Tipi İnceleme sertifikası: Nemko 10ATEX 1029X) bağlı ekipmanın elektronik verileri hakkında sınırlamaları içerir.

Tactical XP arayüzü spesifikasyonları:

İzin verilen maksimum giriş parametreleri şunlardır:

Uimax: 14V

limax: 1,2A

Limax: Önemsiz

Cimax: 231nF

Pimax: 1,3W

Diğer hat giriş parametreleri, arayüz belgesi spesifikasyonuna uygun şekilde belirlenmiştir

Tactical XP Yapısal Gereği Güvenli

Peltor Tactical XP'de harici telsiz bağlamak için bir ses girişi ve yumuşak sesleri güçlendiren, yüksek sesleri bastırılan seviye bağımlı bir fonksiyon bulunmaktadır. Harici iletişim ve seviye bağımlı fonksiyonlar birbirinden bağımsızdır, bu da çok daha fazla güvenilirlik ve daha iyi emniyet sağlar. Bu ürün aşağıdakilere uygun şekilde test edilmiş ve onaylanmıştır:

CE etiketlendirmesinin gereklerini karşıladığı anlamına gelen PPE 89/686/EEC yönergesi ve EMC 89/336/EEC yönergesi.

ATEX, bkz. ATEX EMNİYET KILAVUZU (A)

Peltor ürününüzden mümkün olan en üst düzeyde yararlanmak için bu talimatları dikkatle okuyun.

FONKSİYONLAR

- Tactical XP, harici girişi ve harici girişi modu için balans, ekolayzer, ayarlanabilir salma süresi ve ayarlanabilir ses yüksekliği özellikleriyle donatılmıştır.
- Kapatıldığında harici girişteki yüksek ses dışında en son ayarlar saklanır.
- İki saat içinde aktif fonksiyon olmaması halinde otomatik kapanma. 1:59 saat kullanımdan sonra, ünitenin kapanacağınlı belirtmek için bir dakika boyunca, her on saniyede bir, iki uyarı sinyali verilir.
- Kulaklık kapanmadan on saat önce düşük pil gücü üç uyarı sinyaliyle bildirilir. Pilin gücü azaldıkça, uyarı sinyallerinin arasındaki aralık da azalacaktır.

Pilleri değiştirmeden önce kulaklığı mutlaka kapatın.

UYARI! Performans pil kullanımıyla düşebilir.

Bu üründen beklenebilecek tipik sürekli kullanım süresi 1000 saattir. Sürekli kullanım, 45 - 50 dB(A) arasında sessiz ortamda %20, 70 - 75 dB(A) arasında orta düzeyde gürültülü ortamda %60 ve 95 - 100 dB(A) arasında yüksek gürültülü ortamda %20 kullanımla tanımlanır. Tahmin edilen pil ömrü, pil markasına ve ürünün kullanıldığı yerin sıcaklığına göre değişiklik gösterebilir.

- Polarite koruması, pillerin yanlış takılması halinde devrelere zarar gelmesini önler.
- Şase jakı ile harici telsiz bağlamak için bir ses girişiyle donatılmıştır.
- Seviye bağımlı fonksiyon açık iken, ses girişi üzerinden bir harici sinyal geldiğinde amplifikasyon yumuşatılır.
- Harici ses normal olarak ayarlandığında, bir genel aşama, gelen tüm ses sinyallerinin birleşik ses seviyesinin, kupa içinde 82 dB'in üzerine çıkmamasını sağlar.

NE NEDİR (C)

- 1a. Katlanılabilir Başbandlı (metal yaprak)
- 1b. Boyun bandı (paslanmaz çelik)
- 1c. Kask bağlantılı (MT1H7P3*2)
- 1d. PTT adaptörüyle birlikte kullanım için kulaklık
2. Bağlımsız yaylanan baş bandlı telleri (paslanmaz çelik)
3. İki noktalı alt mandallar
4. Kulak tamponları (PVC folyo ve PUR köpük)
5. Açma/kapama ve Mod düğmesi
6. Seçim/ayar düğmeleri
7. Pil kapağı
8. Mikrofonlar
9. Ses girişi
10. Konuşma mikrofonu (sadece bazı modellerde), iletişim telsizi veya telefon aracılığıyla iki yönlü iletişim sağlar. Bir adaptör veya kablo gereklidir.

Ses girişinin mikrofon bağlamak için kullanıldığını unutmayın.

Maksimum ortam sesi telafisi için, kulaklıktaki konuşma mikrofonunu dudaklardan 3 mm mesafede konumlandırın.

ÖNEMLİ KULLANICI BİLGİLERİ

Ses önleyicinin bakımı bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde yapılmalı, önleyici bu talimatlara göre takılmalı, ayarlanmalı ve temizlenmelidir.

- Bu kulak koruyucu, seviye bağımlı ses azaltma özelliğiyle birlikte verilir. Kullanıcı kullanmadan önce kulaklığın doğru çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Distorsiyon veya arıza tespit edilirse, kullanıcı üreticinin bakım ve pil değişimi önerilerine başvurmalıdır.
- Tam koruma için gürültülü ortamlarda bulunduğunuz sürenin tamamında kulaklığı takın.
- Bu ürün bazı kimyasal maddeler tarafından olumsuz yönde etkilenebilir. Daha fazla bilgi üreticiden alınmalıdır.
- Bu kulak koruyucu, elektrikli ses girişiyle birlikte verilir. Kullanıcı kullanmadan önce kulaklığın doğru çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Distorsiyon veya arıza tespit edilirse, kullanıcı üreticinin önerilerine başvurmalıdır.
- Parazit arttığında veya ses çok zayıfladığında, pilleri değiştirmenin zamanı geldi demektir. Pilleri asla ünite açıkken değiştirmeyin veya takmayın. Kullanmadan önce pilin doğru yerleştirildiğinden emin olun. Bkz. BAKIM bölümündeki resim.
- Üniteyi piller takılıyken saklamayın.
- Aşırı soğuk şartlarda, kullanmadan önce ses önleyiciyi ısıtın.
- Kulak koruyucular ve özellikle tamponlar, kullanıldıkça bozulabilirler ve örneğin çatlaklar, ses sızıntılarına karşı sık aralıklarla muayene edilmelidirler.
- Tamponlara takılan hijyen kapakları kulak koruyucuların akustik performansını etkileyebilir.

Not: Bu öneriler uygulanmadığı takdirde, ses azaltma ve diğer fonksiyonlar zarar görebilir.

- Ex onaylı ürünlerde teknik değişiklikler yapıldığında, yapısal gereği güvenli onay (ATEX) geçerliliğini kaybeder. Yalnızca orijinal ekipmanla aynı tip nitelikleri taşıyan aksesuarlar kullanılabilir.

UYARI!

Bu ses önleyicinin seviye bağımlı devresinin çıkışı, harici ses seviyesini aşabilir.

Uyarı! Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkışı, günlük ses seviyesi sınırları aşabilir.

ÖNEMLİ! En iyi koruma için kulak çevresindeki saçları yana tarayın, bu sayede kulak tamponları başa sıkıca oturur. Gözlük çerçeveleri mümkün olduğunca ince olmalı ve başa iyice oturmalıdır.

ÖNEMLİ!

Yapısal gereği güvenli Tactical XP modellerinin güvenli olarak kullanımı ve patlama potansiyeli olan ortamlarda kullanımı için, lütfen ATEX (A) emniyet kılavuzunu okuyun.

TR

TEKNİK VERİLER (D)

(D:1) Ses azaltma değerleri, SNR

Ses önleyici için belirlenen ses azaltma değerleri ve gürültü seviyeleri, EN 352-4 2001, EN 352-6 2002'ye ve EN 352-1 2002'nin ilgili bölümlerine göre test edilmiş ve onaylanmıştır. Sertifika FIOH (Kayıt Numarası 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finlandiya tarafından yayınlanmıştır.

1. Frekans. 2. Ortalama ses azaltma. 3. Standart sapma. 4. Tahmini ses azaltma

(D:2) Yardımcı giriş kullanıldığında açığa çıkan ses

1. Kulak koruyucu altındaki seviye [dB(A)]

2. Giriş gerilimi [mVrms]

A. Harici ses normal, mod 1

A. Harici ses normal, mod 2

A. Harici ses normal, mod 3

A. Harici ses yüksek, mod 1

A. Harici ses yüksek, mod 2

A. Harici ses yüksek, mod 3

G. Güç kapalı (güvenlik modu)

(D:3) Kriter seviyesi

Kriter seviye, ses önleyicinin içeri 85 dB(A) olarak verdiği dış gürültüdür (A ağırlıklı ses basıncı seviyesi olarak ölçülmüştür). Dış seviye gürültünün tipine bağlıdır: H, yüksek frekanslı baskın gürültüdür; M, verilen hiçbir frekans tarafından bastırılmayan gürültüdür ve L, düşük frekanslı baskın gürültüdür.

MONTAJ/AYARLAR (E)

Kask bağlantısının ayarlanması

(E:1) Kask bağlantısını kaskın üzerindeki yuvaya takın. Üniteyi havalandırma konumundan çalışma konumuna geçirmek için her iki yandan bir klik sesi duyulana kadar baş bandı tellerini içe doğru bastırın. Çalışma modundaki muhafaza ve baş bandı tellerinin hiçbir şeye çarpmadığı veya takılmadığından emin olun, aksi halde ses sızıntısı oluşabilir.

Not: Muhafazalar üç konuma ayarlanabilir: (E:2) çalışma konumu, (E:3) havalandırma konumu ve (E:4) dinlenme konumu.

Boyun bandının ayarlanması

(E:5) Muhafazaları, kulak tamponları kulakları tamamen kapatacak şekilde ayarlayın.

(E:6) Sıkı ve rahat bir konum elde edene kadar baş bandıyla yüksekliği ayarlayın.

(E:7) Baş bandı boydan boya başın üzerine yerleşmelidir.

Baş bandının ayarlanması

(E:8) Baş bandını açın.

(E:9) Muhafazanın üst kısmını dışa doğru yatırın; bu sırada tel, baş bandının dış kısmına yerleştirilmiş olmalıdır. Muhafazaları dışa doğru kaydırın ve ses önleyicileri kulakları tamamen içine alacak ve sıkıca başınıza oturacak şekilde kulaklarınızın üzerine yerleştirin.

(E:10) Baş bandını başınızın üzerinde düz olarak tutarken, muhafazaların yüksekliğini rahat bir konuma ayarlayın.

(E:11) Baş bandı boydan boya başın üzerine yerleşmelidir.

ÖNEMLİ! En iyi koruma için kulak çevresindeki saçlı yana tarayın, bu sayede kulak tamponları başa sıkıca oturur. Gözlük çerçeveleri mümkün olduğunca ince olmalı ve başa iyice oturmalıdır.

KULLANIM TALİMATLARI (F)

Açma ve Kapama

Merkez/mod düğmesine basın ve en az 2 saniye basılı tutun.

Seviye bağımlı fonksiyonun sesini artırın/azaltın

Artırmak için üst (+) düğmesine basın. Azaltmak için alt (-) düğmesine basın.

Balans ayarının yapılması

Dahili ses balans diyene kadar mod düğmesine basın. (+) düğmesi ve (-) düğmesini kullanarak balansı sağa veya sola ayarlayın. Orta balans ayarına erişmek için (+) ve (-) düğmelerine aynı anda basın.

Ekolayzer

Dahili ses ekolayzer diyene kadar mod düğmesine basın. Ekolayzeri ayarlamak için (+) düğmesini ve (-) düğmesini kullanın. Mevcut ayarlar şunlardır: Düşük, Nötr, Yüksek ve Ekstra Yüksek.

Seviye bağımlı fonksiyonun salma süresinin ayarlanması

Dahili ses release time (salma süresi) diyene kadar mod düğmesine basın. Salma süresini (+) düğmesini ve (-) düğmesini kullanarak ayarlayın. Mevcut ayarlar şunlardır: Normal ve Yavaş.

Harici giriş modunun ayarlanması (sadece kulaklıklarda)

Dahili ses external input volume (harici giriş sesi) diyene kadar mod düğmesine basın. Harici giriş modunu (+) düğmesi ve (-) düğmesini kullanarak değiştirin. Mevcut ayarlar şunlardır: 1, 2 ve 3. Ayar 1, profesyonel iletişim telsizleri için optimum ayardır. Ayar 3, DECT- ve cep telefonu gibi cihazlar için optimum ayardır. Kendi iletişim cihazınız için optimum ayar bulana kadar farklı modları deneyin.

Harici giriş için ses ayarının yapılması

Dahili ses external input volume (harici giriş sesi) diyene kadar mod düğmesine basın. Sesi (+) düğmesini ve (-) düğmesini kullanarak ayarlayın. Mevcut ayarlar şunlardır: normal ve yüksek.

UYARI – “Yüksek” ayarında ses, 82 dB’i aşabilir.

NOT – Kulaklık kapatıldığında, harici giriş için yüksek ses ayarı saklanmaz.

ÜRÜN ARALIĞI

	Standart	Ağırlık	Kulaklık	Ağırlık
Boyun bandıyla	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Kask bağlantılıyla	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Katlanır baş bandıyla	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

SAKLAMA (G)

Bu ses önleyiciyi +55 °C üzerindeki sıcaklıklarda, örneğin araç ön camı veya pencere gibi yerlerde saklamayın.

Ses önleyiciyi uzun bir süre saklayacaksanız pillerini çıkarın.

Nemli ortamlarda saklama

Uzun kullanım süreleri boyunca, muhafazaların içindeki ses azaltma köpüğü nemlenebilir, bu ise devrelere zarar verebilir.

Kask bağlantılı için:

(G:1) Hijyen setini çıkarın ve kulaklıkları havalandırarak sağlayacak bir konuma yerleştirerek köpüğü kurumaya bırakın.

(G:2) Ses önleyicileri kaska bastırılmış halde saklamayın.

Katlanabilir baş bantı için:

(G:3) Ses azaltma tamponlarının ve elektroniklerinin kurumasını sağlayacak şekilde muhafazaları dışı doğru yatırın.

BAKIM (H)

TEMİZLEME

Kupaları, baş bantını ve kulak tamponlarını sabun ve sıcak suyla, düzenli olarak temizleyin/dezenfekte edin.

Not: Kupaları suya daldırmayın!

PİLLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Vidayı sökünü ve pil kapağını açın. İki adet 1,5V AA pil takın. Pillerin pozitif ve negatif terminallerinin doğru konumda olup olmadıklarını kontrol edin (bkz. kapaktaki şema).

Ses önleyiciyi uzun bir süre saklayacaksanız pillerini çıkarın. Pilleri değiştirdikten sonra ünitenin fonksiyonlarını kontrol edin.

KULAK TAMPONLARININ ÇIKARILMASI/TAKILMASI

Kulak tamponunun kenarının altına parmaklarınız sokun ve dışarı çekin.

Yeni kulak tamponunu yerine yerleşene kadar içeri doğru bastırarak takın.

ATEX SERTİFİKASI (I)

TR

YEDEK PARÇALAR (J)

Hijyen seti – HY79

Değiştirilmesi kolay hijyen seti, iki ses azaltma tamponu ve çiftçitli kulak tamponlarından oluşmaktadır. Devamlı ses azaltma, hijyen ve konfor sağlamak için yılda en az iki kere değiştirin.

RÜZGAR KORUMASI – M41/2

Mikrofonlar için rüzgar koruması. 1 çiftlik ambalajlarda.

AKSESUARLAR Ex onaylı (L)

Ex onaylı -07 kulaklıklarla birlikte kullanım için Ex onaylı adaptörler

FL52**

Ex onaylı standart kulaklıklarla birlikte kullanım için Ex onaylı konektör kabloları

FL6H 3,5 mm mono konektör

FL6M 2,5 mm mono konektör

FL6N Micman iletişim telsizi için 3,5 mm konektör

İletişim telsizi vb. cihazlara bağlantı yapmak için soğuğa ve aşınmaya dayanıklı poliüretandan konektör kabloları.
Uzunluk 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

3M; kar, iş ve/veya itibar kaybı dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, 3M tarafından burada verilen bilgilere güvenmekten kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir sorumluluk kabul etmez. Kullanıcı, ürünlerin kullanım amaçlarına uygunluğunu belirlemekle yükümlüdür. Burada yer alan hiçbir husus, bu beyanın ihlalden kaynaklanan ölüm veya yaralanma ile ilgili 3M sorumluluğunu hariç tutmaz veya sınırlandırmaz.

ПОСІБНИК З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ АТЕХ (А)

Директиви АТЕХ для продуктів, що використовуються у вибухонебезпечних середовищах, ґрунтуються на директиві Європейської комісії 94/9/ЕС. Цей продукт Peltor випробуваний і сертифікований згідно з вимогами директив АТЕХ і ІЕСЕх уповноваженою організацією № 0470 (компанією « Nemko», Норвегія). Виробничий процес сертифіковано згідно з директивами АТЕХ Нотифікованим органом 0470 (Nemko Norway).

Заява про відповідність

Компанія Peltor заявляє, що сертифіковані продукти АТЕХ відповідають основним вимогам та іншим значущим положенням директиви 94/9/ЕС.

Значущі специфікації щодо внутрішньої безпеки Ex i:

Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Посібник з техніки безпеки

1. Перевірте відповідність специфікацій на інтерфейсі між цим продуктом Peltor та радіоприймачем-передавачем вимогам стандарту EN 60079-14 (пар. 12.2.5).
 2. З цим продуктом Peltor можна використовувати лише оригінальні затверджені аксесуари, такі як радіокабелі.
 3. Заборонено піднимати до цього продукту будь-які пристрої у вибухонебезпечному середовищі.
 4. Звертайтеся лише до авторизованих сервісних центрів Peltor.
 5. Уважно прочитайте цей посібник користувача, перш ніж використовувати цей продукт.
 6. Цей продукт можна використовувати лише при температурі від -20°C до $+40^{\circ}\text{C}$ з батареями затверджених типів (див. нижче). Дозволений діапазон навколишньої температури залежить від типу батарей, що використовуються (див. нижче).
- З цим обладнанням дозволяється використовувати лише батареї наведених нижче типів.

Виробник.	Тип батареї:	
Duracell	MN1500, Procell PC1500	Робочий діапазон температур: від -20°C до $+40^{\circ}\text{C}$
Energizer	E91, Industrial EN91	Робочий діапазон температур: від -20°C до $+40^{\circ}\text{C}$

Забороняється замінювати батареї у вибухонебезпечному середовищі.

ПРИМІТКА

Окремі норми щодо безпечного використання

Сертифікат Ex (свідчення про перевірку Європейської комісії: Nemko 10ATEX 1029X) містить обмеження щодо електронних даних для обладнання, що підмикається.

Специфікація на інтерфейс Tactical XP

Максимальні дозволені вхідні параметри:

U_{imax}: 14 В

I_{imax}: 1,2 А

L_{imax}: Можна знехтувати

C_{imax}: 231 нФ

P_{imax}: 1,3 Вт

Інші параметри вхідної лінії відповідають вимогам документу зі специфікацією на інтерфейс.

Пристрій Tactical XP: внутрішня безпека

Пристрій Peltor Tactical XP обладнано аудіовходом для підмикання зовнішніх радіопристроїв, а також функцією диференційного регулювання, що підсилює м'які та притишує гучні звуки. Функції підмикання зовнішніх пристроїв та диференційного регулювання не залежать одна від одної, що підвищує рівень надійності та безпеки. Цей продукт було протестовано та затверджено згідно з

директивою 89/686/ЕЕС про засоби індивідуального захисту та директивою 89/336/ЕЕС про електромагнітну сумісність, що означає, що він відповідає вимогам щодо маркування СЕ.

АТЕХ (див. ПОСІБНИК З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ АТЕХ (А))

Уважно прочитайте ці інструкції, щоб відчувати всі переваги нового продукту Peltor.

ФУНКЦІЇ

- Пристрій Tactical XP обладнано функціями балансу, еквалайзера, налагоджуваного часу зникнення, налагоджуваної гучності для зовнішньої вхідної лінії та режиму зовнішнього входу.
- Останні налаштування, окрім високої гучності для зовнішнього входу, зберігаються після вимикання.
- Автоматичне вимикання через дві години бездіяльності. Після 1 години 59 хвилин відсутності активності протягом однієї хвилини кожні десять секунд видаються два сигнали попередження, щоб сповістити про

вимикання пристрою.

- Про недостатній заряд батареї попереджають три сигнали за десять годин до вимикання гарнітури. Інтервал між сигналами попередження зменшується із зменшенням заряду в батареї. Завжди вимикайте гарнітуру, перш ніж замінювати батарею.
- **УВАГА!** Якість роботи пристрою може погіршуватись залежно від якості батареї. Середній час безперервного використання цього продукту становить 1000 годин. Безперервним використанням враховується використання протягом 20 % часу в середовищі з низьким рівнем шуму (45—50 дБ(А)), протягом 60 % часу в середовищі із середнім рівнем шуму (70—75 дБ(А)) та протягом 20 % часу в середовищі з високим рівнем шуму (95—100 дБ(А)). Очікуваний строк дії батареї залежить від її виробника та температури, в якій використовується продукт.
- Захист від невірної полярності запобігає ушкодженню ланцюгів у разі неправильного встановлення батарей.
- Пристрій обладнано аудіовходом з роз'ємом для підмикання зовнішніх аудіопристроїв.
- Коли ввімкнено функцію диференційного регулювання, гучність автоматично зменшується у разі отримання зовнішнього сигналу на аудіовхід.
- Коли гучність від зовнішнього входу встановлено на нормальний рівень, підсумувальна фаза забезпечує неперевищення загальної гучності звуку всіх вхідних аудіосигналів рівня в 82 дБ.

КОМПЛЕКТ (C)

- 1а. Складана головна стрічка (метал)
- 1б. Шийна стрічка (нержавіюча сталь)
- 1с. Кріплення до шолому (MT1H7P3*2)
- 1d. Гарнітура для використання з РТТ-адаптером
2. Кріплення головної стрічки з можливістю індивідуального підлаштовування (нержавіюча сталь)
3. Двоточкові нижні кріплення
4. Амбушури (покриття з ПВХ, поліуретановий наповнювач та рідина)
5. Кнопка вмикання та режиму
6. Кнопки вибору та налаштування
7. Кришка батарейного відсіку
8. Мікрофони
9. Аудіовхід
10. Голосовий мікрофон (на деяких моделях) забезпечує двосторонній зв'язок за допомогою радіопристрою або телефону. Для цього необхідний адаптер або кабель.

Зверніть увагу на те, що для підмикання мікрофона використовується аудіовхід.

Для максимальної компенсації навколишнього шуму розташовуйте голосовий мікрофон гарнітури на відстані 3 мм від губ.

ВАЖЛИВА ДЛЯ КОРИСТУВАЧА ІНФОРМАЦІЯ

Цей пристрій для протишумового захисту має надягатись, налаштовуватись, відчищатись та обслуговуватись згідно з інструкціями в цьому посібнику.

- Ці протишумові навушники обладнано функцією диференційного регулювання. Користувач має сперш перевірити правильність їх роботи. У разі виникнення спотворень або збоїв зверніться до інструкцій виробника щодо обслуговування та заміни батареї.
- Для повного захисту гарнітура має бути надягнена весь час, що користувач проводить у гучному середовищі.
- Цей продукт може бути пошкоджено деякими хімічними речовинами. За подальшою інформацією звертайтеся до виробника.
- Ці протишумові навушники обладнано функцією електричного аудіовходу. Користувач має сперш перевірити правильність їх роботи. У разі виникнення спотворень або збоїв зверніться до інструкцій виробника.
- У разі підсилення перешкод або надто слабкої гучності замініть батареї. Заборонено замінювати або встановлювати батареї, доки пристрій ввімкнено. Перед використанням перевірте правильність встановлення батареї. Див. малюнок у розділі «ОБСЛУГОВУВАННЯ».
- Не зберігайте пристрій із встановленими в нього батареями.
- У надто холодному середовищі зігрівайте протишумовий пристрій перед використанням.
- Цей протишумовий пристрій (особливо амбушури) може спрацьовуватись у разі тривалого використання та має періодично перевірятись на наявність, наприклад, тріщин або витоків.
- Встановлення гігієнічних комплектів на амбушури може вплинути на якість звуку в пристрої.

Примітка. У разі недотримання цих рекомендацій роботу функції регулювання та інших функцій може бути розладнано.

• Сертифікація внутрішньої безпеки (ATEX) стає недейсною у разі внесення технічних модифікацій до продуктів із сертифікацією Ex. Дозволяється використовувати лише аксесуари того ж типу та з тим же маркуванням, що й оригінальне обладнання.

УВАГА!

Рівень вихідного сигналу від ланцюга диференційного регулювання цього протишумового пристрою може перевищувати рівень зовнішнього шуму.

Увага! Рівень вихідного сигналу від електричного аудіоланцюга цього протишумового пристрою може перевищувати денне обмеження на рівень звукового сигналу.

ВАЖЛИВО! Для максимального захисту приборіть волосся від вух, щоб амбушури щільно прилягали до голови. У разі використання окулярів їх дужки повинні бути якомога тоншими та щільно прилягати до голови.

ВАЖЛИВО!

Для безпечного використання внутрішньо безпечних версій пристроїв Tactical XP та у разі їх використання у вибухонебезпечних середовищах уважно прочитайте посібник з техніки безпеки ATEX (A).

ТЕХНІЧНІ ДАНІ (D)

(D:1) Величини ослаблення, SNR

Величини ослаблення та шумові рівні для цього пристрою протишумового захисту було протестовано та затверджено згідно зі стандартами EN 352-4 2001, EN 352-3 2002, EN 352-6 2002 та EN 352-1 2002.

Сертифікат видано організацією FIOH (реєстраційний номер 0403) за адресою Laajaniityntie 1, FIN-01620 Vantaa, Finland.

1. Частота
2. Середнє ослаблення
3. Стандартне відхилення
4. Очікуване ослаблення

(D:2) Вплив звуку під час використання допоміжного входу

1. Рівень під навушниками [дБ(A)]
2. Вхідна напруга [середньоквадратична напруга]
 - A. Нормальна зовнішня гучність, режим 1
 - B. Нормальна зовнішня гучність, режим 2
 - C. Нормальна зовнішня гучність, режим 3
 - D. Висока зовнішня гучність, режим 1
 - E. Висока зовнішня гучність, режим 2
 - F. Висока зовнішня гучність, режим 3
 - G. З вимкненим живленням (режим відмовостійкості)

(D:3) Рівень критерію

Рівень критерію — це шум (що вимірюється як A-зважений рівень звукового тиску) зовні протишумового пристрою, який призводить до гучності на рівні 85 дБ(A) у пристрої. Зовнішній рівень залежить від типу шуму: N — шум з домінуванням високих частот, M — шум без домінування якихось певних частот, L — шум з домінуванням низьких частот.

ВСТАНОВЛЕННЯ ТА НАЛАШТУВАННЯ (E)

Встановлення кріплення для шолому

(E:1) Вставте кріплення до шолому в роз'єм на шоломі. Щоб перевести пристрій з режиму вентиляції до робочого режиму, натисніть на кріплення головної стрічки досередини, доки не почуєте клацання з обох боків. Перевірте, щоб чашки та кріплення головної стрічки у робочому режимі щільно прилягали, щоб запобігти витоку шуму.

Примітка. Чашки можуть мати одне з трьох положень: (C:2) робочий режим, (E:3) режим вентиляції та (E:4) режим очікування.

Встановлення шийної стрічки

(E:5) Одягніть навушники, щоб вуха були повністю закриті амбушурами. (E:6) Відрегулюйте висоту за допомогою головної стрічки, доки навушники не будуть одягнені щільно та зручно. (E:7) Головна стрічка має бути розташована зверху голови.

Регулювання головної стрічки

(E:8) Витягніть головну стрічку.

(E:9) Нахиліть верхню частину чашок таким чином, щоб кріплення стрічки було розташоване із зовнішньої сторони самої стрічки. Висуньте чашки та одягніть протишумовий пристрій на вуха, щоб амбушури цілком закривали їх та щільно прилягали до голови.

(E:10) Відрегулюйте висоту чашок, утримуючи головну стрічку притиснутою до голови.

(E:11) Головна стрічка має бути розташована зверху голови.

ВАЖЛИВО! Для максимального захисту приборіть волосся від вух, щоб амбушури щільно прилягали до голови. У разі використання окулярів їх дужки повинні бути якомога тоншими та щільно прилягати до голови.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ (F)

Вмикання та вимикання

Натисніть центральну кнопку режиму та утримуйте її протягом не менш ніж двох секунд.

Збільшення та зменшення гучності функції диференційного регулювання.

Натисніть верхню кнопку (+), щоб збільшити гучність. Натисніть нижню кнопку (-), щоб зменшити гучність.

Регулювання балансу

Натискайте кнопку режиму, доки голос не вимовить слово «balance» (баланс). Відрегулюйте баланс правого та лівого навушників за допомогою кнопок (+) та (-). Натисніть кнопки (+) та (-) одночасно, щоб відцентрувати баланс.

Еквалайзер

Натискайте кнопку режиму, доки голос не вимовить слово «equalizer» (еквалайзер). За допомогою кнопок (+) та (-) відрегулюйте еквалайзер. Доступні рівні: низький, нейтральний, високий, дуже високий.

Встановлення часу зникнення для функції диференційного регулювання

Натискайте кнопку режиму, доки голос не вимовить слово «release time» (час зникнення). Встановіть час зникнення за допомогою кнопок (+) та (-). Доступні режими: звичайний та повільний.

Встановлення режиму зовнішнього входу (тільки для гарнітур)

Натискайте кнопку режиму, доки голос не вимовить слово «external input mode» (режим зовнішнього входу). Виберіть режим зовнішнього входу за допомогою кнопок (+) та (-). Доступні режими: 1, 2 і 3. Режим 1 оптимальний для професійних радіопристроїв. Режим 3 оптимальний для таких пристроїв, як DECT-телефони та мобільні телефони. Спробуйте різні режими та підберіть оптимальний для свого пристрою.

Регулювання гучності зовнішнього входу

Натискайте кнопку режиму, доки голос не вимовить слово «external input volume» (гучність зовнішнього входу). Відрегулюйте гучність за допомогою кнопок (+) та (-). Доступні режими: звичайна та висока. **УВАГА!** В режимі високої гучності рівень звуку може перевищувати 82 дБ.

ПРИМІТКА. Налаштування високої гучності із зовнішнього входу не зберігається після вимкнення гарнітури.

ДІАПАЗОН ПРОДУКТІВ

	Стандарт	Bara	Гарнітура	Bara
Шийна стрічка	MT1H7B2-50	375	MT1H7P3E2-07-50	385
Кріплення до шолому	MT1H7B2-07-50	425	MT1H7F2-50	435
Складана головна стрічка	MT1H7P3E2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

ЗБЕРІГАННЯ (G)

Не зберігайте протишумовий пристрій при температурі вищій за +55 °C (наприклад, під чоловим склом автомобіля або на вікні).

На період тривалого зберігання витягніть з пристрою батареї.

Зберігання у вологому середовищі

Під час тривалого використання звукоослаблюючий наповнювач у корпусі навушників може стати вологим, що може зашкодити електричним ланцюгам.

Щодо кріплення до шолому:

(G:1) Виділіть гігієнічний комплект та висушіть наповнювач, помістивши гарнітуру у вентильоване місце.

(G:2) Не зберігайте протишумовий пристрій у контакт з шоломом.

Щодо складаної головної стрічки:

(G:3) Нахиліть навушники у напрямку назовні, щоб звукоослаблюючі амбушури та електронні компоненти могли просохнути.

ОБСЛУГОВУВАННЯ (H)

ОЧИСТКА

Виконуйте очистку та дезінфекцію амбушур, чашок та головної стрічки милом та теплою водою.

Примітка. Не занурюйте чашки у воду.

ЗАМІНА БАТАРЕЙ

Викрутіть гвинт та відкрийте кришку батарейного відсіку. Встановіть дві батареї AA на 1,5 В. Перевірте полярність контактів на батареї (див. схему на кришці). На період тривалого зберігання витягуйте батареї з протишумового пристрою. Після заміни батарей перевірте роботу пристрою.

ВИДАЛЕННЯ ТА ВСТАНОВЛЕННЯ АМБУШУР

Витягніть амбушури, просунувши пальці під їх краї.

Щільно встановіть нові амбушури, натиснувши на них.

СЕРТИФІКАТ ATEX (I)

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ (J)

Гігієнічний комплект — HY79

Зручний змінний гігієнічний комплект з двох звукоослаблюючих подушечок та вушних амбушур. Замінійте компоненти не менш ніж двічі на рік, щоб забезпечити надійне регулювання звуку, гігієнічність та зручність користування.

ЗАХИСТ ВІД ВІТРУ — M41/2

Захист від вітру для мікрофонів. Пакунки з 1 парою.

АКСЕСУАРИ із сертифікацією Ex (L)

Ex-сертифіковані адаптери для використання із Ex-сертифікованими гарнітурами -07 FL52**

Ex-сертифіковані кабелі з роз'ємами для використання зі стандартними Ex-сертифікованими гарнітурами FL6N з моно-роз'ємом 3,5 мм.

Моно-роз'єм FL6M 2,5 мм

Роз'єм FL6N 3,5 мм для радіопристрою Micman

Кабелі з роз'ємами з холодного та зносостійкого поліуретану для підмикання до радіопристрою та ін.

Довжина — 110 см.

Ларінгофон MT91-50

Ex SAFETY GUIDE (A)

This product meets both IECEx and ATEX directives, for products used in potentially explosive atmospheres are based on the European Committee directive 94/9/EC. This Peltor products is tested and certified according to ATEX and IECEx directives by Notified Body ID 0470 (Nemko Norway). Manufacturing process is certified according to the IECEx scheme and ATEX directives by Notified Body ID 0470 (Nemko Norway).

Declaration of conformity:

3M Peltor Tactical XP are in conformity with the IECEx scheme and a certificate is available for download from <http://www.iecex.com>. Peltor declares the ATEX certified products comply with essential requirements and other relevant provisions of directive 94/9/EC.

Relevant Specifications for Ex i, intrinsically safety:

Ex ib IIC T4 II 2 G, Ex I MI Ex ia I

Safety Guide:

1. Make sure that specifications interfaces between this Peltor product and the radio transceiver have been compared according to EN 60079-14 (clause 12.2.5).
2. Only Peltor original approved accessories, like radio cables, are allowed to be used with this Peltor product
3. No connection to this product are allowed inside the potentially explosive atmosphere.
4. Service: use only Peltor authorised service
5. Read carefully the users guide before using this product
6. This product can only be used in temperatures -20°C to +40°C when used approved battery types (See below).

Ambient temperature rang is depending on the used cell type. (See below).

Only the following batteries (cell types) are approved for use with this equipment:

Philips Longlife, AA R6/Um3 1.5V, Mignon Zinc Carbon.

Ta: -25°C to +55°C

Energizer, AA LR6 1.5V, Alkaline-Manganese Ta: -20°C to +40°C

The batteries shall not be replaced in an explosive atmosphere

NOTE

Special regulations for safe usage

The Ex certificate (EC-Type Examination certificate: Nemko 10ATEX 1029X) contains restrictions about electronic data for connected equipment.

The IECEx certificate (available from www.iecex.com) contains specific information for use under the IECEx scheme.

Specification of interface Tactical XP:

Maximum allowed input parameters are:

U_{imax}: 14V

I_{imax}: 1,2A

L_{imax}: Negligible

C_{imax}: 231nF

P_{imax}: 1,3W

Other line input parameters according to specification of interface document

Tactical XP Intrinsically Safe

Peltor Tactical XP has an audio input for connecting an external radio, and a level dependent function that amplifies soft sounds and dampens loud noises. The external communication and level dependent functions are independent of each other. This product has been tested and approved according to: AS/NZS 1270:2002 and is certified to meet IEC 60079-11:2006.

Ex, see Ex SAFETY GUIDE (A)

Read these instructions carefully to ensure the best possible benefit from your new Peltor product.

FUNCTIONS

- Tactical XP is equipped with balance, equalizer, adjustable release time, adjustable volume for external input and external input mode.
- The latest settings are stored at shut-off, except high volume on external input
- Automatic shut-off after two hours of no active functions. Two warning signals are emitted every ten seconds for one minute after 1:59 hours of use, to indicate that the unit will switch off.
- Low battery power is indicated with three warning signals ten hours before the headset will switch off. The interval between the warning signals will then decrease as the power of the battery weakens.
Always switch off the headset before replacing batteries

WARNING! Performance may deteriorate with battery usage.

The typical period of continuous use that can be expected from this product is 1000 hours. Continuous use is defined as 20% use in silent noise 45-50dB(A), 60% use in medium noise 70-75dB(A) and 20% use in high noise 95-100dB(A). The expected battery life time can vary with battery brand and the temperature in which the product is being used.

- Polarity protection prevents damage to circuits if the batteries are inserted incorrectly.
- Equipped with an audio input via a chassis jack for connecting an external radio.
- When the level dependent function is on, the amplification is toned down when an external signal comes in through the audio input.
- When external volume is set at normal a summary stage ensures that the combined sound level of all incoming audio signals inside the cup never exceeds 82 dB.

WHAT IS WHAT (C)

1a. Collapsible Headband (metal sheet)

1b. Neckband (stainless steel)

1c. Helmet attachment (MT1H7P3*2)

1d. Headset for use with a PTT adapter.

2. Individually sprung headband wires (stainless steel)

3. Low, two-point fasteners

4. Ear cushions (PVC foil, PUR foam and liquid)

5. On/off and Mode button.

6. Select/adjust buttons.

7. Battery cover

8. Microphones

9. Audio input

10. Speech microphone (on some models only) allows two-way communication by com radio or telephone. An adapter or cord is needed.

Note that the audio input is used to connect the microphone.

For maximum ambient-noise compensation, position the speech microphone on the headset 3 mm from the lips.

IMPORTANT USER INFORMATION

The hearing protector must be put on, adjusted, cleaned and maintained in accordance with the instructions in this manual.

- This ear-muff is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advice for maintenance and replacement of the battery
- Wear the headset 100% of the time you spend in noisy environments for full protection.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Contact 3M for additional information.
- This ear-muff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advice.
- When interference increases or the volume becomes too weak, it is time to replace the batteries. Never replace or install batteries with the unit switched on. Ensure that the battery is positioned correctly before using. See the figure in the CARE section.
- Do not store with the batteries installed.
- In extremely cold conditions, warm up the hearing protector before use.
- Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs.

Note: If these recommendations are not followed, attenuation and other functions can be impaired.

- Intrinsically safe approval does not apply if technical changes are made in Ex-approved products. Only accessories with the same type designation as original equipment may be used.

WARNING!

The output of the level-dependent circuit of this hearing protection may exceed the external sound level.

Warning! The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.

IMPORTANT! For the best protection, brush aside hair around the ears so the ear cushions fit snugly against the head. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head.

IMPORTANT!

For safe use of intrinsically safe Tactical XP versions, for use in potentially explosive environments, please read Ex safety guide (A)

TECHNICAL DATA (D)

Hearing protector Class 5 tested to AS/NZS 1270:2002. When selected, used and maintained as specified in AS/NZS 1269.3:2005, this protector may be used in noise up to 110 dB(A) assuming an 85 dB(A) criterion. A lower criterion may require a higher protector class.

MT1H7F*-50 SLC₈₀ 28 dB							
Frequency	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB)	13.6	18.2	29.4	32.0	35.3	35.8	37.9
Standard Deviation (dB)	5.4	4.5	4.2	3.3	2.9	3.1	5.6
Mean - SD	8.2	13.7	25.2	28.7	32.4	32.7	32.3

MT1H7B*-50 SLC₈₀ 29 dB							
Frequency	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB)	12.2	21.8	30.7	34.7	33.5	35.0	37.3
Standard Deviation (dB)	6.3	5.1	4.5	2.3	3.6	3.0	2.9
Mean - SD	5.9	16.7	26.2	32.4	29.9	32.0	34.4

MT1H7P3*-50 SLC₈₀ 31 dB							
Frequency	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB)	14.6	22.4	31.3	35.7	32.8	37.0	37.7
Standard Deviation (dB)	3.2	3.5	2.7	2.9	2.5	2.4	3.9
Mean - SD	11.4	18.9	28.5	32.8	30.3	34.6	33.8

(D:2) Sound exposure when using the auxiliary input

1. Level under the ear-muff [dB(A)]
2. Input voltage [mVrms]
- A. External volume normal, mode 1
- B. External volume normal, mode 2
- C. External volume normal, mode 3
- D. External volume high, mode 1
- E. External volume high, mode 2
- F. External volume high, mode 3
- G. Power off (failsafe mode)

(D:3) Criterion level

The criterion level is the noise (measured as A-weighted sound pressure level) outside the hearing protector that gives 85 dB(A) inside. The outside level depends on the type of noise: H is high – frequency dominated noise, M is noise that is not dominated by any given frequency and L is low – frequency dominated noise.

FITTING/ADJUSTMENT(E)

Adjusting the helmet attachment

(E:1) Snap the helmet attachment into the slot on the helmet. To switch the unit from ventilation to working position, press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Ensure that the shell and the headband wires in working mode do not bump or snag on anything so that noise leakage can occur.

Note: The shells can be set in three positions: (C:2) working position, (E:3) ventilation position and (E:4) parking position.

Adjusting the neckband

(E:5) Adjust the shells so the ears are completely surrounded by the ear cushions.

(E:6) Adjust the height using the headband until you have a snug, comfortable fit.

(E:7) The headband should lie across the top of the head.

Adjusting the headband

(E:8) Open the headband.

(E:9) Tilt the top of the shell out, as the wire must be placed on the outside of the headband. Slide out the shells and place the hearing protectors over your ears so the ear cushions enclose the ears completely and fit snugly against the head.

(E:10) Adjust the height of the shells for a comfortable fit while holding the headband flat against your head.

(E:11) The headband should lie across the top of the head.

IMPORTANT! For the best protection, brush aside hair around the ears so the ear cushions fit snugly against the head. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head.

INSTRUCTIONS FOR USE (F)

Switching On and Off

Press the centre/mode button and hold for at least 2 seconds.

Increase/Decrease the volume of the level dependent function

Press the upper (+) button to increase. Press the lower (-) button to decrease.

Adjusting the balance

Press the mode button until the ghost voice says balance. Adjust the balance, to the right or to left, by using the (+) button and (-) button. Press the (+) button and (-) button at the same time. to reach centre balance.

Equalizer

Press the mode button until ghost voice says equalizer. Use the (+) button and (-) button to adjust the equalizer. Available settings are: Low, Neutral, High and Extra High.

Adjusting the release time of the level dependent function

Press the mode button until the ghost voice says release time. Adjust the release time by using the (+) button and (-) button. Available settings are: Normal and Slow.

Adjusting external input mode (headsets only)

Press the mode button until the ghost voice says external input mode. Change external input mode by using the (+) button and (-) button. Available settings are: 1, 2 and 3. Setting 1 is optimal for professional communication radios. Setting 3 is optimal for devices such as DECT- and mobile phones. Try different modes until you find the optimal for your communication device.

Adjusting the volume for external input

Press the mode button until the ghost voice says external input volume. Adjust the volume by using the (+) button and (-) button. Available settings are: normal and high. **WARNING** - At setting high the volume may exceed 82 dB.

NOTE - The setting of high volume for external input is not stored when the headset is switched off.

PRODUCT RANGE

	Standard	Weight	Headset	Weight
Neckband	MT1H7B2-50	375	MT1H7B2-07-50	385
Helmet attachment	MT1H7P3E2-50	425	MT1H7P3E2-07-50	435
Headband collapsible	MT1H7F2-50	390	MT1H7F2-07-50	400

STORAGE (G)

Do not store this hearing protection in temperatures exceeding +55°C, for example behind a windscreen or a window.

Remove the batteries when storing the hearing protector for a long time.

Storing in damp environments

When used under normal conditions perspiration and condensation makes the foam inside the product become damp. The electronics on the inside of the product can become damaged due to this moisture.

Check the inside of the product regularly for moisture. If the product is damp on the inside, remove the hygiene kit and let the product dry out, e.g. overnight. If this is not enough for the product to become dry it is recommended to use two hygiene kits and change between.

For the helmet attachment:

(G:1) Remove the hygiene kit and let the foam dry by placing the headset in a position that allows ventilation.

(G:2) Do not store the hearing protectors pressed against the helmet.

For the collapsible headband:

(G:3) Tilt the shells outwards to allow the attenuation cushions and electronics to dry

CARE (H)

CLEANING

Clean/disinfect the cups, headband and ear cushions regularly with soap and warm water.

Note: Do not immerse the cups in water!

REPLACING THE BATTERIES

Undo the screw and open the battery cover. Insert two 1.5-V AA batteries. Check that the positive and negative terminals on the batteries are correctly positioned (See diagram on cover) Remove the batteries when storing the hearing protector for a long time. Check the function of the unit after replacing the batteries.

REMOVING/REPLACING THE EAR CUSHIONS

Insert your fingers under the edge of the ear cushion and pull straight out.

Insert the new ear cushion by pressing it in until it snaps in place

CERTIFICATE ATEX (I)

SPARE PARTS (J)

Hygiene kit – HY79

Easy-to-replace hygiene kit consisting of two attenuation cushions and snap-in ear cushions. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort.

WIND PROTECTION – M41/2

Wind protection for the microphones. Packages of 1 pairs.

ACCESSORIES Ex approved (L)

Ex approved adaptors for use with Ex approved headsets -07

FL52**

Ex approved connector cords for use with Ex approved standard headset

FL6H 3.5 mm mono connector

FL6M 2.5 mm mono connector

FL6N 3.5 mm stereo connector

Connector cords of cold and wear-resistant polyurethane for connection to a com radio etc. Length 110 cm.

MT91-50 Throat microphone

EN. '3M does not accept liability of any kind, be it direct or consequential (including, but not limited to, loss of profits, business and/or goodwill) arising from reliance upon any information herein provided by 3M. The user is responsible for determining the suitability of the products for their intended use. Nothing in this statement will be deemed to exclude or restrict 3M's liability for death or personal injury arising from its negligence.'

CS. Společnost 3M nepřijímá odpovědnost žádného druhu, ať již přímou, či nepřímou (včetně, avšak ne výhradně, odpovědnosti za ztrátu zisku, obchodu a/ nebo pověsti), která by vycházela ze spoléhání se na zde uvedené informace společnosti 3M. Sám uživatel je odpovědný za určení vhodnosti produktů pro svůj záměr použití. Nic v tomto prohlášení nebude považováno za vylučující nebo omezující odpovědnost společnosti 3M za smrt nebo zranění osob, které bude způsobeno nedbalostí.

HR. Tvrtka 3M ne prihvaća nikakvu odgovornost, bilo izravnu ili neizravnu (uključujući, ali se ne ograničavajući na gubitak zarade, posla ili iskaz dobre volje (goodwill) koja proizilazi iz povjerenja u neku od ovdje pruženih informacija od strane tvrtke 3M. Korisnik je sam odgovoran za odabir najprikladnijih proizvoda za svoju upotrebu. Međutim, ništa u ovoj izjavi ne umanjuje, niti isključuje ili ograničava odgovornost tvrtke 3M u slučaju smrti ili tjelesnih povreda u slučaju nemara.

SL. 3M ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo, neposredno ali posledično (vključno z, vendar ne omejeno na izgubo dohodka, poslovanja in/ali dobrega imena podjetja), ki bi nastala zaradi zanašanja na informacije, ki jih v tem dokumentu podaja 3M. Uporabnik je odgovoren za to, da ugotovi primernost izdelkov za predvideno uporabo. Nič v tej izjavi ne izključuje ali omejuje odgovornosti podjetja 3M za smrt ali telesno poškodbo, nastalo zaradi njegove malomarnosti.

SV. '3M påtar sig inget som helst ansvar, varken direkt eller indirekt (inklusive, men inte begränsat till, förlorad avkastning, verksamhet och/eller goodwill), som uppstår på grund av efterlevnad av information som här tillhandahålls av 3M. Användaren är ansvarig för att fastställa produkternas lämplighet för avsedd användning. Inget i detta meddelande ska bedömas som att det undantar eller begränsar 3M:s ansvar för dödsfall eller personskador som uppstår genom dess försumlighet.'



[1] EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

[2] Equipment or Protective System Intended for use
in Potentially explosive atmospheres
Directive 94/9/EC

[3] EC-Type Examination Certificate Number: **Nemko 10ATEX1029X** **Issue: 1**

[4] Equipment or Protective System: **Heatset series, Tactical XP**

[5] Applicant/ Manufacturer: **3M Svenska AB**

[6] Address: **Box 2341
SE-331 02 Värnamo
SWEDEN**

[7] This equipment or protective system and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

[8] Nemko AS, notified body number 0470 in accordance with Article 9 of Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that this equipment or protective system has been found to comply with the Essential Health and Safety requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the Directive.

The examination and test results are recorded in confidential report no. 167113

[9] Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:
CENELEC EN 60079-0: 2009, CENELEC EN 60079-11: 2007, CENELEC EN 50303: 2000

[10] If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment or protective system is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.

[11] This EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE relates only to the design, examination and tests of the specified equipment or protective system in accordance to the directive 94/9/EC.
Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment or protective system. These are not covered by this certificate.

[12] The marking of the equipment or protective system shall include the following:

	I M1	Ex ia I Ma
	II 2G	Ex ia IIC T4 Ga
	II 2G	Ex ib IIC T4 Gb

Oslo, 2011-07-19

p.p. Rolf Hord
Certification Manager, Ex-products

This certificate may only be reproduced in its entirety and without any change, schedule included.

Postal address:
P.O.Box 75 Elstevn
N-4844 OSLO, NORWAY

Office address:
Gustavsholmen 26
00703 OSLO

Telephone:
+47 22 36 00 30
Fax:
+47 22 36 00 00

Enterprise number:
NO 974046532

[13] Schedule

[14] EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE No Nemko 10ATEX1029X Issue 1

[15] Description of Equipment or Protective System

This Certificate covers a headset series, Tactical XP, with microphone and loudspeaker. The model range includes models with retracted, helmet attachment and collapsible headband.

The following microphones are certified together with the headset and considered intrinsically safe:

Dynamic Microphone, Unit Type No. UDU-19RK (3M no. M01 for Teisco Sound Research, LTD and M01N and M01N-02 for KTEL Corporation), Omnidirectional Electret Condenser Microphone Cartridge WM-034C (Covox microphone 3M no. M05) and Savox Throat-com dynamic microphone Type No. MT91-50.

The headset types listed in this certificate may be connected to an intrinsically safe radio, or other associated apparatus, with a permanently connected cable with plug in connector.

Type Designations

For Group IIC: II 2G Ex ib IIC T4 Gb

MT1H7B2-50 Tactical XP Neckband
MT1H7B2-07-50 Tactical XP Headset Neckband
MT1H7P3*2-50 Tactical XP Helmet attachment
MT1H7P3*2-07-50 Tactical XP Headset Helmet attachment
MT1H7F2-50 Tactical XP Headband
MT1H7F2-07-50 Tactical XP Headset Headband

For Group I and IIC, I M1 Ex ia I Ma, II 2G Ex ia IIC T4 Ga

MT1H7B2-51, Tactical XP Neckband
MT1H7B2-07-51 Tactical XP Headset Neckband
MT1H7P3*2-51 Tactical XP Helmet attachment
MT1H7P3*2-07-51 Tactical XP Headset Helmet attachment
MT1H7F2-51 Tactical XP Headband
MT1H7F2-07-51 Tactical XP Headset Headband

Technical Data

Ui = 14V, Ii = 1.2A, Pi = 1.3W, Li = Negligible, Ci = 231nF

[16] Report No. 167113

Descriptive Documents

Name/Number	Rev.	Date	Title/Description	Sheets
K244B Schematic	A	2007-07-07	K244BVA Schematic	1
K244B PCB EDF	A	2007-07-07	Layout / K244BVA	7
K244C_BOM	A	2007-07-06	BOM list for K244BVA	5
K244C_INF0_FILE	B	2010-07-13	Information file K244CVB PCB A Right for Tactical XP FM	5
K244C_BOM	B	2011-04-19	BOM list for K244CVB	5
K244D_INF0_FILE	A	2010-09-21	Information file K244DVA PCB A for Tactical XP FM	5
K245AVG schematic for Tactical XP ATEX	A	2006-11-28	Battery PCB for Tactical XP ATEX, schematic drawing	3
K245AVG PCB EDF	A	2006-11-28	Battery PCB for Tactical XP ATEX, PCB drawing	5
K245_BOM	E	2007-02-01	BOM list for K245AVG	1
K245_INF0_File	B	2006-10-27	Information File for K245AVG	1
P00511	B	2011-05-02	Assembly drawing: MT1H7B2-50, Tactical XP, ATEX, Standard	1
P00512	B	2011-05-02	Assembly drawing: MT1H7F2-50, Tactical XP, ATEX, Standard	1
P00513	B	2011-05-02	Assembly drawing: MT1H7P3E2-50, Tactical XP, ATEX, Standard	1

This certificate may only be reproduced in its entirety and without any change, schedule included.

Postal address:
P.O. Box 79 Blomsten
N-4041 ORLO, NORWAY

Office address:
Gammelvikens 34
4073 ORLO

Telephone:
+47 22 76 00 30
Fax:
+47 22 76 00 30

Enterprise number:
NO 954444883



FD0514	C	2011-05-03	Assembly drawing, MT1H7B2-50, Tactical XP, ATEX, Headset	1
FD0515	C	2011-05-03	Assembly drawing, MT1H7P2-07-50, Tactical XP, ATEX, Headset	1
FD0516	C	2011-05-03	Assembly drawing, MT1H7P3E2-07-50, Tactical XP, ATEX, Headset	1
FD0517	A	2007-03-21	Wiring Instruction, MT1H7**2-50, Tactical XP, ATEX, Standard	1
FD0518	A	2007-03-21	Wiring Instruction, MT1H7**2-07-50, Tactical XP, ATEX, Headset	1
FI0228	C	2010-05-11	Label Layout, TA0021, FP8120 Label for MT1H7**2-50	1
FI0344	D	2010-05-07	Label Layout, TA0024, FP8120 Label (CE, GOST) for MT1H7P2-07-50	1
FI0347	D	2010-05-11	Label Layout, TA0027, FP8120 Label (CE, GOST) for MT1H7P3E2-07-50	1
FI0483	B	2010-06-24	Label Layout, TA0027, FP8120 Information for battery change	1
FI0484	B	2010-06-24	Label Layout, TA0029, FP8121 Warning for battery change	1
FI0572	A	2010-08-20	Assembly drawing MT1H7B2-07-51, Tactical XP, Newband, ATEX Appr.	1
FI0573	A	2010-08-20	Assembly drawing MT1H7F2-07-51, Tactical XP, Headband, ATEX Approved.	1
FI0574	A	2010-08-20	Assembly drawing MT1H7P3E2-07-51, Tactical XP, Helmet attachment, ATEX.	1
FI10205	A	2011-04-21	Label Layout, TA0033, FP8120 Label for MT1H7*2-07-51	1
FI10250	A	2011-05-06	Assembly drawing MT1H7B2-51, Tactical XP Ex Mining, Stand. Neck band.	
FI10251	A	2011-05-09	Assembly drawing MT1H7F2-51, Tactical XP Ex Mining, Head band.	1
FI10252	A	2011-05-09	Assembly drawing MT1H7P3E2-51, Tactical XP Ex Mining, Helmet attachment.	1
FP9608	F	2011-07-13	Tactical XP User Manual	9

Certificate History and Associated Nemko Reports

Issue	Date	Report	Description
0	2010-01-15	141215	Prime Certificate released
1	2011-07-19	167113	This issue covers new version: -S1 for gas and mining M1, Group I and IIC. This series are upgrade from Ex ib to Ex ia. It also includes a new throat microphone, MT91-50.

[17] Special Conditions for Safe Use

- Only the following batteries (cell types) are approved for use with this equipment:
 - Energizer Eveready No. E91 or EN91, AA LR6 1.5V, Alkaline-Manganese
 - Duracell Plus MN1500, AA LR6 1.5V, Alkaline-Manganese
 - Duracell Procell No. PC1500, AA LR6 1.5V, Alkaline-Manganese
- The batteries shall not be replaced in an explosive atmosphere.
- For electrical parameters for safe connection to other equipment, see Technical Data.

[18] Essential Health and Safety Requirements

See item 9

This certificate may only be reproduced in its entirety and without any change, schedule included.

Postal address:
P.O.Box 73 Blindern
N-0514 OSLO, NORWAY

Office address:
Grovevoldveien 38
0573 OSLO

Telephone:
+47 22 96 06 36
Fax:
+47 22 96 06 36

Enterprise number:
NO 974404052



IECEx Certificate of Conformity

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION IEC Certification Scheme for Explosive Atmospheres

for rules and details of the IECEx Scheme visit www.iecex.com

Certificate No.:	IECEx NEM 11.0010X	Issue No.:0	Certificate History:
Status:	Current		
Date of issue:	2011-07-19	Page 1 of 4	
Applicant:	3M Svenska AB SE-331 62 Värmö Sweden Sweden		
Electrical Apparatus:	Headset series, Tactical XP		
Optional accessory:			
Type of Protection:	Intrinsic safety "Ex i"		
Marking:	Ex ia I Ma Ex ia IIC T4 Ga Ex ib IIC T4 Gb		
Approved for issue on behalf of the IECEx Certification Body:	p.p. Rolf Hoel		
Position:	Certification Manager, Ex-products		
Signature: (for printed version)	_____		
Date:	_____		

1. This certificate and schedule may only be reproduced in full.
2. This certificate is not transferable and remains the property of the issuing body.
3. The Status and authenticity of this certificate may be verified by visiting the [Official IECEx Website](http://www.iecex.com).

Certificate issued by:

NEMKO
Gaustadveien 38
Oslo N-0316
Norway





IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: IECEx NEM 11.0090X

Date of Issue: 2011-07-19

Issue No.: 0

Page 2 of 4

Manufacturer: 3M Svenska AB
SE-331 02 Vänamo
Sweden
Sweden

Manufacturing location(s):

This certificate is issued as verification that a sample(s), representative of production, was assessed and tested and found to comply with the IEC Standard list below and that the manufacturer's quality system, relating to the Ex products covered by this certificate, was assessed and found to comply with the IECEx Quality system requirements. This certificate is granted subject to the conditions as set out in IECEx Scheme Rules, IECEx Q2 and Operational Documents as amended.

STANDARDS:

The electrical apparatus and any acceptable variations to it specified in the schedule of this certificate and the identified documents, was found to comply with the following standards:

IEC 60079-0 : 2007-10 Explosive atmospheres - Part 0: Equipment - General requirements

Edition: 5

IEC 60079-11 : 2008 Explosive atmospheres - Part 11: Equipment protection by intrinsic safety "I"

Edition: 5

This Certificate does not indicate compliance with electrical safety and performance requirements other than those expressly included in the Standards listed above.

TEST & ASSESSMENT REPORTS:

A sample(s) of the equipment listed has successfully met the examination and test requirements as recorded in

Test Report:

NO/NEM/ExTR11.0013/00

Quality Assessment Report:

NO/NEM/QAR09.0005/01



IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: IECEx NEM 11.0010X

Date of Issue: 2011-07-19

Issue No.: 0

Page 3 of 4

Schedule

EQUIPMENT:

Equipment and systems covered by this certificate are as follows:

Description of Equipment:

This Certificate covers a headset series, Tactical XP, with microphone and loudspeaker. The model range includes models with neckband, helmet attachment and collapsible headband.
The following microphones are certified together with the headset and considered intrinsically safe:
Dynamic Microphone, Unit Type No. UDU-12RK (3M no. M01 for Teleco Sound Research, LTD and M01N and M01N-02 for KTEL Corporation), Omnidirectional Electret Condenser Microphone Cartridge WM-034C (Cover microphone 3M no. M05) and Sennco Throat-com dynamic microphone Type No. MTP1-50.
The headset types listed in this certificate may be connected to an intrinsically safe radio, or other associated apparatus, with a permanently connected cable with plug in connector.

CONDITIONS OF CERTIFICATION: YES as shown below:

Only the following batteries (cell types) are approved for use with this equipment:

- Energizer Eveready No. E91 or E95H, AA LR6 1.5V, Alkaline-Manganese
- Duracell Plus MN1500, AA LR6 1.5V, Alkaline-Manganese
- Duracell Procell No. PC1500, AA LR6 1.5V, Alkaline-Manganese

The batteries shall not be replaced in an explosive atmosphere.

For electrical parameters for safe connection to other equipment, see instructions.



IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: IECEx NEM 11.0010X

Date of issue: 2011-07-19

Issue No.: 0

Page 4 of 4

EQUIPMENT(continued):

Type Designations

For Group IIC: II 2G Ex Ib IIC T4 Gb

MT1H7B2-50 Tactical XP Neckband

MT1H7B2-07-50 Tactical XP Headset Neckband

MT1H7P3*2-50 Tactical XP Helmet attachment

MT1H7P3*2-07-50 Tactical XP Headset Helmet attachment

MT1H7F2-50 Tactical XP Headband

MT1H7F2-07-50 Tactical XP Headset Headband

For Group I and IIC, I MB Ex Ia I Ma, II 2G Ex Ia IIC T4 Ga

MT1H7B2-51, Tactical XP Neckband

MT1H7B2-07-51 Tactical XP Headset Neckband

MT1H7P3*2-51 Tactical XP Helmet attachment

MT1H7P3*2-07-51 Tactical XP Headset Helmet attachment

MT1H7F2-51 Tactical XP Headband

MT1H7F2-07-51 Tactical XP Headset Headband

Technical Data

UI = 14V, I = 1.2A, PI = 1.5W, Li = Negligible, CI = 231nF

Declaration of Conformity

3M SVENSKA AB DECLARES THAT THE EQUIPMENT DESCRIBED HEREAFTER IS IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVES.

3M SVENSKA AB DECLARA QUE EL EQUIPO DESCRITO ABAJO CUMPLE CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS EUROPEAS

Type of product/model: **Tactical XP, Ex, MT1H7*2-50, MT1H7*2-07-50**

Name of Manufacturer: **3M Svenska AB**

Address: **Box 2341, Malmstengatan 19, SE 331 02, Värnamo, Sweden**

Telephone No: **+46 (0)370 69 42 00** *Telefax No:* **+46 (0)370 151 30**

Directive(s)

PPE (Personal Protective Equipment)

(EN) The PPE Directive applies to personal protective equipment.

This equipment is in conformity with the provisions of Council Directive **89/686/EEC** and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard(s) No: **EN352-1:2002, EN352-3:2002, EN352-4:2001, EN352-6:2002.**

This equipment is identical to the PPE which is subject of EC certificate of conformity No. **27014XP801rev** issued by Finnish Institute of Occupational Health.

(ES) La Directiva EPI se aplica a equipos de protección individual.

Este equipo está fabricado de conformidad con la Directiva del Consejo **89/686/EEC** y, cuando corresponde, con la norma nacional correspondiente a la(s) norma(s) armonizada(s) núm.: **EN352-1:2002, EN352-3:2002, EN352-4:2001, EN352-6:2002.**

Este equipo es idéntico al EPI sujeto del certificado de conformidad CE número **27014XP801rev** expedido por Finnish Institute of Occupational Health.

EMC (Electromagnetic Compatibility)

(EN) The EMC Directive sets requirements for electromagnetic emission and immunity limits for electric/electronic products liable to generate electromagnetic disturbance, or the performance of which are liable to be affected by such disturbance.

The design of this model concerning **89/336/EEC** and **EN55022 Class B** is equivalent to the basic model **MT1H7A2** and certificate **05209.**

The design of this model concerning **89/336/EEC** and **EN61000-4-2** is equivalent to the basic model **MT1H7A2** and certificate **05209.**

The design of this model concerning **89/336/EEC** and **EN61000-4-3** is equivalent to the basic model **MT1H7A2** and certificate **05209**.

The design of this model concerning **89/336/EEC** and **EN61000-6-2:2001** is equivalent to the basic model **MT1H7A2** and certificate **05209**.

The design of this model concerning **89/336/EEC** and **EN61000-6-3:2001** is equivalent to the basic model **MT1H7A2** and certificate **05209**.

(ES) La Directiva CEM establece los requisitos de emisión electromagnética y límites de inmunidad para productos eléctricos/electrónicos susceptibles de generar perturbaciones o cuyo rendimiento pueda verse afectado por dichas perturbaciones.

ATEX (Equipment and Protective systems intended for use in Potentially Explosive Atmospheres)

(EN) ATEX applies to all kind of, electrical or non-electrical equipment, machines and industrial installations, placed in potential explosive Atmospheres.

This equipment is in conformity with the provisions of Council Directive 94/9/EC and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard(s) No: **EN50303:2000**, **EN60079-0:2009**, **EN60079-11:2007**.

This equipment is identical to the ATEX which is subject of EC certificate of conformity No. **10ATEX1029X** issued by Nemko.

(ES)

Notified bodies

Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finland

Nemko, Gaustadalléen 30, 0314, Oslo, Norway



Värnamo, 2011-09-19

Place and date

Sigvard Nilsson, Development Manager

Name and function of the signatory

Declaration of Conformity

3M SVENSKA AB DECLARES THAT THE EQUIPMENT DESCRIBED HEREAFTER IS IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVES.

3M SVENSKA AB DECLARA QUE EL EQUIPO DESCRITO ABAJO CUMPLE CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS EUROPEAS

Type of product/model: **Tactical XP, Ex Mining, MT1H7*2-51, MT1H7*2-07-51**

Name of Manufacturer: **3M Svenska AB**

Address: **Box 2341, Malmstengatan 19, SE 331 02, Värnamo, Sweden**

Telephone No: **+46 (0)370 09 42 00** *Telefax No:* **+46 (0)370 151 30**

Directive(s)

PPE (Personal Protective Equipment)

(EN) The PPE Directive applies to personal protective equipment.

This equipment is in conformity with the provisions of Council Directive **89/686/EEC** and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard(s) No: **EN352-1:2002, EN352-3:2002, EN352-4:2001, EN352-6:2002.**

This equipment is identical to the PPE which is subject of EC certificate of conformity No. **27014XP801rev** issued by Finnish Institute of Occupational Health.

(ES) La Directiva EPI se aplica a equipos de protección individual.

Este equipo está fabricado de conformidad con la Directiva del Consejo **89/686/EEC** y, cuando corresponde, con la norma nacional correspondiente a la(s) norma(s) armonizada(s) núm.: **EN352-1:2002, EN352-3:2002, EN352-4:2001, EN352-6:2002.**

Este equipo es idéntico al EPI sujeto del certificado de conformidad CE número **27014XP801rev** expedido por Finnish Institute of Occupational Health.

EMC (Electromagnetic Compatibility)

(EN) The EMC Directive sets requirements for electromagnetic emission and immunity limits for electric/electronic products liable to generate electromagnetic disturbance, or the performance of which are liable to be affected by such disturbance.

The design of this model concerning **89/336/EEC** and **EN55022 Class B** is equivalent to the basic model **MT1H7A2** and certificate **05209.**

The design of this model concerning **89/336/EEC** and **EN61000-4-2** is equivalent to the basic model **MT1H7A2** and certificate **05209.**

The design of this model concerning **89/336/EEC** and **EN61000-4-3** is equivalent to the basic model **MT1H7A2** and certificate **05209**.

The design of this model concerning **89/336/EEC** and **EN61000-6-2:2001** is equivalent to the basic model **MT1H7A2** and certificate **05209**.

The design of this model concerning **89/336/EEC** and **EN61000-6-3:2001** is equivalent to the basic model **MT1H7A2** and certificate **05209**.

(ES) La Directiva CEM establece los requisitos de emisión electromagnética y límites de inmunidad para productos eléctricos/electrónicos susceptibles de generar perturbaciones o cuyo rendimiento pueda verse afectado por dichas perturbaciones.

ATEX (Equipment and Protective systems intended for use in Potentially Explosive Atmospheres)

(EN) ATEX applies to all kind of, electrical or non-electrical equipment, machines and industrial installations, placed in potential explosive Atmospheres.

This equipment is in conformity with the provisions of Council Directive 94/9/EC and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard(s) No: **EN50303:2000**, **EN60079-0:2009**, **EN60079-11:2007**.

This equipment is identical to the ATEX which is subject of EC certificate of conformity No. **10ATEX1029X** issued by Nemko.

(ES)

Notified bodies

Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finland

Nemko, Gaustadalléen 30, 0314, Oslo, Norway



Värnamo, 2011-09-19

Place and date

Sigvard Nilsson, Development Manager

Name and function of the signatory

Australia
3M Australia Pty. Limited
Building A, 1 Rivett Road
North Ryde, N.S.W. 2113
+61 1800 024 464

Austria
3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63 2380 Perchtoldsdorf
+43 01 86686 0

Azerbaijan
3M (East) AG
"BRIDGE Plaza" 4th floor,
12 Bakikhanov street Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

Belarus
3M Belarus Representation Office
Mogilevskaya str 18, office 4220007
Minsk
+375 172 22 97 90

Belgium
3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

Bulgaria
3M Bulgaria Representation Office
1715 Sofia, Mladost 4 Business Park, sgrada 4
+359 2 960 19 11

China
41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,
Hong Qiao Development Zone Shanghai,
200336 China
+86 021 22103047

Croatia
3M Croatia Representation Office
Predstavništvo, Žitnjak bb HRA 10000
Zagreb
+385 1 2499 750

Czech Republic
3M Česko, spol. s r. o.
V Parku 2343/24
140 00 Praha 4
+420 261 380 111

Denmark
3M a/s
Fabriksparken 15
DK-2600 Glostrup
+45 43480100

Egypt
3M Egypt
Sofitel Tower,
Corniche el-Nil St.
19th Floor, Maadi, Cairo
+2 02 2525 9007

Estonia
3M Eesti filial
Mustamäe tee 410621 Tallinn
+372 6 115 900

Finland
Suomen 3M Oy PL 90,
Lars Sonckin kaari 602601
Espoo
+358 9 52 521

France
3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy-Pontoise cédex
+33 0810 331300

Germany
3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

Great Britain
3M United Kingdom
PLC3M Centre, Cain Road Bracknell,
RG12 8HT
+44 870 60 800 60

Greece
3M Hellas Limited
Κηφισίας 20151 25 Μαρούσι,
Αθήνα-Μαρούσι
+30 210 68 85 300

Hungary
3M Hungária Kft.
Váci út 140 1136 Budapest
+36 1 270 7777

India
3M India Limited
Corporate Office, Concorde Block, UB City,
24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001
+91 80 665 95 759

Ireland
3M Ireland
3M House, Adelphi Centre,
Upper Georges Street Dun Laoghaire,
Co. Dublin
+353 1 800 320 500

Israel

461201490 956 9 972+

Italy
3M Italia S.p.A.
Loc. San Felice-Via San Bovio 3
20090 Segrate (MI)
+39 800 802145

Kazakhstan
3M Kazakhstan Representation Office
140 Dostyk Av., 3-rd floor
050051 Almaty
+7 727 237 47 37

Latvia
3M pārstāvniecība LatvijāK.
Ulmaņa gatve 5
LV-1004 Rīga
+371 67 066 120

Lithuania
3M atstovybė
Švitrigailos g. 11b
LT-03228, Vilnius, Lietuva
+370 5 216 07 80

Morocco
3M Morocco La Colline II, N°33 Rdc,
Route de Nouasser, Sidi Maarouf
Casablanca
+212 22 977 977

Netherlands
3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2482 NW Zoeterwoude
+31 071 5 450 450

New Zealand
3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive, Rosedale, AUCKLAND 0632
+64 (0)800 364 357

Norway
3M Norge A/S,
Avd. Verneprodukter, Postboks 100,
Hvamveien 6, 2026 Skjetten
+47 63 84 75 00

Pakistan
3M Pakistan (PVT) Ltd.
Islamic Chamber of Commerce Building ST-2/A,
Block 9, KDA Scheme 5,
Clifton-Karachi 75600
+ 92 21 111 2255 36

Poland
3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, 05-830 Nadarzyn
Kajetany K. Warszawy
+48 22 739 60 00

Portugal
3M Portugal Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

Romania
3M România
Bucharest Business Park,
Str. Menuetului 12, Clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 202 8000

Russia
RUZAO "3M Russia"
Krylatsky Hills Business Park,
Krylatskaya st., 17, bldg. 3
121614 Moscow
+7 495 784 7474

Serbia
3M Representation Office
Beograd Milutina Milankovica 2311070
Novi Beograd
+381 11 3018459

Slovakia
3M Slovakia Representation Office
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava
+421 2 491 05 211

Slovenia
3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

South Africa
3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton
2128 Rivonia
+27 011 806 2355

Spain
3M España,
S.A. Juan Ignacio Luca de
Tena 19-25, 28027 Madrid
+34 91 321 60 00

Singapore
3M Singapore Pte Ltd
3M Technologies (Singapore) Pte Ltd
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
(65) 6450 8888 (Yishun)

Sweden
3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

Taiwan
3M Taiwan
6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,
Sec. 2 Taipei, Taiwan
886 2 27049011

Turkey
3M Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Şehit Sinan Eroğlu Cad
Suryapı Akel İş Merkezi No:6
A Blok Kavacık Beykoz
34805 İstanbul
(90) 216 538 07 77



3M Svenska AB
Box 2341
SE-331 02 Värnamo, Sweden
t: +46 (0) 370 65 65 65
f: +46 (0) 370 65 65 99
www.3M.com/peltorcomms